華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五九五號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十一大張

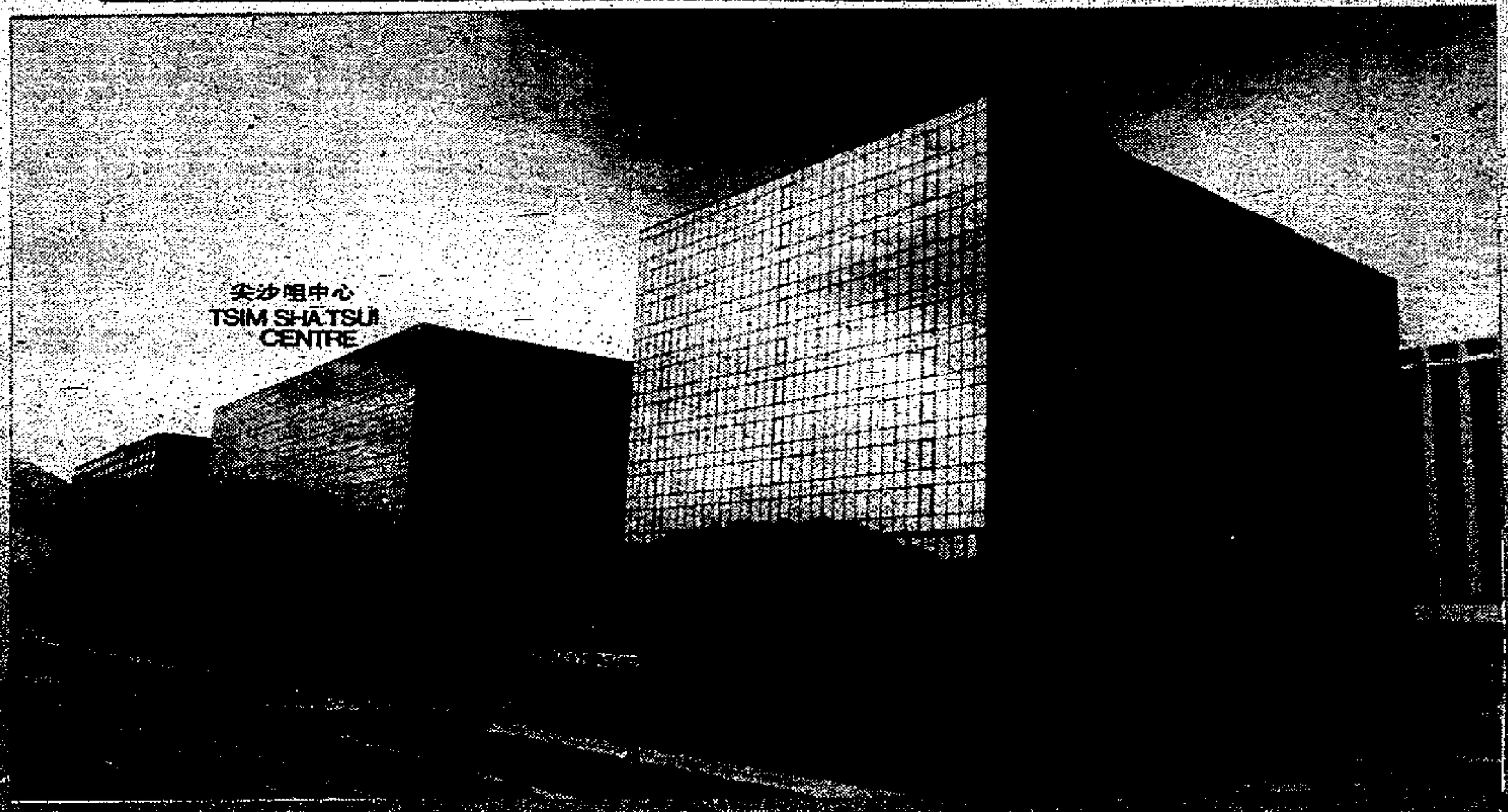
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181　中區H 231637
北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段十四號三樓
電話……五九二九九七六號

信和地產集團
尖沙咀置業集團
遷往尖沙咀中心新厦

帝國中心開幕誌慶

交通銀行香港分行
新華銀行
金城銀行
大有銀行有限公司
BANK OF TOKYO, LTD.
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
CITIBANK N.A.



代柬

謹訂於一九八一年十一月二十七日(星期五)
爲本集團各公司遷往尖沙咀中心新厦
帝國中心大厦開幕，敬備
酒會，恭請
光臨指導
(恕柬不周)

信和地產集團
尖沙咀置業集團
敬約

地址：香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
時間：下午五時至七時

同敬賀（排名不分先後）

大陸缺乏核子反應爐 削弱電力供應 影响工業生產

上海文匯報呼籲必須迎頭趕上 法美兩國有意助建核子反應爐

（本報綜合各通訊社北京廿六日電）權威性的上海「文匯報」今日發表專文透露中國雖然已經擁有氫氣彈，不過缺乏具有商業價值的核子反應爐，應該急起直追，發展本身的「獨立核子動力工業」。該報根據專家研究所得的數字，人口超過十億的中國，到了公元二〇〇〇年，將感到嚴重的能量缺乏，要消耗二億五千萬噸煤才能補足，等於中國目前每年煤產總數量的五分之二。如果要補足上述能源缺乏，非將目前中國的產煤量增加三倍，石油和「天然氣」的產量增加一倍及將水力發電量增加九倍不可。該報稱：「鑑於上述數字，我們建議國家採取自給自足的能源政策，立即發展核子發電廠來適應國家的需要。」該報承認：「為了迅速發展核子動力工業，中國在初期必須自外國輸入科技設備。」「文匯報」透露：法國和美國的公司現正競爭向中國供應首批核子反應爐的設備。「文匯報」進一步指出：輸入外國科技及設備和創建核子動力工業只是治標之道，由於到了下一（二十一）世紀，煤和石油的蘊藏會逐漸枯竭，中國必須發展獨立而自給自足的國內核子動力系統，包括建立生產「核燃料」的工業在內。「文匯報」指出：中國煤產集中在東北和華北地區，將煤產運往華東和華南九省，路途遙而費用大，東南九省對於水力發電，亦付闕如，所以發展核子動力，勢不容緩。

大陸糧食不足 購買澳洲小麥 明年百萬噸現金交易

（路透社澳洲墨爾本廿六日電）澳洲小麥局主席柏拉斯今日稱，澳洲已同意於明年中將一百萬噸小麥賣給中共，作為一項新的三年合約之一部份。又謂，此次售賣小麥，係現金交易，但不會披露中共支付之數目。但是，澳洲小麥局現正開價每噸約一八五美元，明年三月將予交付，屆時中共將開始裝運，柏凡又謂，該一百萬噸小麥連同較早時售賣的二十萬噸，將構成該局最近從事供給中共一年一百五十萬噸至二百五十萬噸之間的第一部份運交，直至一九八四年底止。自一九六〇年代初期以來，中共一直是澳洲小麥的主要顧客。較早時的一項三年協議，訂定每年售賣二百萬至二百五十萬噸小麥。該協議於本月底屆滿。

人大常委會議結束 通過多項工作報告 粵閩另行經濟法規

人大四次會議增補常委副委員長

（特訊）北京十一月二十六日電：歷時七天的五屆人大常委會第二十一次會議今天上午結束。在今天的全體會議上，委員們一致通過了五屆人大四次會議議程草案，內容包括：由國務院總理趙紫陽做關於當前的經濟形勢和今後的方針任務報告；由財政部長王丙乾做關於一九八零年國家決算和一九八一年國家概算執行情況的報告；由楊尚昆副委員長做關於全國人民代表大會常務委員會工作報告和關於幾個法律草案的說明。今天的會議還通過將「經濟合同法（草案）」、「外國企業所得稅法（草案）」、「民事訴訟法（草案）」、「國務院關於開展全民義務植樹運動的議案」提請五屆人大第四次會議審議。委員們還聽取了憲法修改委員會副主任彭真關於建議推遲憲法修改草案完成期限的說明，并通過了將憲法修改草案的審議工作推遲到五屆人大第五次會議進行的決議，并提交人大四次會議審議。

會議還通過以下決定：關於加入「消除一切形式種族歧視國際公約」的決定。決定中聲明：對公約第二十二條的規定有保留，不受該條的約束；關於批准「中國和美利堅合眾國領事條約」的決定；關於授權「廣東省、福建省人民代表大會及其常務委員會制定所屬經濟特區的各項單行經濟法規的決議」。

會議通過了人大常委會工作報告，以及其他決議和任免事項。今天的全體會議由楊尚昆副委員長主持。出席會議的人大常委會副委員長有：韋國清、譚震林、李井泉、彭沖、賽福鼎、廖承志、阿沛．阿旺晉美、許德珩、胡厥文、史良、習仲勳、班禪額爾德尼．却吉堅贊。國務院副總理楊靜仁、最高人民法院院長江華、最高人民檢察長黃火青列席了會議。

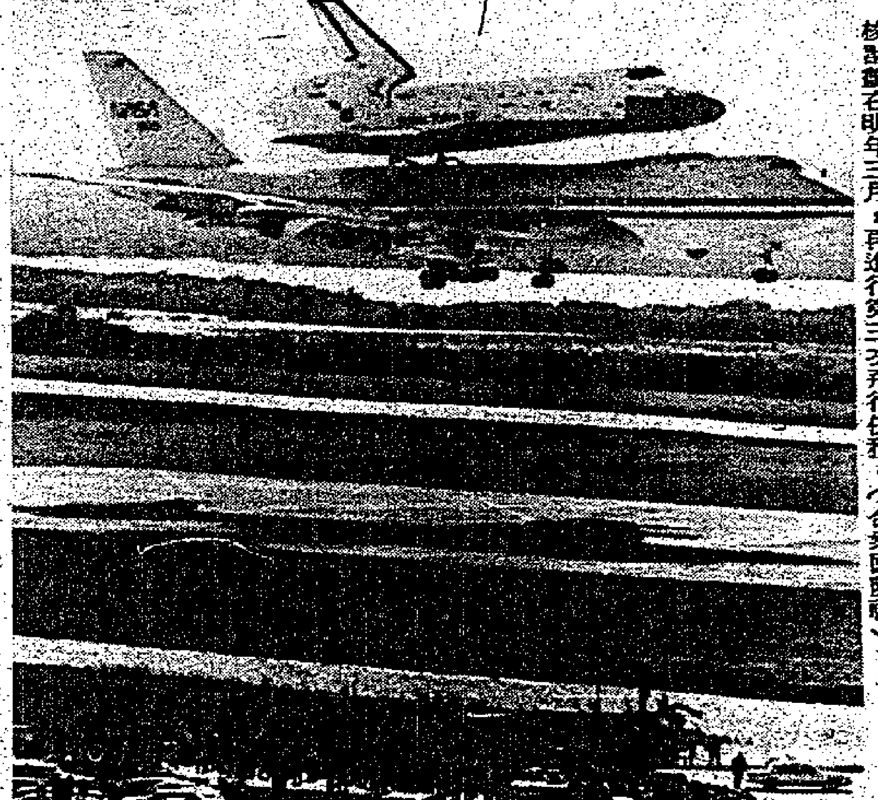
（北京電台廿六日廣播）中共中央邀請各民主黨派和無黨派人士，舉行民主協商會，就如何開好五屆全國人大四次會議，和全國政協五屆四次會議，進行充分商討。會議是前天和昨天在人民大會堂舉行的。

美國發明一種新藥 有效降低血壓 防心臟病復發

美十二歲小童換心

（合眾國際社華盛頓廿六日電）美國政府星期三宣佈，當局已加速批准一種令人「鼓舞」的新藥，能防止心臟病復發並使高血壓下降。一官員稱，此可能挽救每年數以萬計之生命。美國食品和藥物管理局局長海耶斯說，這種新藥名叫「Timolol」，在治療心臟病方面開了一個新紀元。心臟病在美國為第一號殺手。他對記者說，該藥不久即可面市。他說，病人每日服食該丸兩次，這種藥可以鎮靜中央神經系統，減少心跳和心臟收縮力。製造這種新藥的麥克公司一代表說，該藥按批發價，每日約需費四角美金。

（阿拉巴馬州伯明罕二十五日合眾國際社電）一名十二歲的男童，週三接受過心臟移植手術（約花了三小時半）後，情況令人滿意。他是目前接受別人捐出的心臟移植到自己體內最年輕的人。這名男童叫艾里克．貝特，患了致命性心臟病，週二夜晚在阿拉巴馬大學的醫療中心接受移植手術。他的母親杜露菲．文茵說她並沒有告訴兒子他會接受心臟移植。她又說「十二歲的兒童接受心臟移植手術是甚為罕見的。我們暫時會告訴艾里克祗是更換了輔助心臟儀器罷了。以後到他適應了之後，我們才會把真相告訴他」雖然今年較早時，明尼蘇達州曾經有一名九歲女童接受過心臟移植後會生存了四個月，但通常年紀較小接受過心臟移植的人都不能生存長久。



羣衆聚集甘迺迪太空中心觀看太空梭「哥倫比亞」號，由一架七四七型機背負著陸。太空梭計劃在明年三月，再進行第三次飛行任務。（合衆國際社）

信不信由你 大陸使用中藥治療 冠心病心絞痛有效

（特訊）新華社北京十一月二十六日電：由細辛、良姜、蓽拔、檀香、冰片等中草藥組成，治療冠心病心絞痛的速效方劑「寬胸氣霧劑」，用于臨床，獲明顯療效。經有關醫學專家鑒定：寬胸氣霧劑有緩解血管平滑肌痙攣作用，有改善心肌缺血作用。此方已通過了鑒定，并經有關部門批准投產，在全國推廣使用。寬胸氣霧劑由中醫研究院中藥研究所等單位研製成功，一九七三年開始應用于臨床。經中醫研究院西苑醫院、廣東省人民醫院、北京醫學院附屬醫院，北京同仁醫院等十六個醫院臨床驗證，先后共觀察三百一十七個，二千九百二十四例次，中止心絞痛急性發作的有效率（三分鐘以內止痛）為百分之四十七點六，至百分之五十八點零七，取得了與國產硝酸甘油相似的效果，無副作用，療效穩定。

北京否認粮食加價 抨擊大國圖壟斷核子原料 暗示從未出售鈾礦給南非

（路透社北京廿六日電）人民日報今日報導：一些國家散播有關中共將鈾賣給南非之消息，因這些國家憂慮北京打破他們之核原料壟斷。隨着昨日否認中共將鈾付運給南非後，該報謂，此等消息報導之目的，乃為對中共施壓力，以便其他國家享有之核壟斷得以恢復。該報並無指明有關國家之名字，亦無提及華盛頓郵報。該報在頭版會引述美國官員謂，他們深信，中共係最近將濃縮鈾運給南非之來源。人民日報謂，散播此項消息，以推翻霸權主義者之行徑，及在中共與第三世界間製造不和。

（路透社北京廿六日電）北京市委員會今天否認盛傳粮食和麵粉的售價將會增加，而現有的粮票亦將作廢的謠言。官方「北京日報」引述首都粮食公司說：這種謠言「純屬虛構」。該報又說：相反的，一九八一年內有效的粮票，會延期生效至明年三月。上述謠傳是繼上星期烟酒加價高至百分之四十之後出現，烟酒加價是為了平衡國家預算赤字，調整供求關係。在中國，粮食、棉花和植物油，都實行全國定額供應。必要時，各個地區又可以對其他物品實行定額供應制度，肉類在首都也是經常實行配給，但現在供應情況已有改善，利用較高售價控制需求。

治療脫肛 另有辦法 不必施手術

（特訊）中國新聞社北京二十六日電：中國中醫研究院北京廣安門醫院與國內五所中醫院協作，研究製成一種以中藥明礬為主的明礬注射液，治療成人完全性直腸脫垂，治愈率達到百分之九十九點五。參加對這次研究成果鑒定的專家們一致認為，明礬注射療法是在繼承祖國醫學遺產的基礎上的一項科研成果，它具有療效高、方法簡單、比較安全、藥費低廉、便於推廣等優點，這一療法的研究成功，開創了為成人完全性直腸脫垂的非手術療法的新途徑。直腸脫垂中醫稱為脫肛，是肛管、直腸和部份乙狀結腸向下移位，脫出肛外的一種比較常見的慢性病。近百年來，世界各國對治療直腸脫垂進行了許多研究，但目前仍以開腹行植腸懸吊等手術為主，尤其對成人完全性直腸脫垂的手術趨向複雜化，不僅死亡率不能完全避免，而且術後併發症、後遺症較多，復發率較高。在中國，雖然早有用明礬治療脫肛的經驗，但古人均以外洗、外敷為主，不能根治。為了探索非手術治療的途徑，北京廣安門醫院從一九五八年開始對脫垂的病因和機理進行研究。他們通過對完全性直腸脫垂形態的觀察，發現引起直腸脫出的原因是直腸高位受牽拉，因而治療直腸脫垂，必須還納脫出的直腸，使其與周圍組織固定，回復正常的狀態，在研究治療方法和尋找藥物的過程中，他們學習了中醫文獻中治療脫肛的經驗，選用中藥明礬（硫酸鋁鉀）為主要成分，製成明礬注射液。

僑委會全體會議 今日在台舉行

（中央社台北廿六日電）僑務委員會委員長毛松年今天指出，民國七十年僑務委員會全體會議，將從明天起舉行，討論的中心議題是：「貫澈三民主義統一中國任務加強僑務工作方案」。僑務委員會全體委員會議，已由行政院核定，從明天起在台北市僑光堂召開，會期四天，預計將有來自全球各地區的僑務委員一百一十八人參加。毛松年在記者會表示，僑委會全體委員會議，固然是政府遷台後第一次舉行，檢查過去檔案，也可以說這次全體委員會議是僑務委員會成立五十年來的第一次。他指出，過去僑務委員會，只是舉行臨時委員會或分區會議，沒有機會舉行全體委員會議，這次海外各地的委員能夠一齊回來參加會議，定能集思廣益，提供卓見，以開拓七十年代僑務工作的路向，共謀長遠發展。

美埃聯合軍事演習「明亮之星八十二」結束，美空軍八十二旅士兵魚貫登機返回美國。（合衆國際社）

聖路易西南銀行 帶頭再減低利息

最佳信譽客戶利率十五厘半 美各城市裁員加稅減少服務

（合衆國際社華盛頓二十六日電）對一百個美國城市進行的調查報告今天說，聯邦削減預算已引致每五個城市就有三個要實行裁員，而許多城市有兩個要加稅，以減少公共服務，這是替美國市長會議所進行的調查，衡量總統列根削減開支的影響。華盛頓的削減已使到丹佛幾乎要全扣起用以建造極之需要的橋樑和污水下水道的資金，明尼蘇達州聖保羅市的圖書館則要縮短開放時間，阿肯色州小石城路面凹窩無法修補，而俄亥俄州青年就業則要削減全城百分之二十的工作職位。上述被調查的城市百分六十一，據說要實行解僱員工，另外百分之三則預期不久也得要裁員。百分四十則說，它們已加稅或不久將加稅。接受調查的城市百分之六十九說，它們已經或不久將會削減公共服務。

（路透社密蘇里州聖路易斯二十五日電）聖路易西南銀行，經常率利率潮流之先的一家密蘇里小銀行，今日把優惠利率減至十分五厘五，這是一年多以來的最低水平。聖路易斯西南銀行宣佈對最佳信譽的客戶減息一厘。在此之前一天，美國第三大的大通銀行把優惠利率降至十分五厘七五。其他主要銀行則維持一分六厘。

（法新社華盛頓二十五日電）美國政府控制通貨膨脹的政策正有成果，但是付出的代價是預算赤字增大，這可能使到經濟上的極端困難和白宮與國會之間的關係更惡化。通貨膨脹和利率由九月初已開始回降，但是造成經濟衰退和預算龐大的赤字，這種情況反過來可以再推高通貨膨脹的。預料工業生產放緩會持續，因為存貨多和訂單大減。八月份訂單減百分二點六，九月份減百分一點二，這與前一次經濟衰退最嚴重時到一九八〇年四、五月份比較則是減了百分七。

中印下月全面檢討 邊境糾紛

（法新社新德里二十六日電）印度外交部發言人今日宣佈：中印兩國官方代表團將於本年十二月十日在北京舉行談判，屆時將全面檢討兩國邊境糾紛。拉格在印度國會議院答覆詢問時說，兩國代表團亦將討論邊境關係。印度在一九六二年邊境戰爭後遭中國佔領該國邊境三萬七千一百二十平方公里的土地。拉格又說，在今年六月北京副總理兼外交部長黃華訪問新德里期間，雙方就邊境糾紛無法獲得解決，中印兩國就無法完全恢復正常關係。拉格還說，黃華外長已經承認，邊境問題是中印兩國的主要問題，必須要設法解決。在黃華訪問期間，中印兩國決定設法解決邊境糾紛。

蘇聯間諜在美活動

蘇苑若 朱大年

這個機構，可說集合聯邦調查局、中央情報局、秘密組織、及多種其他的軍事情報搜集機關。

竊取美國情報，不單是KGB的主要任務，監察國內人民，已是非常重要的工作。在KGB五萬名執行人員中，佔一半數字的工作人員，是分佈在蘇聯境內，專責監視及對付蘇聯人民。

一名已投奔美國的前蘇聯外交人員說：「大家都害怕國家安全委員會。」位於莫斯科的KGB總部，分為四個主要理事會，七個獨立的理事會，及多個獨立部門。他們大部份都會參與過一些國家內部安全局，其中只有三個主要的分支，伸展到美國或可以直接影响美國市民。

KGB第一個主要理事會控制着大部份海外的六千名間諜。隸屬其下的首個部門，專責對付美、加兩國。以「T」為標記的特務，則集中火力在美國科技及其服務。第八組人員，則負責在美國安裝有關儀器。

第二個主要的理事會，則負責招攬美國遊客到蘇聯遊覽，對象包括遊客、學者、新聞從業員以及外交使者等。

蘇聯間諜的劇增，始於尼克遜時代，當時美國政府准許蘇聯增派大量的外交人員，此外又舉辦多項文化及商業交換計劃。美國聯邦調查局估計，約有百分之卅五派駐美國的蘇聯代表，如航空公司僱員，塔斯社新聞從業員等等，皆是KGB或GUR（軍事情報局）的間諜。

此外，一千零四十一個派駐美國的蘇聯官方人員，有三百五十人是間諜，可說創有史以來的最高數字。而這項數字並不包括那些KGB工作，但卻不是間諜身份的蘇聯人在內，甚至也不包括一些具有雙重身份的嫌疑人物，機關或來自其他共產主義國家的人。這些人數字龐大，包括過百名留學美國的東歐學生，五千名可自由出入美國的猶太籍國家遊客等。還有十三萬名新近移民美國的東歐人。華盛頓、紐約及三藩市是KGB人員活動的基地。部份蘇聯間諜因過份賣力，而遭揭露身份。

四

一名波蘭商人沙查斯基，去年在洛杉磯被判入獄，因為他被懷疑自一九七七年入境後，即展開其間諜生活。他是在一次駕車途中，迅速換錢，及兩次回頭，以測驗自己是否被人跟踪時，引起美國警方的注意，而遭揭露身份。部份與任何蘇幕國家公司或組織拉不上關係的間諜，最使聯邦調查局頭痛，他們的身份，係較難被悉破。好像一名居住在紐約的德國非法移民播影師的間諜身份，一直都給瞞混過去，直至一次他與KGB人員聯絡時，才被聯邦調查局發現。

KGB的人員也花大量時間在美國國會圖書館裏，他們閱讀大批公開性的美國工業財務報告及其他的研究發展報告。蘇聯使館內，有個專向中央情報局、聯邦密探及地方警察招募人材的反間諜部門。不過，這部門大部份的活動，祇限於監視使館各工作人員入境證時，所呈交的文件，如護照及出世紙，以備在日後製造假證件及嚇詐之用。最後，使館內有各種各樣的專家，如偷聽、秘密抄寫及攝影，又有負責秘密命令及報告的密碼文員，追踪及逃走司機。（二）

列根願意接受 作為談判基礎

老布對核子裁軍反應 作表示此時不宜舉行高峯會議

（路透社紐約廿六日電）美總統列根頃宣稱，他接受蘇聯主席布里茲涅夫對於他所提歐洲核子軍備裁減談判，表示樂觀。他說：蘇聯會關切於取得一個成功的結果，因為這個談判對於他們是有利的。列根於接受美國廣播公司電視訪問時宣稱：「在一套意義而言，他已提出建議削減現有的一個數目的飛彈，那麼，就從那兒開始談判好了。」此項電視談話將於星期二錄影，今晚播出。北大西洋公約組織會放棄部署中程飛彈，而蘇聯則拆卸現已指向西歐的飛彈。列根是布里茲涅夫拒絕列根建議西方凍結新部署行動，而蘇聯則全面削減若干飛彈。列根在被詢問對布氏提議有何反應時，他說：「假如他所說是有真意的話，總算有一個數目的削減。好的，這是一個典型的談判例子。」列根說：「一九五〇年代以來，當蘇聯深知我們的防衛建設日走下坡，我們又不致力於維持我們所應有的，坐下來談實在是毫無意思的，他們無需討價還價，我們卻一直在裁軍，而他們卻不。」在詢以他是否需要與布里茲尼夫舉行高峯會議時，列根說：「現在並非其時」。白宮及國防部長溫伯格今日較早時會謂：是否舉行高峯會議，端視蘇聯在日內瓦談判中對歐洲裁軍的認真努力程度而定。列根說：「一次高峯會議必須經過謹慎策劃，因為一旦有此宣佈，就會有一種希望的感覺。假如未有充份準備而突然開會，結果祇係交換意見並無任何成果，這是很使人大為失望的」。他說：「他見不到有任何理由，蘇聯與歐洲的人民要在核子飛彈的威脅之下過活。」

西德官員 前往華府 概述經過

（法新社波恩廿五日電）西德政府將於星期五派遣一名最高層官員前往華盛頓，向美國政府概述西德總理許米特與蘇聯主席布里茲涅夫會談的經過。政府發言人貝克今日於此間宣稱：西德外交部次長史塔丹明日首先前往布魯塞爾向北大西洋公約組織官員陳述許布兩氏會談情況。

蘇德高峰會議 西德立場堅定 列根深為歡欣

（路透社波恩廿六日電）一位西德政府發言人今日宣稱，美國總統朗奴．列根已經表示，他對西德總理舒密特本週同蘇聯共黨總書記布里茲涅夫舉行會談時所採取的立場而感到歡欣鼓舞。該發言人說舒密特總理昨日會在電話中同列根總統交談廿分鐘，報告他同布里茲涅夫會談在歐洲部署中程飛彈問題的簡況。列根總統說，舒密特總理對布氏的態度，以及同布氏會談時的言語舉止，都令人大感欣慰。在美蘇兩國由下週一起舉行裁減核子軍備談判之前，波恩與華盛頓之間會經進行一連串的電話交談，而此次便是其中的一部份。波恩官員們透露，西德外交事務的國務部專史大典將於明日會見美國國務卿海格，屆時將詳細報告布氏此次訪問西德的實況。

阿拉伯國家高峰會議只開了五小時，便告破裂散會。前排為約旦國王胡辛及沙地首長國王沙爾專心聆聽情景。（合衆國際社）

雲集昆明舉行會議 十四國與港澳旅遊代表 交流經驗促進合作

（特訊）昆明十一月二十六日電：中國國際旅遊會議昨天在旅遊勝地——昆明召開。美國、墨西哥、法國、尼泊爾、澳大利亞、新加坡、菲律賓、意大利、新西蘭等十四個國家和港澳地區的旅遊點，航空業的一百三十多名代表以及中國二十二個省、市自治區旅遊部門的代表，參加了會議。雲南省副省長劉明輝在開幕會上致詞。他說：中國地域遼闊，歷史悠久，文化古迹遍及全國，風景名勝資源眾多。會後，中國要積極、穩步地發展旅遊業，走出一條中國式的旅遊道路。這次會議是中國國際旅行社、澳大利亞旅行社、馬可波羅旅行社、澳大利亞國際航空公司聯合發起召開的國際旅遊交流會議，將交流國際旅遊和酒店經營管理經驗，介紹中國豐富的旅遊資源，就中外旅遊業的進一步合作進行探討。在為期四天的會議中，各國旅行社之間還將開展各種業務的洽談。

人民日報 仍然堅持 思想鬥爭

（合衆社北京廿六日電）據「人民日報」星期四發表的評論說：中共主張利用思想鬥爭去使人民依照規定路線去思想。雖然這篇極感性的評論，將目前之淨化思想運動與文革時期嚴酷的政治審問加以區分，但評論中稱：適當正常的思想鬥爭，是重要的。該報的評論，代表黨方的意見，其內文稱：「我們必須避免過份熱烈的鬥爭，但我們定然不能放棄正常的思想鬥爭，正常的批判和自我批判。」進行鬥爭的呼籲，顯示共黨領導人發現需要加倍努力去推行各項政策，為反對者積極性或消極性地抵抗。評論中說：目前思想前綫中，最主要的問題是領導權之軟弱與鬆弛，其成因是不願意對不符合官方路綫的思想進行鬥爭之故。

十國首腦倫敦會商 解決共市經濟糾紛

英女首相表示採取擴展經濟政策

（美聯社倫敦廿六日電）歐洲共市十國首腦，週四起舉行為期兩日的會議，尋求解決妨礙共市團結的經濟糾紛。英女皇伊利沙伯二世，在白金漢宮主持酒會，作為會議的序幕，各國首腦將在歷史悠久的蘭加斯特宮，舉行兩日正式會議。英國首相戴卓爾夫人，週四晚將在首府舉行酒會款待各首腦。戴卓爾夫人、法國總統米特蘭、西德總理許米特，以及另外七國首腦，舉行六月以來首次會議。

（路透社倫敦二十五日電）官方人士稱，英國首相戴卓爾夫人今天對歐洲工會領袖們說，英國現採取擴張經濟政策。歐洲共同市場高峰會議的兩天集會將在此間舉行。她在這會議舉行的前夕，與歐洲的工會及商界之領袖們討論歐洲經濟。上述人士並稱，她並會對荷蘭的雲角所領導的工會代表團稱，英國仍設法減低通貨膨脹率。英國工會大會秘書長穆里，其後對記者們稱，她顯已認識需作一些擴張，以提供經濟復甦的基礎。預料歐洲共同市場成員國的政府領袖們將於此間會議時，討論經濟情勢，與美國政府高利率政策所造成漫長經濟衰退的威脅。

社論

美蘇對立和平危機

二次大戰後，使人出於意外者，是彼此遙隔的美蘇對立。前世紀末葉，曾有英俄對立，其後由德國勢力興起，而俄在遠東又為日本所敗，於是乃有英法俄三國協約與德奧意三國同盟的大戰。戰時俄以形勢不利而革命，實行共產主義，對德單獨媾和，於是又有英俄對立。蘇俄共黨從此提出打倒帝國主義的口號，宣傳殖民地民族解放，從中東經印度，到中國的革命運動，即由此而興起。例如中共建黨與國民黨聯俄容共，就是英俄對立的表現。

但到三十年代，由德國納粹勢力的興起，形勢一變。希特拉為廢除和約，再建軍備，與英法對立。史大林乘此機會，希望造成德法的戰爭而從中取利，但是張伯倫的和平政策，對德讓步，犧牲捷克，坐視西班牙和政府的失敗。史大林因此轉與希特拉相勾結，共分波蘭，遂使盟邦英法不得不出而干預，造成大戰。當時的史大林可說大得成功，東歐地區從此成為赤色。且在遠東，由國共再合而對日抗戰，日本成立滿洲國，蘇俄成立蘇維埃共和國於赣南。史大林為交好日本，出售中東路，且與之訂立友好中立條約，藉以解除東顧之憂，並利用英法歐戰失敗，促使日本南進，發展勢力於東南亞。史大林有意專對歐洲，因為英法已無力反攻希特拉，國謀出兵攻蘇。但希特拉的對英言和，為邱吉爾所拒絕，而當時形勢已欲罷不能，只好進兵蘇聯。又在此時，日本為求南進，竟偷襲珍珠港，希望一舉而擊敗美國艦隊，從此稱霸太平洋。那知因此却使中立的美國，又出而參戰，世界形勢為之大變。

美國認為時局重心在歐洲而不在東亞，故不顧太平洋的被襲，竟先用力歐戰，援助英、法、蘇俄，從此扭轉危機，待至擊敗德國後，乃對日反攻，最後並以原子彈投擲廣島、長崎，迫使日本投降。史大林見形勢如此，於是為分得勝利戰果，遂毀棄中立條約，亦對日宣戰，不到一週，完全收回日俄戰敗時的損失，成為遠東強國。而在歐洲，則由德之降服，德既分為東西，東歐地區也成為共黨勢力。且在中國大陸，因抗戰勝利，國府元氣大傷，經濟崩潰，內戰爆發，無力應付。蒙古既獨立為人民共和國，大陸亦一面倒於蘇共而為人民共和國，國府只好流亡台灣保其存在了。

總而言之，二次大戰，因德軍攻蘇，俄雖亦受重大損害，但仍橫跨歐亞大陸，軸心國家既告失敗，由英法勢力的沒落，不失為超級大國的美國了。於是由蘇共封鎖柏林，及發動朝鮮戰爭，今日世界分為東西，歐洲有北約聯盟與華沙公約的對立，東亞則由對日和約的訂立，美日之間並有安保條約，美對台灣亦有共同防衛條約。同時因為越戰並有東南亞公約。因為此一形勢，我們可見蘇聯對外發展的攻勢，而美國政策則在保持和平現狀。這是美蘇兩國最大的不同。

推厥由來，當由美蘇兩國歷史地理形勢有別。蘇聯為大陸國家，十三世紀時，曾為蒙古所征服，歷時二百餘年，直到十五世紀始漸興起，十七世紀為彼得大帝時代，當康熙時，因東向發展，與我訂立尼布楚邊界條約。老實說來，俄之建國，不過比美早百餘年而已。且因其地多在四十五度以北，已入寒帶，故生產落後，不能與美相比並。所以領土面積，雖為世界第一，大於美國二倍以上，但人口不過二億餘，較美稍多。且由過去沙皇統治，專制政治習氣甚深，這是今日共黨幹部官僚制度的由來。共黨主張世界革命，國際主義，無非要想稱王稱霸，中共稱之為「社帝」大有道理。

美國本英屬地，一七七六年發表獨立宣言，迄今不過二百年，但由東到西，完成統一，而地在三十至五十度之間，氣候溫和，故能發展生產，從農工商業而進入金融資本，成為世界政治經濟的領導，取代過去英帝國的地位。英國為島國，對外發展，有賴海軍。但美則不然，為大陸國家，故其發展，可運用金融資本，而不必佔領他國土地，這是被稱資本帝國主義的由來。因此可利用金元勢力，和平發展。兩次大戰都先保中立，直到最後參加戰爭，且遠在美洲，戰禍所不及，所以得到勝利的利益最大。

但過去美國，可保中立，置身局外，大戰以後，因處於領導地位，如馬歇爾的援助計劃及北約聯盟的訂立，三十餘年來使歐洲得繼續保持和平。年來由形勢變化，如七九年蘇聯利用中東亂事出兵阿富汗，並利用越南進兵柬埔寨，野心勃勃。美為爭取中共與埃及，會利用和平外交而成功。但要保和平力，不能依託空言了。在歐洲，由英法的協力，蘇聯強，當不敢輕易冒險。惟在中東形勢不同。過去英國以地中海經蘇彝士運河到印度洋，而西方則揚威亞洲之路。美國遠在新大陸，東西相隔二大洋，雖有航空飛彈，但到底不及蘇聯南下的近便，未來和平的危機，應當在此。限制軍備的談判，不過藉此延時日，虛應故事而已。

阿拉伯國家高峯會議
埃及提議和平計劃 證明乃是最佳途徑
承認以國權利引致會議不歡而散

（合衆國際社開羅廿六日電）埃及外交事務的國務部長戈里今日宣稱，在摩洛哥非茲舉行的阿拉伯國家高峯會議，在第一日就已經崩潰，顯示若無埃及，阿拉伯國家就無法尋求中東和平。戈里告知記者，阿拉伯高峯會議又一次證明，如果無埃及參與，阿拉伯國家就根本無法尋求中東和平。他又說，此種情形說明，由埃及所選擇的和平途徑，乃是唯一的途徑。此種說法明白是指以色列和埃及在一九七九年所簽訂的大衞營中東和平協議。此次會議將第一個回合後，便告陷於僵局，理由是與會代表們在沙地阿拉伯和平計劃上有歧見。該項和平計劃提出要承認以色列的生存權利。埃及並無參加此次高峯會議，原因是埃及同以色列簽訂中東和平條約，令到「阿拉伯聯盟組織」將其驅逐出會。

（法新社摩洛哥非茲廿六日電）第二十一屆阿拉伯高峯會議昨天在這裏開羅僅五小時便收檔，這是空前的失敗。會議失敗是因爲阿拉伯強硬路綫領袖們對高峯會議的杯葛，他們反對沙特阿拉伯所提出的八點和平方案。這些強硬派政府會拜擊第七點承認所有中東國家有和平生存的權利。這一點不言而喻是暗示承認以色列。利比亞，伊拉克，敘利亞和阿爾及利亞爲了這個原因杯葛這一高峯會議。甚至較爲「溫和」的科威特和阿拉伯聯合酋長國也表示對沙特阿拉伯的建議有所保留。這一會議迅速瓦解是對沙特阿拉伯和召集這一會議的東道國摩洛哥國王的挫折。

台解欵車大刦案 警方已掌握綫索
展開調查深入求證以利偵破

（本報台北廿六日航訊）合作金庫沙鹿支庫運送六百八十萬元鉅欵在途中遇搶案，經警方專案小組積極偵查，目前已查獲四名作案的歹徒所使用的贓車來源。對這項有預謀的搶刦行爲，辦案人員根據案情現正從下列幾個方向展開偵查：

一、四名蒙面歹徒，動作熟練，計劃周詳，顯然是有經驗的老手。歹徒之中，極可能有人犯過綁架勒索案的前科，對於有類似案件前科的罪犯資料，極待清查追蹤。

二、沙鹿支庫僱用計程車解欵之事，應只有行庫有關工作人員和受僱計程車行的司機曉得詳情，何以外洩，究係何種情形下被歹徒們獲知而有計劃地進行搶奪，有待查證。

三、歹徒選擇一輛中古轎車作爲犯罪交通工具，並遠從台北市竊得後，再至沙鹿作案，原因何在？歹徒所冒用於該車上的牌照，是今年六月二日失竊，而其竊車是今年十一月十六日，其間相隔五個多月，該牌照如何輾轉落入歹徒之手，是否與竊車集團有關，尚待調查。

四、歹徒熟悉沙鹿支庫解欵到台灣銀行中港分行的路綫，沿路地形，並選擇沙鹿支庫僱用計程車解欵時下手，顯然是經過一段不算短的時間跟蹤，探查，而後才計劃作案。因此，可以確定在案發前，四名歹徒在沙鹿支庫附近地區暗中活動有一段時間，對於該地區最近出沒的不良分子極待清查。

刑事警察局一位資深刑警指出，雖然這次沙鹿支庫解欵車白天在公路上遭到公然搶奪，在國內尙屬首次發生的案例，但就其作案手法分析，和過去發生的綁票案手法相似，只是這次歹徒計劃周密，作案不留明顯痕跟，較以往搶奪案的手法高明，而令辦案人員倍覺吃力。不過，警方如何迅速掌握得上述任何一項綫索，都可能使本案立刻趨於明朗。

該警官指出，在警方偵查的過程中，如果沙鹿地區的民衆，能主動提供最近治動於該地區可疑人物的綫索，將有助於本案的偵破。

卡米尼保江山 籌組人民軍隊
濫殺無辜理直氣壯

（美聯社黎巴嫩首都貝魯特廿六日電）伊朗原教旨主義者穆斯林政權，星期三將另一批爲數五十六人的左翼反對份子送上刑場。同時，革命創始人卡米尼又促請當局，成立一支「人民軍」以保衞伊斯蘭。在巴黎，最著名的反對組織「卡格」領導人拉賈維指控謂，其組織大批成員已遭秘密行刑，他們的姓名且從不作公開透露。德黑蘭電台報導：城市游擊隊地下組織三十六名成員，已在德黑蘭之埃維恩監獄內被行刑，罪名爲對伊斯蘭共和國進行武裝叛變。該電台並沒透露行刑日期。革命起訴人之德黑蘭辦事處，告美聯社貝魯特分社稱：另有一批爲數二十人的左翼份子，已於昨天黎明時分，因相同罪名被行刑。行刑地點爲東北部之布杰諾市及西南部之阿巴漢市。被行刑者大多是「卡格」組織的成員，該組織領導已進行五個月的炸彈運動及刺殺行動，企圖顚覆原教旨主義政權。

行政院完成大改組 台各界咸認人選適當
新任首長應一展抱負

（本報台北廿六日航訊）全國各界對於昨日中央政府部會首長局部改組人選，表示滿意與讚許。認爲此次人事調動，確實做到人盡其才的理想。立法院內政委員會召集委員牛踐初表示：邱創煥在內政部長任內，不僅對各項業務十分熟悉，且能把握重點，力求表現，特別是在社會福利各項法案的逐步建立及選舉罷免法的制定實施上貢獻良多，相信在出任行政院副院長後，必能輔弼行政院孫院長，爲全國行政工作的推動，作更多的貢獻。對於林洋港，牛踐初認爲，他既先後出長臺北市及臺灣省政府，對一般內政已有相當認識，以其幹練長才，篤實作風，當不讓邱創煥專美於前。

國防委員會召集委員臧元駿認爲，宋長志出任國防部長是很適當的人選。他指出，宋長志本人忠誠務實，參謀總長任內又表現卓越，頗得部屬愛戴，是個典型的革命軍人。經濟委員會召集委員魏壽永表示，趙耀東的事實求是，果斷、有魄力，是他出長經濟部的主因。他盛讚趙耀東主持中鋼的成就，並希望趙耀東履新後，致力使公營事業與民營企業均衡發展，並改善公民營企業的資本結構，使我國的經濟能在安定中繼續發展。

印航波音客機被騎刦
飛抵塞舌耳羣島
卅八名刦機者疑是傷兵敗將

（路透社南非達班二十六日電）保安消息人士稱，一架被騎刦的印度航空公司波音七零七客機，今日由塞舌耳羣島飛抵此間，機上有一人死亡以及兩人受傷。消息人士稱，機上的三十八人可能均參予這次的刦機行動，他們之中包括有南非及羅德西亞士兵。

消息人士稱，死者及傷者是屬於刦機的士兵們，他們可能是在塞舌耳羣島的馬埃島上，與僱傭兵及政府軍隊之間爆發戰爭後，强佔該客機進行逃走。

一名警方發言人稱，刦機者從達班被載往比勒陀利亞外的沃特克魯夫軍事基地。他補充稱，他們於降落不久，便被安排乘坐警車帶走。他拒絕對刦機者的下落作文評論，或提及他們的人數若干。保安消息人士稱，刦機者中包括一些屬於前南非精英偵察突擊隊員。

美國特使再回中東 斡旋和平

（法新社加州聖巴巴拉島廿六日電）美總統列根宣佈，他的特使哈比，即將回到中東尋求進一步減少該地區局勢緊張之方法。列根總統在此渡假由「西部白宮」發表一個聲明稱：「自七月黎巴嫩和以色列停止敵對以來，美國對這個地區已保持相當平靜，感到欣慰。美國會繼續致力鞏固這種局面。故此，美總統要求哈比特使返回該地區，以決定美國應怎樣做，才會有助於進一步減少該地區之緊張和改善黎巴嫩的基本情況。」列根會用電話與哈比會談。哈比將於十一月卅日啓程。

比堅促請內閣否決 歐洲國家參與 和平部隊權利

（美聯社耶路撒冷廿六日電）以色列總理比堅表示，他將促請其內閣否決歐洲國家參與西奈半島維持和平部隊的權利。以色列外交部長沙米爾訪問華盛頓之前，以色列「晚報」發表比堅總理的聲明。沙米爾此次飛往華盛頓，主要爲解釋以色列違背美國的願望而反對歐洲國家參加和平部隊的理由。

沙米爾說，與比堅總理磋商後，他應美國國務卿海格邀請而前往美國，討論美以兩國關係的本質。他又說：雖然以色列同美國有分歧，但是，美國並無意志强加諸以色列。沙米爾此次訪問，亦會美以兩國在戰略合作問題上的不同見解。事實上，此兩國已準備進行戰略合作。

法國內閣決定擴大 核能計劃

（合衆社巴黎廿六述工廠的建築計劃，但於七月卅日政府只批准日電）內閣決定，六間新工廠將看手展開工作，以使法國的核子能計劃成爲全球任何國家的另五間已正建築中的工廠繼續進行工作時，上述六間新工廠的計劃即陷於凍結。

但經國會於十月八日予以討論與自有關社區獲得贊成的答覆和遣此類計劃中之最龐大者。前任政府經草擬了上子能」於一九九〇年提供全部能量的百份三十——這是全球最巨額的核子能。可是此數仍比前任總統狄斯唐所提議之數少了百份九。米特蘭的意見仍有分歧之處受需要減少三百萬名失業者人數後，內閣經於週三同意使上述凍結工廠解凍。它們原定於一九九〇年代完成的。法國總統米特蘭希望「共」經有四個共黨籍的閣員大力支持此計劃，可是生態學主義者仍猛烈反對之。

保護城市清潔 請勿亂抛垃圾

艾瑪橫掃菲島東部
六十三人罹難 數千人失家園
穀物損失近千萬元

（路透社菲律賓馬尼拉廿六日電）民防署今日稱，颱風艾瑪橫掃菲律賓東部甘馬遜斯省的一個沿岸城鎮時，造成巨浪洶湧，引致四十七人喪生。又謂，颱風吹襲該鎮（加成托倫那鎮）時，另有卅七人受傷，七十人列入失踪名單。今日，已派遣一架直升機至該地區，以估計損毀之程度。來自該受艾瑪猛烈吹襲的東部省份最新報導，估計死亡數字最少有六十三人。颱風艾瑪之肆虐下，造成數千人無家可歸，財物及農作物之損失約值九百三十萬美元。紅十字會說，超過一萬二千個家庭受到颱風的影响，其中二千個家庭流離失所。

本來預料菲律賓今年的穀物收成會增加，但現在據估計，增產的穀物可能已遭「艾瑪」摧毀了，只有一半的稻米已經收割，在整個受颱風吹襲的地區，則收割了約百份之七十的稻米。颱風的吹襲，導致預期呂宋中部收成的一百三十萬噸穀物將減少約百分之六。國家糧食局首長坦賓高較早時說，穀物的損失程度預料不會對農民和糧食供應構成嚴重影响。賑災人員現正在幫助需要援手家庭，而工務局人員則評估颱風對道路和其它基礎結構所造成的損失。

風暴吹向蘇聯芬蘭
兩艘輪船失踪

（合衆社瑞典斯德哥爾摩二十六日電）吹襲歐洲北部海岸的冬季風暴，週三吹過波羅的海而吹往芬蘭及蘇聯，海上告失踪的輪船仍有兩艘，且最低限度有十人死傷。但當此風暴向東吹過時，斯干的納維亞半島的天氣預告却指出週末將有吹一股酷烈的暴風。

在挪威西岸進行海空拯救工作當局人士稱，他們經放棄搜尋會最後得見於艾哥費斯克石油田附近之一小貨輪之工作。該處的鑽油台會被風吹至四處漂流，經救起這些油台上人員六十六名。挪威官員亦經於日落時取銷了搜尋漢瑪際號輪的工作，仍未發現它的殘骸或遺留的破碎物，該輪上的五個船員相信經喪失生命。自從北海上週末被暴風吹襲後，海上的罹難者共十人。上述五人亦在此列內。瑞典電台稱：立陶宛的港口克拉畢達之蘇聯港務當局拍出一滑風稱，載着一萬六千五百噸燃油的二萬噸輪船「阿醛米地球號」，經於惡劣天氣中在該港口外擱淺於石塊上。在丹麥，風暴使電流中斷了。該股暴風吹過後，經過了廿四小時，仍有數以千計的家庭無電可用。

緩和西方貿易磨擦
鈴木聲言竭力 調整貿易超額

（路透社東京廿六日電）日相鈴木善幸說：日本將設法以應付非李有特惠稅進口的障碍以竭力調整正在增長中的貿易超額數字緩和與西方盟國在貿易上的磨擦。日內閣官房長官宮澤喜一引述鈴木對在此間的前副總統曼徹菲爾所說有關此項問題將於週一日內閣官進行改組後由政府各部予以討論。

宮澤喜一對記者說，甲中共經日本返國的曼徹菲爾告鈴木說，日本與美國在貿易上之鉅大不均的情況已逐漸演變成爲一政治性問題，雖則兩國的友誼關係處於良好的地位。日政府消息來源說，日本對美國的貿易盈餘，本年可能超逾破紀錄的二百億美元數字而與擁有十個成員國的歐洲共市比較、則得接近一百五十億美元的超額數字。鈴木並未表明他對非李有特惠稅的問題將採取何種行動，但他於上週說對依從美國所提議撤銷十九種物品的入口徵稅事，則頗有困難存在。

（路透社日本東京廿六日電）日本國家石油公司稱，它將在福江開始建造一個國家石油儲存基地。從明年一月開始，預料於一九八五年完成。該由政府擁有之公司謂，該基地能夠在卅三個油池中儲存二千一百萬桶石油，係該公司計劃到一九八八年建造十個基地之一部份，以便增加石油儲存至一億八千九百萬桶。該公司目前正在青森、北海道島及九州島建造三個石油儲藏基地。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密擠擁背窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄爾仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大
上期收費 不折不扣

由中國國家直屬機構經營
深圳特區
商業、金融、住宅中心

海豐苑

第二期泰山閣、嵩山閣

本工程已於九月六日開工打樁
徇衆要求特增設苑內游泳池
實用面積高達88%

- 專人代辦國內親屬戶口轉移與工作調動手續。
- 永久業權，可自由轉讓。
- 管理完善，設備齊全。
- 苑內設有兒童遊樂場。
- 設有地庫停車場和地面有蓋停車場。
- 交通方便，從深圳火車站步行數分鐘可到達。
- 優惠服務，免稅進口。

香港洽購處

中國海外建築工程有限公司
CHINA OVERSEAS BUILDING DEVELOPMENT CO., LTD.
地產部售樓處
香港干諾道中152-155號招商局大廈九字樓
電話：5-443245　5-438905
洽購時間：上午九時至下午五時半星期一至星期六

奇峯公司
TOP SERVICES & TRADING CO.
香港德輔道中40-42號通明大廈602室
（地鐵總站環球大廈對面）
電話：5-257512 5-240934 5-247585 5-250407
洽購時間：上午九時至下午六時星期一至六

九龍洽購處

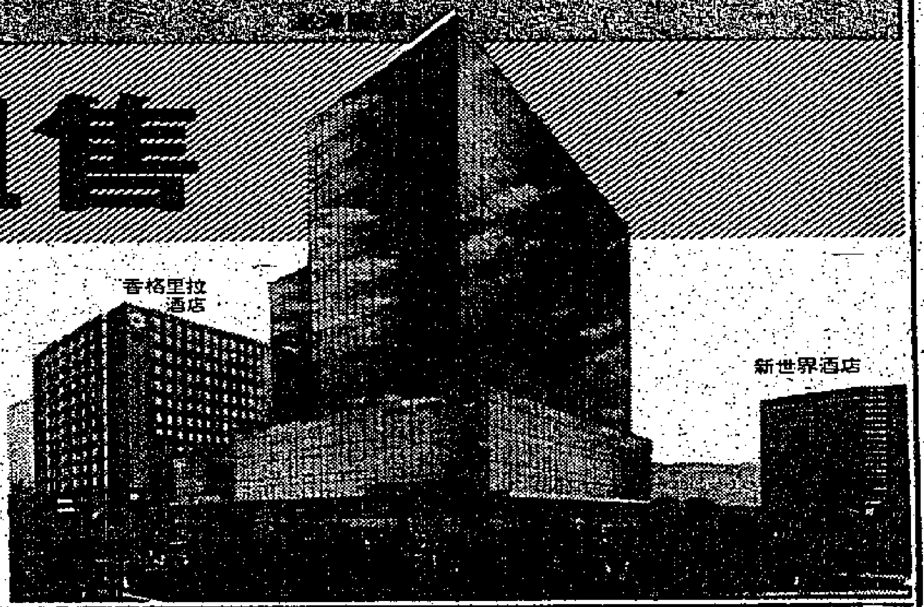
華聯物業管理有限公司
WALLIAM MANAGEMENT SERVICE LTD.
香港九龍彌敦道494-496號晉利商業大廈18樓
電話：3-856191-2 3-317071 3-317077 3-313737
洽購時間：上午九時至下午九時（假日照常）

中聯企業公司
CHUNG LUEN ENTERPRISE CO.
九龍彌敦道554-556號寶華大廈六字樓
電話：3-323657　3-323658　3-323659
洽購時間：上午九時至下午九時（假日照常）

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面
香格里拉酒店隔鄰

海洋廣場 分間租售



酒店遊客區商場旺舖，適合各行各業！

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

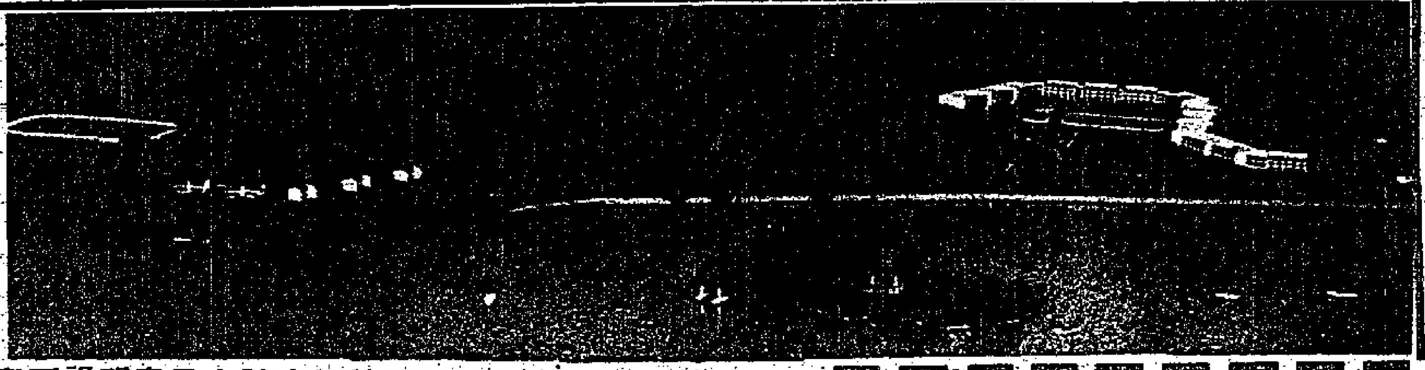
歡迎各大百貨公司，酒樓夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

詢洽處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
租務部：尖沙咀中心十一樓東翼1112室
電話：3-7218388（30線）假日照常

Lake & Hot Springs Country Club (Hong Kong) Ltd.
石岩湖溫泉鄉村俱樂會〔香港〕有限公司

香港銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心907　電話：5-7953355-6

本會第三期現開始接受申請
入會名額200名，額滿即止
現定普通會員入會費HK$10000



石岩湖溫泉鄉村俱樂會，乃係由中國深圳市旅遊局與香港集團共同努力發展而成之一龐大鄉村俱樂會。本會特選位于最近九龍之深圳，由九龍乘坐本會自置之豪華冷氣專車直達會地約需兩小時。本會地係一幅四仟餘萬平方呎之樹林綠草風景區，並有廣闊之石岩湖，著名之玉律溫泉。在會地內將興建多座西班牙式別墅，內有冷暖氣及設備完善之套房三百間，並建有新型會議廳及接待處，高爾夫球場，十多個網球場，馬場，實彈射擊場，射箭場，泳池，快艇降傘，滑水，風帆，水上單車，溫泉浴，桑拿浴，按摩，室內電子遊戲，桌球室等等。並長期養有生猛海產，飛禽走獸，穿山甲、果狸、貓頭鷹、奇珍燉品，在一個非常優美大自然環境中供會員享用。

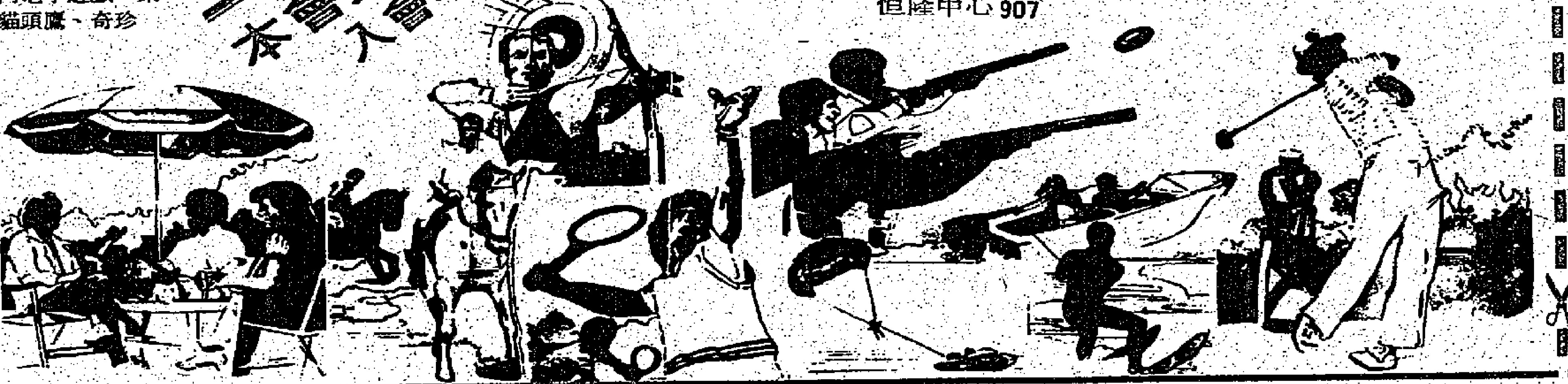
會　址：深圳石岩湖及玉律溫泉風景區。

辦事處：香港銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心 907

會址業權：廣東省深圳市旅遊局在一九八〇年九月十六日正式簽約批定上述會址爲石岩湖溫泉鄉村俱樂會專用會址二十年由一九八一年起計。

交　通：本會自置豪華冷氣專車十二部專爲所有會員接送來往會地及九龍。

預定第二期開放日期：一九八二年三月



索取說明書及申請表格請即塡妥此表及剪下交回下列地址：或到本寫字樓
香港百德新街2-20號
恒隆中心907

姓名：
地址：
電話：
身份証號碼：
職業：
公司地址：
公司電話：

碧麗苑

官塘功樂道七〇四地段

遠眺鯉魚門海港風光，
面海向南戶戶大單邊。
設備高級特設廣視窗，
管理完善詳情閱章程。

面積856呎起每呎僅售$718元起

地盆洽購　假日照常　☎3-429664

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎：5-253001（十線）

華懋物業有限公司
香港雪廠街22號樂成行10樓
☎：5-258251

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號顯利大廈97室
☎：5-229162

某大地產發展公司

誠徵灣仔區舊樓或吉地，或建築中之商業大廈，由六千呎至八千呎。

有意出讓者，請將門牌號數，及面積呎碼詳列（有圖則者亦可），寄香港郵箱九八二四號，俾便接洽爲荷

囍

謹訂公曆一九八一年十一月廿七日（辛酉年十一月初二日）（星期五）為四男大釗 四女慧心 在大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮此致

各親友

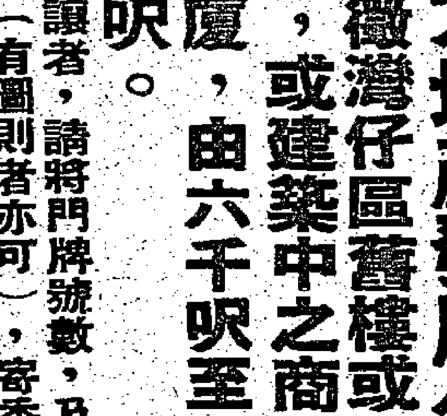
黃景和　黃蘇麗儀
馮才坤　馮郭艾虹　啓

乾宅：沙田隔田村高街四號地下
坤宅：北角雲景道怡景園十樓D座

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

青山公路
汀九別墅



瑞士式二層二千餘呎高尚裝修有花園，門前海灘，林木環抱，風景怡人。
洽購電話：
0-434111內線32

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租　電話：5-259051-2

本港新聞

九十宗申請・僅批出一家
自動遊戲機場所 發牌照管制嚴格
影視專員強調無牌經營將遭重罰
每機佔地九平方米防止人聚太擠

（本報專訊）太古城一家自動遊戲機場，昨日獲得第一個合法經營牌照。原則上獲批准之申請者則有九十家，如能照足申請時圖表進行裝修及安排，將亦可獲發牌照。

影視監理專員華德昨日接受本報獨家訪問時表示：自動遊戲機場管制嚴格，當局無意作任何放寬修改——特別是十六歲以下兒童不准入內及每機佔地九平方米等方面。

他並強調稱：無牌經營是絕不容許，在過去已起訴及判罰的有四十二宗，最高罰款一千元，十一宗被警方警告而關閉，有五宗全部遊戲機判充公。目前還有六宗正考慮起訴。

華德提醒有意經營者不可以身試法，一旦被法庭定罪，影視及娛樂事務管理處將永遠不予發牌。他本人主張非法經營者應依法獲判入獄六月。

外間抨擊該處官僚主義，效率太慢，引致商人在租金及機器投資上損失，故鋌而走險無牌經營。華德專員對這項指責有所解釋：他謂年初時，宣佈當局準備發牌給商人經營自動遊戲機場，即接獲近三百封申請書，但法例當時尚待立法局通過，而六月一日才生效，故在此日子前接獲之申請表格，無論是一月或五月寄來的都一視同仁。處理次序以抽簽決定，而六月一日以後來的申請表，則嚴格依照日期先後處理。申請表有九百份，而處理工作只有八位人員，一時積壓這麼多申請表，而且又不能馬虎從事，所以需時約四個月，現在已清理一部份，估計三個月就可以給出確實答覆。

因爲自動遊戲機場所是多人聚集地方，在發牌前需諮詢政府其他部門如市政事務處，工務局，警方及消防事務處等。影視娛樂事務管理處執照組負起各部門之聯絡以便加速工作，但有時誤時是在申請者方面，例如警方要接觸申請人調查其背景時，恰巧其人離開香港，那麼事情就要擱置。

申請者多來自人口密集地區，例如深水埗，灣仔，旺角及油麻地等，至於詳細劃分，當局並無統計數字，但華德謂只要申請者合符條例即可得牌照。每個地區並無一個固定限額。

留一機。

記者問及申請者失敗理由主因何在？華德綜合有如下數點：（一）沒有獨立出入口，（二）同一大廈中，早有學校或宗教團體存在，（三）消防設備不足，（四）沒有足夠廁所。

華德謂到目前尚未接獲市民反應，宗教或教育團體提出反對，但報章輿論則有多所評論，當局將重視各方面發展。（强）

場內禁止飲酒加派人手巡視

為了協助申請者了解一般程序，華德謂當局已印就一些小册子供人參考。歡迎到影視及娛樂事務管理處查詢，地址爲港島德輔道中國際大廈。

據了解所知：商人在領得牌照後，必須在近門及機宇外面當眼處，根據影視及娛樂事務管理處處長認可的方式，展示「領有自動遊戲機牌照」及「LICENSED FOR AUTOMATIC MACHINES」的中、英文字樣，同時牌照未經處長批准，不得轉讓、借或租與其他人士。

港府有責監管使成健康場所
防止人多聚集保持秩序良好

華德謂當局有責任監管自動遊戲機場所成爲健康娛樂地方，今後將加派人手到外出實地巡視，確保發牌的條款及規例遵行無誤。經營者必須保持場內秩序良好，不得容許酗酒，或更不守規則的行爲，不得容許非法賭博，或有劣跡昭著份子聚集所。自動遊戲機場每日午夜二時至上午八時期間，均不得開動。至於私人會所，可裝置遊戲機數目，視乎會員人數而定，會員不足一百者，可裝機一部，人數較多，遊戲機數目亦按此比例而定。但任何會所，不論其會員多少，裝置附加設備，以供會員使用之遊戲機，最多不能超過五十部。一般而言，可裝置遊戲機數目仍受每九方米一機之基本面積規定限制。

酒店亦可正式裝置遊戲機，按每一百間房可裝一部而定，最多只可裝八機。雖然在此情況下，入內遊者之年齡不受限制，但遊戲機只限供酒店住客使用。

對於已領有公衆桌球室牌照之公衆桌球室、保齡球場等，均可准予裝置遊戲機，作爲附加之康樂設施。裝置數目視乎場所而定，或每一保齡球道、或每一桌球台或乒乓球台可相應裝置。

姬達爵士離港返英，在機場登機前與記者談話，旁爲姬達夫人。（本報攝）

居留三十六年依依不捨 姬達說聲香港再見
就任駐英專員續爲香港服務

（特訊）說了一聲再見後，剛卸任的前任布政司姬達爵士，便於昨午偕同夫人飛返英倫，結束了其在港居留三十六年的時光。

返英後的姬達爵士，即將出任港府駐倫敦辦事處專員之職，任期爲兩年，至於布政司一職，已於較早時由夏鼎基爵士接任。

對於這個新的職位，姬達爵士認爲，此乃一項相當重要的工作，在承担了這個責任後，他坦然將於任內竭盡所能爲香港市民出力。

然而，香港已在姬達爵士的心坎內，留下了刻骨銘心的印象，他在臨行前表示：在其心目中，香港早已成爲他另一個家，而這次與香港親愛的市民分手，他本人實在感到非常難過，不過，姬達爵士很快又再來港與港人見面，因爲他將于明年三月再度重臨本港，屆時他是接受香港大學頒發給他的一項榮譽博士名銜。

關於下任港督人選問題，姬達爵士不予置評；但當被問及是否會出任港督一職之可能時，他則以微笑回答了這個問題，然後偕同夫人與送行者一一話別，登上飛機離港。

姬達爵士於昨日下午四時乘搭國泰CX七一一號班機飛返英倫，送行者包括夏鼎基爵士伉儷、鍾士元爵士伉儷、黎敦義伉儷、羅保議員、施恪、孟家華神父、英國駐港高級商務專員馬卓賢、廉政專員衛理歐、韓達德、李宏悅、柳惠新伉儷、港督副官高力克、孫元莊，陪同姬達爵士前往登機的則有賢伉儷等。雖然在送行時並未有出現感人之場面，但各人依依不捨之情已流露出來。

年屆五十九歲的姬達爵士，在港居留已達三十六年之久，而其在港期間，歷任港府高層要職；其於一九七八年十月獲委爲布政司至本月中爲止，較早之時，他也曾任首位廉政專員。（佳）

小評
電力加價成「例行公事」

中華電力公司宣佈定明年一月一日增加電費，引起了各方關注。

中華電力公司最近一次加價，是在今年一月一日，加幅分別爲百分之十到百分之十六。明年元旦加價，時間是剛好一年。今年元旦電費加價的理由是燃油漲價，明年元旦加價則是經營及維修費用上漲。

換言之，電費加價，似乎已成了例行公事，每年非加不可。

香港工業總會爲了中電加價問題去函港府，追問批准中電加價的理由何在。工業總會發言人說：監管電費增減是政府的責任，而原因何在？市民大衆有權知道政府何以批准加價。因此，工業總會建議港府組成監管委員會，並授權該委會取得關於各電力公司業務及財政狀況的資料，以保障電力用戶的利益。

設立監管始能服衆

我們覺得工業總會提出組織監管委員會，瞭解各電力公司業務及財政狀況，評定其加價標準，是一項合乎情理的建議。

電力公司乃是專營的公共事業，而專利是獨市生意，雖然用戶別無選擇，但顧之權利。而專利的公共事業經常加價，提出了燃油漲價與經營成本上升等等一大堆理由，作爲支持加價的基礎，但是否公允，只是一廂情願，用戶無置喙餘地，難以令人信服。

我們並非反對加價，只是認爲加價必須證明有其必要。設立監管委員會，是最能令人信服的方法。

省港澳
聖誕威皇渡假團

水翼船往澳・遊覽石景山・往溫泉賓館
試溫泉泡浴・順德進午宴・賞美味佳餚
住南湖別墅・洋溪餞別宴・飛翔船返港

12月24日出發 26日返港 $728.00
12月25日出發 27日返港 $768.00

三大機構合辦・自然信心十足

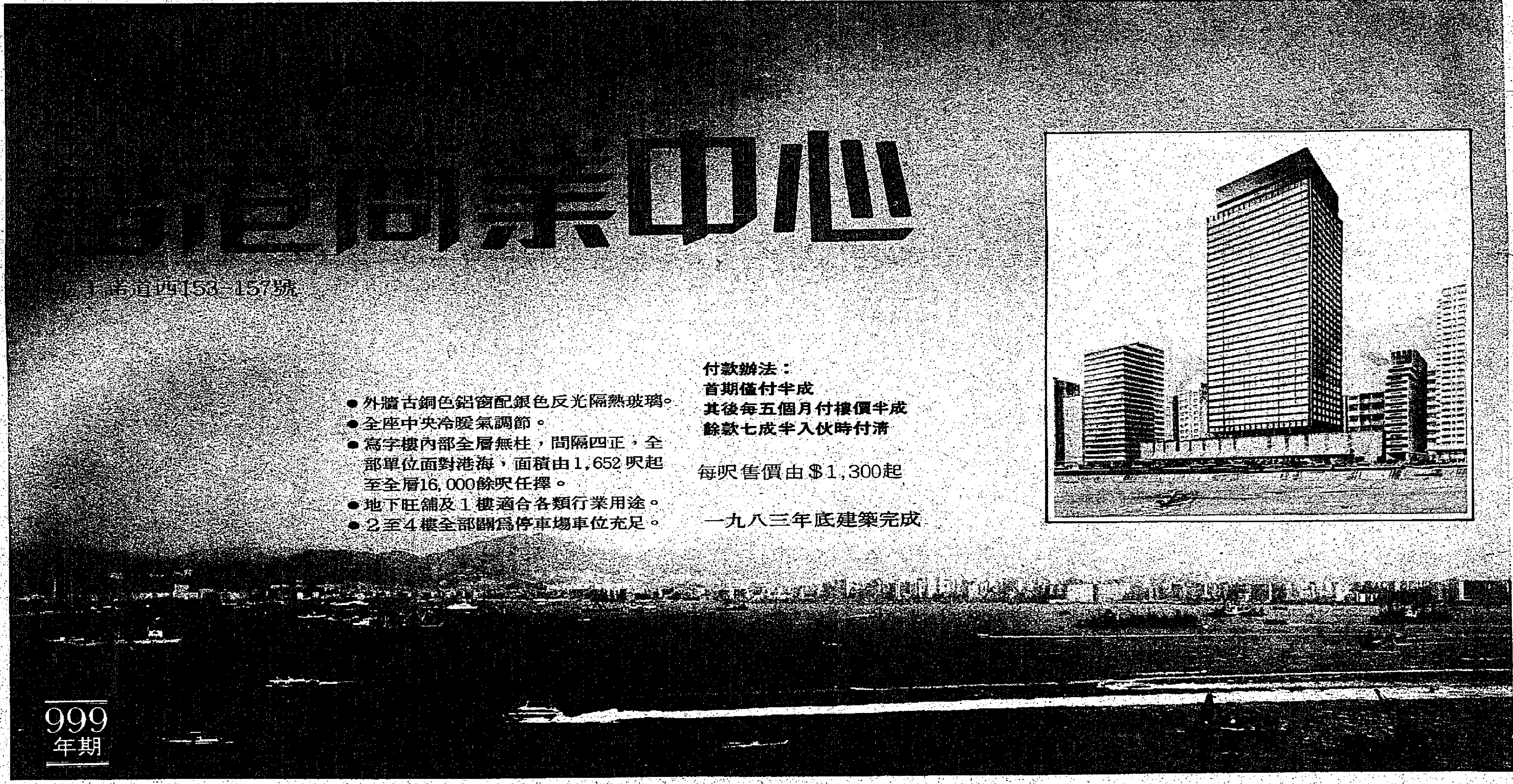
油麻地小輪船有限公司旅遊部 5-214428
威皇旅行社 5-265651
新麗華旅行社 5-237141

溫泉澳門兩天遊 $478.
12月26日上午出發 27日下午返港

溫泉澳門三日遊 $668.
12月24日下午出發 27日中午返港
住：中山溫泉賓館及新麗華

澳門溫泉團 $688.
12月25日上午出發 27日中午返港

中山溫泉賓館
天天接受訂房・雙人房或別墅
香港華人銀行大廈1604室5-237141



富港商業中心
干諾道西153-157號

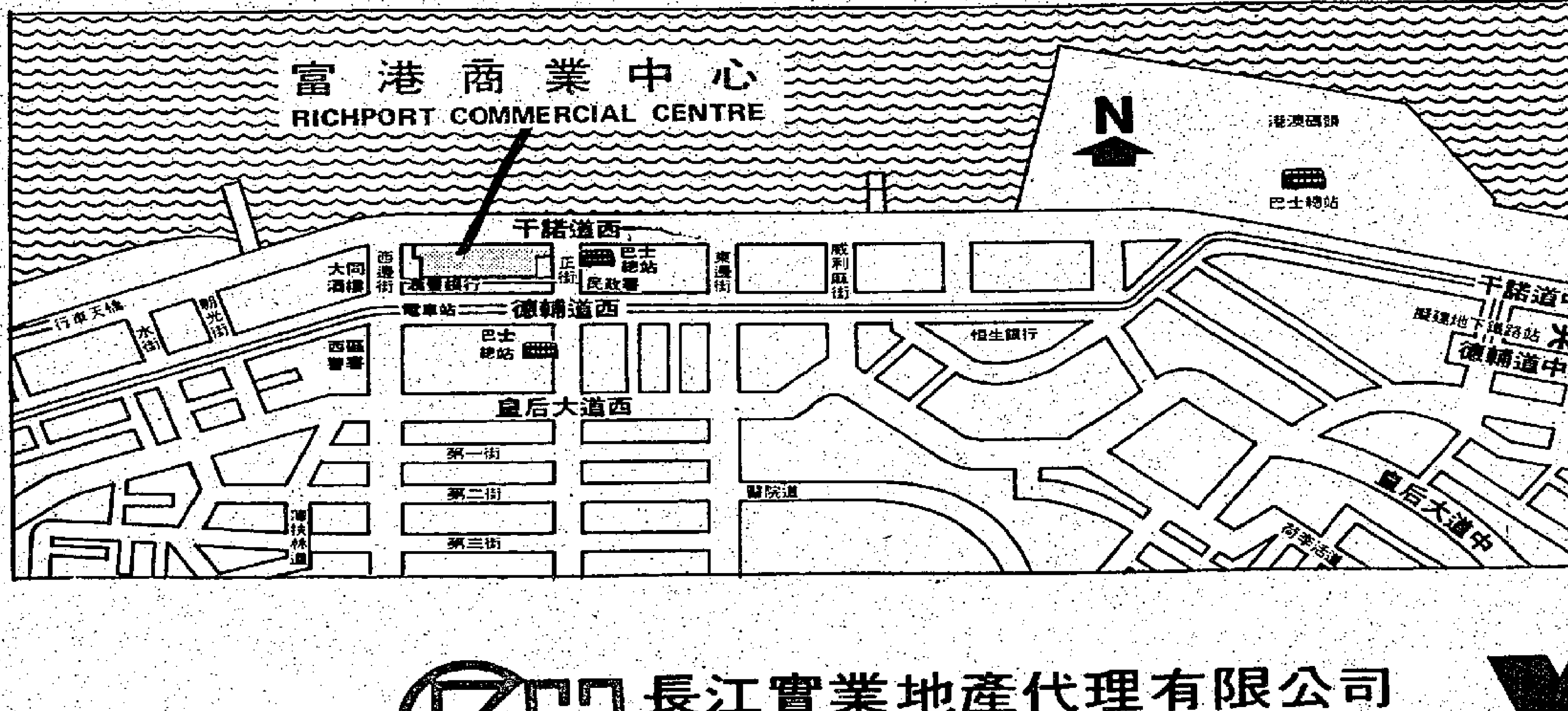
- 外牆古銅色鋁窗配銀色反光隔熱玻璃。
- 全座中央冷暖氣調節。
- 寫字樓內部全層無柱，間隔四正，全部單位面對港海，面積由1,652呎起至全層16,000餘呎任擇。
- 地下旺舖及1樓適合各類行業用途。
- 2至4樓全部闢爲停車場車位充足。

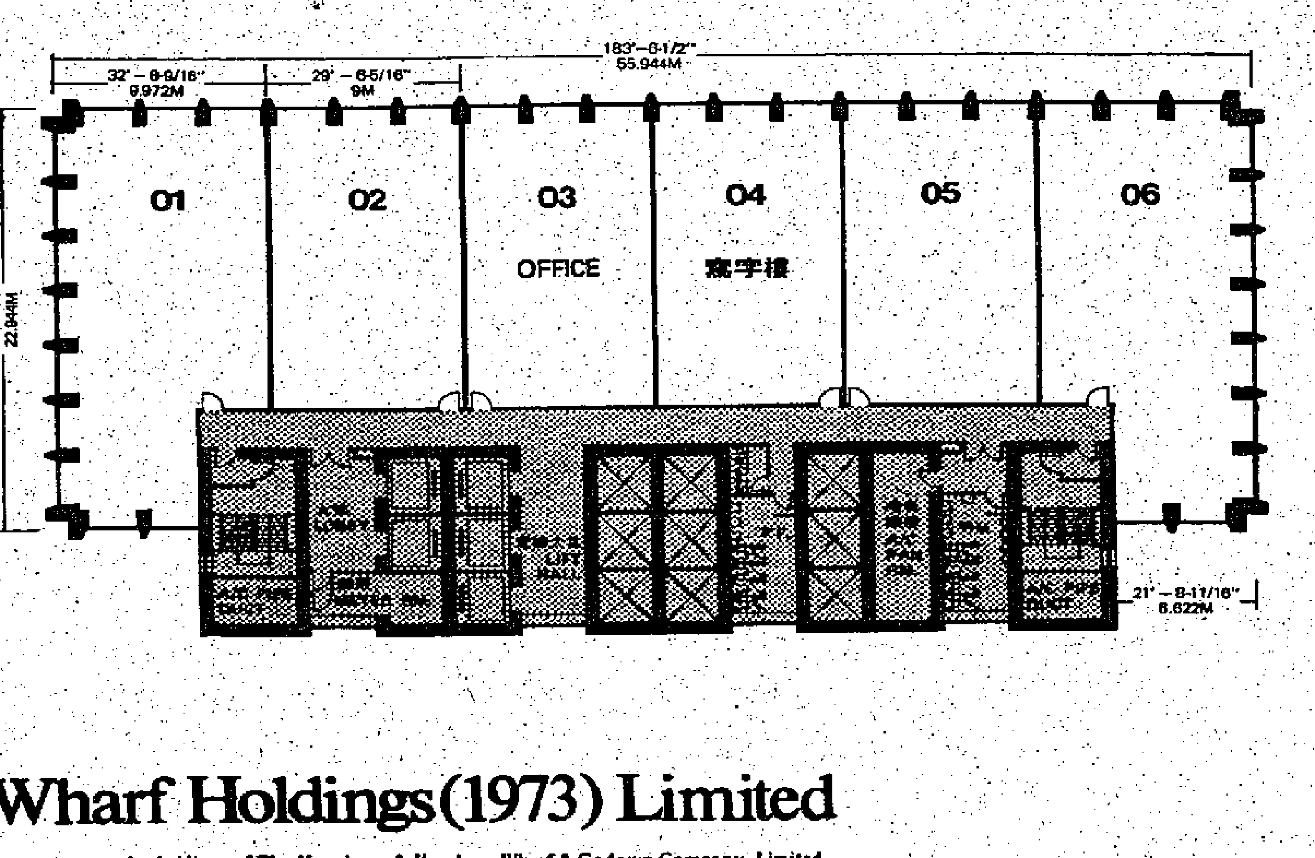
付款辦法：
首期僅付半成
其後每五個月付樓價半成
餘款七成半入伙時付清

每呎售價由$1,300起

一九八三年底建築完成

999 年期





長江實業地產代理有限公司
Cheung Kong Real Estate Agency Limited

Wharf Holdings (1973) Limited
A wholly-owned subsidiary of The Hongkong & Kowloon Wharf & Godown Company, Limited.

洽購處：香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（30線）

政府有責說明吸煙害處
吸烟雖屬個人自由

吸煙損健康被動吸煙者受害更大
每種香煙所含焦油及尼古丁成份
張綠萍認爲政府應該向市民報導

消委會總幹事張綠萍認爲，保障消費者利益，政府必須公佈各牌子香烟含焦油及尼古丁份量。

（特訊）任何人皆有吸煙的自由，但以不損及他人爲原則，消費者對香煙資料之一無所知，尤屬憾事。

消費者委員會總幹事張綠萍昨日表示：吸煙損害健康已爲不爭之事實，所產生之焦油、尼古丁及一氧化碳，更可能導致肺癌，冠狀動脈心臟病，肺氣腫，咽喉癌，口腔癌，食道癌，膀胱癌，胃潰瘍，腦血管病及口腔病等疾病，就算以此不論，長期吸煙，肺部功能亦被削弱，並且使人導致咳嗽，多痰及肺部衰弱等毛病。

所以，對市面上每種香烟所含焦油及尼古丁的成份，張總幹事認爲政府實有責任向市民提出報告，使其有所知悉，以便選擇吸何種牌子之香烟，甚或戒除烟癮者。

惟此方面，政府除在一九七六年展開一個教育及宣傳計劃，勸諭青年人不要吸烟外，對香烟成份之資料，竟無半紙隻字以提及，社會事務司何鴻鑾在去年十一月時，更表示政府于此不會採取任何行動。

及至同年十二月十五日消委會出版選擇月刊第五十期，發表其對市面上二十種牌子香烟之產品試驗報告，有關方面才對香烟問題加以注重，並成立吸烟與公衆健康小組委員會以諸研究。

張總幹事指稱：她很欣然因消費會之工作，而使政府改變其對香烟之政策，但同時表示，吸烟屬個人自由，任何人皆無權反對，惟使其明白吸烟之害則爲政府之責任，尤有要者，由于吸烟人士所噴出之濃烟，迫使其週圍之人士亦被迫吸入烟氣，此種二手式吸烟者所受香烟之害，與吸烟者所受又有過之而無不及。

管制香烟廣告 本港宜應加强
公共場所限制吸烟切實執行可收效

爲，故此，張總幹事認爲，政府除應立例香烟包裝上需列明吸烟遺害健康字樣，管制香烟廣告，教導公衆衞生外，更應立例在公共場所限制吸烟之措施，保護不吸烟人士免受香烟之害，並須由政府檢驗中心將市面出售之香烟所含焦油及尼古丁量定期公佈，使消費者有所抉擇。

張總幹事覺得，限制市民不要在公共場所吸烟之措施，祗要實行執行是可以收效者，他舉例而言，地鐵大會堂及其他由市政總署管理的文化場所限制市民吸烟已有成效，可見市民是可接受合理意見者。

當然，政府即將實施的反吸烟新措施，將管制範圍擴展至公共交通工具、公用升降機、劇院、音樂廳、電影院、醫院、病房、診所及牙醫診所、課室及政府辦事處內的公衆等候處亦非常應該，惟張綠萍表示：如一些交通工具及電影院等，訂立部分禁烟區，使烟民自聚一隅，不妨礙不吸烟者，亦無可厚非，致於執行機構，由有關部門自負，更屬可行。

談到香烟管制，張綠萍表示歐美國家經已實行，新加坡更無香烟廣告，馬來亞的香烟廣告亦祗賣出香烟名字，本港於此方面管制實有不足，宜應加强，在香烟包及廣告中提醒市民吸烟之害尤需注意，不過，因此而使香烟銷路減低，引致香烟價格提高，則在所難免（忠）

研討會明討論「翻譯在香港」

（港訊）市政局公共圖書館與香港翻譯學會合辦的「香港翻譯研討會」將於本（十一）月廿八日上午九時十五分至下午五時假大會堂劇院舉行。該研討會並邀請得本港多位著名學者作一連串之專題講座。

四項講座之講題爲「翻譯與中學教育」；「大專學院的翻譯教育」及「法律與翻譯」、「國際文件的翻譯」。市民可免費入場聽講。

布力徑一段 週一禁行車

（港訊）運輸署宣佈，布力徑由深水灣道頂至司徒拔道路口之一段，將由星期一（十一月三十日）上午七時起予以封閉，禁止所有車輛通行。

屆時，所有西行車輛，將一律禁止駛入該段布力徑。

澳洲香港受薪裁判司會議 週一羅弼時爵士主持揭幕

（港訊）澳洲及香港受薪裁判司會議，將於本月三十日至十二月四日在本港舉行。首日會議假凱悅酒店舉行，由首席按察司羅弼時爵士主持揭幕。澳洲代表團由兩名法官及五十五名裁判司組成，而本港的法官、地方法院法官及裁判司亦將參加。

希望立例管制公共場所吸烟
油蔴地小輪公司無權檢控違例者
廠商會會長認爲新例實行不能太急

（特訊）港府積極推行一項反吸烟措施，一般不吸食香烟的市民都表示歡迎，認爲對保障他們的健康有很大益處，尤其在擠迫的公共場所，市民處於烟霧瀰漫的地方，對身體實有很大害處。

然而，香烟製造商及廣告業方面可能因此受到損害而提出反對，但布政司署表示，即使有香烟製造商的反對，這項反吸烟措施都不會更改，同時更會進一步施行。

新措施內，主要是設立及鼓勵設立不准吸烟地方，健康警告字句及烟油及尼古丁含量報告，公衆衞生教育及管制廣告等四項。

油蔴地小輪有限公司發言人呂超俊指出，該公司是絕對贊成港府推行這項措施，但希望當局能夠立例不准市民在公共場所內吸烟，則這項措施更爲實際。

呂超俊表示，該公司的渡輪是設有非吸烟地帶，尤其是載車及載客渡輪，在船中和船尾近窗口的幾行坐位，更是絕對禁止吸烟，原因是有車輛在下層，吸烟者一不小心將未熄的烟蒂抛下，後果是不堪想像的。

不過，當遇到有乘客在不准吸烟的坐位上吸烟，船上人員也只能提出規勸，盡量勸喻他們遵守，但絕對無權加以檢控。

呂超俊認爲，吸食香烟是個人的嗜好，任何人無權阻止，但在公共場所內吸烟，是絕對妨礙公共衞生的。同時，假如有未熄的烟灰被風一吹，彈向別人的眼睛裏，後果是非常嚴重的，所以這些不顧公德的人士是非常自私。

中華廠商聯合會會長倪少傑亦認爲，港府這項措施値得推行，但實行時不能太急，將吸烟的害處慢慢灌輸入市民的腦中，才會徹底收效。

地鐵發言人表示，該公司早在開始投入服務時已規定不准在車廂及車站內吸烟，違例者，他們是有權提出檢控的。（賢）

牛頭角市政大廈 張有興今日揭幕

（港訊）市政局主席張有興將於今日上午十時四十五分主持牛頭角市政大廈開幕儀式。

市局對本港社會服務的貢獻，隨着牛頭角市政大廈的開幕而踏入一個新的里程碑。該大廈是一座綜合式多層建築物，是市局在港九建成的首座同類型市政大廈，除了現代化街市設備外，並設有室內文娛體育活動的設施，爲市民提供購物、飲食、康樂運動及教育的理想場地。

配合清潔香港運動 市政總署增聘臨時清潔工人

（特訊）市政總署現正招聘更多臨時清潔工人，以配合現在進行之清潔香港運動。招聘工作由勞工處本港就業輔導組負責。

該組發言人稱，該等臨時工人之僱用期爲由下（十二）月四日至二十四日止。薪金爲每日六十六元。申請者男女均可，惟須體格强健及能操粵語。

對該職位有興趣之人士，可携同身份證及近照，前往勞工處本港就業輔導組之任何分區辦事處申請。欲查詢有關詳情，可致電三—六六六一五、五—二七〇二七六或〇—四二〇五四。

四川紀行
本報記者鍾榮基

四川成都瀰漫平淡姿彩

祖國，它從來在我心內的印象，就是莫測高深，也許是有點飄緲多變。

中國，時有希望能多去瞭解它。是第一次的經歷，可能只膚淺的體驗。

十五日的早上，踏上了飛機，花了只兩句多鐘的旅程，抵達了「天府之國」——四川。

此時成都氣候，不算寒冷，約攝氏十多度。霧都天氣亦似在歡迎我們，陽照耀著縱橫幾千里的四川盆地，但最暖人的並不是那陽，是一張張發熱的臉。

心裏在嚷著：「我來到了！」

在雙流機場離成都市中心只十多公里，一句鐘不足的旅程，正好讓我們在抵達賓館前，讓這裏的風貌在心裏稍作投影——看一看騎著自行車的，在農田中勞動著的——現今中國式的生活。

也許過慣了香港式煩囂的生活，需要一點平淡來調劑。生命的意義就是要多體驗。

成都錦江賓館是一棟高九層的建築物，不算高，但卻建得宏偉，分東西兩翼，雖不是當代先進建築，外表卻莊嚴雅，有著它的氣質。

不願在這裏只作機械化的描繪，贊善；更不願作胡亂武斷的批評，也許你們親自來經歷一下，當一當在香港，在其他高度先進地方，嘗不到的平淡的姿彩。

青城天下幽 峨嵋天下秀

甫抵成都，心內總有種想法，就是要跑到街上，到處去溜覽一下，「這許多住在遠方的親人」的生活，探望一下「通和我們斷絕音訊多年」的社會。

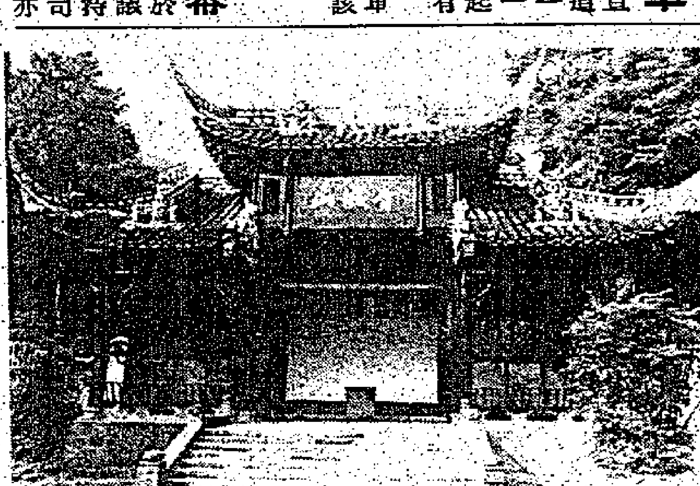
「青城天下幽，峨嵋天下秀」，四川之旅，我有機會仔細看一看，青城山到底如何幽，峨嵋山又究竟怎樣的秀。

旅程的第一日，就是造訪青城山。青城山在灌縣城西南十五公里，西距成都約七十公里。旅遊指南中曰：「終年常綠，歲寒不凋，諸峰環繞狀若城郭，故謂青城。」

這裏是後代「天師」張陵結茅之地，是道教發源地之一。自然勝景無算，沿途所見所聞之地，一樓一進，一觀一宮，盤皆前座古蹟。

「古常道觀」之內，有一古銀古樹，乃天師所栽，距今二千多年，依然翠綠青葱，就如山上草木，絕無凋零敗落之姿。也許有人會因張大千所繪「天師像」而驚羨，「山河信美自當以熱血保之」——我卻爲這刻在牆上的碑文而頓感鼓舞。這是抗日時代烈士所刻，其價値應當比一切爲重。

山河信美，願國人能珍之重之。（一）



青城山第一進。

新世界發展有限公司
派發末期股息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九八一年六月三十日止年度業經審核除稅及附屬公司少數股東權益後之綜合純利約爲港幣伍億零四百餘萬元（內包括非經常性項目爲港幣二億五千七百餘萬元），一九八零年度則爲港幣四億七千一百餘萬元。

董事會議決向股東建議派發末期息每股一角三仙（一九八零年度爲一角一仙），給與一九八一年十二月三十日已登記在名册之股東。股息單將於一九八二年一月八日寄發。一九八一年度全年每股派息總額爲二角二仙，一九八零年度則爲一角八仙，增加率爲百份之二十二。

股東週年常會定於一九八一年十二月三十日（星期三）下午十二時三十分假座九龍梳利士巴利道麗晶酒店貴賓廳舉行。

本公司將於一九八一年十二月十五日至三十日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。已持有本公司股票之股東，爲確保收取股息之權利，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八一年十二月十四日（星期一）下午四時前送達香港中央證券登記有限公司（皇后大道東183號合和中心17樓閣樓）辦理登記。

承董事會命
常務董事 鄭家純 謹啓

香港一九八一年十一月二十六日

新世界發展有限公司
股東週年常會通告

本公司定於一九八一年十二月三十日（星期三）下午十二時三十分假座九龍梳利士巴利道麗晶酒店貴賓廳舉行股東週年常會，商議下列事項：

一、省覽及通過結至一九八一年六月三十日止年度之董事會報告與審核賬表並通過派發末期股息每股壹角叁仙。

二、重選輪席告退之四位董事。

三、聘請聯合核數師。

四、考慮通過下列議案爲普通議案：

「股東無條件授權董事會可增發及處理數量不超過本公司現已發行股本百份之十新股之權力，現予以延續至下一次股東週年常會舉行之日止。」

承董事會命
常務董事 鄭家純 謹啓

香港一九八一年十一月二十六日

附註：

一、本公司將於一九八一年十二月十五日至十二月三十日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

二、股東如委派代表，必需填妥委派代表書，並於開會前四十八小時送達本公司註册辦事處登記，方爲有效。

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦
澳洲暢遊
全程八天
祇收：HK$8480
出發日期 12月25日 1月22日（將滿）
行程包括雪梨、坎培拉、墨爾砵、菲力島，乘坐遊覽船暢遊雪梨港，遊覽當地名勝，住宿最一流酒店。全程使用飛機，節省交通時間，增加旅遊節目。經驗粵語領隊隨團出發。
澳紐遨遊
全程十六天祇收HK$15,200
出發日期同上
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261 5-261881
或向澳洲航空公司索取

工務司署地政測量處
地政測量處處長宣佈
官地兩幅
公開拍賣
地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五九二五號
面積：約四千一百五十四平方米
用途：限作工業與貨倉用途
地點：香港南灣道對開之處
地段：郊區建屋地段第一零五九號
面積：約一萬零三百八十平方米
用途：限作私人住宅用途
拍賣日期與地點：一九八一年十二月二十一日　星期一　下午二時半
香港港灣道香港藝術中心壽臣劇院
查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
官地拍賣

工務司署地政測量處
地政測量處處長宣佈
官地兩幅
公開招投
地點：九龍亞皆老街
地段：九龍內地段第一零六七三號
面積：約一千五百三十二平方米
用途：限作私家住宅用途
（另加科發道政府屋宇）
地點：香港大潭道
地段：郊區建屋地段第一零六二號
面積：約二萬一千二百平方米
用途：限作私家住宅用途
截標日期：一九八二年一月十五日中午十二時正
查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

華僑晚報
精彩讀物．內容新異
體育版
足球五十年代
區志賢撰文
國際體壇快訊
球人球事趣描
各項運動消息詳盡

中山一天遊 $200
夜船去　大船返
逢週末下午出發 12月25,28日

中山溫泉豪華二天遊 $450 $395
住新中山溫泉賓館　飛翼船出發
逢星期二、四、六 12月25, 26, 27日．1月1日

中山、從化順德三天遊 $ a650 b750
（A）飛翼船去．冷氣套房，飛翔船返
（B）飛翔船去．冷氣套房，飛翼船返
逢星期五　12月25日，1月1日加班

中山、星湖、從化廣州四天遊 $790
住宿中山溫泉、星湖松濤、從化溫泉，
飛翼船來回　逢星期四　12月24, 31日

北京直航七天團 $3088
七天飛機來回，一流食宿，專人領隊
出發日期11月25日，12月1, 7, 19, 25, 31日

桂林、陽朔五天團 $1590
飛機直航往返，住宿丹桂酒店
出發日期11月20, 24, 28日
12月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30日

國際交通管理財務保險代理有限公司旅遊部
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390　5-771862　K-671913

本港新聞

被家人責備憤而輕生 女學生疑跳樓自殺
同學相勸報警求助未釀成悲劇

（特訊）一名十五歲中學三年級女學生，因事被家人責備，一時氣憤竟欲自我毀滅，後爲兩名非常要好之女同學發覺，一路尾隨相勸，直至晚上九時左右，走往銅鑼灣威非路道四號金都大廈三十二樓天台，同學屢勸不聽，誠恐她一時衝動淩空躍下，其中一人立即下樓報案，後來消防及警方人員抵場，當登上天台時，發覺失去她的踪跡，經過一番找尋，後來在天台水箱中將該女學生尋獲，將之送往醫院救治。

該名情緒激動之女學生姓李十五歲，身穿校服。（合）

第四名在港分娩女蛇客 鄧月嬋昨誕下女嬰
丈夫獲警方無條件釋放

（特訊）第四名因爲送院分娩而被揭發非法入境身份的女子鄧月嬋，昨晨在伊利沙伯醫院產下一名重三點二千克的女嬰，他的丈夫李潮偉昨晨到警署報到時，獲警方無條件釋放，這宗案件已交由人民入境事務處處理。

鄧月嬋現年廿七歲，去年在中國大陸與本港男子李潮偉結婚，偷渡來港只有兩個月，前日因爲胎動作痛而由丈夫送往東華東院，因未能出示身份證明文件而被揭發身份，轉送伊利沙伯醫院。

據警方發言人表示，非法入境者的丈夫是否會被檢控協助及教唆非法入境者的罪名，就要視個案件的情況而定。

警方已決定不起訴較早時兩宗同類案件的女偷渡客的丈夫梁鴻林和張逕，至於另一名在港分娩的女偷渡客林影虹的丈夫林華英，則准以一千元担保外出，十二月四日要向上葵涌警署報到。（合）

恒利旅運有限公司 喬遷酒會招待嘉賓

恒利旅運有限公司擴張營業，已在本月廿五日（星期三）喬遷至干諾道中廿三號香林大廈四樓（即由原日之二樓遷上四樓）。該公司是日假新址舉行喬遷酒會，款接嘉賓，到賀者有本港民航界，旅遊界同業先進，冠蓋雲集，衣香鬢影，場面極一時之盛。恒利旅運公司創辦於一九四九年，以經營票務爲主，一直爲旅遊界之翹楚。

圖：恒利旅運有限公司喬遷酒會中全體董事合影右起曹章婉、劉寶坤、吳其發、羅子成。

聖誕台灣環島遊覽
華僑讀者七海旅行團定期辦寶島多線遊
賞橫貫公路宏偉貌

橫貫公路以建築宏偉見稱，而東西橫貫公路，沿途懸岩峭壁，鑿洞穿山，亦可看出工程之艱鉅，不過，沿路風景，美不勝收，太魯閣，燕子口，長春祠，九曲洞，慈母橋等名勝，各有特色，無不有與橫貫公路爭榮之勢。

華僑日報讀者七海旅行團，在聖誕及新春，爲應廣大讀者外遊需求，特別增辦四團台灣八天環島豪華團，將遊覽東西橫貫公路，並且參觀省內最大的人工湖——德基水庫，擴充團友對人工建設的視野及歡迎佳節。

聖誕及新春台灣八天環島團，分別十二月廿四日，廿五日，一月廿三日及廿五日出發，行程遍及寶島名勝，包括：台北、陽明山、故宮博物院、野柳、中正紀念堂、桃園、六福村、野生動物園、花蓮、橫貫公路、德基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、日月潭、台南、佛光山、高雄、澄清湖等。

該團特點，乘搭國泰豪華客機至台北，沿途南下，然後由高雄乘日亞航返港，行程悉心安排，途中又乘國內航機到花蓮，節省時間，減少舟車勞頓，節目豐富，住宿一流酒店，多晚夜總會節目，由領隊專責照料，增添旅程歡樂。

由於成本在兩佳節期間有增加，因此收費略有調整，但八天行程豪華享受，仍僅收二千一百五十元，現今物價高漲，實屬物超所值。另外又舉辦有九天阿里山遊，收費一千九百九十元；八天環島豪華團收費一千九百五十元；七天環島豪華團，收費一千七百九十元；四天台北自由團，由收費八百九十元起，上述各團每週均有團出發。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司辦理手續，或電五——四二三〇八二（四綫）查詢詳情。

黎煜慶死於警槍事 調查報告書 今呈律政司

（特訊）因追賊而引致殺錯良民一案，被槍殺青年黎煜慶事件調查報告書，經十日來的調查，已告完成，並於今日呈交律政司審閱，則本則呈死因研究官決定是否召開死因研究庭。

由西九龍偵緝警司布森士和總督察劉偉明專責調查的專案小組人員，已先後會晤超過三十名證人，提供案發當晚的經過，同時，警方爲着在公正情況下進行，曾將調查範圍擴大，希望得到獨立證人提供有關資料。

該份有關事件的調查報告書已順利完成，將於今日呈交律政司審閱。至於涉嫌開槍誤殺黎煜慶的偵緝警長，目前仍繼續執行其現有的一切職務。

而死者黎煜慶已入土爲安，其家人亦先後向有關部門要求援助。（合）

非律賓三醫藥團體 訪問中華藥業商會

（特訊）非律賓中醫師公會，中華藥商會，中國醫藥研究社三團體，應世界藥業華商會邀請赴台北開會，昨日過港訪問港九中華藥業商會，理事長劉漢江招待環遊新界，繼訪問中華藥業商會元朗分會，分會理事長陳保生，歐昇三，文炳有及理監事等會接待，晚間假大榮華酒樓歡宴，出席嘉賓有非律賓三團體首長高達三，許澤鑫，許新泰，蔡敦璋，楊南山，蔡恵蘭，葉謀超，林芳雄等，主方到有首長劉漢江，江濟時，黎宗岷，曾富城，翁瑞瑾，邱可祥，何樹坤，江覺非，劉家威，陳濟民，梁慶華，張東水，盧迦謇。理事長劉漢江致歡迎詞，財務翁瑞環致贈紀念品，非律賓三團體代表楊南山致答謝。把酒言歡，情況熱鬧。（奕）

中華藥業商會首長翁瑞瓊代表致贈錦旗與非律賓代表。

信和地產尖沙咀置業 兩大集團酒會慶喬遷
帝國中心週五正式開幕

信和地產集團暨尖沙咀置業集團經已遷往尖沙咀中心新廈，並定於本星期五舉行盛大酒會招待官紳名流，地產及金融界知名人士友好嘉賓，同日亦將宣佈一「帝國中心」正式開幕。

「帝國中心」位於尖沙咀各大酒店中心，正當香港旅遊業欣欣向榮之際，各大酒店均告客滿，尤其尖沙咀酒店旅遊區，更充滿一片新景象，香格里拉，海景假日，帝苑與富豪等各大酒店相繼開業，遊客雲集，生意興旺，在此地區營業，佔盡地理上之優勢。

「帝國中心」連接「尖沙咀中心」商場之自動行人路，是購物商場最先進設施，新奇方便，必備受遊人歡迎。

「帝國中心」之開幕典禮，簡單隆重，屆時將有豐富節目，日期如下：在本星五開幕當日下午四時半至五時半，有南北醒獅表演助興。次日星期六下午二時至三時，和路迪士尼「米奇老鼠」與「唐老鴨」將會在「帝國中心」購物商場與兒童歡聚。

緊接着的星期日下午三時至四時，是「帝國中心」珠寶與時裝表演，歡迎各界人士前往參觀。

據悉「帝國中心」與「尖沙咀中心」商場餐室，酒樓佔全部購物商場面積之四成，稱之爲「尖沙咀食街」，確是名符其實，其他各式各樣之高級店鋪，包羅萬象，種類繁多，洋洋大觀，是遊客匯集之購物中心，亦爲本港人士選購各國精品及品嘗中外佳餚名饌之勝地。

「尖沙咀食街」交通方便，「帝國中心」地庫設有廣大停車場，泊車極爲便利。

化粧品同業協會第一屆職員就職，主禮人王英偉、余義祐與理監事合照。

化粧品同業協會成立 第一屆理監就職

（特訊）化粧品同業協會，昨日下午六時卅分在會址舉行第一屆職員就職禮，請民政主任王英偉，及余義祐太平紳士頒發聘任書。會長葉志強致詞，呼籲理監事團結，爲會員謀福利。葉會長捐贈公益金支票壹萬元，交與公益金余義祐。

會長蔡錦光，副監事長麥松柏，歐陽長健，副理事長蔡炳光，余壽寧，向主禮人致送紀念品，名譽會長張楚庭夫人，頒乒乓球賽優勝獎，理事長蔡炳光致謝詞，禮成後歡宴，場面熱鬧。第一屆職員：永遠名譽會長：余義祐。名譽會長：張楚庭，許德彪，鄭桂高、會長：葉志強，副：蔡錦光，余壽寧，歐陽長健。理事長：蔡炳光，副：陳景浩，唐葉強，秘書：潘國璋，羅敬華。司庫：歐陽智旺，唐寧。理事：潘生裕，鄭楚炎，張演英，蕪木源，梁焜元，黃伏，郭壽康，陳啟斌，葉永強，王達洪，周美美，馮錦泉，何志勇，黎路，監事長：麥松柏，副：黃玉瑶，監事：關振華，楊富強，譚偉昌，郭水霖。（奕）

清水灣 海景別墅
西班牙複式三層二千一尺花園千餘尺海灘林木環抱風景一流高級裝修連車位吉售
電：H7154105 145萬

華英昌中區大廈 高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號四至六百餘尺中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用
華英昌有限公司 電五—四五六二〇八洽

「女寶」酬賓 送磁性頸鍊

羚羊牌「女寶」爲婦女理想滋補藥物，適合各種年齡的女性，年年都似十八、廿二，寸寸充滿青春美，「女寶」最能保持女性的最佳境態。自上市以來深受用家讚賞，現爲酬謝顧客愛戴，現凡買「女寶」一兩瓶，即贈送磁性頸鍊壹條，名貴大方，送禮自用皆宜。

又強力蜂王精以新庄璜上市，爲配合推廣宣傳介紹，凡購買強力蜂王精壹合，即贈送精美糖果碟壹只，春節歡客最合時，以上兩品多買多送，送完即止。經銷處華豐醫藥公司，電話：五——四〇五六八七。

中西區八社團機構 維護大廈治安 廿九開研討會

（新聲社）爲使各界人士對當前最新之犯罪手法，對預防措施有進一步認識，中西區民政處、警務處港島防止罪案科、警民關係組、中區及西區七分區委員會、中區及西區警區業主委員會、聯合舉辦「大廈保安措施研討會」本月廿九日下午三時半，假潮州會館舉行，向市民介紹最新而有效之防盜方法及儀器設備，透過研討會喚起大廈管理員及看更人，瞭解守望相助重要性，藉能減少大廈之罪案數字，歡迎業主立案法團、大廈互助委員會、大廈管理員及商戶代表出席。

研討會內容：（一）現時一般大廈在防盜方面內之防盜措施實況；（二）一般大廈及其單位之漏洞；（三）現時一般罪犯所用之犯罪手法；（四）防盜方法及設備簡介；（五）罪案發生時應採取之正確步驟；（六）法律賦予市民之權力。

太平 TAI PING

太平地氈 大減價

最後三天
至本星期日止
上午十時至下午六時
（新貨陸續推出 款式更多）

低至 四折發售

陳列室：
香港夏愨道十號和記大廈地下
電話：5-227138
廠址：
新界大埔墟汀角道太平工業園
電話：0-665161

FRANK BLAINE，海洋公園及商業電台聯合主辦

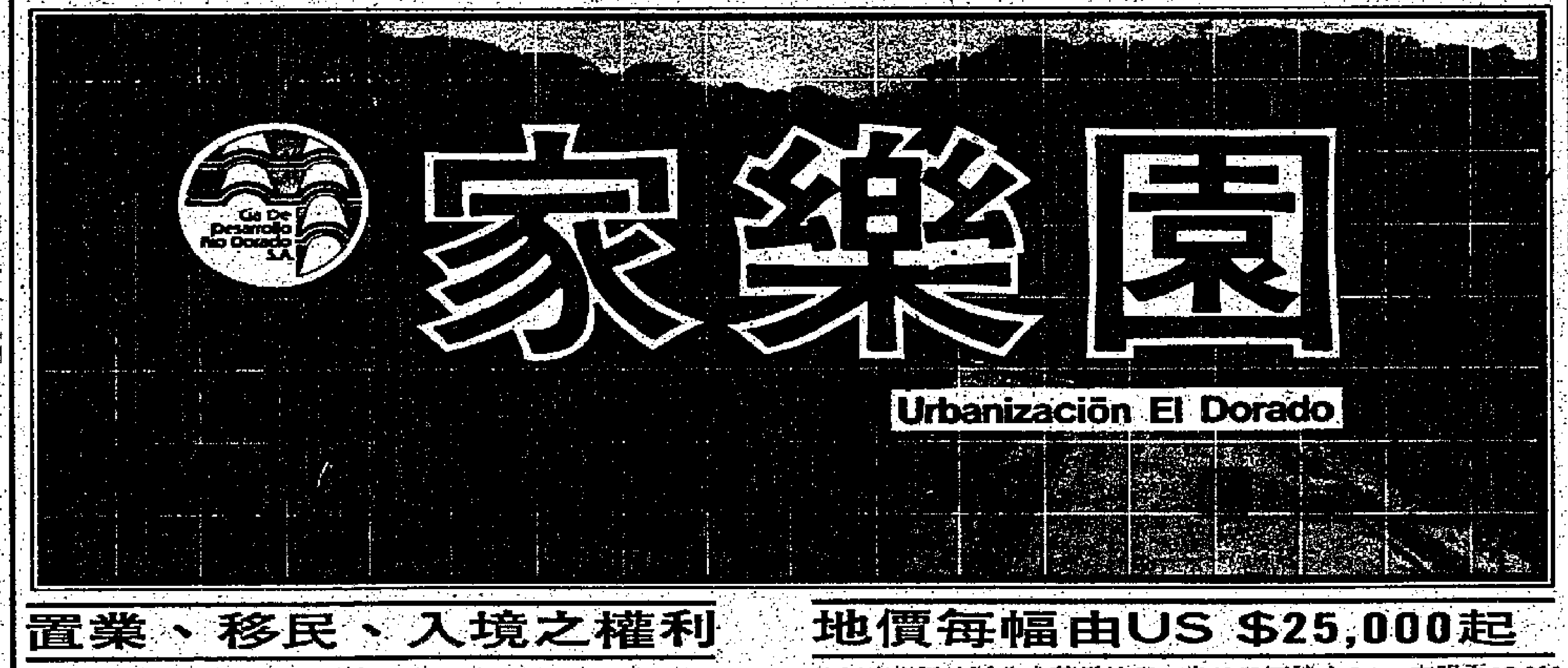
KC AND THE SUNSHINE BAND

日期：一九八一年十二月五及六日
時間：晚上七時正及九時正
地點：海洋公園（專車由金鐘站接送）
票價：$75，$100，$125，
售票處：先進售票處、通利琴行各分行

通利琴行供應全場音响樂器

中美洲瑞士樂園 哥斯達黎加

移民·安居·投資
最理想之地方



置業、移民、入境之權利

1. 外國人士可在哥國永久擁有土地。
2. 任何國籍人士凡購置家樂園物業，即可申請哥國居留權，家樂園主辦公司可免費指導及代辦有關手續。購地者可於六至八星期內獲批准發給居留權。
3. 購地者獲發居留權後，即可申請入籍，並可於2週內獲發哥國臨時護照，閣下可擁有此臨時護照直至獲發正式護照爲止。
4. 購地者持有哥國臨時護照，可免簽證前往：瑞士、瑞典、丹麥、荷蘭、西德、英國、意大利、比利時、奧地利、葡萄牙、日本、哥倫比亞、中美洲等各國。
5. 購地者獲取居留權後，除享有一般公民權利外，並可享受七千美金以下之自携物品免稅額。（指稅額總值）
6. 購地者獲居留權後，並可免稅運入一輛2000 CC以下及出口價值八千五百美金以下之私家汽車。

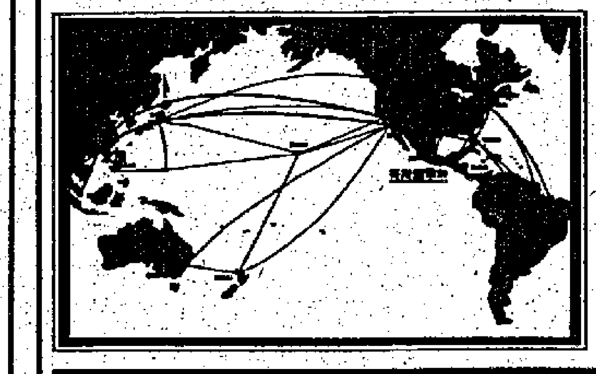
地價每幅由US $25,000起

整個家樂園地區分成若干地段，各地段面積由3,000方呎至15,000方呎不等，售價每幅由25,000美元起。本園備有六種西班牙別墅式住宅設計可供參考，每間住宅的建築面積由1,680呎至2,195呎。

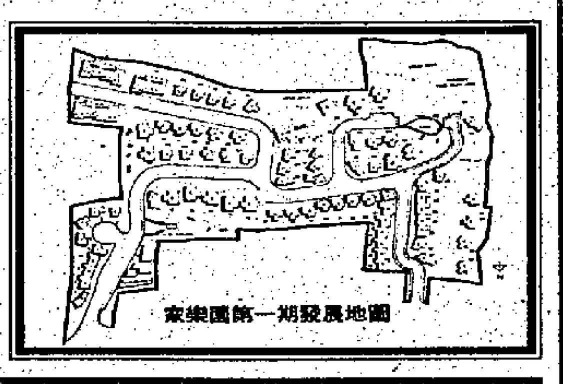
中美洲瑞士樂園—哥斯達黎加

哥國位於太平洋與加勒比海之間，於1821年獨立，成爲一個自由民主國家，總統由人民選出，四年一任。全國人口二百萬，多爲西班牙後裔華人亦佔二萬之多。國家不設軍備，只保留少數警察維持治安。稅收低微，資源豐富。國內有完善的公路網和航空網連接中美洲和世界各地。

本公司印備精美說明書介紹家樂園及哥國詳細資料、歡迎索閱。



一切手續費用全免



總代理：
GREENHORN LTD.
九龍尖沙咀柯士甸路20號保發商業大廈14字
電話：3-668263 3-668264 3-694106

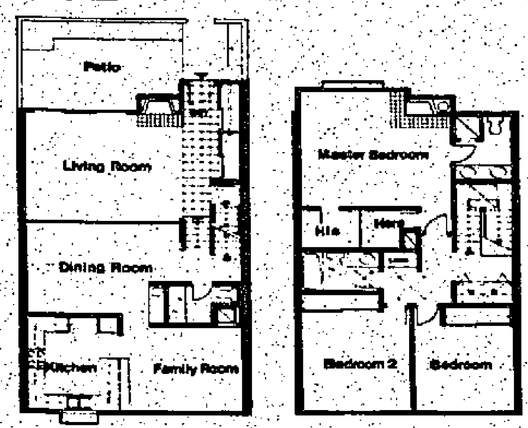
歡迎各界人士垂詢
一切買樓及申請移民法例

哮喘新藥
PIPTALCIN-U
碧桃仙U
柏林諾蘭製藥有限公司出品

哮喘

本品藥性溫和，不論新久遠年哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食，本品並能增進食慾，增强體魄，確有根治哮喘之功效

各大葯行均售
本行特設零售部及代寄外地葯品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理：
香港大衞洋行有限公司
H.K.P.O.BOX 33782
澳門總代理：
元澤堂藥房



定居美國
首選羅省

美國羅省複式洋樓

環境安定
業權永久

即可入伙

Fairview Villas
每幢僅售US$173,000起
三層複式面積約2000呎

- 位於ARCADIA著名高尚住宅區，有全羅省最佳之學校系統。
- 設有泳池及水力按摩池。
- 每單位附二車位自動門私家車房，並有中央冷／暖氣系統，名貴地毡，煤氣爐，電子微波爐，廢物壓縮機等高級設備。

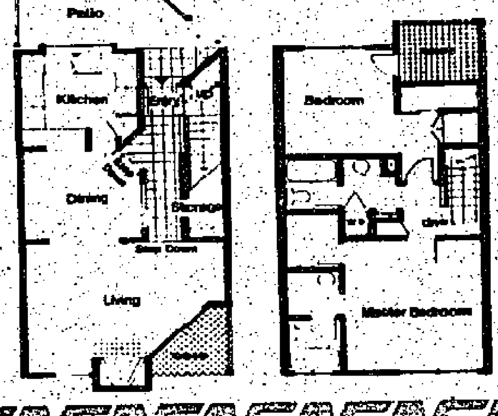
設有特惠利率貸款

詳細說明書備索

洽購處：
南豐發展有限公司
中區畢打街中建大廈924室
電話：5-235235．5-243261．5-236866

Gramercy Townhouses
每幢僅售US$128,000起
兩層複式面積約1300呎

- 位於MID-WILSHIRE高級住宅區，離市中心僅七分鐘車程。
- 設有住戶康樂室，包括桑拿浴設備。
- 每單位附二免費車位，並有中央冷／暖氣系統，煤氣爐及名貴地毡等高級設備。



迅發貨箱服務有限公司

本公司經營香港—深圳—東莞—惠陽—廣州及中轉全國各地之貨箱運輸業務。

原由華遠公司、迅發貨箱運輸公司和中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司聯合辦理之香港至廣州貨箱運輸服務，由即日起轉由我公司經營，今後貴客如有來往香港至廣州以及中轉全國各地之貨物，包括來料加工、補償貿易等物資（包括整箱或另批拼箱），需要托運請與我公司之代理處接洽，並歡迎垂詢。

香港代理處：華遠公司
香港灣仔高士打道灣景中心大廈
電話：5-754391(14綫)5-731013 5-750756
電報掛號："6678"或"HYCOMP"
電傳：61231 HYCOP HX

廣州代理處：中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司
廣州市沙面大街35號
電話：82315 電報掛號：5931廣州

深圳聯絡處：中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司
深圳市公司
文錦渡業務組 電話：2291

迅發貨箱服務有限公司
新界下葵涌榮芳路79號葵樂大廈16樓C座
電話：0-243492 0-243496 0-243862 0-243890

隧道現已落成

寫字樓
貨倉
輕工業

維他大廈

香港仔黃竹坑

出租

詳情請向以下代理人查詢：

仲量行
3-7214241

平平置業有限公司
5-528211

信和地產集團
尖沙咀置業集團 喬遷
帝國中心大廈開幕 誌慶

嘉華銀行 敬賀

同珍工業大廈（第二期）出租

現代化廠廈，工業中心，設備完善，交通便利，近地鐵站，貨櫃碼頭，屋邨毗鄰，工源充足，單位面積，大小均備，租價特廉，尚餘無多。

即租即用，隨時入伙

裝修期間特惠優待，至本月底爲止。

同珍醬油罐頭公司

租務處：葵涌國瑞道昌榮路 電話：0～273241

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%

30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清

半山區域
高尚寬敞
風景優美
名貴地板
公共天綫
設備齊全
地下旺舖

999年期

已有入伙紙．即買即住

現貨洋樓
背山面海
顏色潔具
廚櫃星盆
防盜講機
售價公道
特價平沽

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓
電話：H－252497 地盤電話：H－489518（假日照常）

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司

商業貸款．商業信用證．外滙買賣．滙款．旅行支票
定期存款．股票抵押．樓宇分期．票據貼現．私人貸款

本公司代理行遍佈世界各大城市
歡迎電話諮詢或約見

定期存款

期限	港幣	美金
一個月	15.000%	12.125%
三個月	15.250%	12.500%
六個月	15.000%	12.750%
十二個月	15.000%	13.000%
十八個月	14.500%	13.125%
廿四個月	14.250%	13.250%

- 總行：香港廣業大廈十七樓 電話：5-266385(6綫)
- 旺角分行：九龍亞皆老街124H怡安閣地下 電話：3-7144119(4綫)
- 尖沙咀分行：九龍彌敦道23－25號瑞興大樓1101A室 電話：3-697307(4綫)
- 銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322(3綫)
- 西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232(4綫)
- 荃灣分行：荃灣眾安街57－63號周氏商業中心8字樓 電話：0-438191(4綫)

九龍崇德社
一九八壹年慈善籌款餐舞會 抽獎結果

頭獎	08562	二十二獎	09253	四十三獎	02978
二獎	08824	二十三獎	03741	四十四獎	02246
三獎	09385	二十四獎	00834	四十五獎	03820
四獎	01472	二十五獎	01284	四十六獎	01014
五獎	02829	二十六獎	00316	四十七獎	01202
六獎	04280	二十七獎	04825	四十八獎	08837
七獎	03987	二十八獎	04522	四十九獎	00615
八獎	03672	二十九獎	01978	五十獎	01201
九獎	08040	三十獎	02765	五十一獎	08042
十獎	02843	三十一獎	01844	五十二獎	04561
十一獎	04180	三十二獎	00297	五十三獎	04709
十二獎	02254	三十三獎	01218	五十四獎	02395
十三獎	00467	三十四獎	09447	五十五獎	01026
十四獎	00390	三十五獎	04838	五十六獎	04755
十五獎	03310	三十六獎	07982	五十七獎	09223
十六獎	03637	三十七獎	04170	五十八獎	08013
十七獎	09018	三十八獎	08491	五十九獎	04983
十八獎	00093	三十九獎	04251	六十獎	02500
十九獎	07901	四十獎	04214	六十一獎	02815
二十獎	01309	四十一獎	08593	六十二獎	02366
廿一獎	09371	四十二獎	03169	六十三獎	01860

特別獎：09649 08574

得獎者請於一九八一年十二月八日前在辦公時間內往香港德輔道中二十號德成大厦902室領取獎品

標投水漬貨物

茲有數批水漬棉織製成品勞工手套織花枱布及塑膠用品以暗標方式出售有關出售手續可向活特布朗公證行查詢及索取。

地址：九龍倉海運樓海運大廈
電話：三—六九五三壹一

一九八一年十一月廿五日

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

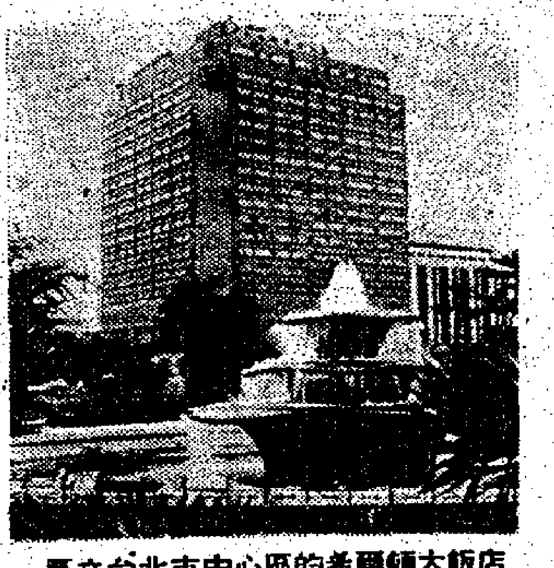
特價祇收：HK$980起（單人房另加費用）

四天三晚自由團 天天出發

＊美麗華大飯店 ＊來來大飯店
＊嘉年華大飯店 ＊第一大飯店

日亞航高雄綫

高雄華王大飯店一晚 台北住二晚酒店任擇
香港—高雄—台北—香港（逢星期二、四出發）



矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

希爾頓VIP假期 $1,280

1. 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送
2. 三晚預定之希爾頓豪華客房
3. 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
4. 免費享用桑拿浴(Sauna)
5. 房間供應鮮花／水菓或貴賓旅行袋
6. 個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒
7. 在希爾頓商場購物享有八折優待
8. 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081（四線）

利源閣

九龍廣東道835至845號（近地鐵站）

高尚住宅（用料上乘，設備齊全）
三百餘呎。二房一廳
每呎售820餘元起

地下旺舖（大小單位合各行業）
樓底十八呎高 每呎售2600餘元起
一、二樓商業

已有入伙紙．即買即用

偉利閣

九龍偉晴街49至69號（近佐敦道碼頭）
住宅已全部售罄 尚餘
旺舖421'起 每呎只售2100餘元起
洽詢處：H—229162 H—253001 K—310181 K—859308（地盤）

威靈頓街旺鋪招租

一七八號蓮香茶樓斜對面
七百多尺可搭閣獨立廁所
電五—四五六二〇八洽詢

旺舖特價廉售

中葵涌和宜合道62—64號

商業旺區 機會難逢
A舖實用935呎 110萬
C舖實用906呎 70萬

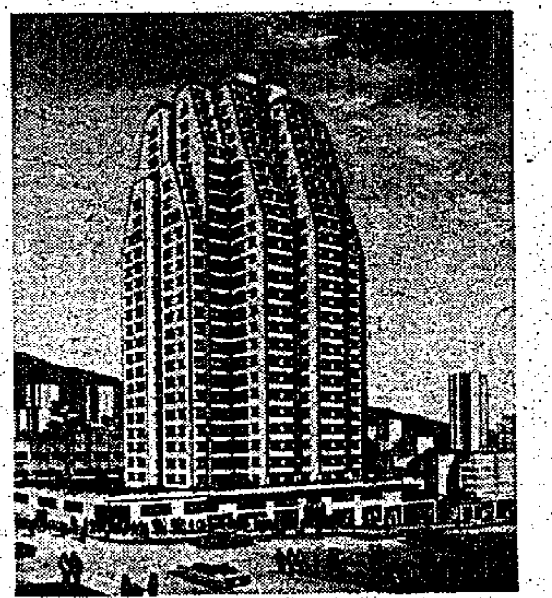
請電 5—772600 5—770625 永寧

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

即買即住92年期



背山面海	環境優美
三面單邊	面面皆窗
廳房地板	顏色潔具
厨房浴室	名貴磁磚
獨立水電	防盜講機
公共天線	設備齊全
弍房一廳	弍十餘萬
三房一廳	三十餘萬
四房弍廳	四十餘萬
不受租管	置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5—673781

本港新聞

葉錫恩稱蛇客在港分娩
不應獲居留權
抨擊警方誤解法律濫用司法權
建議設立獨立審查組織約束警方

（特訊）市政局議員葉錫恩昨日表示當局不應准許在本港分娩的非法入境者獲取居留權，以免引致不良效果。

她說雖然這些人處境堪憐，值得人們同情，但如果當局加以寬容，將會吸引後來者，以爲先例可援，紛紛採用同樣藉口，意圖獲得居留權。

尤其嚴重的，她指出道引來非法集團在背後操縱，漁利。

葉議員昨日在九龍崇德社午餐會上以「香港困惑人的問題」爲題，作上述表示。

她並極力抨擊本港警方濫用司法權力，誤解法律的真正用意是使罪犯們不能獲得重生，而並非輔導他們康復，重投社會。

葉議員因此呼籲政府應從速成立一個獨立的審查組織，以剷除警方不良的壞分子，更可幫助警方重整聲譽。

她說尤其是本港警方現時的權力愈形擴大，可以隨時隨地檢查市民身份證，部份警務人員在執行任務時，態度惡劣，錯誤地檢控無辜市民，甚至包庇罪惡活動，因此一個獨立的機構存在加以控制還是急切需要的。

葉議員於是表示非常贊成列顯倫大律師的看法，認爲當局應加速成立一個獨立的審查組織。

此外，她又極力讚揚裁判司威爾遜法官對沒有携帶身份證的人仕，不予罰款，是非常公正的判決。

關於青少年犯罪的問題，葉議員認爲政府有必要深入調查研究其原因，然後加以適當的輔導，使青少年罪犯能獲得新生。

她說，政府在這方面的花費是遠比在研究交通上花費龐大費用，更有價值。

葉錫恩指出本港醫務需要改善
錯誤斷症引致死亡 醫務人員應負責任

市政局議員葉錫恩昨日在九龍崇德社講香港人困惑的問題。（本報記者攝）

談及本港的醫療問題，葉議員認爲醫院不足，缺乏醫生人手及病床數字不夠，都是影響醫療服務水準。

她以觀塘區院爲例，指出該區實際需要三千四百病床，但目前卻只有七百張，即是只能提供居民所需病床數字的百分之二十。

而政府診療所又沒有顧及該區工人的實際需要，只有少部份在下班後的時間裏仍提供服務。

結果迫使部份病人在晚間都湧到醫院的急症部門求診。無形加重該處醫生的壓力。

葉議員並强調，本港部份人士的死亡或殘廢，有可能是因爲缺乏適當的醫療服務所致。

她說，政府醫院的醫務人員由於病人太多，人手不足，在巨大的工作壓力下，往往很容易形成對病人的疏忽照料。

葉議員因此認爲病人如果因爲錯誤的斷症或疏於照顧而招致死之或殘廢，醫務人員應當負上責任。而政府亦應對那些因意外疏忽或錯誤斷症下而死之或殘廢的人士或家人，給予賠償。

不過，她指出在香港，人們對於醫學的保護，看得比保護人們的生命爲重要，如果得不到醫務衛生處的調查及醫務人員的挺身作證，要指控失職的醫生，葉議員認爲並不是容易的事。（婉）

灣仔民政處辦流動諮詢服務

（港訊）灣仔民政處將於本星期六再試辦一日流動諮詢服務。

流動諮詢服務車將於本星期六下午二時至五時，停泊於銅鑼灣怡和街與軒尼詩道交界之空地上，提供一般性的免費服務，包括宣誓、諮詢、投訴及派發政府各類表格和小冊子等。此項試辦性的服務，乃獲得法律援助署署長的協助，借出由新界扶輪社捐贈該署的車輛，作流動諮詢服務之用。若居民反應熱烈，民政處將會考慮改之爲定期性服務。

掘地誤觸電纜爆炸 走避不及工人受傷
灣仔裝修工人跌落平台扭傷腳
糖水道行人路進行修理工程

（特訊）港島灣仔及北角，昨午先後發生兩宗工業意外，一名工人從十多呎高平台跌下腳部受傷，另一名工人在掘地時誤觸電纜被爆傷面部。

首宗發生於灣仔海濱道新鴻基中心地盤二樓，在昨午四時十五分，一名工人在一個十多呎高木架上進行天花板裝修工作，不知如何，突然失足跌下平台，扭傷左腳，事後由其他工人報警，將其送院醫治。

傷者梁偉風，廿二歲。

次宗，發生於北角糖水道近和富道一處路旁，在昨午四時卅五分，數名工人在行人路旁進行掘地修理工程，其中一名工人陳耀昌，廿八歲，當掘至地下兩呎深時，突誤觸一條電纜，隨即發生輕微爆炸，發出火光，該名工人首當其衝，不及閃避，面部及手部被火花灼傷。

傷者事後由救傷車送往鄧肇堅醫院救治，情況普通。

電纜爆炸發生後，糖水道及和富道部份停電達四十五分鐘，待有關人員搶修後始復正常。（合）

愛丁堡廣場兩週日封閉

（港訊）運輸署宣佈，介乎天星碼頭與泰馬艦之一段，愛丁堡廣場東，將於臨近之兩個星期日（十一月二十九日及十二月六日），每天上午八時三十分至下午六時封閉，暫禁車輛駛入。採取此項措施，係因週年職業資料展覽在大會堂舉行。屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

北風 乾燥

預測本港今日吹清勁北風，離岸及空曠地區風勢强烈。天晴及乾燥。最高氣溫約廿一度。

香港清潔 人人有責

泊塘觀碼頭出事
小輪撞碼頭 一搭客輕傷

（特訊）一艘油蔴地小輪，昨晚在觀塘碼頭，據報因機件故障，撞向碼頭，船身及碼頭輕微損毀，一名高齡搭客，畧受輕傷。

事件中之小輪民勇號，僅有半船搭客，於晚上十時卅分，由北角駛抵觀塘碼頭，在將近泊碼頭時，發現機件故障，船意響號示警，船身隨即撞毀碼頭兩翼之右驳及鐵欄，幸僅爲輕微損毀。

搭客中，一名六十歲老翁錢洪新，畧受輕傷，事後送院診治。（合）

涉嫌串謀詐騙及做假賬的羅茂盛，罪名不成立，獲當庭省釋（本報記者攝）

涉嫌詐騙九千萬罪名不成立
羅盛茂獲當庭釋放
法官下令控方要付堂費

（新亞社訊）前茂盛集團主席羅盛茂，涉嫌被控串謀詐騙及做假賬罪名，涉及款項九千一百八十七萬八千元，全案昨在維多利亞地方法院審結，主審法官高爾登在聆訊全案證供後，以案中證供有疑點，疑點利益歸被告，乃判被告四項罪名全部不成立，當庭釋放，代表大律師立即向法庭申請要控方付堂費，結果得直，法官同時下令控方要替辯方付堂費，但數目之多少，將由經歷司決定。

主審法官昨日在費時三小時宣讀其長達一百六十四頁之判詞中指出，從呈堂之文件中顯示，七四年間被告公司所發行之新股，需要有九千一百八十七萬八千元之存款，而文件顯示，當時被告公司及附屬公司總資產達一億五千三百五十萬零一百六十元，就算其中有些公司有提高資產之總值，亦相信會有發行新股所需之款項，即九千一百八十七萬七千元，其次，本席就是要考慮當時那些資產是否已被轉戶去，但控方就此點所提出之證供有疑點，乃將疑點之利益歸被告所有，所以判他四項罪名全部不成立。

被告羅盛茂，四十六歲，否認罪名：（一）指被告人於一九七四年八月三十一日至一九七六年三月十一日期間，在本港地區，身爲茂盛集團之董事串謀男子蔡日，商業發展銀行，及另四間公司，行騙茂盛集團股票持有人，債權人及購買茂盛集團股票之人士，詭稱九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，轉入之上述銀行，屬於真實之交易，而茂盛集團將會收取全部股票之現金股本款項，及使用其他欺騙的手法；（二）一九七四年十月十七日在本港地區，身爲茂盛集團控制主持人，寄出一封偽造信件給所有茂盛集團股票持有人，詭稱每股一元的九千一百八十七萬八千股票，會成爲茂盛集團之真正資產及股本；（三）一九七四年十二月十七日至一九七五年一月三日期間某日，僞造一份假帳，詭稱茂盛集團已收取上述銀行將九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，共九千一百八十七萬八千元股票，經已存入茂盛集團之帳目內；（四）同時同地某日，僞造一份假帳，淘空塡上茂盛集團於一九七四年十二月十八日，用兩張支票，提取去茂盛集團之帳目內九千一百八十七萬八千元。

協助利用援助計劃
社會署職員訪車禍傷者

（港訊）社會福利署交通意外傷亡援助組的社工昨日前往伊利沙伯醫院探訪星期二在何文田一宗交通意外中受傷的十三名乘客。

在該宗交通意外中一輛沿忠孝街行駛的雙層巴士，在接近佛光街處突然失去控制翻下斜坡，引致六十六人受傷，其中多人要留醫。

其他在這宗意外受傷者，由工作人員分別用電話與他們聯絡，看他們是否需要任何援助。

社署發言人說：一般嚴重交通意外的傷者會由社署職員根據警方及電視台報導有關的資料，盡快與符合資格的受害人聯絡，協助他們利用援助計劃。

該計劃於兩年前設立，目的是要向車禍中傷者或死者的親屬提供緊急現金援助，而不計較該宗交通意外的過失問題。

直至今年十月底爲止，自從該計劃於一九七九年五月一日實施以來，已經撥出援助款額近一千三百萬元。

一場五級火五千多人燬家園
藍田災民昨日認地 下週可獲派救濟金

（特訊）近三千名日前藍田木屋區五級大火災民，昨晨十時在藍田東區上配水庫遊樂場集合後，再進入災場進行認地手續及拾取遺物。

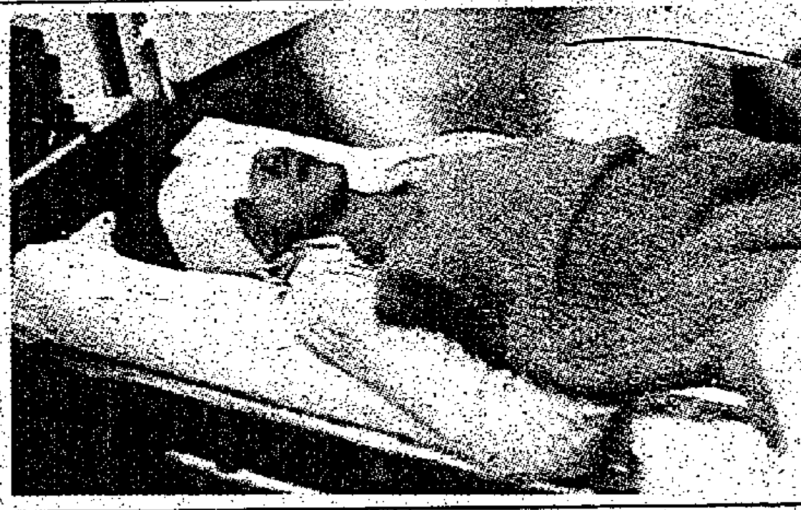
房屋署爲安排此次認地手續，昨晨特在各區派出一百五十名人員協助工作，每戶祇限派一人進入災場認地。

在進行認地工作前，房署人員再度向災民審核身份，以防有冒充災民情況出現。

房署理房屋事務經理胡澤權表示：根據最後登記之災民數字爲五千四百一十一人，當中共一千八百廿一個家庭，包括三千零廿五男，一千四百一十七女，及九百六十九名兒童。

胡澤權一說：根據過往經驗，上述災民登記之數字可能不準確，因爲估計其中有人混水摸魚，假冒災民登記，故房署會對上述災民之實際身份進行審慎調查，一旦發現有人冒充，即會交警稽控。

當局將於下週一再在上述遊樂場派發社會救濟金予災民。（合）



圖示：北角糖水道一名工人掘地時誤觸電纜，被爆炸彈出的火光灼傷，送院醫治。（本報記者攝）

新加坡航空公司直接主辦

新航假期

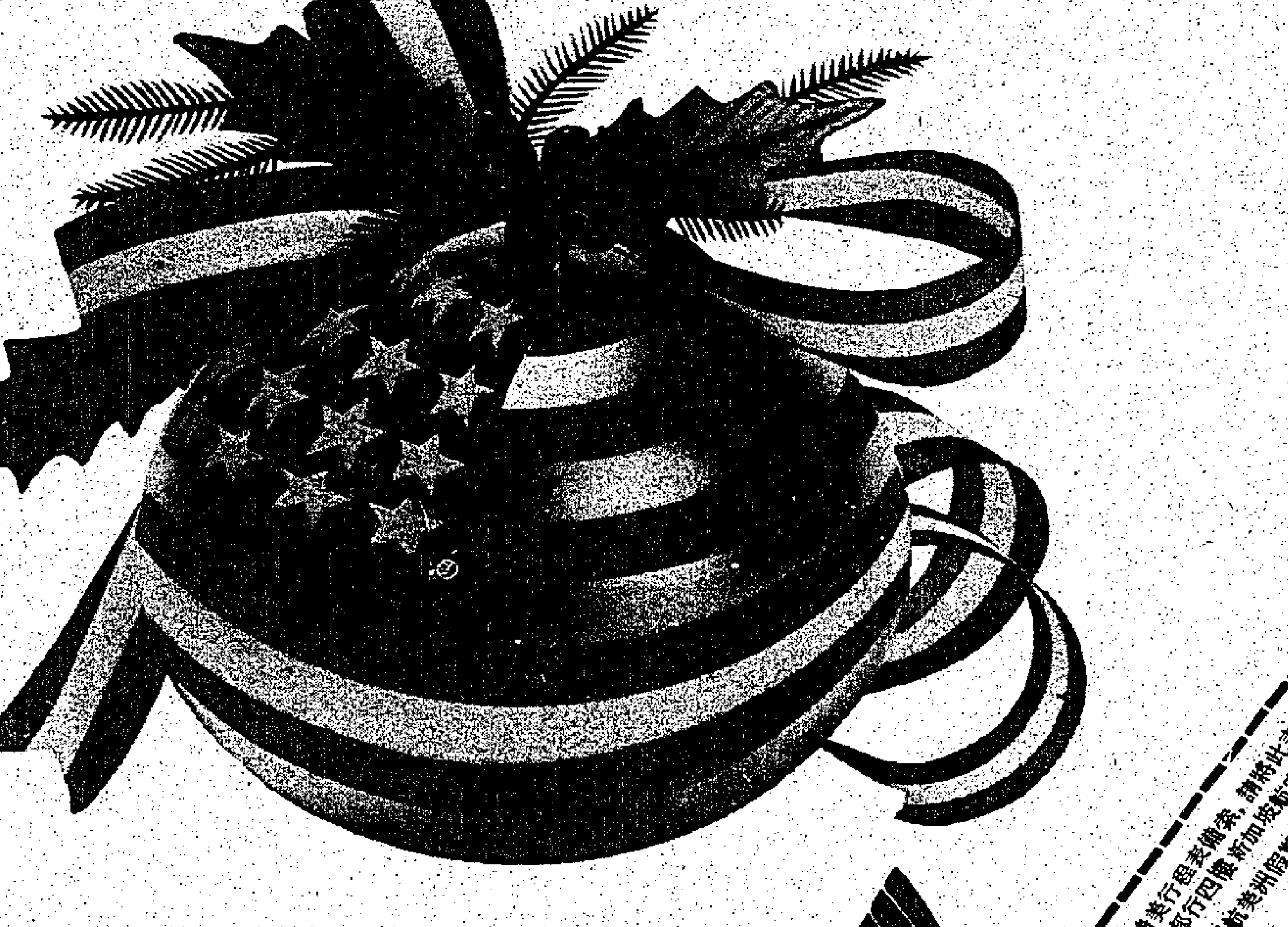
聖誕期間帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華等地。

夏威夷之景色迷人，本團安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之干納市，希路市，茂兒島，檀香山市內名勝等地。

夏威夷渡假消遙遊	$4,289	每天出發
夏威夷七天列島聯遊	$5,389	十二月二十日
夏威夷八天列島聯遊（加班團）	$5,789	十二月二十四日
夏威夷列島，美洲十四天	$9,689	十二月廿，廿七日
美洲西岸八天	$5,989	十二月廿二，廿四，卅一日
美洲西岸十天	$7,289	十二月廿二，廿四，卅一日
美洲西岸，加拿大十二天	$9,089	十二月廿二，廿四，卅一日
夏威夷列島，美洲加拿大十六天	$11,589	十二月廿，廿七日

新航美洲假期及新航夏威夷假期查詢電話：3-660222
或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司



WK 特美行田表備索，請將此表格填妥寄香港皇后大道中萬邦行四樓新加坡航空公司營業部
□新航美洲假期 □新航夏威夷'81假期
姓名
地址

新加坡航空公司

到澳門 請參觀

巴黎瘋狂艷舞團

岡頂戲院演出

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭
巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲康妮
巴黎著名「牧羊女」夜總會台柱嘉妃仙慧 領銜演出。
其它著名演員：依娃蓮茜、南施露芙、栢拉蓮
露烈坦菲、蓮娜菲絲、烏歌娃、蘇麗嘉。
禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：
梅頤特、紀義。
本團演員及節目製作由巴黎李烈特・華蘭公司全權提供。
票價：每張$45.00
星期六及星期日每張$55.00　星期一休息・公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

演出時間
星期二至五
每日演出兩場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時半
星期六　演出三場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時正
第三場　晚上十一時半
星期日　演出兩場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時半

香港訂座處：
澳門旅遊服務處
信德船務有限公司
干諾道中港澳碼頭
電話：5-457021

旺角分處
九龍通菜街230號
電話：3-807193

澳門售票處：
新口岸碼頭水翼船售票處
電話：2983
葡京酒店（售船票處）
電話：7666（內線175）

新麗華酒店（接待處）
電話：85111
岡頂戲院（開場前一小時）

本港新聞

有效期十年回鄉證　中旅社下月起簽發
用入境卡戶口卡取代舊證附頁　三年期回鄉證未滿期仍可通用

（特訊）香港中國旅行社接獲廣東省公安廳通知，決定自十二月一日起，換發新的十年有效的港澳同胞回鄉證，以取替三年有效的舊證。過去兩年多來，該社共發出二百七十多萬本舊「回鄉證」，而且數字不斷增加中，平均每日發出一、二千本回鄉證。不過，現時使用的回鄉證在有效期三年未滿時依然通用。

新證內頁共有四十頁，即港客在十年間可出入國境內四十次，超出數次者，雖未足十年仍另行付費換取新證。

中旅社總經理方遠謀昨日表示，於一九七九年七月廿五日開始簽發的三年有效回鄉證即將到期，爲了進一步簡化手續，遂作出上述決定。但方氏表示希望舊證持有者須於三年有效期屆滿時始行持舊證往換新證，以免引起不必要的擠擁及浪費。

他指出自今年十二月一日起，港澳同胞入境時，持舊證者仍使用「回鄉證」附頁，持新證的則使用「入境卡」和「戶口卡」。

申請者在領取新證時，將先獲發二十份「入境卡」和「戶口卡」，用完後可再行領取二十張。

中旅社表示實行分兩次派發表格，是恐怕表格的紙質在三數年後變黃，或字跡轉趨模糊之故。不過當內頁上的四十個出入境蓋章欄蓋滿時，雖然未滿十年，持證者仍需另行付費換領新證。而舊證由於每次出入境時，皆採用回鄉證的附頁，因此是無次數附制的。

同時使用新證後，內地邊防檢查站人員及海關人員，則可根據證內的印章及記錄，一目了然地了解旅客進出境的次數與日期。

至於這種次數附制是否對部份須經常出入經濟特區的港客構成不方便？中旅社一名發言人表示有關當局可能會重新考慮，看是否有需要實行其他的特別措施。

新的回鄉證長約五吋五分，寬三吋五分，面積較現時使用的回鄉證小一分。新證封面是軟面啡色，上面有「港澳同胞回鄉證」等七個全字。

新證內頁則爲淡藍色，內頁第一面將需貼有持證人的正面免冠近照，相片的規格爲一吋半乘一吋（黑白彩色相片均可）及持證人的簽名空位，第一面填寫的項目包括：姓名，別名，性別，出日日期，籍貫，職業，港澳證件及號碼，港澳地址等八項，另一項爲回鄉證的編號。

證件內頁共有四十頁，每頁均有三欄，包括出入境蓋章欄，海關專用欄及記事欄。

現時使用的回鄉證，第一批是七九年八月初發出，至明年八月有效期才屆期滿，到時持證者必須往換新證。（婉）

紀念成立百五週年　怡和挑戰盃　徵求設計賽
優勝獎金二萬五千元

（港訊）怡和有限公司宣佈，舉辦「怡和挑戰盃」徵求設計比賽，凡本港設計家及設計學校學生，均可於本月二十六日至明年一月四日期間報名參賽，優勝獎金高達港幣二萬五千元。

在昨日記者招待會上，怡和董事鄭勤功宣佈，怡和挑戰盃將捐贈馬會，作爲每年一度「怡和挑戰盃賽」錦標之用，第一屆怡和挑戰盃賽馬，訂於八二年四月三日舉行，以紀念怡和集團成立一百五十週年。

同時出席此次記者招待會者，包括有參與設計比賽評選委員會主席紐璧堅夫人及皇家賽馬會賽事行政主任白禮仕。該評選委員會之成員，除了怡和集團主席紐璧堅先生之夫人外，尚有本港著名建築師何弢博士，皇家賽馬會主席沈弼之夫人，香港藝術館籌備委員會主席邵逸夫爵士及著名美術設計家石漢瑞。

據鄭勤功先生表示，塗贈怡和挑戰盃予馬會，是怡和有限公司慶祝明年成立一百五十週年的盛典之一。他更指出，怡和集團自成立以來，一向與本港的賽馬運動有密切關係。

是項比賽，歡迎本港珠寶設計師，設計學生，藝術家，彫刻家和所有對於運用貴重物料或半貴重物料設計，有心得人士，報名參賽，每一參賽人士，可提交參賽設計圖樣最多四份，該獎盃連盃座在內，高度不可少於十二吋（三十厘米），但亦不可超過二十四吋（六十厘米），且須能獨立擺放，惟是提交之設計圖樣若是以前曾經參加過別項比賽者，將不獲接納。

評選設計優勝之準則，着重於獎盃設計之創作性，物料運用靈巧而富於創意，外形美觀悅目，款式歷久彌新，觀感動人有力，而且製作方面亦切實可行。

是次徵求設計比賽，定於本月廿六日起開始接受報名，明年一月四日截止，交件地址爲：中區康樂大廈四十七樓，怡和有限公司公共關係部轉怡和挑戰盃徵求設計比賽收。

有關此項比賽之章程及報名表格，可電五—二二八〇一一查詢索取。

寧瓦謝建築工料估計師
LANGDON EVERY AND SEAH
Urgently Require
Quantity Surveyors at both Assistant and Project Surveyors grade with experience in pre and post-contract work.
A good salary is offered to the right applicant and the varied work programme offers experience and a good chance for advancement for the ambitious surveyors.
Please write giving full details for
2101 Leigthon Centre
77 Leighton Road
Hong Kong

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1402 OF 1981 準於一九八一年十一月廿七日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH NOVEMBER, 1981. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍黑布街（譯音）門牌九十七號一字樓中間房 WONG WAN （NATURE OF GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下㨂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

離職啓事

張泉於一九八一年十一月十七日已離開黃潤記油漆公司職務在外一切華洋轇轕自該日起黃潤記油漆公司不再負責　此啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1430 OF 1981 準於一九八一年十一月二十七日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH NOVEMBER, 1981. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯音）門牌九四五號一字樓右邊第二間房（THE RIGHT-SIDE 2ND CUBICLE）NG CHING （NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下㨂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

華美置業有限公司
致股東中期報告書

本席謹向股東宣告本集團截至一九八〇年十二月三十一日上半年六個月內，未經會計師審核，除稅後之綜合純利達港幣二百五十二萬七千八百四十三元，即每股盈利爲九點四仙。

董事會決定開派中期股息每股三仙，給予在一九八一年十二月十日已登記在本公司股東名册內之股東。上述中期股息將於一九八一年十二月十日派發。

本公司將由一九八一年十二月四日（星期五）至十二月十日（星期四）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士，爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八一年十二月三日（星期四）下午四時前送達香港皇后大道東一八三號合和中心三樓，標準證劵登記有限公司辦理過戶登記手續。

主席　何欽華

一九八一年十一月二十六日

華美置業有限公司
未經審核之綜合損益表
截至一九八〇年十二月三十一日止半年度

	截至十二月三十一日止半年度 一九八〇年 港幣元	一九七九年 港幣元
營業額	16,221,958	1,217,019
集團除稅前溢利	3,037,843	698,384
稅項	510,000	118,725
集團除稅後溢利	2,527,843	579,659
每股盈利	9.40仙	2.15仙

附註：每股盈利乃按扣除稅項後之純利及在上述兩年度內已發行之普通股共26,875,000股計算。

ROTARY CLUB OF HONG KONG ISLAND WEST
RAFFLE TICKETS WINNING NUMBERS

PRIZES	NUMBER	PRIZES	NUMBER	PRIZES	NUMBER
1	3774	10	0246	19	0846
2	3350	11	0069	20	4263
3	2562	12	0227	21	1675
4	0967	13	1134	22	4537
5	3141	14	1382	23	0658
6	1394	15	2143	24	2731
7	0342	16	3011	25	3095
8	0003	17	3084	26	3412
9	2579	18	0375	27	0576

PRIZES CAN BE COLLECTED BEFORE 1981 DECEMBER 30 AT ROOM 3409 GLOUCESTER TOWER, OR CALL 5—255391 MISS MAY YIP HONG KONG.

海興物業管理有限公司召開同人大會通告

本公司原定於一九八一年十一月九日下午三時在九龍福華街四十二號頂樓，舉行週年同人大會，早經登報通知有案，因特別事故而延期，現另定於同年十二月四日（星期五）同時間地點舉行，特此通告

全體會員　主席：張德才

通告

啓者茲爲昔在 ESALEN, MONTEREY, CALIFORNIA, UNITED STATES OF AMERICA之已故作家GREGORY BATESON之遺產事特此通告各界人士：查香港最高法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八二年一月廿七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人之代表律師：

孖士打律師行　香港遮打道十六至二十號歷山大廈十一樓

一九八一年十一月廿七日

潮僑公益會慶祝老君誕

歲晚酬神演潮劇（國際社）潮僑公益協進會，今（廿七）日，在柴灣新廈街，玄都岩，玄都觀，慶祝太上老君誕，道德善社，禮讓群神，歲晚酬神勝會，聘新天藝潮劇團，在玄都觀前運動場，由今（初二）晚開始，演潮劇，一連三天，日場，下午二時，夜場八時，不收門劵，歡迎參觀。

賀誕大會職員：名譽總理：蔡文林、陳啓賢、黃賢川、陳心寧、鄭良枝、王木山、林貝炎、蔡水令、鄭光德。主席：周培俊、郭金漢、韓義斗。秘書：周成業、黃公華、章桂清。總長老：蕭開誠。總理：陳俊明、陳振發、陳欣克、馬桂銘、陳瑜城、林民高、孫珏。

致有關人士通告

有關邁進有限公司（FACULTY COMPANY LIMITED）及其證券交易董事MR. NG KUM TOI於一九八一年四月八日停止位於香港九龍金巴利道二十五號長利商業大廈十七樓所經營之證券買賣。任何人仕獲證券條例（香港法例第三百三十三章）認可之交易與本公司在證券交易上所引致之債務必須於此通告日起十日內以書面照上述地址通知本公司及位於香港干諾道中康樂大廈二五一〇室之證券監理專員。

特此函告

邁進有限公司董事　伍錦濤

一九八一年十一月廿七日

紅寶石發展有限公司
召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八一年十二月三十日（星期三）下午四時正在香港銅鑼灣紅寶石酒樓三樓召開股東週年大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八一年九月三十日止賬目及董事會與核數師報告；
（二）通過派發末期股息；
（三）選舉董事及釐定其酬金；
（四）聘請核數師及釐定其酬金；
（五）處理本公司其他業務。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

本公司由一九八一年十二月十六日（星期三）至一九八一年十二月三十日（星期三）首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命　秘書　梁泳煊　謹啓

一九八一年十一月廿六日

紅寶石發展有限公司
派發股息通告

紅寶石發展有限公司董事會宣佈本公司及其附屬公司截至一九八一年九月三十日止之財政年度經會計師審核之除稅後綜合純利爲六,〇三八,七七九元（相等於每股三角）比上年度之四,二八二,三三七元（相等於每股二角一仙）增加百份之四十一。

本公司董事會決定向即將在一九八一年十二月三十日召開之股東大會建議派發本年度末期股息每股十一仙。該項股息連同已派發之中期股息每股七仙合計全年股息共十八仙較去年增加百份之二十。

本公司由一九八一年十二月十六日至三十日首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命　秘書　梁泳煊　謹啓

一九八一年十一月廿六日

聞

先慈柳母羅潔芳於主歷一九八一年十一月廿五日下午一時五十分在九龍聖德肋撒醫院主懷安息在世寄居八十一載　遺移紅磡世界殯儀館治喪　謹定於十一月廿八日（星期六）下午三時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜擇日奉柩至歌連臣角火葬場舉行火葬　哀此訃

子　文禮　媳　謝煥棣
孫男　立晉
孫女　菁芷　菁華　菁蓮
泣告

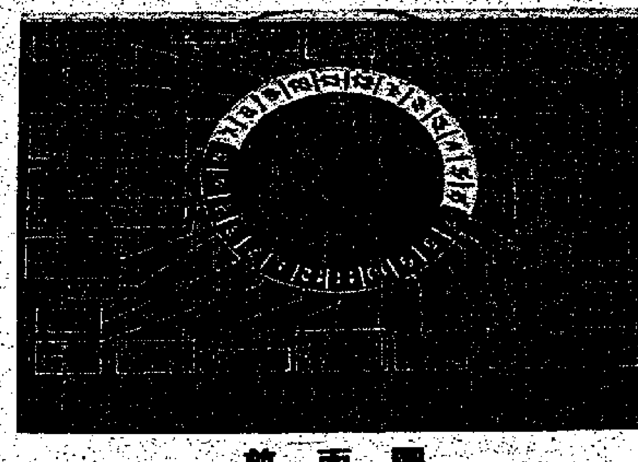
鼎惠懇辭　如蒙賜唁　請折現金　撥充聖馬可堂聖工用

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡鶴行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六六四三三二（十綫）

通告

啓者，下開於一九八零年七月四日起在英國根據一九四九年註册圖案法例領得之第九九五五九一號圖案版權，已依據一九八一年十一月十六日所訂立之英國註册圖案版權轉讓合約，完全出售移交轉讓予達進錶業有限公司，其辦事處座落於香港德輔道西九十七號聯威商業大廈七樓A座：

英國註册圖案第九九五五九一號
數字錶



前面圖

側面圖（另一面相同）

後面圖

又者達進錶業有限公司當採取一切所需步驟以阻止任何在香港侵犯上開圖案版權之事，且將在最高法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權並要求彼等賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償，此告。

達進錶業有限公司
之代表律師
孖士打律師行啓
九龍旺角彌敦道六七三號
匯豐銀行大廈六樓

一九八一年十一月二十七日

承殖民地司庫署命 賣重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月二十七日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港在田土廳登記爲內地段一四五五號之餘段即前太平山街十六號之吉地。

此物業係遵一八九八年八月三十日之官批營業批期爲九九九年由一八九七年十一月九日起計該官批係由已故英女皇維多利亞批與香港置地有限公司者。

地稅：每年三十二元（全幅地應繳之數）

面積：約六百四十四點八五方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師　羅文錦律師樓　香港遮打道太古大廈十二樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一九八一年十一月十三日

通告

啓者茲爲昔在香港永樂街六十一號地下已故商人彭志勤又名彭勤之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年一月二十七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司　香港德輔道中一五一號
或其代表律師　張永賢律師行　香港德輔道中七十一號三〇三至七室
發此通告人啓

一九八一年十一月二十七日

重要啓事

有關載於離島理民府紀錄册內位於新界東涌三約內地段一七七八及一七九五之產業

啓者：WONG KAU（或名王九或名王球或名黃九或名黃球。上述告譯名而以英文爲準）或任何其承辦人、遺產管理人、受讓人、受遺贈人或經由WONG KAU（或名王九或名王球或名黃九或名黃球）而取得有關上述地段政府契約按揭之任何權益之任何人仕、法人、社團或公司，請於本啓事刊出二十一天內與上述地段業主之代表律師聯絡（地址：香港中環畢打街十一號置地廣場告羅士打行2201及2209—10。若滿二十一天尚無消息，則業主將向高等法院申請論令宣示有關上述地段之契約按揭作廢並無效同時申請論令宣示上述按揭得由離島理民府紀錄册內剔除。

業主代表律師
希仕廷律師行啓
香港中環畢打街十一號告羅士打行2201，2209—10室

一九八一年十一月二十四日

聞

先室陳母梁鐵珊太夫人痛於公曆一九八一年十一月廿四日 農曆辛酉年十月廿八日上午八時零二分壽終養和醫院積閏享壽七十有餘　奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八一年十一月廿七日 農曆辛酉年十一月初二日（星期五）下午二時大殮二時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

杖期夫　陳桂明
孝男　錦麟　媳　李瓊玉
孝女　錦洋　婿　伍永熙
孫男　建成
外孫男　伍世昌
外孫女　伍敏華
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五—六一五二二六一（八綫）

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHUN HING TRADING CO. 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.7339 OF 1981 準於一九八一年十一月二十八日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH NOVEMBER, 1981. (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港域多利皇后街（譯音）門牌五號——八號 HUNG KI BUILDING 四〇五室 FUNG WAH FAT TRADING AS SHUN HING TRADING CO. （NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下㨂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八一年十一月二十七日（即星期五）下午三時正在香港德忌笠街三十八號至四十四號好利商業大廈二樓A1室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落於香港在田土廳註册爲香港內地段第七一八五號之餘段不可分割之三百六十三份之一權益連同上蓋樓宇即香港北角英皇道二九零、二九二、二九四、二九六、二九八、三零零、三零二及三零四號五洲大廈十九字樓G座之獨自享用權該物業係遵一份官批營業批期爲七十五年由一九五四年七月二十六日起計期滿可續七十五年需遵守田土廳登記號碼四四九三五之公共契約內所訂定之規條。

該樓面積：約五百二十七·八六方呎

每年地稅：四·零八元

欲知詳情及投買章程請問賣主律師黃許蘇律師行或拍賣人維多利亞拍賣行詢問可也。

銀主代表律師黃許蘇律師行　九龍旺角彌敦道582號至592號信和中心20樓
拍賣人維多利亞拍賣行　香港德忌笠街38至44號好利商業大廈A1室　同啓

一九八一年十一月二十四日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍廣東道六零四號四樓已故製衣工人關巧瓊小姐之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年一月二十七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司　香港德輔道中一號A
或其代表律師　張永賢律師行　香港德輔道中七十一號三〇三至七室
發此通告人啓

一九八一年十一月二十七日

香港戒毒會第二十屆週年會員大會通告

本會謹定於一九八一年十二月十六日下午五時卅分，假座香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓二零四至二零六室，舉行週年會員大會，議程如下：

一、通過一九八零年第十九屆週年會員大會議案記錄。
二、省覽主席之週年報告與義務司庫之財務報告。
三、選舉幹事及委員。
四、委任核數師。
五、其它事項。

承執行委員會命
署理行政總監吳淑芬謹啓

香港一九八一年十一月二十七日

本港新聞

職業先修學校日受歡迎 80年代中期將增至24間

教育署長許瑜主持頒發廠商會獎學金 讚揚廠商會鼓勵及資助工業教育發展

（特訊）教育署署長許瑜指出，職業先修學校愈來愈受歡迎，可從一萬三千人投考二千九百個學位的情形證明，同時，課程有良好的實際基礎，使學生畢業後在就業與升學時有更大機會，也是原因之一。

許瑜昨日主持香港中華廠商聯合會的獎學金頒發儀式時說，在七〇年，本港只有一間職業先修學校，而在八十年代中期，將會有二十四間職業先修學校，並有計劃設立更多，而這些學校的特點是同時提供學術與實習科目。

從今年開始，若干職業先修學校已創辦高中班級，使成績優異的學生有機會修讀中學會考程度的課程，而且，此後學生將有更多機會進入工業學院或理工學院。

許瑜並讚揚中華廠商聯合會經常鼓勵及資助工業教育，助長其發展。另外，該會在一九七六年設立第一間職業先修學校，現時又與教育署合力籌辦在屯門興建第二間選類學校，該新校建築費用爲二千萬元，預算在八三年竣工。

許瑜稱，本港教育制度的特色之一爲政府與私人機構之間的緊密合作，而工業教育所獲的支持是相當顯著的。

廠商會會長倪少傑表示，本港經濟正進入多元化時期，本港社會各方面亦在穩定中發展，而會受良訓練的人力及接受良好教育的新一代市民，對經濟及社會發展極爲重要。

他說，衷心讚許政府近期爲檢討教育制度而採取的措施。同顧去年十一月，政府對工業及專上教育進行檢討，而最近更由新成立的教育科聘請國際教育專家顧問團對本港整個教育制度進行全面檢討，足見政府致力改善本港教育的決心。

同時，倪少傑指出，該會深知教育，尤其工業教育的重要性，所以一貫主張教育應以造就具有豐富知識及高尚品德的良好公民爲目標，亦確信學生之智能及品格，應得到全面性之自然發展，故學生從就學至就業的過程，應能順利發展而不受窒礙，因此教育制度必須要有連貫性，並能充實學生對選擇職業及就業之能力，所以認爲在所有中學課程中應增設工業及實用科目。

在昨日中華廠商聯合會的頒發一九八一年度獎學金典禮中，除教育署長許瑜，該會會長倪少傑外，副會長黃保欣，鄭維志，朱礎福，周克強，名譽會長徐季良，黃克兢，蔡章閣，林根成，尹致中，胡文瀚，洪祥佩，周忠繼，工業教育委員會主任鄭正訓，會董及各業小組主任，各校校長及教師等。

隨由許瑜署長主持頒發獎學金，獲獎學生共三百二十四名，分別來自二十三所院校，獎學金總額達十七萬八千二百九十元，受獎學生計有港大九名，中文大學九名，理工學院二十九名，浸會學院十三名，摩利臣山工業學院二十名，觀塘工業學院十九名，葵涌工業學院二十一名，黃克競工業學院十八名，李惠利工業學院十六名，香港仔工業學校九名，筲箕灣工業中學十一名，鄧肇堅維多利亞工業學院十一名，龍金工業中學十三名，九龍工業中學十一名，荃灣官立工業中學九名，基新工業中學十名，何東女子職業學校九名，鄧鏡波學校七名，廠商會職業先修學校五十二名，中華基督教會扶輪職業先修學校九名，基協工業中學九名，明愛白英奇主教專業學校五名，明愛成人教育中心五名。

圖示：中華廠商聯合會八一年獎學金頒發典禮，教育署長許瑜（左）主持，右爲該會會長倪少傑。（本報記者攝）

農曆年宵攤位競投

平均投價每個千四百元

快餐攤位無人問津

（特訊）還有兩個月便是農曆新年，三百六十三個在黃大仙彩虹道遊樂場的年宵攤位，前日在大會堂公開競投，雖然本港經濟並不太理想，但參予競投的商販甚爲熱烈，成交價格平均比底價高出三至四倍。

競投分上下午進行，上午主要是濕貨的競投，共有攤位二百五十一個，底價爲三百元，結果平均成交價爲一千四百元，較去年高出二至三百元，其中一個攤位的成交價更高達三千六百元。

下午競投的是乾貨，共有一百一十二個，底價爲一百五十元，熱烈程度不及上午，連底價只四千元的快餐攤位都乏人問津，大會最後把攤位收回。

據小販指出，由於當局所規定快餐攤位出售的食品，許多乾貨攤位也可售賣，既缺之專利及保障，快餐攤位因而無人競投。（挺）

非洲多哥共和國貿易代表團訪港

月底與廠商會開研討會

（港訊）廠商會昨由會長倪少傑及各會董舉行該會會董會第七次會議，倪會長表示：廠商會與非洲多哥共和國十七個貿易代表團定于十一月三十日上午九時半在利園酒店舉行貿易研討會，歡迎會員報名參加，關于八一年會員年會，亦訂于十二月二十九日下午三時三十分舉行。

至於今次會董會所討論事項，該會各會董決議洪克協繼續代表該會出席付貨人委員會，並由秘書處選派副代表，在洪克協未能出席時代表出席。

廠商會對促進本港產品出口是不遺餘力者，八一年香港電子產品展覽該會爲贊助人之一，對主辦當局詢請繼續贊助一九八二年香港電子產品展覽在十月二十日至二十二日舉行一事，會董會決議支持，並選派莊紹樑代表廠商會出席籌備委員會。

該會出席聯合國推廣人口教育計劃委員會代表張浩然因業務繁忙自請辭職，會董會接納，並提議由倪會長選擇適當人選以代。

黃天榮任該會義務法律顧問於十一月十日期滿，會董會決議續聘，法律顧問簡悅強任期將於十二月九日屆滿，因簡悅強已不再執行律師職務，會董會決議續聘其哲嗣簡崇和律師任該會法律顧問。

基於會址升值，廠商會本年度結算表內資產一項，便不足以說明該會資產之價值，實有重估必要，惟要於新廈快將落成，會董會亦決議於新廈落成後再作重估。（忠、挺）

銓敘司巡視民安隊

討論福利服務環境

（港訊）銓敘司羅能士昨日巡視民眾安全服務處總辦事處。

此行爲羅氏實地視察各政府部門及致力使中央政府與各部門工作關係更趨密切的部份工作計劃。

羅氏在總參事傅全及其他高級官員陪同下，巡視該處各部門並參觀一個訓練課程。

於巡視時，羅氏與新成立的部門協商委員會職員代表見面，並討論他們的工作環境及福利問題。

圖示銓敘司羅能士與民眾安全服務隊職員會面，左爲總參事傅全。

資料保安及電腦罪行

研討會十二月中舉行

（港訊）生產力促進中心將於十二月十四日至十八日假麗晶酒店與澳洲 TOUCHE ROSS SERVICES PTE. LTD.聯合舉辦一連串專爲管理階層、電腦核數師、資料處理專業人士而設的資料保安及電腦罪行研討會。

研討會主講人爲幹事顧柏克。顧氏身爲電腦核數國家技術幹事，負責在澳洲全國設立發展電腦核數技術，並承擔訓練電腦核數專門人材之工作。

顧氏乃特許會計師，並爲澳洲電腦學會會員；曾爲澳洲電腦學會及特許會計師學會撰寫多篇論文，其中包括「電腦系統評論」及「電腦資料處理保安與控制」等。

大綱目是：次研討會共分三給管理階層之資料保安研討會（十二月十四日）；二、給電腦工作人員及核數師之資料保安研討會（十二月十五日至十七日）；三、電腦罪行研討會（十二月十八日）。

研討會將集中討論如何防止資料在未經許可前及無意中備受修改、毀滅或發表，並提出多種保安措施，以供機構挑選及推行適合之資料保安計劃。研討會將討論下列項目：資料保安及有關法例；資料保安計劃；風險分析、具體保安措施及政策；硬件、軟件、操作程序及電腦與證據之關係；電腦罪行之鑑定及控制等。

研討會適合高級行政人員、總經理、行政經理、財務經理、資料部經理及公司部經理等。欲知進一步詳情，請與生產力中心聯絡，電話：五－四四三一八一，內線廿八。

國際傷殘人士聯會舉辦首次世界會議

本港四位弱智傷殘代表將赴星參加

（港訊）香港聾人、盲人、弱智及傷殘人士聯會，將委派四位代表，於本月廿九日，赴星加坡參加由國際傷殘人士聯會（DISABLED PEOPLES' INTERNATIONAL）舉辦之第一次世界會議（IST WORLD CONGRESS）。

四位代表分別爲盲人代表霍新發先生，肢體傷殘代表盧熾培先生，聾人代表劉譚玉先生及手語翻譯員馮美儀小姐，他們將於本月廿九日下午四時，乘國泰航空公司CX711號班機，赴星加坡參加爲期五天之會議，目的在交流各國康復工作之經驗，參考先進國家之康復福利事業，以改善香港之康復服務。

是次參加該世界會議，得利香港復康會及國泰航空公司之贊助。

吃喝玩樂嘉年華傷健人士同歡

（港訊）東華三院林百欣青年中心爲響應「國際傷殘人仕年」，積極推廣傷健一家的精神，特協同香港傷健協會深水埗傷健中心，於本月二十九日（星期日）下午二時至五時，假衞理道三十一號林百欣青年中心，舉行一名爲「吃，喝，玩，樂嘉年華會」，免費招待二百名傷健人仕參加。

嘉年華會除設有攤位遊戲，精美茶點外；更加插民歌表演，參加者可向下列地點索取入場劵：（一）九龍衞理道三十一號林百欣青年中心；（二）九龍東沙島街一八八號上李鄭屋邨E座地下香港傷健協會深水埗傷健中心；（三）九龍藍田邨十七座八一一四號地下藍田傷健中心。如有任何查詢，歡迎在辦公時間內一三，三－八六八七七致電三－六一二三三二－二與蔡先生聯絡。

九龍城兒童歡樂日

明馬頭圍道遊樂場舉行

（港訊）由九龍城民政處及音樂事務統籌處合辦之「九龍城兒童歡樂日」將於十一月廿八日下午二時假九龍城馬頭圍道遊樂場舉行。

此次活動將由九龍城民政專員李立新，副音樂總監陸冠球，九龍城區總福利主任陳鏽卿，九龍城民政區委員會委員雷福康及兩位九龍城民政主任梁建國及盧古嘉利蒞臨主禮。

歡樂日是以提供文娛康樂活動予區內兒童，並介紹籌備中之九龍城兒童合唱團爲宗旨。目的是藉此使區內市民對即將成立之九龍城兒童合唱團有更深之認識，並提高區內兒童對九龍城兒童合唱團之興趣，報名投考爲該合唱團團員。

印度國家書籍基金會及
香港市政局灣仔公共圖書館
聯合主辦
印度專員公署協辦

印度書籍展覽

一個罕有的機會讓香港愛好書籍的人仕能夠接觸到現今印度所出版不同種類的書籍。

此次作爲期一週的展覽會，將有超過七百本在印度出版的英文書籍，包括各種不同種類的書籍如印度的宗教、哲學及歷史、藝術、建築及彫刻、音樂舞蹈及繪畫、文學、政治發展、社會科學及國際事務、原野生活、食譜、瑜伽術及大專用科技等書籍。

展覽地點：香港灣仔軒尼詩道二九六A至二九八號
廣生行大厦二樓

展覽期間：一九八一年十一月二十七日至十二月三日
上午九時正至下午八時正公開展覽

信大船務有限公司

截至一九八一年六月三十日止六個月期間之中期業績

信大股東截至一九八一年六月三十日止六個月期間所佔之除稅後已核純利爲港幣160,000元，一九八零年九月三十日止六個月期間之比較數字則爲港幣443,000元。下表所載，爲審閱中六個月期間之已核損益計算表，以及一九八零年九月三十日止六個月期間之數字：

截至下列日期止六個月期間	一九八零年九月三十日	一九八一年六月三十日
	港幣千元	港幣千元
除稅前溢利	484	192
稅項	41	32
除稅後溢利	443	160
股息	—	150
滾存溢利	443	10

信大於一九八一年六月三十日結算之已核資產負債表概要如下：

	港幣千元	港幣千元
流動資產		
應收賬款	53	
KANSAS HOLDINGS LIMITED 欠項	3,658	
銀行結存	7	
		3,718
流動負債		
應付賬款	36	
稅項	84	
中期股息	150	
		270
資產淨值		3,448
代表：		
股本		3,000
損益賬		448
股東資金		3,448

每股盈利

截至一九八一年六月三十日止六個月期間每股盈利爲5.3仙（截至一九八零年九月三十日止六個月期間之每股盈利爲14.7仙）。

中期股息

信大將會就一九八一年十二月三十一日止年度派發中期股息每股5仙。凡欲領取上述中期股息之股東，最遲務須於一九八一年十二月四日下午四時前將過戶文件連同有關股票送交信大股票過戶登記處香港軒尼詩道258號德士古大厦2樓陳普芬會計師事務所辦理過戶。由一九八一年十二月七日至一九八一年十二月十一日（首尾兩天包括在內）期間內，本公司將暫停辦理股票過戶手續。派息支票預料可於一九八一年十二月十一日寄予股東。

收購海洋發展有限公司

本公司經與KANSAS HOLDINGS LIMITED訂立一項有條件協議，收購海洋發展有限公司，有關詳情載於本日寄予股東之一份文件內。

主席
何瑤焜
謹啓

香港一九八一年十一月二十六日

信大輪船有限公司

股東特別大會通告

茲通告上述公司定於一九八一年十二月五日星期六中午十二時假座香港九龍尖沙咀正義道4號香格里拉大酒店第一層大澳廳召開股東特別大會，以便審議並酌情通過下列議案爲普通決議案：

決議案

一、授權本公司董事會發行本公司每股面值港幣一元股份17,000,000股，以便收購：
（1）海洋發展有限公司全部已發行限額股本；及
（2）以轉讓方式收購海洋發展有限公司所欠KANSAS HOLDINGS LIMITED爲數港幣5,700,000元之債款權益；
上述收購須依據本公司與KANSAS HOLDINGS LIMITED於一九八一年十一月二十六日所訂協議之條件進行，協議副本乙份已提呈大會，並已由主席簡簽以供鑑定。

二、增設每股面值一元股份20,000,000股，藉以將本公司股本額由30,000,000元增至50,000,000元。

三、無條件及一般性授權董事會發行及配發以本公司在完成（按一九八一年十一月二十六日由KANSAS HOLDINGS LIMITED與上述公司所訂協議）收購海洋發展有限公司後已發行股本10%爲限之額外股份。

承董事會命
陳普芬（秘書）有限公司
公司秘書

日期：一九八一年十一月二十六日
註冊辦事處：
香港干諾道中111號
永安中心2201室

附註：一、凡有權出席上述大會投票之股東，均有權委派代表出席投票，所委代表毋須爲本公司股東。
二、代表委任文件最遲須於一九八一年十二月三日中午十二時交回本公司上述註冊辦事處，方爲有效。

香港九龍貨倉有限公司

香港九龍貨倉有限公司（九倉）董事會認爲應告知股東，九倉董事會財務顧問獲多利有限公司、證券監理專員及收購與合併委員會（收購委員會）間之近期洽商。爰特奉告如下：

一、在一九八一年十一月二十三日星期一宣佈九倉與隆豐國際投資有限公司（隆豐）合併建議之前，獲多利有限公司與隆豐董事會財務顧問霸菱兄弟亞洲有限公司之代表曾要求證券監理專員證實，合併建議無論在法定收購要求方面或其他任何方面與香港收購與合併守則概無抵觸。當時得到毫無保留之明確證實，嗣後收購委員會又重予以書面證實。

二、嗣後收購委員會又要求九倉董事會考慮以下各點：
①再委任多一位財務顧問爲九倉股東提供意見；
②將原定一九八一年十二月二日星期三召開之九倉股東特別大會延期舉行，使股東有較多時間考慮合併建議；及
③使九倉股東有機會參閱協議計劃文件。

九倉董事會中除對合併建議有利益關係之董事以外之各董事已審慎考慮收購委員會所提出之要求，一致認爲此等要求應予接受。故已決定委任新鴻基國際有限公司與獲多利有限公司爲聯合財務顧問並準備在詳述正式建議內容之協議計劃文件寄予隆豐及九倉兩公司股東之後（即一九八二年一月下旬）召開新股東特別大會。

九倉董事會及其財務顧問獲多利有限公司已在一九八一年十一月二十三日發表之報章通告中說明彼等認爲合併建議實爲公平合理，對九倉股東極爲有利。與合併建議有利益關係之包玉剛爵士及其他九倉董事曾在表決批准合併建議之董事會議上棄權。九倉股東自所建議合併可獲得之利益，在上述通告及一九八一年十一月二十四日公佈之九倉主席致股東書中已有明確闡述。董事會暨獲多利有限公司仍推薦九倉股東支持此項合併計劃。

九倉董事會再請九倉股東留意，可自合併建議獲得之多項利益如下：
* 更雄厚財力以實施現時之多項發展計劃，並能充份利用未來之投資機會；
* 每股股息將大幅度增加；
* 公司盈利將有大幅度增加；
* 由於購買全世界規模最大，紀錄管理最好船隊之一而成爲一個國際性多元化龐大集團之股東；
* 隆豐之船隊總噸位共達八百萬重噸；船隻之平均船齡約爲四年，大多數船隻均以長期租約租出，其平均剩餘租約期爲五年左右，產生巨額穩定之現金收入。

董事會建議九倉股東在收到正式協議計劃文件之前不要採取任何行動。

承董事會命
秘書
N.I.M. McNie
謹啓

香港一九八一年十一月二十六日

本港新聞

慧妍雅集週年紀念 明年辦慈善餐舞會
替香港弱智人士服務協進會籌經費

（特訊）由歷屆香港小姐華決賽及決賽佳麗組成的「慧妍雅集」，將於明年一月十日（星期日），假麗晶酒店大禮堂舉行盛大之慈善餐舞會，為香港弱智人士服務協進會籌募經費，餐券為每席五千元。「慧妍雅集」昨日假富麗華酒店招待記者，公佈該項慈善活動之詳情。昨日出席記者招待會的計有慈善舞會主席余名馨秘書券錦鏞，名譽司庫梁靜文經費籌募委員主席馮朱玲玲，獎品小組鄭劉慧德，餐券小組連惠玲，抽獎券小組吳美麗，場刊小組張文瑛，節目小組鍾慈冰，公共關係小組戴月娥，及其他成員如：鄭昭行，徐美玲，呂瑞容，余綺霞，張夢霞，李嘉麗，常玉霞，鍾楚紅，陳鳳芝，翁勝沁，文慧婉，邵婉翠，錢慧儀，狄寶娜，鄺亞，陳敏華及梁仲芬，還有香港弱智人士服務協進會委員會主席葉文慶小姐。

慈善餐舞會之籌備工作，由「慧妍雅集」之全體成員分工合作。電視廣播有限公司贊助精彩的表演項目。

慈善餐舞會主席余名馨秘書券錦鏞在記者招待會上透露，今年一月，一羣香港小姐華決賽及決賽佳麗已經常聚在一起，目的是促進大家的友誼，及協助推行社會公益服務，更希望能於來年舉辦一些文娛活動，把活動範圍擴大。於五月三十一日，她們作首次的公開活動，登上香港外展訓練學校之「志風」號，歡迎參加訓練航程同航的學員，藉此鼓勵本港青年積極參與戶外訓練活動。於六月二十九日，她們又前往新界訪問，以協助宣傳區議會行政制度。

鑑於這兩次活動的成功，她們甚有興趣再接再勵，舉辦一些規模更大之社會公益活動。明年一月適逢「慧妍雅集」成立一周年，便決定藉此機會舉行慈善餐舞會，為香港弱智人士服務協進會籌募經費。此次，她們希望籌募二十萬港元。

海天夜總會 推出佛跳牆

海天酒樓夜總會，為迎接聖誕新年之來臨，已開始計劃大事裝修及籌備訂定豐富的食譜及精彩的節目，以酬嘉賓，務使人人在濃厚的歡樂氣氛下渡此佳節。同時夜總會更推出特訂的菜譜以備選用，此一切的措施，均適應人們的需求，以新的姿態出現，為歷年來所未見者，其辦法及一切節目，一俟籌備就緒，即行公佈，並歡迎提前定座，該酒樓週前推出正宗佛跳牆及夜總會酬賓翅席以來，極獲各界人士讚許，每日定席者甚旺，因其烹調得宜，用料精選而價廉物美，正合老少進補，增加營養，故選用者不絕，足知本港知味人士對食事有極高之水準所致，該夜總會由下週起每晚十一時正重聘東南亞歌視紅星飛姊妹登台演唱，十二時正由唱片紅星羅雅小姐演唱。

清潔城市 人人有責

捐款行善 濟助意外死者遺屬
華僑日報熱心讀者

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

無名氏交來二千元，捐助西環建築地盤因修理升降機墮下引致一死一傷之蔡興賢遺屬一千元，陳遠安君一千元。吳志先生捐助蔡興賢遺屬三十元。楊宅捐助電話公司工人疑因吸入煤氣喪生之姚兆球遺屬一百元。「一讀者」捐助鴨脷洲發電站地盤被電纜擊中喪生之黃國祥遺屬伍十元。

岑宅捐助般若安老院式百元，東華三院五十元，香港公教宣助學一百元，華僑日報公益金五十元。「岑弟子簽藥費」捐助東華三院伍百元，又岑宅捐助二百元。

一讀者先生，以後來信請代郵：附詳址，並請中午一時左右駕臨本報營業部潘超顯君，有事奉商。

承退股份啓事

啓者：位於香港皇后大道中七十四號皇后大廈八〇二室之永賢證券公司（以下簡稱該公司）原由劉守勤寓香港羅便臣道二十九號九樓B座（以下簡稱承股人）及湯尹龍寓香港樂活道四十三號E華景台三字樓（以下簡稱退股人）合資經營作為買賣股票及證券經紀，現退股人定於一九八一年九月三十日起將其在該公司所佔之股份及權益全部讓與承股人繼續以該公司名義在原址經營以後該公司之一切生意盈虧及債務轇轕概與退股人無涉，而退股人以後在外之一切行動亦與該公司無涉，特此聲明。

一九八一年十一月二十七日

承股人代表律師范郭律師事務所啓
香港中環干諾道中21－22號七樓

徵聘大專畢業男生 担任日報外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校畢業或具同等學歷，對於新聞工作感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱第式壹九號，詳述姓名、住址、電話、年齡、中學及大專學位，合則函約或電約筆試。

被火車撞倒 老婦命堪虞
粉嶺車站交通意外

（特訊）一名七十六歲的老婦，昨晨在粉嶺火車站，被一列上行的火車撞倒受傷，送往粉嶺醫院救治，後又轉到伊利沙伯醫院治理，情況欠佳。

昨晨九時四十五分，該名姓李的老婦在粉嶺火車站月台，擬橫過路軌，被一列上行羅湖的火車埋站時撞倒，老婦被捲入車底受重傷，車站的職員發覺立刻報警，並召消防員到場，將傷者救出送往粉嶺醫院救治，後又轉往伊利沙伯醫院治理，情況欠佳。（合）

福德念佛社 祝宋大峰誕

（港訊）港九福德念佛社，前（廿五）日為慶祝宋大峰祖師寶誕，是日上午舉行祝壽大會，恭請諸山大法師上供禮佛，並由主席鄭碧木，理事長周忠，偕全體同人參拜祝願，以此功德，回向全港居民康樂，消災解厄，增福延壽，百業繁榮。

該社由上午十一時至下午四時，備設素筵招待各界嘉賓。自晨至暮，各方善信前往拈香者，川流不息，極形擠擁熱鬧。該社第四屆董事會及理事會首長名列：導師：釋洗塵法師，永遠名譽會長：蔡章閣，鄭植之，黃志強，陳美娥。名譽會長：連增傑，林榮森，趙良溪，陳景。董事會主席：鄭碧木，副主席：周忠，蘇崇枝。理事會：會長：謝槃水，陳克城，鄭宛民。理事長：周忠，副理事長：黃坤興，梁友忠。

生意轉讓聲明

為遵照一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例第四及五節規定通知如下：

啓者：位於香港九龍元州街四百七十三號至四百七十五號地下之GREAT BOTON RESTAURANT（以下簡稱「該餐廳」）向由吳旭輝先生及鄧慧珍女士俱寓香港九龍美孚新村第七期9D座12樓（以下合稱「出讓人」）以GREAT BOTON RESTAURANT名義合夥經營食物店生意，出讓人現擬將該餐廳之全盤生意，連同該餐廳商譽生財器具，裝修，傢俬，存貨，裝備等各物全部轉讓與合夥在香港九龍元州街473—475號地下經營長江飯店之尹浩江先生寓香港九龍奶路臣街三十三號25樓D座，葉環先生寓香港九龍廟街203號8樓前座，黎冠培先生寓香港九龍廣東道57號二樓B座及黃少嫻女士寓香港九龍大坑東桃園街37號三樓承受（以下合稱「承讓人」）。

雙方將於一九八一年十二月一日在區玉麟，黃萃群律師行交易，嗣後，承讓人用長江飯店名義繼續在該址經營飲食業。

交易前出讓人經營該餐廳所引致之債務及責任均由出讓人承担負責。

依據上述一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例之規定一切對出讓人因經營該餐廳所引起之債務責任或訴訟須於刊登此通告日起一個月內提出否則概與承讓人無涉特此聲明

出讓人承讓人代表律師區玉麟黃萃群律師行啓
香港德輔道中一二一號
遠東發展大廈一一〇三室

一九八一年十一月二十七日

香港最高法院 高院原訟庭

雜案一九八一年第　　宗

有關
AMEX ASIA LIMITED
及
香港法例公司條例
第三十二章第五十九節事項

啓者：一項呈文已於一九八一年十一月廿四日入禀香港最高法院以確認上述公司資本由4,000,000美元縮減至1,000美元。辦法是把該公司之已損失或無可動用資產代表之資本註銷及通過歸還超過該公司所需之資本。又該項呈文已訂於一九八一年十二月九日上午九時卅分於香港港灣道新鴻基中心最高法院由按察司傅雅德聆訊。

該公司之任何債權人或股東如欲反對批准確認上述公司之該項資本縮減事項，得於聆訊時親自出庭或委派大律師代表出席。

任何此等人士若有需要，可向下列律師行索取該項呈文之副本一份，但需交付規定費用。

上述公司代表律師
的近律師行啓
太古大廈六字樓

一九八一年十二月二日

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）順利邨順利廠院大廈二樓咖啡室舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
順利廠院大廈二樓	一五〇	二四四〇元	咖啡室（只限小食業館牌照）（不得作烘製工場）

（二）三聖邨熟食檔位——
本會並無職員宿舍租予中標者。

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
二號熟食檔位	四十五	三八〇〇元	甜食（不包括西餅麵飽）

（三）三聖邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心前第三號八角亭舖位	四十五	三八〇〇元	五金銅鐵及漆油
商業中心前第十七號小型舖位	二十五	二〇〇〇元	書籍文具

（四）順利邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
利富樓平台層 F十六及F十七號	一三八	六八四〇元	雪糕屋
F十八號	六九	三四二〇元	眼鏡店
F二十號	六九	三四二〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）水族館；或（二）禮品店；或（三）精品
F二十三號	九六	四三二〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）音響及攝影器材；或（二）精品；或（三）皮鞋及皮具
利康樓平台層 G九號	六九	三九六〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）傢俬、燈罩、牆紙、窗簾及地氈；（二）恤衫及戲服

（五）順利邨商業檔位及熟食檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商場大廈地下二號商業檔位	八·二	一七一〇元	報紙及雜誌
利康樓隔鄰十號熟食檔位	四五·〇	一四七五元	油炸食品及粥品

（六）藍田康田苑超級市場舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
九龍藍田康田苑啓田道第三十五、三十七、三十九、四十一、四十三及四十五號	四四七	一九八〇〇元	—

（七）長康邨熟食檔位——

熟食檔位編號	面積（方米計）（以每個檔位計算）		月租底價（不包括差餉）	行業
一號	洗滌地方	五	七二〇〇元	白粥、油器及甜品
	烹調地方	二二		
	室內進食地方	二九		
	室外進食地方	三〇		
	貯物地方	一一		
		六七		
二號	同右		七二〇〇元	粥品及雲吞麵
三號	同右		七二〇〇元	潮州食品
四號	同右		七二〇〇元	燒雞鴨飯及粉

（八）葵盛西邨商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
購物中心街市四十二號	六	八八六元	可選擇下述其中一種行業：（一）蔬菜（二）豆腐芽菜（三）鹹魚（四）魚且

（九）葵盛西邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第二座五號	三十二	一七一〇元	家庭用具

（十）白田上邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第十七座地下五號	四十六	二三〇〇元	雜貨

本會並無職員宿舍租予中標者。

（十一）大澳龍田邨舖位——

舖址	面積（方米計）		月租底價（不包括差餉）	行業
四號舖位	舖位本身	七二	一〇八〇元	牙醫診所
	職員宿舍	六五		
		一三七		

（十二）大澳龍田邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）		月租底價（不包括差餉）	行業
三號舖位	舖位本身	七二	一八〇〇元	—
	職員宿舍	六五		
		一三七		

（十三）大澳龍田邨商業檔位及熟食檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
小販市場 熟食檔位編號			
二十五號	四五·〇〇	四九五元	熟食（粥食及餐點）
二十七號	四五·〇〇	四九五元	甜粥、涼茶及上海點心
二十八號	四五·〇〇	四九五元	熟食（海鮮）
三十號	四五·〇〇	四九五元	粥品、油炸食品、腸粉及點心
三十一號	四五·〇〇	四九五元	熟食（廣東小菜）
街市 商業檔位編號			
一號	六·二	九十元	磨刀及配匙
三號	六·二	九十元	可選擇下述其中一種行業：（一）蔴繩；或（二）補鞋
四號	六·二	九十元	乾粉麵
五號	六·二	九十元	電器零件及電器修理
六號	六·二	九十元	豆腐芽菜
七號	六·二	九十元	香燭元寶
八號	六·二	九十元	蔬菜
九號	六·二	九十元	鹹魚及雜貨
十八號	一二·〇	一八〇元	燒味鹵味
十九號	一二·〇	一八〇元	鮮魚及生猛海鮮
二十三及二十四號	二五·〇	三一五元	家禽

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年十二月十一日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內。逾時概不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 衛綸書

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第一一〇宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——永森鉄業有限公司
註冊地址——九龍土瓜灣木廠街五號六樓D座
頒發結束令日期——一九八一年十一月十八日
遞禀日期——一九八一年十月二十日
茲定於一九八一年十二月十五日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——下午二時三十分 出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第一二四宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——駒騰製衣有限公司
註冊地址——九龍觀塘開源道七十三至七十五號葉發工業大廈第二期四樓E座
頒發結束令日期——一九八一年十一月十九日
遞禀日期——一九八一年十月二十一日
茲定於一九八一年十二月十六日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——下午二時三十分 出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第一〇四宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——既剛錶殼製品有限公司
註冊地址——新界葵涌大圓街十二至二十二號瑞榮工業大廈六樓E座
頒發結束令日期——一九八一年十一月十七日
遞禀日期——一九八一年十月十六日
茲定於一九八一年十二月十一日（星期五）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——上午十時三十分 出資人——上午十一時三十分

署理破產管理官暨臨時清算人 紀禮遜

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投在茶水亭售賣小食，標紙必須密封：
在一九八二年二月一日至一九八五年一月卅一日期內在香港西貢郊野公園北潭涌茶水亭售賣小食。
詳細情形已於一九八一年十一月廿七日出版之香港政府憲報上刊印說明。
標紙表格及其他細節可逕向下列地方索取及查詢。
（一）九龍油麻地廣東道三九三號，廣東道政府合署十三樓，漁農處總辦事處總務部；
（二）新界西貢大網仔路，漁農處北潭涌郊野公園管理中心總務部；及
（三）新界西貢水浪窩，漁農處企嶺下郊野公園管理中心總務部；
（四）九龍新蒲崗太子道新蒲崗政府合署二樓，西貢理民府總務部。

漁農處處長 李德宏

香港房屋委員會招標通告
為鴨脷洲邨（第二期）住戶裝修工程認可承造商之登記事宜

茲招商申請登記於認可住戶裝修工程承造商名單內，以承造上述屋邨之住戶裝修工程。

投標表格及詳情可向九龍公主道一零一號本會總辦事處十樓總務室索取及查詢。投標人須填妥表格一式兩份，放入信封內，在信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年十二月十一日（星期五）上午十時之前，將投標書投入置於上址本會辦事處地下大堂之投標箱內，逾時恕不受理。

索取投標表格時，請出示身份證明書及有效商業登記證。

房屋署長 衛綸書

香港最高法院
一九七九年公司結束事件第八宗
攤派債欵預告

公司名稱——彩虹整染廠有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓
債權登記截止日期——一九八一年十二月十二日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

署理破產管理官暨清盤人 紀禮遜

政府物料供應處佈告
茲招標承投下列：

PT/106/81 承供應綿布繃帶
PT/116/81 承供應混合青黃絲布
PT/117/81 承供應寫字樓傢俬
PT/118/81 承供應打字機
（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）
PT/115/81 承供應金屬鑄造品
詳情請參閱一九八一年十一月廿七日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祈樂華

市政局招標佈告
售賣小食

本局茲招商承投在九龍漆咸道遊樂場售賣小食之專營權，期限由一九八二年一月十六日至一九八五年一月十五日止。

投標表格及其他詳情可向九龍廣東道政府合署市政總署油蔴地辦事處索取。如有疑問，請致電三－六八六七三零向分區辦事處秘書查詢。

投標書必須於一九八一年十二月十八日星期五上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓詢問處之投標箱內。

投標者請注意：上述小食亭目前月租為港幣三千一百五十元正

市政局投標委員會秘書 李美意

放債人註冊處佈告
放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈通知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街43－55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一．	維邦有限公司	香港干諾道中一三〇至一三六號誠信大廈五〇五室
二．	SHIBATA FINANCE (H.K.) LIMITED	香港干諾道中一三〇至一三六號誠信大廈五〇五室
三．	何國華經營華豐貸欵公司	九龍奶路臣街十一號遠東大廈二十五樓C座
四．	周大福珠寶金行有限公司	香港中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈三十一樓
五．	大信財務有限公司	香港中環皇后大道中七十號連卡佛大廈一一〇一至一一〇三室
六．	COMCO HONG KONG LIMITED	香港太子大廈九樓
七．	NAMBAL INVESTMENT LIMITED	香港干諾道中五十五號惟康大廈一一〇四室
八．	立業財務投資有限公司（前稱立業置業有限公司）	（一）香港摩利臣山道七十至七十四號飄利商業大廈二十一樓（二）九龍登打士街五十六號柏裕商業大廈一三一二室
九．	聯盛財務有限公司經營四維財務投資公司	新界荃灣大窩口大廈街十九號B德泰大廈地下
十．	黃佐基與麥啓榮經營金安的士公司	九龍旺角登打士街八十七號地下
十一．	通用工商貸欵有限公司	香港中環太子大廈六一五至六一六室
十二．	麗昌有限公司	香港港灣道三十號新鴻基中心四十三字至四十六字樓
十三．	華新財務有限公司	香港雪廠街二十二號樂成行十樓
十四．	朱錫才，謝紹良，楊偉明，饒國輝，朱伯雨，袁寧英與梁燊經營香港聯益貸欵公司	香港筲箕灣西灣河街西灣河大廈四十六號D地下
十五．	HOGGART INVESTMENTS LIMITED	（一）香港遮打道太古大廈六〇一室（二）香港畢打街中建大廈八〇六室
十六．	EVER-SOUND INVESTMENT LIMITED	（一）香港皇后大道東四十三至五十九號東美中心六〇四至六〇七室（二）香港德輔道中四十四至四十六號日發大廈三樓
十七．	玉燕有限公司	九龍南昌街二十八號二樓
十八．	時時好企業有限公司	九龍漆咸道六十七至七十一號安年大廈七〇一室

放債人註冊處處長 劉世概代行

運輸署公告
臨時封閉模範里迴旋處事

駕車人士請注意，模範里之迴旋處將於一九八一年十一月二十八日下午一時三十分至下午五時三十分封閉，禁止所有車輛通行，以便白普里中心舉行開幕典禮。有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

署理運輸署署長孫明揚

市政局招標佈告

茲招請享有商譽之公司為堅尼地城屠場提供保安護衛服務。
二、招標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八一年十二月卅一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：屯門第廿八區（地盤甲）湖景邨（前爲蝴蝶邨）第四期之樓宇設備安裝工程——
工程包括爲三幢雙塔式住宅大廈、一間小學校舍及一座標準型停車場安裝下列樓宇設備：
（甲）電器設備
（乙）升降機設備
（丙）消防設備
投標資格：
（甲）電器設備——只限工務司署認可之「丙」類電器承裝商
（乙）升降機設備——只限工務司署認可之「丙」類升降機承裝商
（丙）消防設備——只限工務司署認可之「乙」類消防設備承裝商
投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：隆亨邨第三期之樓宇設備安裝工程——
工程包括爲三幢廿一，廿四層高之雙塔式大廈及兩幢廿六，廿八層高之雙「工」字型大廈安裝下列樓宇設備：
（甲）升降機設備
（乙）電器設備
（丙）消防設備
投標資格：
（甲）升降機設備——只限工務司署認可之「丙」類升降機承裝商
（乙）電器設備——只限工務司署認可之「丙」類電器承裝商
（丙）消防設備——只限工務司署認可之「乙」類消防設備承裝商
投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（三）工程項目：屯門第廿八區湖景邨（前爲蝴蝶邨）第六期之建築工程——
工程預算於一九八二年四月動工，一九八四年一月竣工，包括興建六幢「十」字型大廈，一間小學校舍，初級職員宿舍，連同附帶之排水管及外部工程。
投標資格：只限工務司署認可之第一列表「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。
投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年十二月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（四）工程項目：大窩口邨第十七，十八及十九座第一，二型大廈之改善工程——
投標資格：只限工務司署認可之第一列表「乙」及「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。
投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築材料測量科索取。索取表格者須出示投標商所發之身份證明信件。
投標辦法：投標書必須在信封面註明承投之項目，及「房屋委員會會議事務秘書收」，並於一九八一年十二月十一日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈地下之投標箱內。逾時投入者概不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

（五）工程項目：橫頭邨樓宇粉飾工程——
投標資格：只限工務司署認可之第一列表「甲」、「乙」及「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。
投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築材料測量科索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。
投標辦法：投標書必須在信封面註明承投之項目，及「房屋委員會會議事務秘書收」，並於一九八一年十二月十一日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈地下之投標箱內。逾時投入者概不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

（六）工程項目：觀塘中部（居者有其屋計劃）第H．O．十五號之樓宇設備安裝工程——
工程包括爲五幢標準交叉型大廈、一幢長型之「居者有其屋計劃」大廈及一座四層高停車場安裝下列樓宇設備：
（甲）升降機設備
（乙）電器設備
（丙）消防設備
投標資格：
（甲）升降機設備——只限工務司署認可之「丙」類升降機承裝商
（乙）電器設備——只限工務司署認可之「丙」類電器承裝商
（丙）消防設備——只限工務司署認可之「乙」類消防設備承裝商
投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（七）工程項目：九龍橫頭磡、樂富邨之聯合遊樂場建築工程——
工程預算於一九八二年三月動工，一九八三年五月竣工，包括興建足球場，籃球場，排球場，網球場，庭園佈置之花園及附屬設備，連同附帶之地盤建造及排水管工程。
投標資格：只限工務司署認可之第一列表「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。
投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

房屋署長 衛綸書

美國大通銀行
香港總辦事處
現已遷往
中環歷山大廈

美國大通銀行，信譽超著，向以豐富國際經驗服務香港市民。爲加强客戶服務，配合業務發展，美國大通銀行香港總辦事處，特別將以下幾個部門遷往歷山大廈：
高級行政部・工商業務貸款部・國際企業貸款部・
財經機構部・地產貸款部・外滙部

其他在銅鑼灣世界貿易中心之各主要部門包括：
亞太區總辦事處・香港行政事務部・
財務管理部・人事部
大通銀行分行遍佈全球，忠誠服務大衆。

CHASE

美國大通銀行

中環德輔道中七號歷山大廈 電話：5-262331　高士打道280號世界貿易中心 電話：5-7905005

本港新聞

禧利街打金工場刦殺案 誤殺行刦罪名成立 首被告入獄十一年 次被告行刦罪判監五年

（特訊）本年一月廿二日，光天化日下，中環禧利街廿一號二樓一打金工場，發生刦殺案，兩匪賺門入屋，用刀指嚇留宿工友，強行搜掠，混亂中一人被殺，兩疑匪事後被捕，該案日前在高院刑庭審結，由五男二女組成陪審團經退庭商議後，裁定首被告「謀殺」罪名不成立，但「誤殺」罪名成立，次被告「謀殺」罪名不成立，行刦罪名則成立，法官押候昨日宣判，結果首被告「誤殺」及「行刦」罪名共入獄十一年，次被告「行刦」罪名入獄五年。

被告二人：（一）何建安，十九歲，無職業，（二）李國輝，十八歲，打金學徒，同被控兩項罪名，（一）今年一月二十二日，在港島中區禧利街二十一號二樓，與其他在逃者，謀殺男子何兆基（三十二歲），（二）同時同地，與上述人等行刦男子張金恒一批金器，及一筆不知數目的現金。

案由按察司歐敬樂主審，首被告否認「謀殺」罪，次被告則兩罪均否認，陪審團由五男二女組成。

檢家官陳述案情稱：上址爲一間打金工場，次被告在工場工作，是打金學徒，並在工場住宿，死者亦是在工場工作，及在另一房間住宿，死者通常上午八時半至九時便外出飲茶，而打金工場之東主則每日約十時便返回工場，這宗刦殺案是兩被告與一名叫亞強的男子計劃進行的，先由次被告做內應，提供線索給首被告與亞強二人行事，案發日上午八時許，當死者外出飲茶時，被早在門外等候之首被告與亞強二人，以利刀威脅，挾持返回工場內，亞強將死者推倒在地上，死者拚命反抗，結果身中多刀倒地不起，首被告與亞強在其身上取得鎖匙開啓夾萬，然後大肆搜掠，將所有金器及現款刦走逃去，工場約共失去六十四両黃金，及一筆不知數目的金錢，其後東主返回工場時才揭發工場被刦，即致電報案，警方人員到場調查，發現大門及窗口並沒有被撬破之痕跡，遂懷疑匪徒有內應，死者送院證實不治，致命之一刀爲左胸中刀穿過肺部，警方人員事後深入調查，根據在現場發得之指紋，案發後五日拘獲首被告，其指紋與案發現場所留下之指紋相同，在探員做誠下，他承認與亞強一齊行刦，在行刦時亞強推跌死者，擅正他們所持之利刀而受傷倒地的，並說出是由次被告做內應，提供錢案行刦該打金工作的，而次被告在案發後，即匿藏未有返工，直至二月十六日，被警方拘捕歸案，經調查後被警方落案提控，工場損失之金器約值廿二萬元。

三宗致命交通意外 警方欲晤目擊人士

（港訊）警方現籲請曾目擊三宗導致有人不幸死亡的交通意外市民，與警方聯絡。該三宗意外中，共有三人死亡。

十一月廿一日，下午七時廿分，一名卅九歲男子，在西貢西貢公路近螺涌，被一輛私家車撞倒重傷。他稍後在醫院不治。

十一月十六日，下午約五時十五分，一名七十五歲男子，在旺角上海街與新填地街交界旺角道，被一輛貨車撞倒重傷。他稍後在醫院不治。

十一月十六日晚上約八時，一名六十八歲老婦被發現躺臥在斧山道近鑽石山墳場，不醒人事。警方相信她曾被一輛汽車撞倒，汽車事後不顧而去。該老婦稍後在醫院不治。

任何人士曾目擊以上任何一宗交通意外者，請即電警察熱綫：五二七七一七七。

未領厭惡性行業牌照 西貢無牌猪油廠 東主被罰五千元

（港訊）新界市政署發言人昨日忠告所有經營製煉猪油廠之人士，必須領取厭惡性行業牌照，然後才可繼續經營此等行業，否則即屬違法。任何違反此項規定之人士，如被新界市政署人員發現，將會遭受檢控，最高可被判罰一萬元及監禁六個月。

發言人乃於一名無牌經營猪油廠東主，昨日在新蒲崗法庭被判罰款五千元後而發出上述呼籲。被告人馮錦雪，被控於西貢和平新村經營一間無牌猪油廠，結果被判罰款五千元。

代表新界市政署在法庭主控該案之衞生督察陳漢輝指出，今年六月二十二日，該署人員在上址發現三名工人正在進行製煉猪油工作，並再經深入調查後，並發現該處藏有大量猪油分別貯存於八個容量達二百公升的大桶內，而在工場內並搜獲多件進行製煉猪油的器皿，因此乃對該猪油廠東主進行起訴。

未裝燈號惹人疑竇 澳門水警截獲 運儎人蛇舢舨

（特訊）澳門消息：水警輪昨凌晨截獲一艘涉嫌從大陸運送人蛇來澳的舢舨，有一名青年男子被捕。

被捕者姓曾（廿一歲），他於昨日凌晨零時左右，駕着一艘裝有快速馬達的舢舨，在氹仔海面被水警輪發現，由於未裝有燈號，覺得可疑，將之截查。

經過一番調查後，曾某原來係一年前從大陸偸渡來澳，熟識本澳環境，近日在大陸灣仔區，偸了一艘公社的舢舨，再裝上馬達，企圖由大陸偸運人蛇來澳謀取暴利。昨日上午，水警將舢舨交回香洲方面的公安局，曾某則解往治安警察廳作進一步的調查。（祥）

打鼓嶺古井沉屍案 羅托被控謀殺 押候調查再訊

（新界社訊）發生於十三年前，哄動一時的打鼓嶺古井沉屍命案，事隔多年，警方始將一名疑兇拘獲，經調查後，將其落案控以謀殺罪，昨解粉嶺裁判署提訊，控方請求押候調查，法官諭將案押候至十二月卅日，以俟控方作進一步調查，被告暫無須答辯，還押覆審。

被告羅托，五十五歲，無業，被控於一九六八年二月十四日，在新界打鼓嶺一間無門牌木屋，謀殺男子羅奇祥（譯音）。

貨品特廉 加送大禮 豐澤新店 人頭湧湧

豐澤荃灣衆安街新店已於本廿日開幕，並由當日起至廿九日止，一連十天，凡在新店購買豐澤代理電器用品超過六百元，即送電飯煲或名廠多士爐一個，故連日來顧客蜂湧而至，門限爲穿。而經由豐澤售出的每件電器，均有豐澤獨家提供的優良服務，包括特惠分期，免費送貨，標準安裝，免費保用及熱綫修理服務等等，給用戶帶來最大的信心和保障。

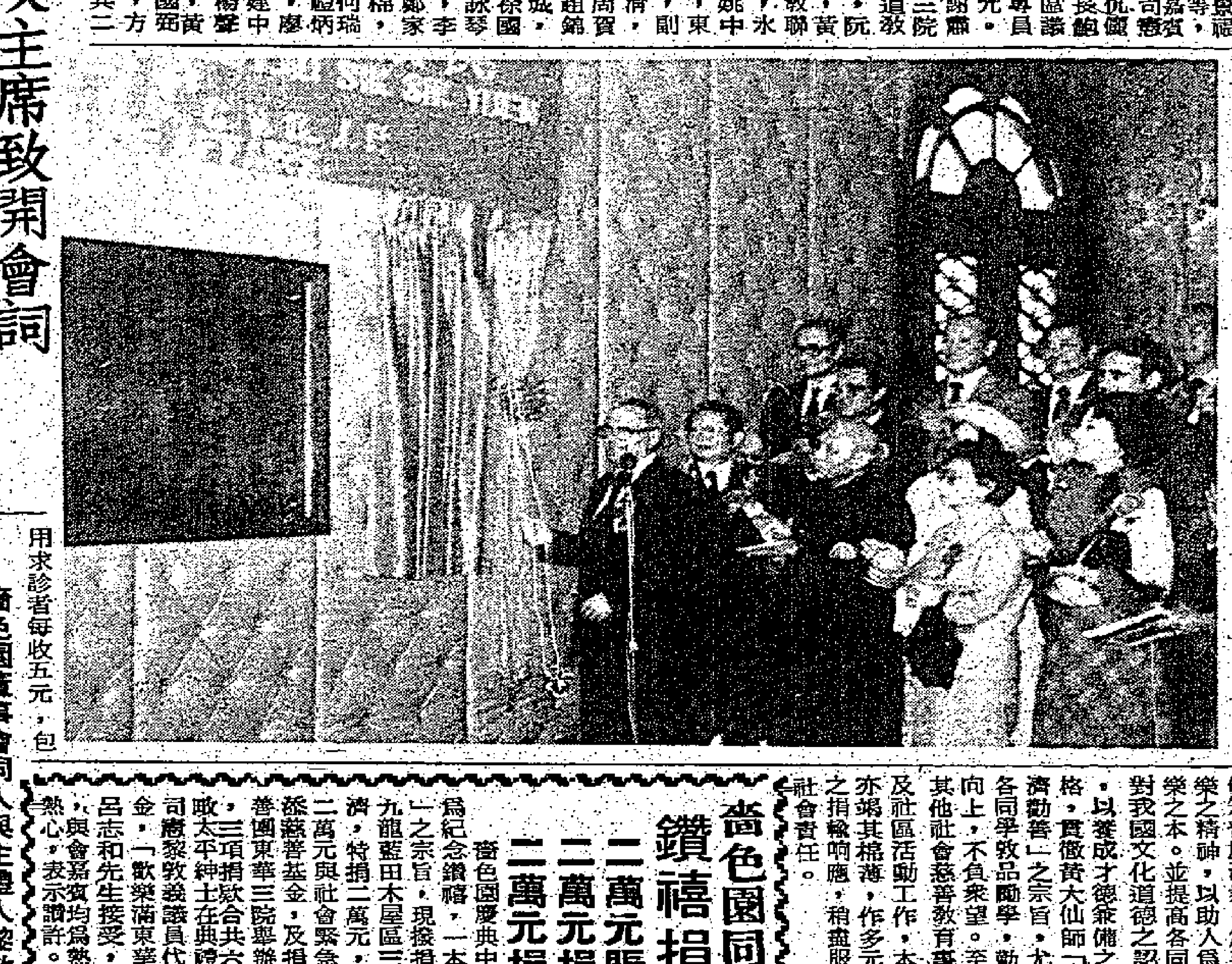
嗇色園六十鑽禧 仿製北京九龍壁 新建鳳鳴樓揭幕
黎敦義司憲 鄧肇堅爵士昨親臨主禮

（港訊）黃大仙嗇色園創立六十週年鑽禧紀慶暨興建鳳鳴樓及九龍壁落成揭幕典禮，於昨（廿六）日下午三時卅分隆重舉行，官紳名流蒞臨觀禮逾二千人，竹園道上，車水馬龍，盛況非常。兩位主禮人黎敦義民政司，鄧肇堅爵士，在主禮中均盛讚該園數十年所致力普善濟衆之成就，近年並大事建設，美化園林，提供市民遊息文娛場所。

昨日典禮開始，嗇色園主辦可風中學銀樂隊奏黃大仙頌，主席黃允畋太平紳士致開會詞，黃主席除詳述該園歷年辦理教育、醫療等善業外，幷提述有關鳳鳴樓九龍壁興建情況，九龍壁是仿照北京北海公園九龍壁而以石刻複製，此一名聞中外之藝術結晶，將使九龍半島倍增旅遊之勝。

黃主席詞畢，隨分別恭請民政司憲黎敦義議員主持鳳鳴樓揭幕，鄧肇堅爵士主持九龍壁揭幕，黎敦義司憲、鄧肇堅爵士相繼致詞後，嗇色園董事會義務秘書李元炳、義務司理盧烱年，向兩位主禮人致送紀念品，及由可立中學學生代表向黎敦義夫人、鄧爵士夫人獻花，副主席黃水致謝詞，禮成，各嘉賓參觀鳳鳴樓及九龍壁，園遊酒會，氣氛熱烈。

該園董事會主席黃允畋太平紳士仇儼、副主席黃水、董事李元炳、盧烱年、何子猷、陳欽、盧頌榮、蔡兆、馬成德、黃燊華、陳成昌、名譽顧問：龍炳棠太平紳士、曾正東、潘可賢、陳章、陳太平紳士、黎時燊太平紳士、江永安、陳太平紳士鍾士元、梁世傑議員、姚連生等，於昨日均返園迎迓嘉賓，到有主禮人黎敦義司憲，鄧肇堅爵士伉儷，官紳民政署副署長鮑文、林志創，黃大仙區議會主席冼德勤民政專員，總聯絡主任陳漢光，黃大仙區民政主任謝鼎方，何鑄明，東華三院主席呂志和伉儷，道教聯合會主席湯國華，黃達祖伉儷，馮貽高，林友棠，黃祖棠，佛教聯合會會長覺光法師，永惺法師，雷鼎康，姚中立，李東海，周有則，東華三院主席呂志和，副主席馬墉傑，梁仲清，莫華釗，招顯智，周賀鑫，總理朱飛龍，趙錦城，詹金源，曾金城，徐國余，嘯天，鍾錦榮，劉資堯，周謝漢，劉詠琴，張惠彬，溫宜華，李康，鳳巒，呂禮垣，鄭家麟，朱夢燊，雲大棉，李樹，馮家正，何瑞林，冼揚，盤文，張禮炳，孔照棉，何忠全，廖官勝，葉慶忠，何建中，關學淳，新華社楊聲，劉冰川，劉鳳貞，黃建立，屈洪疇，何國昭，阮達祖，黃祖棠，方黃銘泉等各界賢達共二千餘人。



民政司憲黎敦義議員主持鳳鳴樓揭幕

黃允畋主席致開會詞 助學施診數字大增 安老育才積極推進
撥捐東華三院善款已逾七百萬

董事會主席黃允畋太平紳士致開會詞稱：黎司憲、鄧爵士、各位官紳賢達、各位嘉賓、各位同人：今日是嗇色園舉行鑽禧慶典，暨興建鳳鳴樓及九龍壁落成揭幕典禮，荷蒙民政司黎敦義議員及鄧肇堅爵士蒞臨主禮，各位官紳賢達、社團首長、文化先進、各界嘉賓，惠然肯來，賜予指導，參與儀式，共結勝緣，至感榮幸。本人謹代表嗇色園同寅，向各位致以萬二分歡迎謝意。

本園先進遵信黃大仙師「普濟勸善」之宗旨，在一九二一年創立本園，迄今六十週年矣。自始至今，本園祠宇園林，不斷擴張，慈善福利，教育工作，陸續推行，而有今日相具名勝之觀，同人獲社會人士之信賴，差堪告慰。

回溯本園成立之初，原屬私家修道院，崇奉儒釋道三教，大殿主壇，安奉赤松黃大仙師，麟閣則奉祀大成至聖先師孔子，而孟香亭則供奉燃燈古佛，本三教同源之主旨，推行善業。開辦以來，在二十、三十、四十年代及五十年代初期，均恪於本港法例，未便將園門開放，供各界善信參拜，迨至一九五六年，本園在鄧肇堅爵士勳助下，邀請東華三院合作，申請華人廟宇委員會當局許可，規定入園仕女，每捐一角，多捐者聽便，全數撥充東華三院教育經費，廿五年來，善款收入，每年俱增。據東華三院主席呂志和先生宣佈，自一九五六年九月開放，迄一九八一年九月八日，善款收入，已逾七百萬元，最近一年，入園人數達一千零五十一萬人次，比之廿五年前開放初期之七十萬人次，增長率達到十五倍。足見各界人士對黃大仙師信仰之篤，慕名而來者，日趨鼎盛，而本園對東華三院興學育才，略盡棉力，至感榮施。

本園自開放以來，由於善信日多，而支持善業者亦日衆，故本園善業，得以積極進行。其犖犖大者，則爲普濟工作：本園辦理中醫贈診送藥，分文不受，六十年如一日，推行無間，以過去一年計，全年送出藥劑一十四萬四千五百餘劑，支出醫藥經費達七十萬元，近以重建嗇色園醫藥局落成，除中醫外，增設西醫診療，聘請資歷湛深之西醫兩位長川駐診，康收費用求診者每收五元，包括診金藥物及注射費用，現在每日求診者，數逾二百五十人，有額滿見遺之感。而每年不敷經費，亦高達七十萬元，連同中西醫藥局，每年支銷數逾一百四十萬元，全賴善信捐助支持，此外，本園前年在新界清水灣大漢門建成之可敬護安老院，早已展開服務，收容長期患病及行動不便之無依老婦人一百名，除接受政府補助外，不敷經費，亦全由本園籌足。

本園對興學工作，亦不遺餘力，先後辦有可立中學，可風中學，各具中學及大學預科學位一千二百多個，又辦有可正小學及可信小學，各具學位二千一百餘個，均受政府津貼，並以「普濟勸善」爲校訓，俾知普施濟衆，爲善最樂之精神，以助人爲快樂之本。並提高同學對我國文化道德之認識，以養成才德兼備之人格，貫徹黃大仙師「普濟勸善」之宗旨，尤幸各同學敦品勵學，勤奮向上，不負衆望。至於其他社會慈善教育事業及社區活動工作，本園亦竭其棉薄，作多元化之捐輸響應，稍盡服務社會責任。

嗇色園董事會同人與主禮人黎敦義司憲、鄧肇堅爵士合照

嗇色園同人普濟勸善 鑽禧捐欵六萬元
二萬元賑濟藍田火災 二萬元捐送鄧何基金 二萬元捐助東華三院

嗇色園慶典中有一特別插曲，該園同人爲紀念鑽禧，一本黃大仙師師訓「普濟勸善」之宗旨，現撥捐善欵作慈善救濟，以最近九龍藍田木屋區三村大火，災民數千，急待賑濟，特捐二萬元，急賑藍田火災災民，並捐二萬元與社會緊急救濟成效卓著之鄧肇堅何添慈善基金，及捐助二萬元響應本港最大慈善團體東華三院舉辦「歡樂滿東華」籌欵運動，三項捐欵合共六萬元，昨由該園主席黃允畋太平紳士在典禮中，將捐欵支票送呈民政司憲黎敦義議員代收轉交藍田賑災及鄧何基金，「歡樂滿東華」捐欵送與東華三院主席呂志和先生接受，當司儀臨時宣佈此項善舉，與會嘉賓均爲熱烈鼓掌，對該園同人普濟熱心，表示讚許。

黎敦義司憲稱許 普善濟衆成績斐然

民政司黎敦義於典禮中致詞稱：黃主席、各位總理、各位嘉賓：今日，貴園鳳鳴樓及九龍壁揭幕，本人蒙邀主持，至感榮幸。貴園歷史源遠流長，多年來在弘法、興學、普善濟衆，均極有建樹，成績斐然，彰彰可考，而各首長均躬事實踐，仁風廣被，澤及黎，令人敬佩。

貴園年前鳩工興建鳳鳴樓及九龍壁，美奐美侖，九龍壁更具中國古代園林之勝，將爲本港旅遊勝地添一異彩。最後恭祝各位健康。

鄧肇堅爵士譽善舉 提供多姿多采文娛 優美園林景色

鄧肇堅爵士主持九龍壁揭幕，並致詞：黎司憲、黃主席、各位董事、各位嘉賓：今日嗇色園舉行鑽禧慶典暨鳳鳴樓及九龍壁落成開幕典禮，本人與會參與主持揭幕儀式，極感榮幸。

嗇色園自一九二一年成立以來，迄今恰爲六十週年，在過去六十年間，嗇色園爲本港市民提供的服務，無論在質與量方面都有顯著的進步，而在近年來，嗇色園在黃允畋主席英明領導下，銳意擴展，已發展成爲一個多元化的服務機構，爲市民提供急切的醫療、教育及社會福利服務，其發展之迅速，實在令人十分敬佩。

今日落成啓用的鳳鳴樓及九龍壁花園，將會大大地加強嗇色園對本港市民服務的力量，同時亦會使該園的服務開創新頁，環境優美，一定會爲黃大仙區內居民帶來各多姿多采的文娛康樂活動，從而直接及間接地提高市民生活質素，以配合政府推行地方行政計劃，這種高瞻遠矚之服務精神，至爲嘉許。

而九龍壁花園內的優美園林景色，亦會給本港市民假日提供一個好去處。更值得一提是嗇色園董事局同寅們仍保持一貫傳統精神，在九龍壁入口處設置錢箱，將九龍壁遊客捐欵悉數撥充東華三院作院校舍建設費用，行見本港兩大善團共同努力爲本港有需要的人士作出偉大貢獻，嘉惠濟貧，此種高度合作的服務精神，確屬難能可貴。

最後，本人謹就嗇色園偉大的成就，向黃主席，列位董事及全體普信致深切賀意，並祝嗇色園光華璀璨，聲譽日隆，與會嘉賓福與時增，健康愉快，多謝各位。

寧淡寡欲而修德 神靜氣和以處人
李元炳闡釋園名嗇色意義

嗇色園董事會義務秘書李元炳特就園名「嗇色」涵意，爲文作詳細闡釋，撮稱：嗇色二字，蓋示吾人以悟道修真之要義，愛精神而致虛靜，省思慮而寡情欲也。其義深遠矣。老氏之言曰：「修之身，其德乃真。修之家，其德有餘。修之鄉，其德乃長。修之邦，其德乃豐。修之天下，其德乃普。」此就推廣而言也。人無智愚，莫不有其趨舍，恬淡平安，莫不知其禍福之所由來。得於好惡，怵於淫物，而後變亂。所以然者，引於外物，亂於玩好也。若能建其趨舍，見所好之物不能引。淡於性情，神不爲動。斯誠入道之門，進德之階矣（本韓非子解老篇語）。茲詮釋如次：

何謂嗇？嗇者，少費也。老氏之言曰：「治人、事天，莫若嗇。」韓非子：「愛其精神，嗇其智識也。衆人之用神也躁，躁則多費。聖人之用神也靜，靜則少費。」故從字源學言，嗇有慳吝之義，因此，韓子以少費釋之也。解老篇曰：「書所謂治人者，適動靜之節，省思慮之費也。所謂事天者，不極聰明之力，不盡智識之任。苟極盡，則費神多，費神多，則盲聾悖狂之禍至，是以嗇之。」解老篇又曰：「知治人者，其思慮靜。知事天者，其孔竅虛。思慮靜，故德不去。孔竅虛，則和氣日入。」（此據黃陂陳啓天撰韓非子校釋本）韓非解老之言，可謂詳盡矣。

何謂色？色者，術語，變壞義，又變礙義，變壞者，謂其變壞也。變礙者，謂其有形質而互爲質礙也。從五根、五境之極微而成。又示現義者，以彼有質礙示現兩義故也（此據丁福保佛學大辭典）。諸色法中，獨取五境中之色塵，而名爲色者，亦色義勝故也（此據丁著般若波羅密多心經三講）。宗鏡錄立內外二色：內者，眼耳鼻舌身五根也。外者，色聲香味觸五境也。俱舍立顯形二色：顯者，青黃赤白等。形者，長短、方圓、高下、正不正也。此係期行言之便，隨處立名，立名即實，若質言之，則所謂色者，乃「有欲之類」是也。人若爲物欲所陷溺，馴至盲聾狂悖，此理有必至，事有固然者也。故老氏曰：「咎，莫憯於欲得。」又曰：「罪，莫大於所欲。」

故嗇色二字，聯綴而言，實有愛精神、致虛靜、省思慮、寡情欲之要義，蓋依道德經及心經之旨，及先秦思想家，現代宗教家之言，解釋如上。是則，赤松黃大仙師以嗇色爲園名，其義玄遠矣！斯園也，其爲修真廣化之所，欲界之仙都，人間之福田乎！

鄧肇堅爵士主持九龍壁揭幕

黃水副主席致謝 各方支持協導

副主席黃水昨致謝詞，感謝各方支持，略謂：黎司憲、鄧爵士、各位長官、各位嘉賓、各位同人：今日乃嗇色園創立六十週年鑽禧紀慶，暨興建鳳鳴樓及九龍壁落成，舉行揭幕典禮，荷蒙民政司憲黎敦義議員及鄧肇堅爵士偕同夫人，並蒞臨，主持儀式，並致訓詞，爲勝榮藉。又蒙各位官紳賢達，東華三院呂志和主席、各位副主席、各位總理，以及黃大仙區議會議員、社團首長、街坊賢達、文化先進，遠道惠臨，賜予指導，同人等既感光榮，尤深喜幸。至於各大社團惠賜花籃，頒賜多珍，繽紛瑞色，滿目琳瑯，使今日會場更感美滿，同人等深受榮寵，莫可言宣，本人謹代表嗇色園同人向各位致以最崇高之謝意。

本園秉承黃大仙師「普濟勸善」之旨，經常有興學育才、醫療服務、安老扶困、社區活動、種種事工，以服務於社會，還祈各位長官，社會賢達，時加匡扶指導，尤深感盼。今日典禮招待容有未周，尚祈多多原諒。最後謹祝在座各位萬事勝意，如意吉祥！

園林建設相繼完成 雕牆峻宇金碧輝煌
佛協趙樸初會長題詩九龍壁 欣看石作龍九龍翔舞九龍中

黃主席又述稱：至於園內建設，除重建先師大殿，三聖堂及門樓，早於年前落成，分別恭請港督麥理浩爵士及鄧肇堅爵士主持揭幕外，今年欣逢創立六十週年鑽禧紀慶，特於四月廿三日敦請民政署長班禮士議員爲醫藥局主持開幕典禮，揭開慶祝鑽禧第一個序幕。

今日落成之鳳鳴樓，乃於五年前由本園策劃，將園東吉地之舊建築物拆卸，改建爲兩層新厦，每層佔地九百五十平方米，樓下爲集會大禮堂，提供社區各種活動，及善信休憩之所，禮台後面，爲廚房及員工食堂，樓上一層爲會議室，並供黃大仙區議會會議使用，其餘地方，備作會員辦修及員工宿舍，園則由黃祖棠、黃振輝則師設計，採用東方形式構造，四簷滴水，雕牆峻宇，金碧輝煌，蓋以琉璃綠瓦，與仙祠大殿及各建築物互相輝映，中國建築藝術，表現無遺。由海寧建築公司標投承建，並蒙何國斑則師精心監督，於去年落成，經加工裝飾後，定期今日正式開幕。

至於九龍壁，則本園於三年前，經華潤公司向汕頭定製，彫刻琢磨運港安裝。九龍壁造型，是完全按照著名之北京北海公園九龍壁仿製，所不同者爲面積略小，並以巨石雕琢，而非用琉璃彩瓷製成，壁長十四米，高四米，蟠踞於園林勝景，石壁流泉之間，精雕細刻，栩栩如生，堪稱一時無兩。更蒙中國佛教協會趙樸初會長，去年到訪，即席署題「九龍壁」三字，並揮毫賦詩一首，曰：「昔聞叱起山頭石，今日欣看石作龍，萬古海天恭勝蹟，九龍翔舞九龍中。」今已刻在九龍壁背面，牡丹綠葉，相得益彰，除使人緬懷黃大仙師叱石成羊之成道事蹟外，亦可顯示這座九龍壁實爲九龍地域之標誌，十分貼切。至若擴建完成之花苑，則爲園藝家陳鑑德先生所設計，有高大之石山，聳立園內，山石嶙峋，洞穴迴轉，茂林修竹，綠柳生風，小橋曲徑，飛瀑流泉，與一九七四年建成之「淩霞」花圃，相連結合，仿似蘇州園林之縮影，不獨爲本港之旅遊勝地，且更易引人入勝，置身其中，足以流連忘返，仰瞻殿宇，神明典範，善念油然而生，由是精誠感召，趨善去惡，感化於無形，而止於至善，期求人類互相友愛，達至世界昇平。

今日鳳鳴樓與九龍壁，同告落成，舉行揭幕典禮，荷蒙民政司黎敦義議員及本港大慈善家鄧肇堅爵士分別主禮，誠屬盛事。黎司憲才德出衆，勤政親民，尤擅華人語言習俗，平易近人，政績卓著，口碑載道，無待贅言。鄧爵士爲本港大慈善家，數十年來，對本港之醫療、教育、康樂、體育各項福利事業，無分地區畛域，無分宗教仰信，均見大力支持，善業弘開，難以盡述，祇灣仔摩利臣山區域，愛羣道整個範圍，十多座慈善福利大厦，均由鄧爵士發起，及捐獻鉅資玉成。其他港九及新界各區，但見鄧爵士之善業，星羅棋布，不勝枚舉，至若鄧何慈善基金，更福澤人羣，無遠弗屆，早已家傳戶頌，衞港謳歌，鄧爵士除于多年前獲英女皇頒授爵士榮銜及CBE勳銜外，本月初鄧爵士又榮膺日本政府頒授瑞寶章勳銜，實至名歸，聲譽國際，中外同欽。今日荷蒙兩位大德貴人，撥冗蒞臨，爲本園鑽禧主禮，揭開本園歷史之另一新頁，至堪珍貴，本園善業，託庇鴻福，賴以發揚，可爲預卜。

最後本人謹代表嗇色園同人，籲請各位官紳賢達，各界嘉賓，對本園之善業，鼎力支持，時加指導，使普濟勸善之事功，得以發揚光大，而期諸久遠，實深利賴，謹祝各位身心安泰，如意吉祥。

盧烱年撰文記述 嗇色園六十週年回顧

該園董事會義務司理盧烱年於慶祝鑽禧中，特以「嗇色園六十週年回顧」爲題，詳述園史遞還，文稱：溯自一九二一年辛酉八月，先道侶梁仁菴，梁鈞轉，由南海西樵山，親奉赤松黃大仙寶像來港，旋奉仙乩示，提示現址，爲天地鍾靈之鳳翼吉地，創立本園，命名爲嗇色園，於是，闢園立祠建殿，仙壇崇陞，開壇闡教，奉行普濟勸善之師訓，而園內孟香亭、麟閣、經堂、意密堂及金華分蹟牌坊，亦次序建成，粗具規模，且查本園創立之初，已設中醫局，以濟貧病者，誦經講道，勸善從良，除贈診送藥，救災恤貧外，並分期舉行法會、天醮、盂蘭勝會等，祈禱十方和融，及附薦先靈，而本園原振玄風，當時，本園未爲諸道侶潛修之所，未便開放，以供善信參拜，迨至一九五二年，黃允畋主席承乘親梓林公之命，加入爲道侶，茂才之命，黃主席哲嗣世胄，況幼承庭訓，宅心慈祥，因而一九五五年杯卜獲選，翌年履任，即展佈新猷，發揚園務，並與東華三院合作，蒙華民政務司憲同意，許可開放，凡入園善信，每由東華三院收取入園費每人一角，多惠者聽，所有入園費，全數撥充東華三院教育經費，本園嗣奉政府批准註册爲慈善團體，豁免有限公司稱號，此後園務開展，與年俱增，而致力功，無不竭棉以赴。

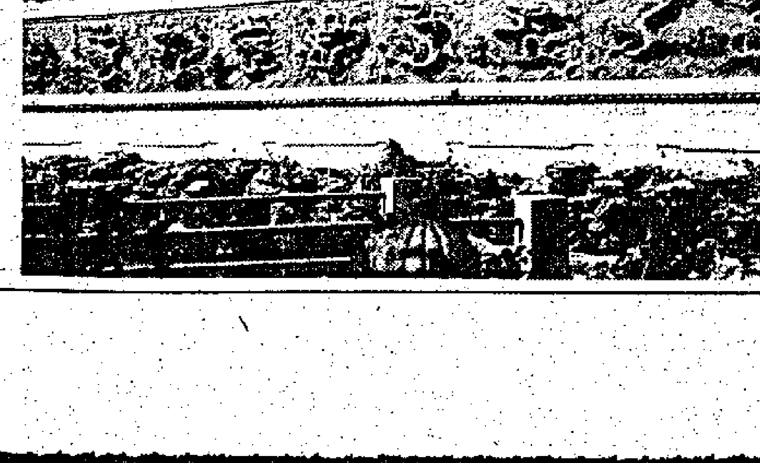
一九六九年，先在新蒲崗創辦可立中學，次年，又在油塘灣，開辦可正小學，兩校均屬政府津貼學校，一九七一年，適逢本園五十週年金禧紀慶，是年重建赤松黃大仙祠大殿，歷時三載，然後落成，殿宇巍峨，金碧輝煌，上蓋琉璃黃瓦，四面迴廊紅棟，繞以石欄，地台麻石，殿前拜台三階，改建後之金華分蹟新牌坊，屹然聳立，備極莊嚴，嗣於一九七三年九月廿八日，蒙港督麥理浩爵士主持開幕典禮，人天歡喜，益增光寵。

一九七四及七五年，先後於葵涌梨木樹，續辦可風中學及可信小學，兩校，亦屬政府津貼學校，現合計中學兩校，小學兩校，共已收容學生六千餘人，繼而拓展園林，增築涼亭，花圃及石壁流泉，更在池頭訂製石牌樓一座，仍用原名，曰第一洞天，矗立園門，精巧壯觀。一九七九年，又蒙政府撥地資助，興築完成之清水灣大漢門可敬護理安老院，收容傷殘老婦九十六人，近且增建醫藥局於園內，除用作中醫贈診所外，並在醫藥局內加設西醫贈診所，聘用註册西醫師，全日駐診，贈診送藥，則至於中醫贈診送藥，仍維持六十年來傳統辦理。最近鳳鳴樓之興建，則爲兩層新厦，佔地九千五百五十餘呎，樓上用作行政室、會議廳，樓下用作本園會員叙會，及本園所屬機構集會活動，並可提供社區文娛活動，同時，麟閣、經堂、意密堂，與孔道門等，日久殘舊，今亦已拆建完成，煥然一新。

年前，又在汕頭，訂製九龍壁一座，用連州青石彫刻，全長四十二呎，仿照北京北海公園之九龍壁模型，壁刻九龍，龍身每條長三十七吋，高四十七吋，栩栩如生，本年初，運到安裝妥當，同時，爲配合九龍壁，將原有之石壁流泉拆卸，與擴建花圃，聘請園藝專家陳鑑德先生負責設計改築，改築之假石山，主峰高達三十五呎，有兩大瀑布，日夜奔流於石山下之水池，泉聲瀑瀉，別饒雅趣，石山入石，承陳翔鴻教授賜題「龍門」二字，深意玄妙，池分上下，水潤二十吋，下池有曲橋，配以朱欄，側築小平台，可供坐立，眺連新建之三聖宮，石山池旁，花草芮葱，而九龍壁則安裝於上下池之中央，風景如畫，清爽宜人，別緻奇觀，藉供善信遊客之欣賞，茲者，所有工程，均告竣事。

抑有言者，九龍壁後，承中國佛教協會會長趙樸初先生，賜書九龍壁三字，及題詩誌念，書法雄厚，詩齊意永，尤所敬謝，同時勒碑紀述，敦請王韶生教授賜撰九龍壁記，並由主席黃允畋，義務秘書李元炳合序史實，藉垂久遠。

本年十一月廿六日，爲本園創立六十週年鑽禧紀慶，暨興建鳳鳴樓及九龍壁落成，恭請民政司憲黎敦義議員、鄧肇堅爵士蒞臨主持揭幕，深感榮寵，爰述本園六十週年回顧，瞻與本園同仁，共同策勉，並勵來茲，今後，仍祈政府當局，社會賢達，十方善信，時賜南針，俾匡不逮，而期善業昌隆，有厚望焉。



九龍壁石刻、壯麗美觀、龍翔壁上、栩栩如生。

畫棟雕樑、古色古香之鳳鳴樓雄偉外貌

本港新聞

陳坤耀推測解決租約途徑
中國收購港貨 維持本港現狀

（特訊）繼前日港大地質系講師饒鳳旋表示中國會在下任港督上任時對本港前途表明態度後，前日另一位港大經濟系高級講師陳坤耀又認為中國處理一九九七問題，會透過收購港資及與外資合資經營，使本港在無形中維持原狀。

陳坤耀是前日出席九龍聯青社的午餐例會上，以「一九九七香港經濟的影響」為題致辭作出上述之透露。

他認為未來香港經濟發展並不適宜走向國際金融中心的地位，原因是本港在人力吸收和貧富懸殊的問題上未得以解決，則難以持久成為一個國際金融中心。

在談及處理一九九七的問題時，陳坤耀認為就目前的經濟和政治趨勢衡量，很可能出現兩種情況，其一是由中英港三方面訂下協議，延遲五十年處理租約問題，而一九八五年是較為適當的時刻。

其次是中國方面將會藉着參與香港經濟逐漸收購港資，使香港成為一個自治城市，從無形中維持原狀，而外資方面亦逐漸與中國進行合資。

他又認為政府在促使本港成為一個國際金融中心的政策上做得太多，而減少對工業界的扶助，其中可以從干擾利率，增加通訊網，加強基本設施和設立證券監理處可以看到。

陳坤耀指出，中國在七十年代初期提出的四個現代化計劃，促使到香港政府明瞭到要走向金融中心，而中國亦了解到香港是其對外貿易溝通橋樑。（长）

吳潤勝陳少瓊結婚
吳有先生喜作叠翁

中順同鄉會榮譽會長當屆監事長建築界前輩吳有先生之第二公子潤勝君昨廿五日（農曆廿九）在大會堂婚姻註册署與名門陳少瓊小姐舉行結婚禮，是晚假座尖沙咀新世界中心海城大酒樓，海城禮堂喜酌宴親友，昨致賀有官紳名流，建造界，南北國術界，而該中順同鄉會由陳國儀，何樹材二位正副理事長率領該會全體理監事同寅到賀，濟濟一堂，凡千餘嘉賓，盛況非常，喜慶滿華堂。圖為吳潤勝陳少瓊新婚儷影。

一個當年

一九六六年十一月廿七日
警方查緝馬場賭外圍馬

警方為制裁在馬場內之「外圍馬」投注，特派便裝女警入馬場查緝，由於緝捕嚴格，馬場「外圍」賭棍已經不敢接受「連贏位」及「孖寶」投注，而馬會與警方合作在馬場圍剿「外圍馬」，初步辦法為當發現有「外圍」交易時，即將投受雙方召到會議室，詳加盤問，及驅逐出馬場。

政府鼓勵僱用傷殘人士

近日本港有一個好現象，就是越來越多僱主們已經發現到在他們的工廠及寫字樓，每每有幾類工作是適宜任用傷殘人士擔任的，現在政府當局也在積極鼓勵所屬各部門僱用傷殘者，社會福利署設立了香港仔傷殘重建院，協助傷殘者應付現代工業化社會工作技能條件之需求。

課外讀物影響兒童極大

本港教育界人士謂，青少年思想是否純潔，課外讀物影響最大，因課外讀物較課本更能滿足兒童之好奇心理與求知慾，現時坊間流行之兒童讀物，甚多主題不正確，且有強烈不良之意識者，彼等認為兒童讀物雖然不屬教科書之範圍，但是在取材上，寫作技巧上，應像教科書一樣有嚴謹的態度。

東涌鄉民盼當局建新橋

大嶼山北之東涌由碼頭進入各村之馬灣涌長橋，已有卅餘年歷史，橋長二百餘呎，現因年久失修，已成殘破不堪，人行其上，至為危險，行旅提心吊胆，鄉事會年前曾呈請理民府協助修理，後經理民府工程人員前往勘察，認為橋柱已過於陳舊，必須重新另建新橋，鄉民為安全計，亟盼當局速加修建。

寶馬山與金馬倫山 雙獅會招待老人
海上暢遊賞粵曲

（特訊）寶馬山與金馬倫山獅子會，响應政府敬老運動，兩會撥款一萬三千元與康樂體育處灣仔辦事處，聯合舉辦「耆英海上暢遊」，招待阿公阿婆。

兩會昨日分上下午兩次招待七百名老人：（一）第一批上午十時至十二時半，由寶馬山會長楊錦祥，分域主席王國傑，副會長蘇祥熙，會董劉文翔，羅恭祺，康體處主任剪綵；（二）第二批下午二時，金馬倫山獅會會長譚伯鴻，副會長許景明及鄉官綽，甘琨禮，朱校謀，葉三明，簡老義，陳克仕，關志德，陳炳墀剪綵。乘油蔴地客輪出發。楊錦祥，譚伯鴻致歡迎詞，舉辦「耆英海上暢遊」使老人獲得戶外活動，以免寂寞，以娛晚景，希望今後多舉行，使「阿公阿婆」暢遊，獲得身心愉快。兩會首長頒紀念旗與協助單位代表，分派禮物包（毛巾，食物，藥油）與老人，航程中由香港電台「松柏之聲」主持古腔粵曲演唱及趣劇，瀏覽海港風光，歡渡愉快一天。（宇）

耆英海上暢遊（上）寶馬山獅子會長楊錦祥，王國傑，蘇祥熙，劉文翔，羅恭祺剪綵。（下）金馬倫山獅會長譚伯鴻，許景明剪綵。（本報攝）

昆士蘭國際保險集團 港設辦事處擴展業務

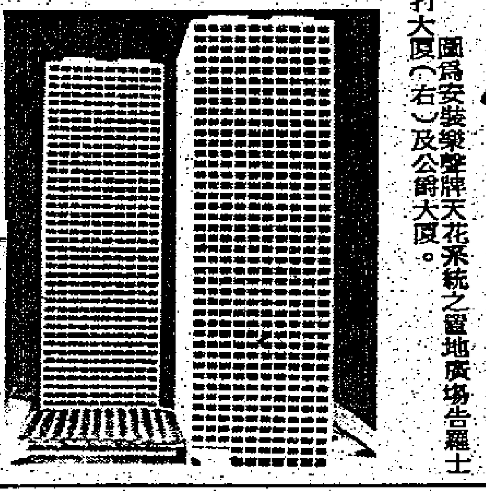
昆士蘭（ＱＢＥ）保險有限公司，最近在本港正式設立辦事處。

總公司設在澳洲的昆士蘭保險，四十年來在本港一向由怡和有限公司代辦一切業務。新辦事處設在中區干諾道五十五號惟康大廈，由在保險業有十多年經驗的臣明出任經理，陳坤源為市場及發展部經理，陳卉屏為行政經理。

昆士蘭保險乃於一八八六年在澳洲成立，今天，昆士蘭分公司遍佈世界各地，例如英國、紐西蘭、新加坡、馬來西亞、巴布新幾內亞、斐濟等；其餘在若干地區亦分別設有代理，如日本、諾福克島、大溪地、薩摩阿及湯加島等。

在去年之財政年度內，昆士蘭保險國際部之保險收入為七千二百三十萬澳元，佔整個集團之保險總收入之百份之四十五。該公司在過去四年來之總動產由三千五百萬澳元升至八千萬澳元，股值亦由澳幣一元升至六點三八元。

昆士蘭保險有限公司本港辦事處電話為：五－二四四九八四八。



圖為安裝樂聲牌天花系統之置地廣場告羅士打大廈（右）及公爵大廈。

圖示港大經濟系高級講師陳坤耀在九龍聯青社午餐會講一九九七香港經濟的影響（本報攝）

灣仔員佐級人員 歡宴吳志堅

（新聲社）灣仔員佐級人員，昨日在灣仔員佐食堂，歡送灣仔職員關係主任吳志堅渡假遊美加。吳氏任灣仔職員關係主任四年，對員佐級人員造福，在一九七九年，努力爭取成立灣仔警佐級食堂。

置地廣場公爵大廈
信興電工工程供應承裝 天花組合冷氣系統馬達

能源問題已受到世界性的關注，置地公司屬下置地廣場公爵大廈，亦特別裝設能夠節省能源的樂聲牌照明天花組合系統，及安川牌變速馬達。

金門建築有限公司與信興電工工程有限公司簽署該項工程合約，包括供應及承裝該座大廈的辦公室，走廊，大樓梯走廊及商場的樂聲電天花板系統，面積達四萬五千平方米。該等天花板，全部為預製式，裝設容易，能與工程進度密切配合。天花板所裝嵌的樂聲牌光管，比普通光管節省耗電量百分之八，而且所生熱量較少，可減輕冷氣系統的負荷，經已落成的告羅士打大廈，亦已裝設該等天花系統。

信興電工工程有限公司，亦負責供應該大廈冷氣系統冷凝器的驅動馬達，全部為該公司所總代理之安川牌出品，馬力一千七百千瓦，分單速及可變速度兩種，其變速性能可使冷氣系統減少電力消耗。

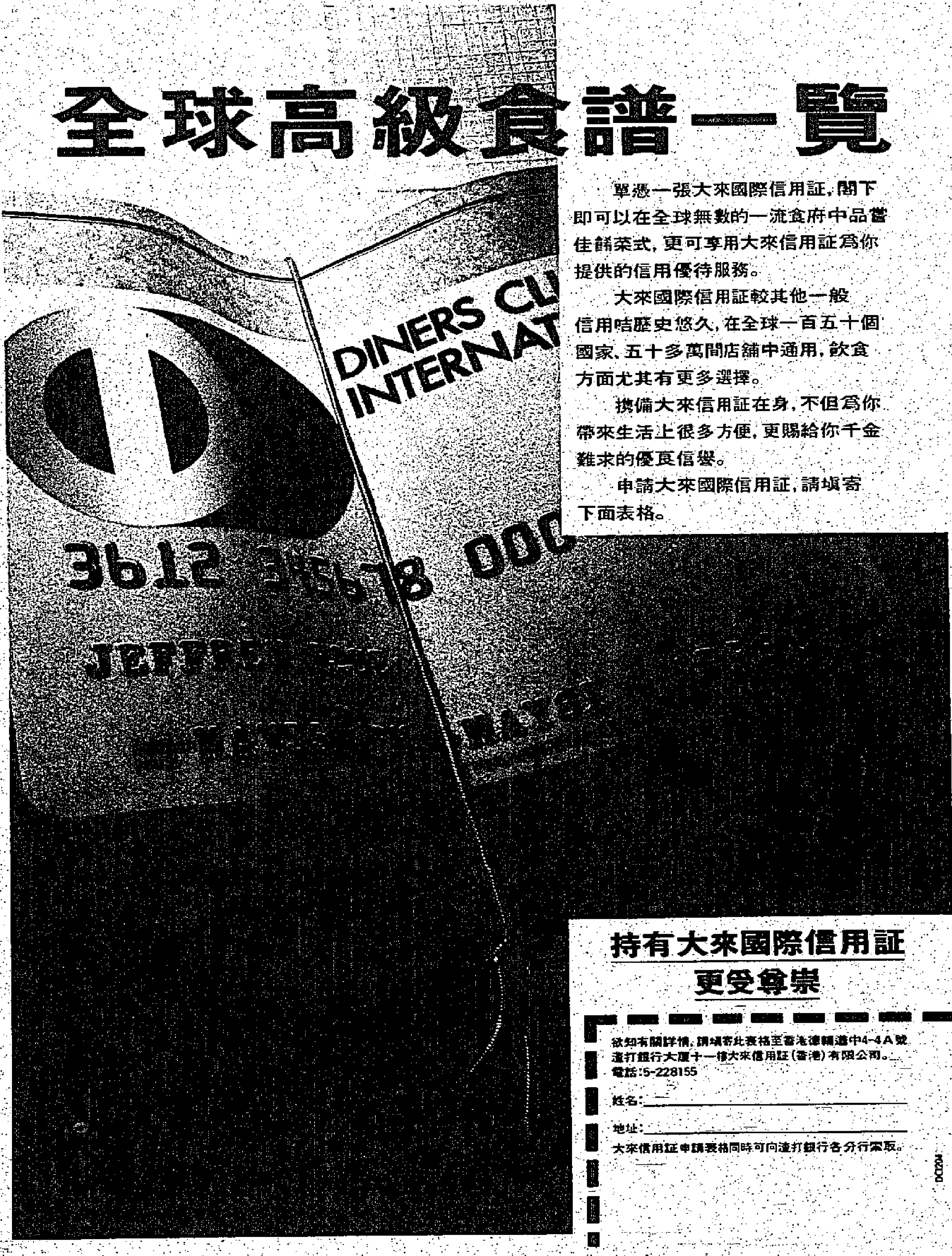
該項合約計天花系統總值九百萬元，「安川牌」馬達共值二百二十萬元；建築師為巴馬丹拿則師樓，總承建商為金門建築有限公司，發展商：香港置地有限公司。

中國國貨總分公司 冬季酬賓黃金抽獎
沈殿霞何守信主持抽獎儀式

港九中國國貨總，分公司舉辦之冬季酬賓「黃金大抽獎」，由於獎品豐富，名額較多，計頭獎可得足黃金十両，二獎得足黃金五両，三獎得黃金二両，另有入圍獎一百名，每名可得該公司禮券二百元。故舉辦以來獲得廣大顧客踴躍參加，至昨日為止，已投回抽獎劵逾十七萬張。

現該項抽獎儀式，定於本月廿九日（星期日）下午一時半在銅羅灣中國國貨總公司（樂聲大廈）樓下大堂公開舉行。特邀請無綫電視紅星沈殿霞小姐，何守信先生主持抽巨獎，並請香港商業電台名藝員黃嘉文小姐，黃天朗先生担任司儀。歡迎各界貴客屆時蒞臨參觀。

全球高級食譜一覽



單憑一張大來國際信用証，閣下即可以在全球無數的一流食府中品嘗佳餚菜式，更可享用大來信用証為你提供的信用優待服務。

大來國際信用証較其他一般信用咭歷史悠久，在全球一百五十個國家、五十多萬間店舖中通用，飲食方面尤其有更多選擇。

携備大來信用証在身，不但為你帶來生活上很多方便，更賜給你千金難求的優良信譽。

申請大來國際信用証，請填寄下面表格。

持有大來國際信用証
更受尊崇

欲知有關詳情，請填寄此表格至香港德輔道中4-4A號渣打銀行大廈十一樓大來信用証（香港）有限公司。
電話：5-228155

姓名：

地址：

大來信用証申請表格同時可向渣打銀行各分行索取。

DC204

華僑日報讀者
七海旅行團最新貢獻

富江野味
豪華宴新界歡樂遊

（1）乘超級豪華遊覽車往返新界
（2）渣甸山金督花園賞萬紫千紅
（3）登千佛山遊三叠潭淙淙流水
（4）漫步三敎大殿瀏覽巍峨仙觀
（5）荃灣圓玄學院享用精美上素
（6）橫跨青衣大橋觀島上新面貌
（7）富江大酒家進豪華野味晚宴

精選菜譜

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
沙律大明蝦	七彩炒駝柳	串燒野豬柳	鹿用會翅羹	紅炆菓子狸	鹽焗清遠鷄	旗參燉水鴨	清燕海上鮮	生炒糯米飯	上湯生麵	西米布甸

日期：1981年12月6日（星期日）
時間：上午十時至下午七時半
費用：H.K.$280.00

詳情請詢
七海旅運有限公司
電話：5-413081 （四綫）

如果你想增銷宣傳用品及贈品
請在明年五月前往紐約一行

一年一度的「紐約國際宣傳用品及贈品展覽會」，通常吸引二萬八千多個買家。美國市場十分龐大，潛力深厚，你參加這項展覽會必定大有收獲。

香港貿易發展局敬邀廠商及出口商參加一九八二年五月三日至六日舉行的「紐約國際宣傳用品及贈品展覽會」。

本局歡迎所有的宣傳品及贈品參加展出，例如電子消費品、玩具、銀器、銅器、瓷器、文具、消遣品、皮具、體育用品、玻璃器皿、家庭用品、蠟燭等。

貴公司倘欲查詢詳情或有意參加，請電5-257151內線117，與香港貿易發展局接洽。

截止申請日期為一九八一年十二月十一日。

紐約國際宣傳用品及贈品展覽會
一九八二年五月三日至六日

香港貿易發展局貿易圖
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

新界版

青衣保祿村擴建完成
漁民獲安居
耗百萬元增築村屋一批入伙
地方發展多變遷・仍望多關注漁民

（特訊）耗資達一百萬元的青衣門仔塘明愛保祿村擴建工程已告完成，並舉行入伙典禮，一批漁民得獲改善居住環境，全村同感歡欣。

儀式由該村管理委員會主席梁福致詞歡迎嘉賓後，由青衣理民官王永平、青衣鄉事委員會主席陳天送、荃灣區議會非官守議員黃帶喜聯同主持剪綵，並由香港明愛專業幹事陳秀嫺主持啟鑰。

該擴建完成的第四座，一列樓高三層的新村屋共有十八單位，是由荃灣理民府撥供用地並協助。王永平理民官與陳天送主席相繼致詞時，一致對這項建設的良好成就表示重視。黃帶喜議員則特別籲請當局於發展新界時關注受影響的漁民居住問題，以及居住環境改變的生活問題。

香港明愛青衣保祿村現有村屋已增至四座，共有居民四十四戶，三百五十六人。由村民組成的管理委員會副主席黃廣喜，樊九，黃多姿，鄭仕喜，梁根仔，梁金長等及各村民均出席典禮。

該村建立目的除使這四十四戶艇上居民得其安居之所外，更鼓勵居民自助、互助及自行管理邨內之一切事務，為自己及其他仍居於艇上居民謀求福利，達到建立一個和諧及互相關懷的理想社區。

該邨一切事務是由上述一個七人委員會負責，在明愛社區工作員輔導、協助和整體邨民努力之下，解決邨內一切問題。（田）

北區校際運動大會
五十二校參賽踴躍
理民府莊士信溫漢璋關祺泰頒獎
張人龍望早建標準球場室內場館

（特訊）新界學界協進會北區分會，於前日及昨（廿六）日一連兩天假粉嶺遊樂場舉行第二屆校際運動大會。

開幕禮於前（廿五）日上午九時正舉行，請由永遠名譽會長廖潤琛，張枝繁，陳友才，黃立端，樂天養等太平紳士，張樹仁，名譽會長陸敬賢高級警司，少年警校校長白理義，沙頭角鄉事會主席劉蔭民，粉嶺鄉事會主席彭鑑然，上水鄉事會主席廖正亮，北區區議員張權，莊金寧，高劍清，陳志忠議員等主持剪綵。

參加競賽學校達五十二間，運動員近千眾，全部競賽項目於昨下午四時順利完成，隨即頒獎，請由新界扶輪社社長溫漢璋主禮，北區理民府莊士信太平紳士，教署新界東區高級教育主任關祺泰頒獎，蒞場觀禮嘉賓有：張權，白理義，侯耀金，黃覺輝，鄧國容，莊金寧，高劍清，陳志忠，梁祺生，馬志君，張根貝，陳達華，侯德明，余文達，徐志鏘，梁桂燊暨各校校長多人。

頒獎前，首由該會會長立法局議員張人龍太平紳士致詞指出：該會是新界各區學體會中歷史最悠久的一個，二十多年來，對學校體育之輔導，學生體育活動之推動，分頭並進，不遺餘力，今日的成就，除有賴全體同寅之努力外，更得力於各鄉事首長，和各社團領袖的熱心贊助，鼎力支持。

張氏說：本會每年舉行一次運動會，主要目的是在集合區內各校的優秀運動健兒，藉以大顯身手的機會，並且觀摩，交流經驗，捨短取長，作為改進缺點，提高技能的借鏡。因此，各位同學必須正確認識體育競賽的主旨，本著公平競賽的體育精神，不計成敗得失，盡心盡力去做，勝利固然不足驕傲，失敗也無須氣餒。

他說：北區現正發展為一新鎮，各項大規模建設工程已在陸續開展中，人口也在急劇增加，由原來的幾萬人增至十多萬人。可惜居民的休憩活動場所沒有相應增加，以滿足社會的需求。幸好近年政府對居民的文娛康樂活動漸漸注意，逐步推行，例如：在上水新近落成的大會堂，在粉嶺增建的體育場，都是明顯的事實。但標準的球場和室內運動場館仍然欠缺，這是美中不足。希望有關當局早日興建，使社會人士獲得適當的場地來進行各項有益身心的體育活動。

各組成績如下：男甲：冠軍：基雅，粉嶺公立（雙冠軍）、亞軍：魚統處沙頭角小學；季軍：昇平、岡陵（雙季軍）、殿軍龍山。男乙：冠軍：宣道、亞軍：昇平、季軍：粉嶺公立、殿軍：魚統處沙頭角小學。男丙：冠軍：鳳溪、亞軍：惠州、季軍：粉嶺公立；殿軍：愛華、基雅、岡陵（三殿軍）。男丁：冠軍：粉嶺公立，亞軍：鳳溪，季軍：嶺英、殿軍：何東。女甲：冠軍：粉嶺公立、亞軍：坪洋、季軍：龍山、殿軍：惠州。女乙：冠軍：鳳溪、亞軍：正覺、季軍：博文、殿軍：惠州。女丙：冠軍：鳳溪、亞軍：粉嶺公立、季軍：東莞、殿軍：正覺、燕徑公立、龍山（三殿軍）。女丁：冠軍：粉嶺公立、亞軍：博文、季軍：軍地公立、殿軍：坪洋、宣道（雙殿軍）。（木）

認識元朗展覽開幕
開放兩天免費參觀

（港訊）一個以認識元朗本區為題的展覽會，昨日在元朗舉行，為期兩天。

展覽會以圖表和照片為主，介紹當地的土地利用、交通、社會福利、工商業、醫療、治安及文娛活動。

展覽會由公益少年團主辦，當地九間中學學生參與。政府康樂體育事務處亦有參與。

展覽會假聿修堂舉行，開放時間由上午十時三十分至下午四時三十分，免費入場。

元朗副理民官楊耀燊、教育署首席督學吳翼華主持昨日開幕禮。

話劇攝影書法綜合表演
長洲藝術節多姿采
希望將擴辦離島節
理民府馮載祥馮北泰各首長聯主開幕

（特訊）長洲藝術節之節目，已陸續展開，在首項節目演出之前假長洲聖保祿職業先修學校禮堂舉行簡單而隆重之剪綵儀式，並演出話劇，觀禮及參觀之人士約五百餘人。

大會主席馮北泰在開幕禮致詞稱：長洲藝術節除由離島區議會贊助，離島理民府與長洲鄉事委員會聯合主辦，長洲文娛康樂協進會暨各中、小學及各界協辦，現已正式展開。長洲藝術節內容包括有由長洲文娛康樂協進會公演的四幕話劇「野玫瑰」，由長洲各中，小學與各界人士假長洲青年康樂中心舉行的「長洲影藝與學生書法展覽」及仍在此禮堂舉辦的「大型綜合晚會」。啟劇是綜合藝術，在極度缺乏客觀條件的情況下，長洲文娛康樂協進會能如期公演一齣話劇，實在難能可貴，本人謹以「長洲藝術節」主持人，長洲鄉事會主席及長洲文娛康樂協進會主席的身份，對參與此次工作及演出的全體人員，對其勇氣熱誠，以及實幹的精神致以由衷的敬意及感謝。

離島理民府馮載祥致詞表示：除可以「長洲」這地方命名的藝術節，同時可以配合「地方行政」的精神外，以增長長洲居民的歸屬感。今次長洲藝術節，是由離島理民府及洲鄉委會聯合主辦，並由離島區議會資助。藝術節歷時一星期，今日上演的「野玫瑰」話劇是其中的一項節目。據我所知負責這話劇的長洲文娛康樂協進會在好幾個月前已開始排練，本人謹向負責籌演這個話劇而獻出寶貴時間的校長及教師致以萬二分之謝意。藝術節其他節目，包括有書法，攝影展覽及綜合晚會表演，希望長洲居民踴躍參觀。舉辦這類節目活動，在離島區是第一次。本人希望在吸取了這一次的經驗後，能夠在不久將來舉辦一個屬於全離島區居民的「離島節」。

繼由主辦與協辦機構首長離島理民府馮載祥，鄉事會正副主席馮北泰，何瑞林，鄭全貴會同教育署教育主任劉兆年，及長洲文娛康樂協進會會長鄭炳有等主持剪綵儀式，隨即演出首項節目四幕話劇「野玫瑰」，劇中佈景富麗堂皇，頗能顯出三十年代豪富家庭的氣象，演員表現純熟自然，走位靈活，洵屬難得。觀衆對是次演出讚賞不已，行見長洲文娛活動當放光輝，收獲豐碩的成果。（業）

屯門招承租危險貨倉地

（港訊）新界民政署現正招標承租屯門一幅限作臨時危險貨倉用地，租期兩年。該用地面積八千九百平方米，位於大欖涌。投標書須於十二月十八日正午前交回新界民政署。詳情和投標表格可向新界民政署總部和元朗、屯門、沙田、荃灣、大埔、北區、西貢和離島理民府索取。

元朗公立中學
廿八屆陸運
卅項破紀錄
黎錦文頒獎勉勤奮

（特訊）元朗公立中學第廿八屆陸運會，前昨兩日，連續在元朗大球場舉行，並於昨日下午三時圓結，隨即舉行頒獎禮，請由博愛醫院主席黎錦文主持頒獎及致詞，觀禮嘉賓甚衆。該校今屆陸運成績有飛躍進步，計破紀錄者，竟達三十項之多。

典禮首由黎錦文致詞謂：貴校為元朗區人士創辦，有悠久歷史，早為社會人士稱譽，才以五育施教，使學生有均衡發展。他對各健兒勉以勝不驕，敗不餒的精神，爭取未來更光輝的一頁，而對本屆能打破三十項紀錄佳績，加以讚賞。此外，黎氏又鼓勵各同學，勤奮向上，接受更多新的智識。

嗣即主持頒獎，校監龐德鎏在答謝詞中，首先感謝博愛醫院主席黎錦文律師概助全場獎品，並致謝黎氏在業務百忙中，為博愛醫院策劃院務，由現時二百張病床準備增至四百張，此種貢獻社會的精神，堪為各同學之好榜樣。及後，由校董會主席鄧同光向黎氏致送紀念品，禮成茶會。觀禮者有：太平紳士黃松泉、戴權、鄧志良、鄧愁球、李惠光、譚灶、張賢隆、鄧潤棠、鄧錦棠、刁培光、馬家熙、李裕燈、曾登保、鄧銀海、趙玉全、趙啟東、蔡創業、黃開勝、潘燦業、黃武源、方獎生、張美芬、文桂枝、黃允中、蘇顯聰、吳乃文、歐水、黎國棟、王文正、李維、黎達長、張星光、李威等。本屆各組優勝名單如下：全場總冠軍：朗社。個人冠軍：男甲：陳華成（學社），男乙：楊國柱（中社），男丙：郭小光（元社），女甲：簡健雯（學社），女乙：邱悅雯（學社），女丙：黃淑玲（學社）。組別冠軍：男子組：元社，女子組：學社。

新界張氏宗親學行敬老旅行
遊圓玄學院並款齋酌

（特訊）新界張氏宗親會，以本港第三屆「老人節」由康體處於本月十四日舉辦「耆老康樂日」營為老人提供戶外康樂活動，以行動來響應本屆「老人節」，值得效法，該會亦於昨日舉行「敬老旅行團」，並獲得社區區議會贊助，由該會理事長張榮陪同該會耆老二百餘人，由上午九時卅分在上水公共球場分乘四部旅遊車旅行荃灣圓玄學院，並由副理事長張澤之、張燎林分任正副總領隊。每一旅遊車亦分編正副領隊隊長各一人，專責照顧車上耆老，秩序井然。十二時抵達圓玄學院後，由該院酒菜部主任張森庭親自款接各耆老，下午一時由該會預定齋酌分宴各耆老，全場充滿歡樂氣氛，各耆老皆歡顏。直至下午四時乘原車返回上水。

增房屋區兒童康樂
沙田舉辦圓洲角日
歡迎參加歡渡假日

（特訊）由沙田區內多個政府機構及地方團體合辦之「圓洲角日」，將於後（廿九）日（星期日）開始假沙田圓洲角房屋區舉行，參與舉辦是次活動之機構包括：沙田理民府，沙田政府康樂體育事務處，沙田社區及青年事務處，皇家香港警察，沙田明愛服務中心，沙角青少年中心，圓洲角互助委員會，上徑口民政專員公署，房屋司署，及青年會，家庭計劃指導會。舉辦是次活動目的在於提供康樂活動給於圓洲角房屋區區內兒童，活動內容多姿多采。節目由下午一時開始，包括舞蹈，民歌演唱，魔術表演，功夫表演，抽獎，兒童遊戲及攤位遊戲等，歡迎區內兒童參加，共同歡渡一個愉快的假日。（木）

荃灣學行醫療服務講座

（港訊）一個有關荃灣區醫療服務的座談會將於今日下午假荃灣大會堂舉行。醫務衛生處兩名助理處長彭國雄醫生及沈智仁醫生將講述有關荃灣及新界各區之醫療設備未來發展。

其他嘉賓包括有仁濟醫院主席周厚澄及該院院長沈資羅醫生。

座談會由荃灣理民府籌辦，目的是提供機會以便官民間能就某些事項提出討論。自去年八月以來，理民府共舉辦了六個座談會。

今次之座談會定於今日下午二時三十分假座荃灣大會堂文娛廳舉行，由荃灣理民官呂孝端主持。

清潔香港 人人有責

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

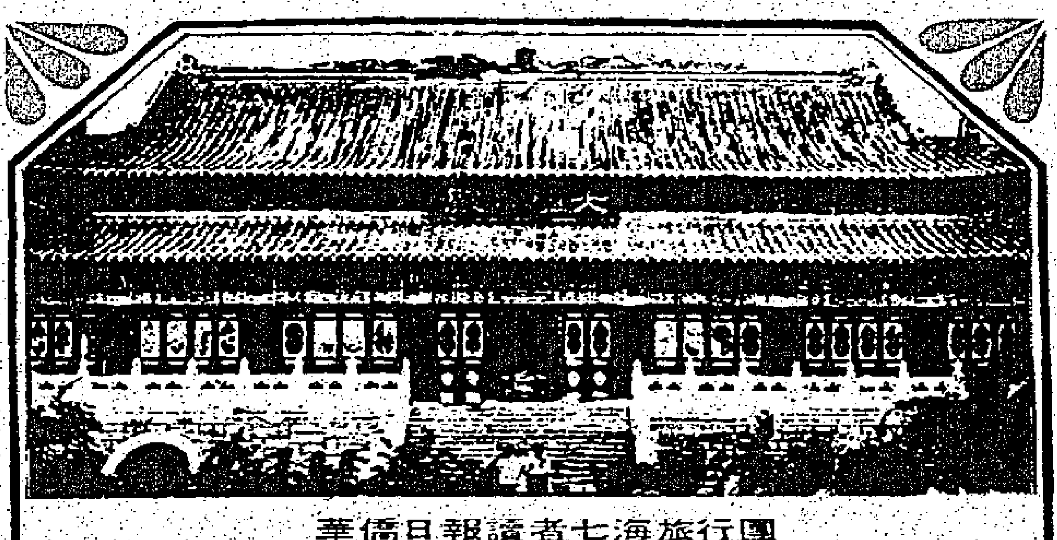
下列一幅位於香港中區，供作發展一座辦公室及商場綜合性建築物，包括興建巴士及小巴總站之高價值官地，現以招標方式出售。

該幅官地之簡單資料如下：

地點：香港中區干諾道中
將來稱為地段：港島內地段第八六六八號
面積：約一萬三千平方米
截標日期：一九八二年二月十二日中午十二時正

如欲查閱賣地圖則及索取投標表格及賣地條件說明書，請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊

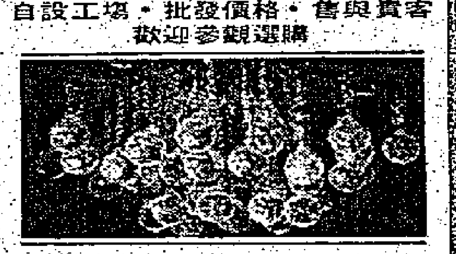


① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：11月29日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

水晶燈飾
款式繁多・設計高貴・氣派豪華
自設工場・批發價格・售與貴客
歡迎參觀選購



恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨）電話：5-436480

意外傷殘者福音
年前受聘前往委國醫理跌打
宏揚中國骨科醫學於南美之名
骨醫岑貴
現已回港駐診
地址九龍長沙灣道37號五樓C
診症時間每日上午十時至下午八時
問症電話：3—805604

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

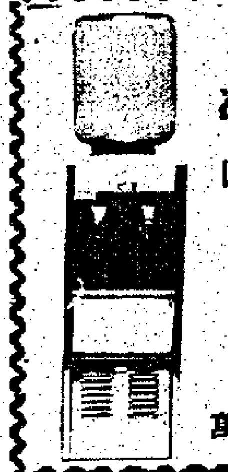
BOSCH DAHLBERG
西德美國
隱形耳聾助聽機
清晰無比
無線超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行
香港銅鑼灣45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

德豐
花梨傢俬廠
經售上等花梨傢俬畫掛屏風廠房設計自海上工藝精師傅做沽零訂批發出口雅任無歡迎
廠址：九龍官塘道官塘工業中心四期四樓K座平台
門市部：香港北角英皇道63號地下 H781215

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
吳國平 個別教授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
香港軒尼詩道25-31號四樓C
電話H767871（預約）

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年



出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢

萬國鋼具傢俬公司
電話：3-7565527 3-7564832

彩色華僑

本期預告：
封面專題 貴租影响旅遊業
柏林圍牆二十年 （星期掌篇）
塑膠雕刻身份証解像力高極難僞冒
爸爸是誰？新驗血法可以鑑定
豐田施力架 2.0G T （新車介紹）
白茵飾苗翠花演功架 電視節目表
鄭文雅與王鍾有緣 （食經）
大衛尼雲自毀諾言 兒童週刊
第四屆香港青年管樂團
"陋室明娟" 顯光芒

逢星期日隨華僑日報附送

新力C-7錄映機 領導潮流國際知名

·達·

聞名不如見面，SONY的C-7錄影機的確不同凡響，以國際知名度來說，SONY是首屈一指日本大的廠，滲一隻「樂聞」帶起了潮流，直至滿街都是各種牌子的類似產品，SONY的「樂聞」始終都是魅力四射，可見SONY產品確有其獨特之處。

多年來，BETAMAX「必定美」和VHS兩種錄影系統爭持得非常厲害，SONY無可否認是BETAMAX系統中之表表者。說回這部C-7型電視錄影機，除了快、慢、定鏡等設備以外，還加上十二個電子感應選台，全選輯操作連帶控制及無綫遙控等先進科技。

以技術觀點來分析這部C-7，它的錄與放影系統採以旋運式雙磁頭磁鼓為基礎，配備CCIR標準之NPAL彩色影像訊號處理電路，適應氣溫相當廣闊，從攝氏零上五度至到四十度皆保證有絕對正常之操作，輸入天綫適合七十五歐揷座，調諧電路可預選十二個電台。射頻輸出亦爲七十五歐非平衡式。耗電量極少，只有四十五瓦特。

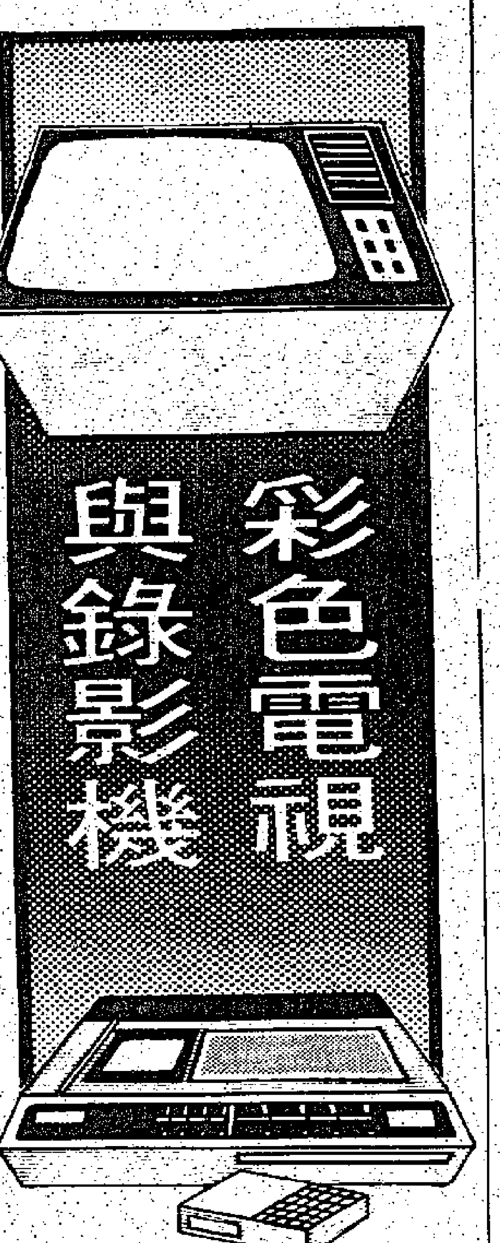
此機水平解像力極佳，彩色時達二百六十綫，黑白更高達三百綫，干擾率偏低，約在四十至四十三分貝，除了影像質素以外，C-7的聲頻處理也反映了SONY工程一番心思，音頻輸入阻抗達四萬七千歐瓦（負十分貝），微音器輸入靈敏度達到負六十分貝，適合具有六百歐阻抗之微音器，而輸出阻抗則有一萬歐母，頻應範圍由五十週至一萬週，訊號噪音比亦高達四十分貝，以電視廣播而論四十分貝是遠超過所須的了。另一方面總諧波失真亦低至另有百份之四！

錄影磁帶的運行速度為每秒十八點七三公厘，配合L-750型「必定美」磁帶可進行三小時零十五分之不間斷重播，時間制功能包括錄影，全數學顯示，二十四小時制以及十四天以內四個時間任選等。

遙控器的外形小巧，設計頗具心思，連電池在內只有二百二十克重，用四枚AA號電心，電供電，利用紅外綫光來控制。

當然，SONY的產品還有極多，例如五十吋超特大銀幕的KP-5010P型電視投影機及各種視聽配件，加上SONY一絲不苟的售後保養維修服務，其錄影機本身質素亦臻一高峰，競爭潛力頗大，是一款實用之產品。

彩色電視與錄影機



錄影機銷量激增 港人欣賞水平高

家庭式電視錄影機在本港上市，大概是九年歷史。歷年來，電視錄影機的銷量平穩，但踏入一九八一年，錄影機的銷量戲劇性地激增，比去年增加達兩倍，是歷年來銷量最好的一年。

最先在本港上市的家庭式電視錄影機，是飛利浦，那是大約八、九年前的事，那時是獨市生意，而且價錢甚貴，消費者對於這類產品所知不多，所以用戶不十分多。其後，大約在七年前，日本牌子上市，競爭加強，在各牌子如山倒海的宣傳攻勢下，認識錄影機的人多了，加上科技的不斷發展，一部電視錄影機的性能大大加強，用途更加廣範，成本減低，所以，就算錄影機的售價沒有降低，但因爲銀紙貶值，其實際售價是低了許多，一般消費者也可以負担，所以用戶日漸增多。

目前，日本貨品的價錢比歐洲產品的便宜許多，日本貨由二千多元起至五千多，歐洲貨則由四千餘元起。錄影機分兩種錄影系統——「必定美」（BETAMAX）及VHS，不同的錄影系統表示錄影帶的大小不同，換言之，「必定美」的錄影帶不適用於VHS，相反亦然。「必定美」是新力廠所研究成功的，現時採用這系統的包括新力牌、三洋、NEC及東芝等。

採用VHS系統的有樂聲牌、JVC、雅佳、聲寶及藍寶等。至於飛利浦，則另有一套獨有系統。

錄影機風行，跟錄影帶的價錢便宜有關，現時一卷一小時的錄影帶，祗賣四十五元，在物價高漲的今天，十分便宜。

兩種系統的錄影帶的價錢有差異，大致上「必定美」系統的比VHS的便宜約百分之七左右。

錄影帶的時間，分一小時、兩小時、三小時及四小時幾種。「必定美」的錄影帶售價如下：一小時的四十五元、二小時的五十五元、三小時的七十五元、四小時的八十五元。

VHS系統的錄影帶售價如下：一小時的五十五元、二小時的七十元、三小時的九十元、四小時的一〇〇元。

錄影機除家庭式外，還有供專業性使用的產品，昨用機構多爲學校、廣告公司，電視台等。

錄影機的流行，直接使錄影帶的種類推陳出新，現時除了空白的錄影帶（供自錄用）外，還有早已錄定節目的錄影帶，市面上常見的，是錄下電影的錄影帶，在本地銷路較佳的，是西片、東南亞銷路佳的，是粵語長片及功夫片。

電視錄影機的發展一日千里，現時新式型號的錄影機，可以在十四天內以多種不同方式自動從十六個頻道中選錄九個不同節目，這種預先調較的記憶系統，適合時常出門遠行的人使用。

聲寶豪華彩色機 中國香港兩皆宜

世界最小型的電子影印機，皆令舉世震驚，讚嘆不已。爲了配合現代化社會的急劇進步，聲寶牌亦不斷推陳出新，推出各欵音響、電視、計數機等。最近更推出嶄新的雙頻道、雙聲道、雙喇叭十八吋中港綫路彩色電視機C-1811CK。

最新的C-1811CK彩色電視機採用VHF、UHF PAL雙頻道系統，裝有電子聲頻追蹤器，無論在香港或國內地方，均可收看兩地的電視節目，只需將調頻控鈕撥至適當頻道，即能將聲頻自動校正，同時顯影顯聲，無需再另行換製或校機，方便無比。採用九十度亮而強加號高頻焦顯像管，配上黑條紋案色網，色彩自然逼真，綫條明朗，不會受室內光綫影響而沖淡圖像。最新設計之PF-9綫路底板，性能優越耐用。八個輕觸式電子感應選台鍵，只要輕輕一按，便能迅速地顯聲顯影，無需預熱，省電快捷。二路二揚聲器，包括一個一〇CM低音喇叭及一個二CM高音喇叭，可以隨意調校音調高低，高度傳真，OPC圖像，控制系統，隨著室內光度之變化，自動調節畫面色彩及亮度。木紋面外殼，美觀大方，配襯容易，現在聲寶牌更於廣州設有維修中心，提供完善服務，所以回鄉帶聲寶：大家都話好。

怡家電影錄影帶增新貨 家中購備名片隨時欣賞

美國電影業在全盛時期，造就了不少銀幕偶像，他們精湛演技，至今仍然令人樂戀不忘，這些不朽傑作，除了偶然在電影院重映時可以看到外，如果家裏有一部錄影機者，最佳莫好購備一些電影片錄映帶，與自己的偶像日夕相對，看個痛快淋漓，不受時空限制了。

由怡和總代理的電影名片錄影帶，最近再次充實內容，新到了一批名片錄形帶，主演者均是當年影壇上叱咤風雲的大明星，計有羅蘭士奧利花爵士、米高堅、珍納李、蘇菲亞羅蘭、李察波頓、格力哥利柏、金露華、馬龍白蘭度、孟甘穆利奇利夫、却德格拉斯、羅拆米淇、甸馬田和法蘭仙納杜拉等。

這些名片錄影帶，大多是上述各位大明星的精心傑作，有些富於懸疑性，講述入性間的矛盾和衝突，例好法蘭仙納杜拉與金露華主演的「金臂人」和羅蘭士奧利花爵士與米高堅主演的「雙雄鬥智」，以及由名著小說改編，以第二次世界大戰作背景、刻劃人性的「百戰雄獅」等，都是百看不厭的電影佳作。

這些電影精選名片錄影帶，備有VHS和BETAMAX兩種錄影系統版本，適合各國出品錄影機應用，在港九各怡家中心及各特約經銷商均有發售。

錄影功能方面，除了正常速度重播。快速及比正常速度快九倍，可以前捲或回後，凝定畫面等等先進設備。

樂聲牌視聽式多欵受歡迎

樂聲牌電視機不斷在日本和香港受消費者歡迎，就是世界各地，選購樂聲牌電視機的人也有很多。樂聲牌電視機，已生產了六千六百萬部。現時在本港推出的各種型號，除了有專門適用於香港綫路的外，還有適用中國綫路及香港、中國兩用綫路的。

適用於本地綫路的六個型號中，其中有三個是新型號，它們採用了耗電量特少的M-11號底盤，性能更高。六個型號中，包括TC-492 H、TC-681 H、TC-805 H、TC-205 H、TC-815 H及TC-215 H。

適合中華人民共和國綫路的共有四款，那是TC-492 DA十四吋彩色電視機、TR-1299 DA十二吋黑白電視機、TC-481 DM十四吋監視用彩色TC電視機及I-201 VD二十吋監視用彩色電視機。

至於國內及香港綫路兩用的，則包括五個型號，那是TC-683 DH、TC-801 DH、TC-201 DH、TR-1401 DHN、TR-171DHA等。

還有一種四十五吋彩色電視機，是國內綫路及香港綫路兩用的，型號爲TC-4500H/D。樂聲牌電視機，採用五極三管並排電子槍式彩色顯像管，色彩鮮麗，影像特佳。雙頻道雙喇叭式揚聲器系統，音響清晰，高度傳真。聲影快速顯現，不須耗電預熱，合符經濟原則。電視機內還有自動電壓調節，電源穩定，可保護畫面免受電壓波動的影響。至於音響輸出，最大功率達二點五瓦。

袖珍電視機 携帶最方便

一般人用的計算機和半導體收音機，都可以走到那裏帶到那裏；而眼前的電視機，由於體型較大、重量較大以及其他原因，却不可能帶在身邊。於是工業家和科學家在研究怎樣使電視機袖珍化——「微型化」，現在日本東芝電氣和日立製作所兩家公司通過精心研究，已把袖珍式黑白電視機的機拿出來了。前者製作的，長闊度像通常放在小口袋裏的記事本那樣大小，一按電鈕，以前半小螢屏部分就出現圖像，它僅重大半磅，輕巧得很。這種電視機可以放在衣袋裏，隨時取出來看。後者製作的，長闊度稍爲大，重一磅左右，放在小手提包裏最爲適宜，螢屏也在上方。

電視機的微型化，關鍵在用液晶顯示代替顯像管。計算機和手表早就用上液晶顯示，爲什麼電視遲遲未能跟上？原因是電視顯示要求比較嚴格；比如要有數十毫秒單位的高速響應性，要能夠長時間地耐直流電型，要能夠表現出中間色調等。

目前把液晶用在電視機上，技術上還未完全過關。比如粘度低的稀液晶，響應十分靈敏，粘性強的稠的液晶，顯示的圖像很清晰。兩者各有短長，怎樣使靈敏度和清晰度兼優呢？這就有待作進一步研究。

轟動世界發燒友 JBL 4345揚聲器上市 總代理舉行酬賓大贈送

JBL最近把最先進的專業監聽揚聲器四三四五推出市場，引起廣大發燒友的興趣。JBL四三四五是由四三五五改進而成，四路四單元高級喇叭，每對港幣一萬多元。四三四五的功率處理能力達一二〇瓦，比四三四五大四五瓦，靈敏度爲九五DB（一瓦輸入，一米距離），比四三四五高兩個分貝，頻率特性相同，體積及重量都有增加。

低音單元的音盆達到十八吋，應用了JBL專利SGF磁體，失真極小，低音豐滿强勁。中音單元的音盆也有十吋。高音單元利用號角聲學，及透鏡以引出，使各發聲點在一平面中，從而取及良好的聲像感，外形設計也很講究，油漆及打磨得十分精細。

試聽證明音色特別透明開揚，聲像感異常明確，低音的豐滿强勁更是罕見，不出爲專業監聽型喇叭。

JBL近期的喇叭都應用了一種新磁體，在這種最新的JBL四三四五專業監聽喇叭中也毫不例外使用了這種稱爲SFG磁體（SYMMETRICAL FIELD GEOMETRY），即對稱磁場磁體，這種磁體有效改善了低頻失真問題。SFG不但比傳統式鐵氧磁鐵優越而且比JBL用了三十多年的鋁鎳鈷磁鐵先進得多，據稱是目前二次諧波失真最低的一種磁體。

傳統式磁鐵在音圈頸中產生一種非對稱磁場，不均勻性則引起低頻二次諧波有很大的失真；而SFG則產生對稱磁場，正好能降低這種失真。

另外，SFG還解決了以往因音圈與磁體互相作用引起磁通量變化產生的失真，SFG磁體中，特別設計一種稱爲磁通量穩定環，它能使磁場强度在音圈中保持不變，把二次及三次諧波失真降低到〇・一%以下，使低頻色特別甜美。

當然，除了低音單元外，其他各方面的設計都力求做到頂級的水準，即以JBL四三四五是一欵非常成功的揚聲器。

JBL揚聲器總代理別超原音公司，本月份起舉行酬賓大贈送，凡購每只價值二千元起之JBL揚聲器，贈送美式超級球運動衣或AT耳筒（價值一百四十元），澳代理商發出之保發咭一對即可到總代理處換取贈品，（送完即止）。

古箏及二胡演奏會

享譽國際的古箏演奏家蘇振波及本港知名二胡好手黃源應第四屆荃灣藝術節主辦當局之邀請，將於一九八二年荃灣藝術節期間聯合演出一場演奏會。

該演奏會將於農曆年初一（一月廿五日）下午七時卅分假荃灣大會堂演奏廳舉行。

蘇振波經常舉行演奏會，並灌有個人獨奏唱片。

是次演奏的作品全部由本港作曲名家撰寫，包括箏獨奏「花燈會」和「蘩晴」，箏鋼琴合奏「中國幻想曲」，箏洞簫二重奏「悟」，箏合奏「豐收歌」和「醒獅」等。

參與演出者並有衛庭新、黎艷芳、許榮廣及其學生。

黃安源是香港中樂團團長兼二胡首席，經常有獨奏演出。

他的演奏洒脫流利而富有詩意，是次演奏項目包括「除夜小唱」、「賽馬」、「高原的春天」、「江河水」、「春天早」、「山東小曲」、「懷鄉曲」及「歡樂的飾樂」，並由李庭耀（揚琴）及陳枝虹（中阮）伴奏。

第四屆荃灣藝術節將由一九八二年一月廿二日至二月十三日舉行，並由荃灣區議會、荃灣大會堂、荃灣文娛康樂協進會及音樂事務統籌處合辦。

該演奏會門券分五元、十元及十五元，市民現可利用郵購訂票服務訂門券，至十二月九日止。

節目及郵購訂票小冊請往荃灣大會堂、香港藝術中心、音樂事務統籌處，英國文化協會，法國文化協會，哥德學院，新界公共圖書館，各理民府及民政處索取。

金馬影帝譚詠麟 下月中開演唱會

本屆金馬影帝譚詠麟自台返港後，一直忙得不可開交，除了拍片及接受訪問外，轄下更忙於練歌，原來「阿倫」將於十二月十五日及十六日在灣仔伊利沙伯體育館，舉行第五次的個人演唱會，而是次的演唱會係由華星娛樂有限公司及市政局聯合主辦。據阿倫透露，自從他往台灣拍片後，已經有一段時間沒有踏足於舞台上，對於今次的演唱會，他將會以一個全新的姿態出現，而且他還邀請到影健新及雷安娜爲特別嘉賓。談到有關舞台、燈光及音響設計方面，「阿倫」強調：「希望一切都務求達到盡善盡美，以娛觀衆。」

譚詠麟演唱會票價定爲二十元、四十元及六十元三種，現已在利舞台戲院、中環萬宜大廈通利琴行及各分行公開發售。

VS-10型錄影機。雅佳VS-10型相信是現今世界設計最先進之錄影機，其特點甚多：

十四日內預校八個不同節目。利用VS-10型可在十四日內預校八個不同時間及不同電視台的節目，毋須擔心遺漏。

十倍快速即時監視選擇畫面。VS-10型可以十倍於正常之速度前卷或回卷選擇畫面，快如閃電；此外，並可在螢幕上即時監視選擇之畫面。

內置攝影機接合器。VS-10型特別裝置有攝影機接合器，毋須另配分體接合裝置，只要揷連攝影機，便可隨時錄影親自攝製之節目。

杜比錄音系統。錄音設備裝有著名之杜比噪音抑制系統，音響更臻完美。

自動追踪選台。輕觸按鈕，VS-10型即自動追踪尋找訊號，直至全面接收到電視台之訊號爲止。

全能紅內線遙控裝置。開關控制、選台預校時間掣、選擇畫面或回卷等操作均可用紅內線遙控裝置操縱，舒適安逸。

錄播四小時錄影帶。可錄播長達四小時之雅佳E-240型錄影帶，將多個心愛節目收集一起，省卻頻頻換帶煩惱。

VS-5型錄影機。雅佳新VS-5型功能齊備，訂價合理，配有紅內線無線全能遙控裝置，一切操作及凝鏡或逐格播映等，均可遙控操作；內置十六台預選自動調諧器，十四日內預校九個不同時間及不同電視台之節目；操作面板獨有傾斜式設計，資料一目了然，控制特別方便容易；此外，並內置響號指示，每當操作發生錯誤，機內會發出響號通知操作者。

查詢有關VS-5型之詳情，請逕與各大雅佳特約代理商接洽。

雅佳新VS系列未逢敵手

VS-10型

VS-5型

WKYP

如欲獲得雅佳最新VS系列錄影機之詳細資料，請填妥表格寄回香港郵箱1602號。

□VS-5 □VS-10

姓名______
年齡______
職業______
地址______
電話______

AKAI VHS
創造視聽新境界

總代理：恒裕公司 香港北角屈臣氏大廈九樓A座 電話：5-783121
音响系統保養服務部 電話：5-783121 錄影系統保養服務部 電話：5-787915

股市成交價目表（十一月廿六日 星期四）

香港會成交：67,290,000元　遠東會成交：172,290,000元
金銀會成交：127,440,000元　九龍會成交：360,000元

四會成交總額：367,380,000元

恒生指數：1439.95升11.27　遠東指數：7220.37升70.45
金指數 1239.05升8.72 銀指數 1456.10升7.67 金銀指數 1259.39升8.25

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	127.00	128.00	127.00	128.00	128.00	127.00
匯豐銀行	15.00	15.00	14.80	15.00	14.90	14.90
海外信託	5.60	5.65	5.55	5.60	5.60	5.60
友聯銀行	13.50	13.70	13.30	13.50	13.40	13.30
東亞銀行	67.00	67.50	67.00	67.00	67.00	67.00
永隆銀行	111.00	111.00	108.00	—	108.00	108.00
嘉華銀行	3.80	3.80	3.70	3.725	3.725	3.70
工商銀行	5.00	5.00	4.90	4.975	4.95	4.95
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.0%	60.0%	60.0%	60.0%	—	—
港燈債券9.25%	65.7%	65.7%	65.7%	65.7%	65.7%	65.7%
港燈認股權證	6.30	6.35	6.30	6.30	6.35	6.35
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	24.00	24.50	24.00	24.50	24.20	24.40
怡和認股權證92	3.60	3.70	3.55	3.675	3.675	3.70
（二）公用類						
九燈	12.70	12.70	12.40	12.70	12.60	12.60
港燈集團	5.35	5.35	5.25	5.30	5.35	5.35
中華煤氣	25.50	25.50	25.50	—	25.50	—
電話公司	21.80	22.50	21.80	22.50	22.50	22.50
油蔴地小輪	7.90	7.90	7.80	7.90	7.80	7.80
九龍巴士	12.20	12.20	12.00	12.00	—	12.20
中華巴士	21.50	21.50	21.20	21.50	21.20	21.50
（三）工商企業類						
隧道公司	9.30	9.30	9.10	9.30	9.20	9.10
青洲英坭	54.00	54.50	53.50	54.00	54.00	54.00
匯隆	6.85	6.85	6.80	6.85	6.85	6.85
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	3.675	3.675	3.60	—	3.65	3.60
和記黃埔	18.60	18.70	18.40	18.50	18.50	18.50
怡和	18.00	18.50	17.80	18.50	18.50	18.50
立興	3.70	3.70	3.65	—	—	3.65
生力啤酒	9.50	9.50	9.25	9.40	9.40	9.40
瑞興公司	3.70	3.70	3.70	—	3.70	—
先施公司	64.00	64.00	64.00	—	64.00	—
寶光實業	4.65	4.65	4.60	4.60	4.65	4.60
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	7.10	7.10	7.00	7.05	7.05	7.05
信德	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—
仁孚企業	2.00	2.10	1.94	2.10	2.075	2.05
太古洋行A	11.90	12.00	11.70	11.80	11.80	11.80
亞洲保險	9.70	9.80	9.70	9.70	—	9.80
海化大同	10.00	10.00	10.00	10.00	—	—
莊士集團	1.26	1.28	1.25	—	1.26	1.25
連卡佛A	10.20	10.40	10.10	10.30	10.20	10.40
鱷魚恤	5.00	5.10	5.00	—	5.10	5.00
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.18	1.19	1.17	—	1.17	1.19
廖創興置業	5.10	5.10	5.05	5.10	5.05	5.10
長江實業	22.40	22.40	22.10	22.20	22.30	22.30
恒基兆業	3.25	3.30	3.25	—	3.275	3.30
利興發展	6.20	6.20	6.20	6.20	—	6.20
新昌地產	0.88	0.88	0.85	0.88	0.86	0.86
嘉年地產	2.225	2.30	2.225	2.30	2.30	2.30
置地公司	10.20	10.30	10.00	10.20	10.20	10.20
信託公司A	8.45	8.50	8.40	8.45	8.50	8.45
合和實業（新股）	4.05	4.10	4.05	—	4.05	4.05
新昌集團	2.675	2.70	2.65	2.65	2.675	2.675
四海地產	2.025	2.05	2.00	—	2.05	2.00
保華	4.85	4.85	4.70	4.70	4.70	4.70
海南	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
聯邦A	6.30	6.30	6.20	6.20	6.25	6.25
新鴻基地產	9.40	9.45	9.35	9.45	9.45	9.45
大寶	4.50	4.55	4.475	4.50	4.525	4.525
泰盛發展	3.125	3.15	3.10	3.10	3.125	3.125
新世界	5.20	5.20	5.05	5.10	5.10	5.10
啓明建業	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
鷹君	2.50	2.525	2.45	2.50	2.475	2.50
大昌地產	4.25	4.30	4.225	4.275	4.275	4.275
太新公司	6.05	6.15	6.00	6.10	6.10	—
亞細安	0.0675	0.07	0.065	0.0675	0.0675	0.07
建煌新記	1.18	1.19	1.16	1.18	1.18	1.19
國際城市	1.19	1.20	1.18	—	1.16	1.20
大生地產	3.3425	3.45	3.75	—	3.375	3.40
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	6.15	6.15	6.00	6.10	6.10	6.10
益大	2.70	2.70	2.525	2.570	2.575	2.576
華光地產	2.125	2.15	2.075	—	2.125	2.125
希慎興業	0.69	0.71	0.68	0.70	0.69	0.70
志正國際	1.75	1.75	1.75	—	1.75	1.75
僑聯地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.40	7.60	7.40	7.55	7.50	7.60
兆安	4.45	4.45	4.40	—	4.40	—
周生生	3.80	3.80	3.80	—	3.80	3.80
好世界投資	2.50	2.55	2.475	2.50	2.50	2.525
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	3.20	3.20	3.20	—	3.20	3.20
世界發展	2.925	2.925	2.90	—	2.90	2.90
恒生工業	1.925	1.50	1.30	—	1.50	1.49
新城市地產	1.40	1.40	1.38	—	1.38	1.38
信和置業	1.16	1.17	1.14	1.14	1.16	1.15
遠東發展	2.825	2.875	2.825	2.825	2.85	2.85
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.65	2.65	2.625	—	2.65	2.65
永泰發展	7.70	7.70	7.55	7.70	7.60	7.65
華信地產	1.42	1.44	1.42	—	1.42	1.44
德榮建築	2.25	2.30	2.225	2.25	2.25	2.25
（五）倉塢類						
九龍倉（暫停牌）	6.00	6.00	5.70	5.80	5.85	5.80
安全貨倉	5.90	5.90	5.90	—	5.90	5.90
中華造船廠	2.60	2.60	2.55	—	2.55	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.30	9.35	9.25	9.30	9.35	9.30
海港企業	61.50	62.00	61.50	—	62.00	—
大酒店	52.00	54.00	52.50	53.50	54.00	53.50
美麗華	79.00	79.00	79.00	—	79.00	79.00
百樂	5.30	5.30	5.30	—	5.30	—
遠東酒店	1.59	1.60	1.57	1.59	1.59	1.58
富豪酒店	1.50	1.50	1.45	1.46	1.47	1.46
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.125	3.30	3.125	3.25	3.25	3.275
長江製衣	10.50	10.50	10.40	10.50	—	10.40
（八）航業類						
會德豐船A	5.40	5.40	5.40	5.40	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業（除權）	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
東方貨櫃	2.90	2.90	2.875	2.90	2.90	2.875
華光航業	3.50	3.50	3.50	—	—	3.50
隆豐國際	3.55	3.60	3.60	3.575	3.575	3.55
（九）投資類						
聯合企業	8.06	7.85	7.85	7.85	8.00	—
怡和證券	15.70	16.40	15.50	16.30	16.30	16.30
森那美	7.60	7.60	7.60	7.60	7.50	—
新鴻基證券	4.10	4.10	4.05	4.10	4.05	4.05
（十）其他						
非立斯頓	0.10	0.10	0.095	—	0.095	—
邵氏	18.00	18.00	18.00	—	—	18.00
星島報業	8.20	8.20	8.20	—	8.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.60	6.70	6.50	—	6.70	6.70
紅寶石	—	2.70	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	6.40	6.40	6.30	—	6.40	6.30
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

雅佳VS-10型錄影機 全邏輯控制設計新

·慈·

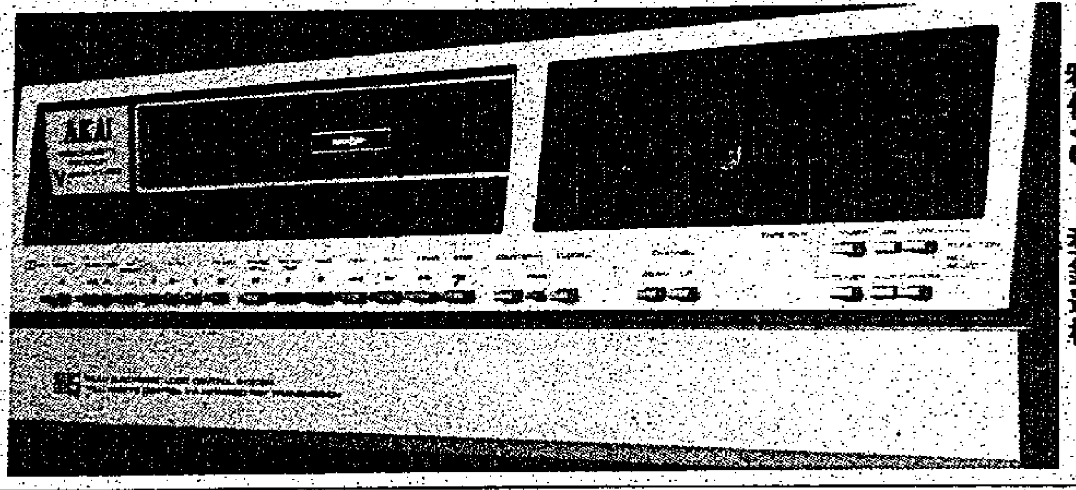
算起來，雅佳在錄影機的方面的發展已經花了不少日子，隨著時間的增加，它們的產品設計也愈發先進，到了今日，雅佳推出了它的皇牌——VS—一〇型和VS—一五型全邏輯控制錄影機，奠定了它們在先進科技競賽中之重要地位。VS—一〇和VS—五雖然售價不同，然而各有特色。VS—一〇採用正面入帶方式，而VS—五却仍用上面入帶方式，兩欵錄影帶都採用輕觸式操作，VS—一〇的入帶設計非常新鮮，爲自動納入式，使用時只須將錄影帶放在入口之處，內藏之自動系統便隨即將之納入機體之內，並且做妥一切放影前準備工作，放影完畢又會自動將錄影帶送回入帶處。

先說VS—五型，採用一般機頂入帶方式，但面板略作傾斜，利於不同方向觀望，指示屏功能包括時間及頻道等資料，配合一個可在十四天內以三種不同方式自動從十六個頻道中選錄九個不同節目的定時記憶系統，顯示資料包括星期，時間，分，頻道代號，節目代號，磁帶長度數字，時間控制等等全部以數字及英文簡寫表達。另許有獨立之磁帶位置記憶系統，可以自動尋找某一預定片段。在錄影功能方面，除了正常速度重播，快正常速度九倍之畫面尋找（前捲或回捲皆可），前捲，回捲，錄影及暫停等以外，還設有擬鏡及聲音訊號翻錄等額外之設施。這VS—五型還附有多功能之紅外線遙控系統，遙控項目包括全部錄放影功能及磁帶位置重還等，使上上非常豪華而寫意。

而VS—一〇型之設計更爲獨特，電視訊號接收部份採用一種「全自動選台」式的設計，使用時根本沒有甚麼操作，只要一按鍵，其餘的全部VS—一〇裏的微電腦代辦，錄放影方面，除了一般性功能以外，更可作凝鏡，逐格放影，二倍速度快鏡，由1/25至1/4倍可任意選定重播速度之慢鏡重播，以至十倍快，慢鏡等。VS—一〇的結構精密又先進，錄影驅動系統一共應用了五枚獨立之石英相鎖直驅馬達。遙控裝備非常完整，所有快慢定鏡等齊全，連調校時間，電台，以至三十二個獨立自選台等一應俱全！面板正面還設有隱蔽式的耳筒插座，咪高峰插座，七種功能之磁帶位置記憶系統，慢、定、快鏡獨立重定挺定調節，還加上錄影插影機之輸入插座等。與VS五型相若的是它的指示屏，兩者皆採用綠色螢光數字管，在VS—一〇型上還可以依據當時環境來調節螢光指示屏的亮度呢！除了上述質素超羣的遙控全邏輯錄影機以外，雅佳還推出了各種不同長度之錄影帶，若配合特長時間的E—二四〇型VHS錄影帶，全部錄（或放）影時間竟達四小時之久！最短的却只有十五分鐘，可謂各適其式矣。

雅佳錄影機還有一個人所不能的突破——「提示式警號」設計！這是一個微型電腦系統，當用者以錯誤程序使用錄影機，機內隨即響起一個提示聲音，例如未入帶而按下錄影制，快捲或回捲至帶的末端，重播完等，只要有需要時，這個提示訊號都會響起。

其實這兩欵錄影機都有自己的特色，消費者又多了兩個選擇了。



雅佳VS—10型錄影機

正確認識電視機

電視機差不多是家庭必備之物，它是一具電器，我們對如何使用電視機，應有正確知識，否則，它是可能會給我們帶來危險的。

一、彩色機安置時要考慮周圍環境的雜散磁場的影響。如果附近有電動機（壁打），變壓器，永久磁鐵等帶磁性的物體，就應遠離他們。因爲雜散在空間的磁塲會影响彩色顯像管中的紅、綠、藍三色的三根電子束，在螢光屏上的重合，使重顯彩色圖像出現紅、綠、藍的色邊現象，就像套色印刷不準確的圖片一樣。因此，若發現此情形，應擺動電視機的位置或方向，使雜散磁場的影响最小。雖然新式的彩色機有自動消磁電路，但不一定能完全消除這種影响，因此一定要避免磁性物體靠近螢光屏。

二、舊式的彩色機，爲了保證紅、綠、藍三色的重合（技術上叫色純化和會聚），在顯像管的尾部裝有十分複雜的綫圈和磁鐵系統，以控制這三根電子束的方向。此系統調節起來十分複雜，一般出廠時已調好，不要輕易動它。新式的彩色機這個系統已大爲簡化，目前的顯像管號稱「自會聚式」，但仍有個單的調整系統，也是不宜受震動的。所以在搬動彩色機時，應特別注意避免震動。如果彩色圖像出現嚴重的不重合現象，應找人修理，自己不宜亂動。彩色機三色圖像的完全重合，目前仍不能絕對做到，只能保證螢光屏中央部分圖像重合。

三、彩色機要求接收的訊號比黑白機強得多，若因環境無法收到彩色，只收到黑白時，是完全有這種可能的。彩色機內有一個叫「消色器」電路，當訊號弱時就會自動把出現彩色的電路關掉，保證一個較好的黑白畫面，這是一個退而求其次的辦法。因爲太弱時，顏色就變淡，甚至會出現色彩混亂，不僅難看，也會損害電子槍。當彩色畫面一時有顏色，一時又出現黑白時，就是上述的消色器電路到了出現黑白的「臨界」點了。要徹底改善，唯一方法是裝強力天綫及加大器。

四、天綫引入綫要配合得當，否則會使影像模糊，或有彩色的鐿邊，類似黑白機的「鬼影」。因此，裝彩色機時，一定要配適當的天綫及引入綫。

通常電視機本身都有保護電路的安全系統，預防遇到過熱，電路便立即起保護作用，即是通常所謂「燒灰士」。

但亦有可能由於一些零件損壞或者有些電路未能即時起作用，使到保險綵未發生作用，而在機內繼續燃燒，令到顯像管過熱膨脹而引起爆炸。

另外一種可能引起爆炸的原因是電壓突然變高，電容電出現毛病，使高壓電路燒着，而引致顯像管膨脹而爆炸。

目前一般電視機的構造大致有三種：（一）真空管、（二）晶體管，（三）電子集成電路。電視機新舊並不是構成爆炸的主要原因，而是視乎零件燒着而保險電路不起保護作用。

租機服務發展迅速

維修 服務 快捷 更可 隨意 更換 新機

電視機及錄影機的科技發展可謂一日千里，日新月異，通常在市面平均每個月就有一部新型的電視機或電視錄影機在市面推出，令購買者始終追不上科技發展，有及於此，租機服務業務蒸蒸日上，爲了能追及先進時代感，部份買家變成了租機客戶，他們寧願付出每月由數十元至二百多元不等的租機費用，而不購買電視機了。據科藝租機有限公司總經理林澤鈿說，由於香港地理環境特殊，各種先進的科技均先進口地區爲主，所以本地不斷有新產品在市面出售，而電視機及錄影機就是其中一類，市民往往購買新型電視機後，往往會發覺到已不屬於最新型了，如果再買又不合化算，故計算起來還是租機好些。

此種趨勢下，科藝租用有限公司於八〇年十月成立，於八一年一月才開始服務，短短半年間由一間門市部增至五間，遍佈港九．在短期內將擴至新界。

科藝租機有限公司總公司設於英國倫敦。是英國最大租機集團，已有三十多年歷史。現時全英國約有百分六十的人採用租機服務，而香港現時的租機用戶只不過約有百分二的家庭所採用。

這個數字也今年該公司大力推廣下才達到的。林氏說，市民漸漸接受租機服務的主要原因是因爲租機比買機的服務好，以租機客戶而言，如果電視機壞了的話，該公司會在通知後二十四小時到達修理，還可以要求轉新機，但如果買機的話，新機通常保養一年，在此期間的修理服務也不及租機服務的快捷。由於電視機是現金交易買回來的，故不能隨時轉換款式的。

科藝租機公司總經理林澤鈿先生。

SONY

新力牌講話卡 輔助幼兒學習 純正英語

Sony Talking Card

新力牌講話卡是專爲幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極爲簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

・各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

本港新聞

陌生人以低價兜售黃金引人入彀
相約買金途中遇刦
十名事主中賊圈套
警方呼籲被刦人士提供消息

（港訊）警方呼籲市民若遇陌生人以低價兜售黃金時應小心提防，以免陷入不法之徒的圈套。

警方發出上述的呼籲，乃鑑於過去六週內，有十名事主被人刦去共約三十萬元現欵。

在其中四宗案件中，事主均於事前與人相約携同現金購買廉價黃金，而事主於途中被刦。

事主與人相約買金的安排，皆透過中間人進行，而在所有的案件中，事主無法與所謂售金者會面。

最近的一宗此類案件發生於前日上午約十一時三十分，當時一名金舖負責人及其朋友，與兩名中間人，携同二十萬元現欵，往新界某處購買廉價黃金。

當他們乘坐之的士抵達落馬洲橫翠道時，突然有五名男子截停他們之的士。

此際，車內的兩名中間人亦拔出利刀指嚇兩名事主，七名匪徒毆打兩名事主，並將他們綑綁，及刦去他們的二十萬元現金。

任何人士若曾遇匪徒以類似手法行刦，或有任何有關前日刦案的消息，請致電警察熱綫五－二七七一七七與警方聯絡。

建築公司東主串謀助理管工
虛報僱員數目騙欵
各判入獄三至六月

（新亞社訊）一名建築公司東主，串謀另一建築公司之助理管工，虛報所僱用員工數目，騙去了三千多元，經被廉署檢控，解荃灣裁判署受審，兩被告認罪，法官判首被告入獄三個月，次被告入獄六個月。

兩被告：（一）李廷添，興記建築公司東主，（二）劉偉賢，德紀士（譯音）建築公司助理管工，二人同被控於七月四日在荃灣地區，行騙德紀士公司三千三百二十五元。

案情透露：德紀士建築公司，負責荃灣地下鐵路站發展工作，該公司並將部份建築工程，判給首被告公司承造，而且首被告亦替德紀士公司僱用日薪清潔工人，每一名工人之日薪為一百四十五元，首被告負責將每日所僱用之工人數目紀錄下來，至月尾將紀錄呈交德紀士公司，由該公司以支票付工錢。次被告為德紀士公司之助理管工，負責核對首被告呈交僱用清潔工人之紀錄。

八一年五月，次被告向首被告表示要首被告給予好處，而且提議首被告將僱用工作紀錄報大，所得之金錢則給予他作為好處，初時首被告拒絕但結果同意。由去年五月八日至六月三日，首次被告將該期間所僱用工作填報為六十一人次，實際上多報了廿三名日薪工人薪金，德紀士公司於七月四日照首被告紀錄所報發了六十一名日薪工人之薪金，總共多了三千三百二十五元。後來廉署人員揭發了此事。

汽車公司營業員
認罪判入獄三年
訛騙車主牌簿雙重按揭

（新亞社訊）一名汽車公司營業員，訛騙汽車買主之車主牌部，拿去按揭及申領車主牌部之副本，又拿去另一財務公司雙重按揭，涉及欵項廿萬元，被捕後，十七日前解上維多利亞地方法院審訊，被告承認七項罪名，主審法官黃桂洲在聆訊案情後，諭將案押候至昨日宣判，以便感化官呈交報告書。昨日法官在審閱有關報告書後，以被告今次事次，全因為是賭博輸去大量金錢所致，而涉及騙去之金錢達廿萬多元，被告無法提供還錢之方法，乃判被告入獄三年。

被告陳家成，廿七歲，合誠汽車公司營業員。

七項罪名：（一）指被告人於七九年十月廿六日偷竊一輛汽車，屬於一財務公司所有，（二）八〇年四月十五日以偽文件，訛騙一間財務公司貸欵三萬三千元，（三）八〇年五月廿二日，訛詐向一間汽車行訛騙去八萬五千元，（四）同日偷竊貨車，屬於一間財務公司所有，（五）八〇年六月廿五日，以偽文件訛騙一間財務公司三萬元貸欵，（六）同年六月廿七日，偷竊男子張良宏三萬四千元，（七）同年七月八日，再偷張四萬零五百六十五元。

控方案情透露：被告乃合誠汽車有限公司營業員，去年八月，警方不斷接到投訴，指被告人以欺騙手法，向人偷竊及訛騙欵項，結果於九月十五日被告為警方拘捕，調查之下，被告承認與本案七罪有關，有關首罪，被告在案發時，將自己名下之一輛汽車轉入一間公司名下，然後經一名同事拿去財務公司按揭得欵項，又找不到有關汽車，乃報警，直至八〇年七月間，被告之姊才將全部貸欵連利息五萬五千七百五十元歸還給財務公司，原來被告將該輛汽車在按揭前三日已向運輸署申請轉換車牌號碼，然後將車以六萬一千元之價錢賣給他人。

至於其餘控罪，被告之手法是代公司送車去交給客戶時擅自將車主牌部扣起拿去按揭貸欵，另有一宗是被告之同學透過被告買一輛貨車，拿去車主牌部去按揭得十萬元，然後又向運輸署申領得一份車主牌部副本，及轉換號碼，再拿去一車行騙得八萬五千元。

荷蘭街雙屍案
疑兇被控謀殺
今在西區法庭提堂

（港訊）有關本年十月，一雙夫婦在荷蘭街被殺案件，警方現已將一名二十五歲男子吳建強，控以兩項謀殺罪名。

吳建強將於今日在西區法庭提堂。

十月廿六日晚上約八時三十分，梁建成（三十歲）及張慈娟（二十八歲）夫婦的親屬，前往他們在荷蘭街十五號、K座七樓住所探訪時，揭發該宗兇殺案。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

HI·FI PAGE 視聽

逢星期五出版

MARANTZ ST-5調諧器
設計先進接受時間考驗

MARANTZ「輝煌」系列音響器材中還有兩款高級調諧器也很值得介紹，尤其是ST-5，它的薄型機身，和華麗的面板十分惹人注目，在金色面板上沒有一個旋鈕，全部採用按鈕控制，所有按鈕都設於右半邊，包括七個FM和七個AF電台的預選和記憶控制，FM/AM選擇，中頻頻帶寬窄選擇，多路反射波指示選擇及自動或手動選台，這個聯同控制身歷聲或單聲選擇方式，最右邊的長條形按鈕控制選台的升降率的加或減，對下一個按鈕控制電源開關，在面板左半邊有一個窗，內部設有藍色螢光數字顯示選台頻率，右旁兩行LED分別指示訊號強度或多路反射波以及預選電台編號，令人一目了然。

ST-5不但外表富有時代感，它的內部設計也非常先進，例如石英鎖系統達成準確穩定的選台和自動調諧綫路自動選擇你想聽的電台節目等，都是目前最先進的電子技術，這款調諧器的設計既使再過五年也不會落伍。

ST-5的前端採用石英鎖數碼合成系統，可以準確鎖定每100K HZ FM頻率或每9KHZ AM頻率，以石英晶體振盪器產生的恒定頻率作參考訊號，使選台全無誤差，而且一經選擇了電台之後，這個頻率永無偏移，石英鎖數碼合成系統不受溫度和溫度變化影響，這款調諧器全用電子化控制而不用機械性元件，永遠不會產生失調，工作高度穩定可靠。

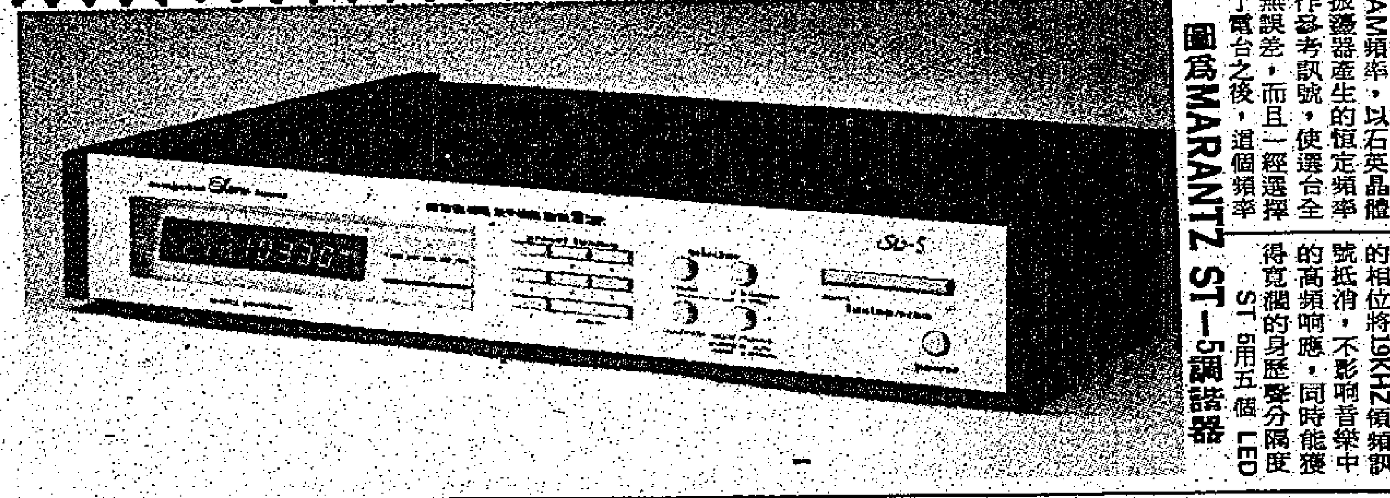
選台可用自動或手動兩種方法，採用自動選台時，只需按着選台按鈕，自動調諧綫路即為你迅速逐一選出訊號良好的身歷聲電台，當找到你想聽的電台節目時鬆開手即將這個電台頻率鎖定，如果用手動式選台，按着鈕可見到頻率顯示數字一級一級的轉變，既使是訊號頗弱的電台也可以準確選擇。

ST-5總共可以預選十四個FM和AM電台，儲入記憶系統後再想聽其中任何一個電台，按一下鈕即重現，被記憶的電台資料關了電源製亦不消失。

在改善音質方面ST-5也有許多新設計，配合石英鎖合成系統，在前端採用低噪音的雙閘MOS FET，它們具有優異的高頻特性和低失真訊噪比特高，中頻綫路劃分為主綫路與副綫路兩部分達成高質素接收，使重播音質更準確，在身歷聲解碼部分採用一種相鎖環頻頻訊號消除綫路，以相反的相位將19KHZ領頻訊號抵消，不影響音樂中的高頻響應，同時能獲得寬濶的身歷聲分隔度。

ST-5用五個LED指示訊號強度，這組LED也可以變成多路反射波指示，幫助你調準天綫方向，避免受到多路反射波失真干擾。

在技術性規格方面，ST-5每一項都十分優良，例如用身歷聲接收時的可用靈敏度為10.3DBF，50DB靜音靈敏度為36.4DBF，訊號比3DB，總諧波失真用寬中頻帶時只有0.08%（1KHZ），捕捉率0.9DB，調幅排斥60DB，頻應由30HZ至15KHZ+0.2DB－1.5DB，身歷聲分隔度在1KHZ達60DB，10KHZ仍保持40DB，用寬中頻帶的選擇性不少42DB，用窄中頻帶可提高至76DB，都是今日技術最高水平，AM調諧器的性能亦達到水準以上。



圖為MARANTZ ST－5調諧器

鋼琴演奏會

居於南美委內瑞拉的捷克籍鋼琴家麥杜雅將於下月六日（星期日）晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會，此演奏會係由市政局與法國文化協會聯合主辦。

麥氏向以演繹及彈奏蕭邦和拉威爾的作品而享譽樂壇，他曾於世界各地成功的舉行個人演奏會，單在拉丁美洲，他就已經演出過七百多次。

樂評家稱許麥氏的演奏「技巧精湛，充滿能力，誠為一彈奏蕭邦作品的專家」，而委內瑞拉加拉卡斯的「日報」亦推崇他的彈奏拉威爾的作品時，「控制得宜……傳神地把拉威爾的風格表達出來……」。

下月德國電影精選

十二月十九至廿一日（星期六至星期一），太空館演講廳將會上映七場德國電影，放映五齣風格各異的名片。此項由市政局與歌德學院聯合主辦的節目，本月的主題為「介紹現代導演及他們的獨特風格（II）」。該五場電影分別為「姊妹」、「艾拔」、「賀富爾校長」、「逍遙路上」及「勇奪城堡」。

「賀富爾校長」的主角為一個鄉村學校的校長，本片描叙他如何奮力去改變村人的生活環境，可是，到頭來他發覺自己原來白費心機。本片由彼得・里利運他執導，影片將於十二月十九日下午三時放映。

隨後，在同一日的下午六時，演講廳將會上映一場名為「姊妹」的影片。本片的導演為瑪嘉烈特・馮・佐德。「姊妹」所表達的乃是姊妹之間的關係，妹妹自殺以後，姊姊找來另外一個女子來代替妹妹的身份，感人的故事亦隨之展開……此片同時亦於十二月廿一日晚上八時假同一地點放映。

「艾拔」一片中的男主角艾拔為一個智力遲鈍的人，被同鄉的人嘲笑他為「白痴材佬」。故事開始的時候，艾拔發現他父親已將祖業的控制權交給了他的表兄弟漢斯，艾拔遂產生一種遭人歧視及寄人籬下的感覺。導演約瑟・盧爾懣此片獲得最佳新進導演獎。「艾拔」將於十二月十九日下午八時及廿一日下午六時放映。

「逍遙樂路上」的主人翁是三名無業青年——阿謝、魯茲和蘇利。有一天，為了排遣寂寞，三人偷偷駕走了一輛滿載傢俱的大貨車，在公路上逍遙一番……本片由阿道夫・維高髮執導，將於十二月廿日下午六時放映。

布哈德・維基執導的「勇奪城堡」為一套政治片，可是，全片的涵意卻對不覺艱澀，容易理解。此片將於十二月廿日下午八時放映。

上映各片全為德語對白，片中附設英文字幕。

每場電影的票價為五元，現已於大會堂票房發售，各上映當日，亦於太空館票房發售。

電腦化多聲道錄音系統獲優異獎

英國一套裝上了一座現代化電腦系統，專供專業應用的多聲道錄音與混頻系統，最近獲得一項優異設計獎。

SOLID STATE LOGIC 出品道奇 SL 4000E MASTER STUDIO SYSTEM 據評判團指出它不但使用容易，而且其靈活性與效率都高於現時市面上的同類音響產品。

該系統的最大優點之一，是控制台可容納多達120個輸入管又能處理同時間錄音和多達56條聲道的混頻。全部訊息處理器都是包含在主裝置裏，取代了常見的運用插入綫把不同箱子連接起來的方式。由於具有電腦動力，因此進行任何錄音或混頻操作時，都可以全面重召6500項控制台控制，此舉節省了不少重複工作的時間，也可保證任何時候都能全面控制最終的音響。它另一個有用的特點是內裝的電腦懂得簡單的英語句子，所以錄音工程人員不需要有電腦經驗。製造商為了簡化一切，每六個月會向用家供應一套合時的軟件組合。

圖為電腦化多聲道錄音系統

第四屆荃灣藝術節
古裝歌舞劇揭序幕

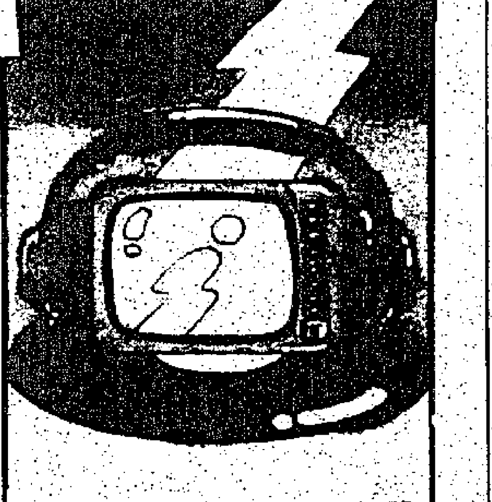
第四屆荃灣藝術節，將於一九八二年一月廿二至二十三日期間舉行，此項一年一度的盛事，由荃灣區議會、荃灣文藝康樂協進會及音樂事務統籌處聯合主辦。

今屆荃灣藝術節的揭幕節目，將是一齣融歌唱、舞蹈、話劇於一體的古裝歌舞劇「霓裳羽衣曲」，由荃灣文藝康樂協進會屬下的音樂、舞蹈、戲劇促進委員會協力策劃。

「霓裳羽衣曲」的故事乃改編自白居易的「長恨歌」，描寫楊貴妃和唐明皇的戀愛事跡。劇中不但充滿浪漫氣氛，更同時展示出唐代文化的鼎盛，誠一堂皇的製作。

該歌舞劇除本屆於荃灣藝術節開幕（一月廿二日）當日下午七時卅分上演外，亦會於一月廿七日同樣時間再演出一場，演出地點同為荃灣大會堂演奏廳。

第一場演出的門券分三元及五元兩種，第二場則分為五元、十元及十五元三種，另設三元學生票。各場表演的門票，除學生票外，即日起可以郵購訂票，至十二月九日為止。此外，學校及社團亦可集體訂購門券。郵購及節目小冊可向荃灣大會堂、香港藝術中心、音樂事務統籌處、英國文化協會、法國文化協會、歌德學院、各新界公共圖書館、各理民府及各民政處索取。



視聽

逢星期五出版

聲寶牌最新迷你套庄
體積小功率大性能佳

迷你HI－FI套庄組合不但力求體積細巧，外型美觀及多種功能，現在更達到大功率，高質素標準，簡直可以比美高級散件器材，本文要介紹的，就是聲寶牌新產品SC－二二Z型迷你套庄，正是這類產品的成功例子。

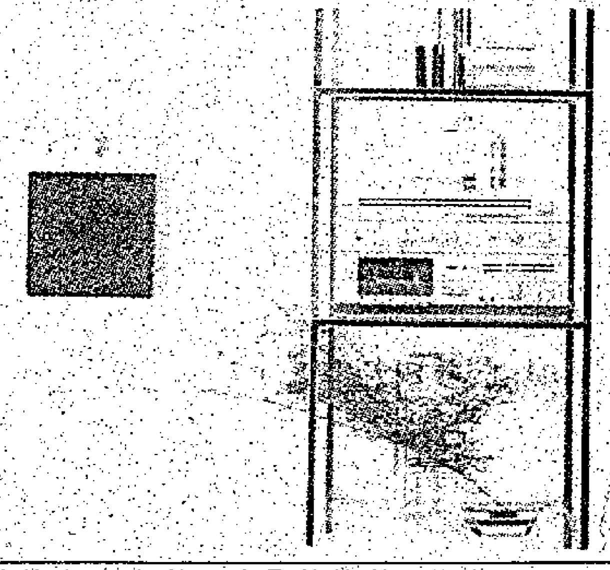
CS－二二Z型由一座放大器，一座調諧器，一座卡式座和一對迷你喇叭組成。放大器，調諧器和卡式座可以疊放在一起，節省不少空間，喇叭的銀灰聲箱和黑色調板與三部機的鋼質外殼配合得十分美觀，且與大部份室內裝飾相襯，在欣賞音樂之餘，亦是一組令室內生輝的裝飾品。

放大器總輸出一百六十瓦峰值音樂功率，ITL OTL放大電路結構使用半導體技術來消除因搭合變壓器而引起的失真，響度補償器在低音量聆聽時可以加強難以聽到的高頻和低頻音響，四十一格改進式音量控制器準確精密，分開的高低音及平衡旋鈕，使音品調控更多變化。

調諧器可接收FM，FM立體聲－SW二，SW一，和MW五個波段，發光二極管指示幫助準確調諧，FM靜音綫路在調諧時可降低信號及減少電台之間的頻電及噪音，五組訊號強度指示發光二極管，在調諧時帶助準確選台，當接收FM立體聲廣播時，發光立體聲指示燈會發亮，表示選台示備。

卡式座的杜比噪音抑制系統消除磁帶嘶聲及增強訊噪比，在五千赫時，達多十分貝，可使用鐵帶錄放音，發揮鐵帶的高動態範圍特性，又可選擇使用二氧化鉻帶或普通帶，易調式發光二極管峰值電平表，方便準確調校錄音電平，磁帶轉至末端時由全自動停止系統中斷轉動機械，不損磁帶及機件，機械暫停控制帶忙剪接時片斷之間無雜音及干擾發生，三位數磁帶轉數計，輕彈卡式槽及可拆卸的門套，方便清潔磁頭。

與上述機件匹配的喇叭以一對二路低音反射式，體積輕盈，音色宏亮，無論裝在客廳，書房或睡房，都有極滿意的音響效果。

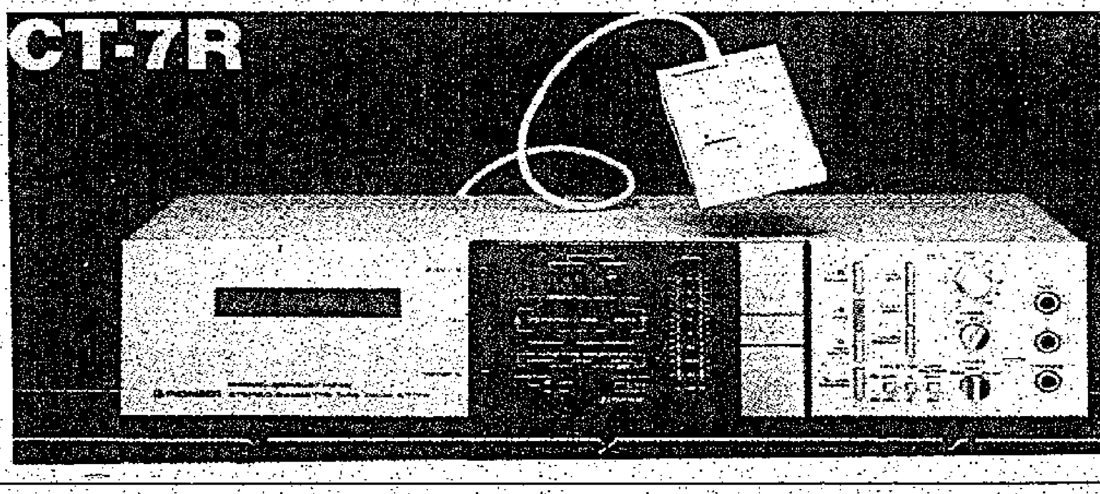


先鋒牌杜比C卡式座 具自動回捲錄放功能

目前卡式錄音座的設備中最受人注意的是採用那一種噪音抑制系統，杜比B早已成為標準設備，它可以從五KHZ以上減少至一〇DB噪音，在金屬帶未出現之前，杜比B的動態範圍，尚可應付得今日金屬帶和超級唱片已流行開來，因此卡式座的抑噪系統需要有更佳的性能，在幾種新式噪音抑制系統中，杜比C已取得競爭優勢，現在至少有超過二十五間廠決定採用杜比C，看來它將會變成新一代卡式座中的標準設備。

先鋒牌八二年新款卡式座全部都裝置了杜比C，同時也保留了杜比B系統，因此今日的錄音帶還多數用杜比B處理。杜比C可以減少噪音達二〇DB，等於杜比B的兩倍功能，而且包括中低音範圍，杜比C的兩種現設綫路能防止飽和與相位偏差失真，並將「呼吸」和調制引起的副作用減至人耳不可聞的程度，比其他品種新噪音抑制系統對音質的影響更少，動態範圍可以擴展至九〇DB，與目前的超級唱片相比。

CT－七S是先鋒牌新一代卡式座中唯一具有自動回捲錄音和放音的一款，所以特別有吸引力，採用這款錄音座你可以連續錄兩面帶，錄長時間的音樂不必用完一面帶要用手翻轉才能在另一面錄音，自動回捲錄音雖不是新設計，但能做到完善者不多，有些在回捲錄音或放音時因磁頭與磁帶的位置發生偏差而導致音質劣，通常是因為移動磁頭或磁帶機械不準造成，現時先鋒牌CT－七R採用固定式磁頭，正捲時用上邊兩個聲軌，倒捲時用下邊兩個聲軌，磁頭與磁帶都無需改變位置，所以完全避免了倒捲時聲音劣化的缺點。



先鋒CT－7R杜比C卡式座

此外先鋒工程師設計的光電感應自動回捲系統，且察覺出磁帶捲完立刻即變為回捲工作，所需的時間只有零點幾秒，幾乎聽不出間斷，而一般其他自動回捲卡式座卻要停頓數秒，完全破壞了音樂的連貫性，這款CT－七R卡式座在放音時間可以無限次重播兩面帶，提供長時間背景音樂。

CT－七R的傳輸系統用三個馬達分別直接驅動主軸與帶盤的快捲和回捲，沒有複雜的傳動耦合機械，性能特別可靠，三個無鐵芯直流馬達分工合作，主軸馬達無須外負荷，配合周邊綜合主軸伺服系統，達成高度準確穩定的速度，抖擺率小於〇．〇四%（WRMS），這就是先鋒III－DD馬達傳輸系統的優點。

由於CT－七R有自動回捲錄音功能，所以它需要兩個抹音頭，設計者採用「小窗口」式設計，伸入卡式帶殼兩個小孔工作，鐵磁隙錄冷氣抹音磁頭效率特高，適合金屬帶的需求。兩個抹音頭之間的錄放音磁頭採用扁形SENDUST合金，具有優異的磁特性，在負二〇DB錄音電平時用金屬帶的頻應由二五HZ－一七，五〇〇HZ，普通LH帶由三五HZ至一四，〇〇〇HZ，正負三DB，用杜比C時，訊噪比可提高至接近八〇DB，用杜比B亦直達六九DB。

CT－七R也像CT－九R一樣內置微形電腦控制自動尋曲和自動重播（C．A．C），運用MS／SKIP按鈕，聽完正播放的歌後，可以迅速找到下一首歌，若MS／SKIP鍵在複放你正聽着的一首歌作遇到下一首歌是在磁帶的另一面，錄音座會自動回捲找到另一面的第一首歌重播，不必等待空白帶時間，檢查播描（MUSIC SEARCH）功能使你自動播放每首歌開頭的七秒鐘，如果想聽的話，按一下此鈕即繼續重播，取消自動播描工作，尋找空白（BLANK SEARCH）按鈕可使磁帶高速前進直至找到超過八秒鐘空白帶停止，微型電腦重新定位以便你繼續錄音，但首先讓你聽一小節錄音，然後捲到後一個空白部分的四秒鐘位置停下，準備錄音或放錄，此外，還有音樂重複功能，可以反複播某一首歌。

其他指向包括單觸錄音和錄音靜音，自動磁帶偏流和均衡調整（金屬帶、鉻帶與普通帶），每聲道八個LED峰值電平表，記憶停止（正向或反面），錄放時間準備與暫停輕觸式按鈕電路控制，十分齊全，如有需要，還可以使用綫式遙控器。

CT－七R為薄型設計，面板高度不到四吋（九．九五ML）香檳金色，款式新穎，令人覺得這是一款超時代的設計。

海外苦鑽研 載譽歸故里

留美港生覃思珀將於十二月十九日（星期六）晚上八時應市政局之邀，假大會堂演奏廳舉辦一場鋼琴獨奏會，選奏多位名家的鋼琴作品。

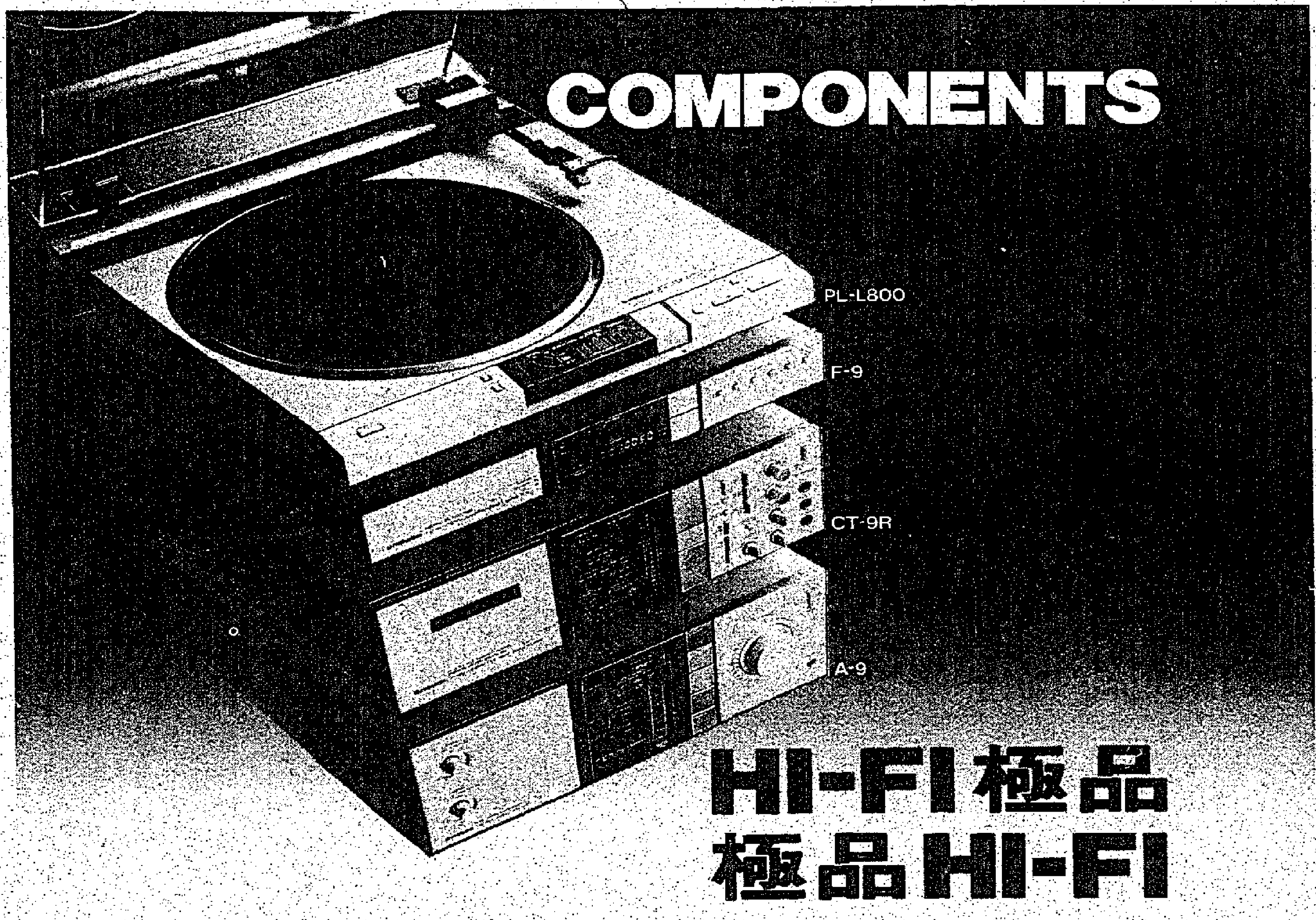
覃思珀於七歲即開始學習鋼琴，四年後，即在首次公開演出，十一歲時獲讚賞；此後，她即常在校內及各公開場合擔任演奏，經驗甚豐。

覃氏隨後即負笈美國，前往西南路易斯安那大學修習音樂，獲得最優異成績獎。一年以後，她再轉往馬里蘭州巴爾的摩約翰霍金斯大學附屬的皮博狄音樂學院肄業，師承名鋼琴家傳恩施乏及魯爾沙深得其傳。

覃氏曾居於巴爾的摩年間為演奏。此外，她亦學習風琴，古鋼琴及結他。目前，覃氏正於彼博狄音樂學院攻讀鋼琴碩士課程。

是次演奏會的曲目將包括巴赫的「E小調組曲」，貝多芬的「E大調奏鳴曲」，布拉姆斯的「鋼琴曲六首作品一一八」，貝爾格的「奏鳴曲，作品一」，德布西的「版畫」及浦羅高菲耶夫的「觸技曲，作品十一」。

演奏會的門票一律八元，現已於大會堂票房發售。



尖端科技的徹底實踐

煥然一新的先鋒牌音响器材誕生了。
Hi Fi史上從未有過如此美麗多姿的外表，結構上的全面設計也是時代尖端科技之集成。
嶄新的綜合全面設計，從器材的幻彩燈色指示圖版及簡化的中央操控性能上反映出無比的優越感。
先鋒牌全面綜合設計以超群的科技將時代導入高度傳真的更高境界，要親自體驗，才能領略其優異成就。

- A-9合併式擴大器，它的無開關式直流伺服線路採用「直線」處理，保持訊號的高純度。此外A-9配備的全電子按鈕操控，更使用家得心應手。
- F-9調諧器代表精準的石英相鎖合成式調諧。推挽式前端級和數碼式檢波器使接收動態更加寬闊，同時消減了中週的非線性失真。F-9的記憶系統可以儲藏6個FM和AM台的預選週率，使於即時按鈕收聽。
- CT-9R是三直驅馬達結構的特級卡式座，電腦輔助操控配備，使它擁有精明的思維力量，機能準確的CT-9R甚至懂得自動替錄音帶匹配偏磁，電平和均衡等規格。
- PL-L800直線循行唱臂唱盤，它代表完美的唱頭循跡，低質量的聚合石墨唱臂，和高輸出，音色晶瑩透明，而且毋須額外前放級的動圈唱頭。

PIONEER 先鋒牌

總代理：信和工程有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：3-252241
陳列室：香港銅鑼灣百德新街5號地下 電話：5-766815
音响城：九龍窩打老道84號冠華園三樓 電話：3-7153550，3-7153114

請駕臨擁有鑽石標誌的先鋒牌經銷商號參觀試音

金門旅遊 3-319151

農曆新年團	聖誕團
年廿七至初四天天出發	12月23至27日出發
台灣四至九天 韓日八天	日本七、八天 韓國四、五天
星馬七、八天 泰國五至八天	星馬泰12、11天 菲律賓十、七天

本公司有大量農曆新年台北機位請早預訂
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

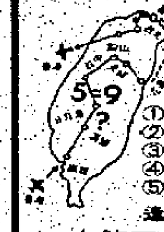
金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

金發輝煌台灣環島9天豪華團	$1790	逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團	$1599	逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288	逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團	$3490	逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團	$3190	逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團	$1690	逢星期一、三、五、六

代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來750 嘉年華420 福君270
財神650 一樂園420 東龍240
國聯420 金堡270 太平洋200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天



①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮翰
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 北海道七天 $4290 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐 十接送$888

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

華聯 5-454455 5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1588
日本七天團$2799
韓國四天團$1688
泰國八天團$1588
星馬七天團$2199
台証$130 泰証$80
歐美加澳洲
平價 機票旅行團

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團
$1490
出發日期：12月24，25日
台北住希爾頓或國聯
高雄住假日或京王
中環德己立街17—19號德和大廈四樓

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西南歐洲十四天豪華團	$8800	11月28日，12月19日，1月16，23日
美加西岸十三天豪華團	$8980	12月21日，1月20日
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1690	逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1430起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團	$3090	逢星期五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣·機票·直通車·船票·酒店
世界各地平機票·酒店·簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備·電索即寄
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣九天	$2080
東京四天	$1590	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	日韓五天	$2399
泰國四天	$1390	泰星馬十二天	$3590
夏威夷七天	$4289	菲律賓六天	$1590
美國西岸七天	$5899	北海道七天	$4290

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團
1050
台証90
全程住宿來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司·真正天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何澤卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390
星馬泰九天$2790 十一天$3190
乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
聖誕春節加班·日日有團出發
聖誕節12月19，20，21，22，23，24，25，26，27日
春　節1月18，19，20，21，22，23，24，25（初一）26（初二）27（初三）28，29，30，31日

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$2090 曼谷七天$1590
逢星期二、三出發(清邁——曼谷內陸機)
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會 曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

聖誕飾物批銷入旺 初市落行表現平穩

聖誕樹、花串、銀星、小天使等價格受生產成本及匯率影響，普較去年貴一成。聖誕咭銷量微減。

（特訊）聖誕飾物批銷生意入旺，貨價普較去年貴一成，從初市落行情況來看，業績只能維持平穩。

據文具商表示，批銷聖誕咭和各類裝飾品生意，現已進入初旺階段，下月中旬左右，將會是銷貨的最高潮。

從過去的經驗顯示，市民購買聖誕飾品點綴的，多會在聖誕節來臨前的數天進行，因此，零沽生意將會集中在十二月十五日以後，由於銀行利息昂貴，一般商人現金頭寸較緊，故進貨態度亦較往年觀望，直接削弱市勢的正常發展。

事實上，觀望情緒濃烈，與市面消費市場購買力疲弱的因素有很大關係，商人說，今年來，各行各業都受到經濟不景氣的打擊，業務發展放慢，公司、社團佈置會場、公共場所的開支，自然儘量縮減，無論是衣、食、住、行、娛樂、醫藥等方面支出，都較往年有顯著增加，這對市民的購買力，產生直接的影響，何況，各行工商業務欠佳，員工加薪幅度無法追貼物價的漲幅，部份行業勞工更因為日薪制關係，開工率下降影響收入，消費能力更弱。

其次貨價提高，也對銷市產生阻力，商人指出，港元兌外幣匯價疲弱，使不少從外地進口的貨品價格相對地調升，例如聖誕樹、花串、玻璃球、銀星等飾物，貨價平均較去年貴一成左右。

至於聖誕咭，也因為紙張和印刷成本增加關係，漲幅亦達一成至成半。

據業大文具商說，今年兩呎高塑膠聖誕樹每株八元五角，三呎賣三十六元，四呎五十四元，五呎七十六元，六呎九十九元，七呎一百三十五元，八呎一百八十元，九呎賣二百三十四元。金點貨銀色聖誕樹三呎售六十四元，四呎九十六元，五呎一百二十八元，六呎貨一百六十元。日本十二呎長花串，款式共有三十多種，售價由七元至十六元不等，二呎半闊五十四吋長銀針綫每打八十元，二吋闊每打五十元，一吋闊每打二十元，一吋闊紅色針綫每打二十元，德國玻璃球每個一元五角，日本玻璃球每盒由三十六元至四十三元不等。本港製銀星二吋的每打售四元，三吋每打賣六元，四吋每打八元，五吋每打十二元，九吋每打二十五元。三吋小天使每個七元，兩吋每個六元。

商人表示，今年聖誕節貨生意，一般都不敢存有太樂觀的期望，倘若業績能保持去年的水平，他們已感到滿意，事實上，從目前的批銷落行情況來看，只有聖誕咭的銷情較為穩定，雖然不少大商行都會自印聖誕咭寄送給各客戶，但購訂進口賀咭者亦能保持，總體來說，聖誕飾品的生意，由於還有一段時間實銷，故目前尚難定論，初步估計，業績會較往年減少一成以上。

歐綫出口貨量少 運費掀起猛烈減價風

港廠付貨負担輕 到岸成本獲裨益

（特訊）香港至歐洲海運出口綫，由於歐洲各國經濟不景的打擊，今年來該綫貨儎量減降，加上非公會船的參與，形成價多弱少現象，結果掀起了猛烈的減價風。不久前參加遠東貨運公會十餘年的馬士基輪船公司決定由明年六月起退會，以非公會船公司在港攬貨，預料港歐綫運費將會繼續走下坡，在經濟不景氣情況下，無形中減輕廠商運費的負担，而將使港貨運到海外市場的總成本獲得一定的助益。

據航運業人士指出：目前行走港歐綫的總出口貨量中，約有三成左右是由非公會的船隻運的，而且其佔率正出現日趨增大的情勢，原因是非公會船的運費一般比公會船低廉二至三成，而且它們的服務水準也已可和公會船相比。參加了公會十餘年的馬士基船公司決定退會，目的是把來往船隻飛快增加及加開去英國及法國兩港口。同時要求公會增加貨儎分配率，從原來的百份三提高至百份八，但未獲得公會的同意乃決定退會，以期脫離運協的約束，以最具彈性的非公會船身份攬貨經營。

航運業人士指出：依照規定，馬士基公司退會要等到正式公佈後六個月才生效。目前該公會尚未公佈，可能在作最後談判及挽留。

航運界人士預料，該公司此項退出行動如一旦落實，其影響所及相當廣泛，將波及整個歐洲及遠東海運市場。大體上，本港工商界自然歡迎較低的運費，這將使廠家出口運費負担輕微，也表示港產品運抵海外市場的總成本得以下降一些。提指出，香港與歐洲地區的海運收費，可能將因而展開一連串的運費戰而導致運費不斷滑落，對經營此綫的各國船公司均有一定影響，使遠東貨運公會面臨嚴重的挑戰。

布匹實銷依然平淡 來存非豐價尚企住

大製衣廠直接輸入衣料保持正常

（特訊）最近本港製衣業接入美國及西歐明年夏季成衣訂單尚未有明顯增加，除了較具規模的製衣廠直接輸入衣料保持正常之外，中、小型製衣廠向布匹商購入衣料仍少。現在進口衣料及港產衣料價格尚告穩定。

昨（廿六日）據布匹商透露：最近中、小型製衣廠購入棉質及人造纖維衣料仍少，致令胚布及色布、白布實銷續呈疲慢，且因東南亞及日本商家購買中國大陸布匹未見增加，幸而本港存倉布匹貨量不大，價格尚能站穩。

港產布匹，牛仔布及粗芯紗綫仍然滯銷。牛仔布，採用七二×四二紗綫；四十四吋至四十五吋牛仔布，重量十三點七五安士的，每碼九元至九元八角。八○×五○紗綫；四十支棉紗綫衣；四十四吋至四十五吋牛仔布，重量十盎斯的，每碼七元四角至七元八角。粗芯紗綫六四×一三四紗綫，採用十二支夾十六支棉紗綫成；四十七吋闊胚；已開坑未染色每碼六元五角至六元七角。

進口布匹，中國大陸七二×六九號細布每碼二元三角，六八×六八細布每碼二元二角五分，六○×六○（卅八吋）細布每碼二元五角五分，六○×六○（卅六吋）大鵬細布每碼二元三角五分，七二×六九號鯛白布每碼二元五角，六○×五八山陽牌白布每碼二元五角五分，四二×四四毛布胚布每碼二元一角二分，一○八×五八卡其胚布每碼三元三角八分，九六×四八卡其胚布每碼三元七角，八○×四六卡其胚布每碼三元八角，一二八×六○色丁胚布每碼四角七分半，二八×四八斜布胚每碼二元四角二分，一三○×七二及一三○×七三府綢胚布每碼三元三角，一○○×六○府綢胚布每碼二元五角五分；一三三×七二白府綢每碼三元六角，一○○×六○白府綢每碼三元，六五×三五成分；一一○×七六混紡胚布每碼三元一角五分至三元二角，漂白及染色混紡布每碼四元至四元一角。台灣六五×三五成分；一一○×七六混紡胚布每碼三元二角五分至三元三角。

港金繼續報升 最高曾扳上二千入關

收市價二七七四升高三十七元。明年四月期金結算價四二四點五升三美元。飾金價改高。

（特訊）昨（廿六）日本港九九金及明年四月期金價繼續報升三十七元和三美元；飾金價改高。

週三歐美金續升，倫敦金價收市每盎斯四一○．五美元，紐約金價收市四一三．五美元，較週二高出一○．五美元，較前急升一二．五美元。

金商說，歐美金價大幅上升，似乎是投資者對美國利率繼續下降這個因素又有新的看法，即由較早前的利率下降反映通脹經已緩和轉為刺激資金重入金市和可能掀起另一次通脹。不過，這個因素目前仍然是頗為微妙的，它對於金市實際上利好還是利淡，只系於投機者的一念之差而已。同時，近一個月來大幅下跌引起的補倉活動，亦是金價回升的因素。

昨日九九金開市價二七九○，較前日收市報高五十三元，上午最高曾扳至二八○○，在結束早市前跌至二七七四，收市價二七七九。下午開市二七七八，後升上二七八○，又跌落二七六八、二七六六，最後以二七七四收市，較上午開市價低十六元，較前日收市升三十七元。全日最高二八○○，最低二七六六，波幅卅四元，公價定二七七五，低息二元。

期金方面，全日共成交九十七手，值四百三十萬美元。明年四月期貨開市買賣價四二三及四二四，最高四二三，最低四二一，收市買賣價四二六及四二三，結算價四二四點五。

東京股市穩升 大戶吸納力强

指數升一三三點九 總成交三億餘股

（特訊）東京十一月廿六日電：在大戶持續吸納助力下，東京股市穩步上揚，買家銳意入貨，主要是得到日圓兌美元挺升的鼓舞。

東京股市杜瓊斯平均指數升一三三．九○而為七六六四．六九，新市場指數升三．九○而為五六三．○四。

全日總成交三億三千萬股。市場消息稱：製藥業股普遍上揚，其中大日本升至上限價帶動了綠十字、武田及其他藥股報高。運輸業股類及若干精密儀器股亦受個別搶拚。

部份股票收市價如下：平和不動產六○一，東麗四二七，武田製藥九四○，富士寫眞一一四○，日本石油一五○○，日本電氣七八一，松下電氣一一九○，三菱重工二三六，豐田自一一一三，三井物產三八四，東京海上五四四，日本郵船三三二，三菱企業六七二。

倫敦路透社 國際商品行情指數跌至低點

低迷仍持續

（路透社倫敦廿五日電）以世界性的經濟衰退為背景的原料價格滯落，黃金、非鐵金屬、穀物等國際商品行情的跌勢顯得加速。形成國際商品行情指標的路透社商品行情指數，已跌落至前年九月以來的低水準。倫敦金屬交易所的銅錫價格，創下前年一月以來的低價。新加坡橡膠也處於一九七六年四月以來的低價。另外，棉花、咖啡等進入本月後即創下今年初以來的低價。由於世界經濟未露出復甦的跡象，所以一般認為，國際商品行情低迷的情形要繼續一段時間。

股市略升 交易大幅增加

收市指數一四三九點九五，上升十一點二。全日共開價三億六千七百萬元，怡和證券突破七元。港大有升帶領作用。

（特訊）昨（廿六）日香港股市繼續好轉，交投大幅的增加，交易數值比前日激增過百分之五十。而指數升幅則較和緩，收市之恒生指數比前日上升十一點而已。大市之走勢則感反覆，當日上午開市，各項股票做價普遍的續以跳升，投資者想出現，一則是受美國利率低降的持續間接刺激，另一方面亦是前日指數大幅彈升明顯報升刺激，局部股市人士心理產生反應的關係，然高開後迅即受到獲利回吐的帶領。同時，吐的強壓，做價上升轉軟，在上午收市之恒生指數反比前日微降，惟是午後復市怡和與怡和證券市價突告明顯扯升，遂帶領大市再復轉好。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為三億六千七百三十八萬元，比前日交易數值增加一億二千七百萬元。在交易總值中，香港交易所佔六千七百二十九萬元，遠東交易所佔一億七千二百二十九萬元，金銀交易所佔一億二千四百萬元，九龍交易所佔三百二十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚報升七．○八而為一四三五．七六，在上午收市之指數為一四二七．四五，比前日收市指數則跌一．一○，下午復回升為一四三九．九五，比前日收市指數升一一．二七。遠東指數收市為七二二．三七，比前日收市指數升七．○四五。遠東分類指數中倉塢類報低及紡織類無變動外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數為一二五九．三九，比前日收市升八．九二五，金指數升八．七二，銀指數為二一四五六．一○，比前日收市指數升七．六七。在遠東交易所有成交之一百三十項股票中，上升者有六十九項，下降者有三十二項，無變動者有二十九項。

據新世界發展董事局昨日宣佈未期息每股一角三分，截止過戶日期為十二月十五日至卅日，啓德置業董事局宣佈每股派息一角半，截止過戶日期為十二月十六日至廿九日。華美置業董事局宣佈中期息每股三分，截止過戶日期為十二月四日至十日。

九龍倉與隆豐國際投資昨日已恢復掛牌買賣，九龍倉首盤交投頗為踴躍，做價則低跌，明顯比停牌前以六元成交之收市價已低跌三角半，其後做價最低首降至五元七角，收市價為五元八角半，隆豐國際投

東京美匯再向下滑

港星大量拋售

收市價跌一點三日圓，成交十二億餘元。

（特訊）東京十一月廿六日電：日本削減重貼現利率的提議未能舒解美元遭受的壓力，其對日元比值大幅度下滑。

美元開市價報二一六．四○日元，隨後在二一五．三五至二一六．六○之間波動，收市價為二一五．九○日元，比上日收市二一七．二○下跌了一．三○日元。市況交投甚為活躍，全日總成交十二億五千三百萬美元，比上日的十五億三千三百萬為少。交投量減少是由於美國感恩節放假的影響。外匯經紀稱：巨額的美元賣盤大部份是來自香港及星架坡的銀行，儘管他們的拋售在日本交易商補倉下而抵消了一部份，但其拋售壓力仍然相當強勁。賣家們大都吸收了日本計劃把重貼現利率由目前的六厘二五減降一厘所造成的影響，因一般預期美國的利率還會進一步趨軟，日本減息一厘對日元仍有利。市場消息又稱：若干人士估計在未來的一週期，日元將會直闖二○○日元兌一美元大關，除非美國基本經濟情勢有所好轉又當別論。

國際糖價繼續上升

颶風襲菲糖產受損

南韓幼砂新訂盆亦稍為提高 港市期價略挺現貨未有反應

（特訊）菲律賓最近颶風侵襲甘蔗產區，糖產將受影響，同時因為蘇聯大量購買砂糖，刺激國際糖價繼續上升，南韓幼砂糖新訂價亦稍為提高，但本港糖市現貨價格尚未有反應，期貨價格略告回挺。

昨（廿六日）據糖商透露：南韓幼砂新訂價略為提高，到岸價每噸提高為三九五美元，折合二、二五○港元，每担為一三六港元。

明年一至六月付船期貨，港商開出新貨盤碼頭交收每担由一三八元調升為一四○元。現貨及近期到貨價格尚穩，現貨每担拆銷一四六元，近期到港碼頭交收每担一四二元及一四四元。

台灣特砂，下週續有運到，碼頭交收每噸仍為二、六二○元。

中國大陸稻花粗砂，現貨價格未有變動，細盤拆銷每噸二、六五○元，稍為大量（五噸起碼）每噸二、六○○元。

國際糖價繼續上升。倫敦（廿五日）原糖現貨每噸一五四鎊，升四點二五鎊。一月期貨每噸一六二點五鎊，升四點二五鎊。三月期貨每噸一六四點三○鎊，升二點二○鎊。五月期貨每噸一六七鎊。紐約（廿五日）原糖一月期貨每磅一二點五○美分，升五○點。三月期貨每磅一二點九八美分，升七○點。五月期貨每磅一二點九五美分。

生猪存欄減

來量充裕，賣價呆企不動 成交普通。總成量達九千四百餘頭。

（特訊）生猪來量充裕，賣價呆企不動，成交普通，存欄量減，大市待穩。港九生猪昨（廿六）日總成量達九千四百五十八頭，其中大陸大猪佔七千二百七十九頭，分別來自河南、湖北、浙江、江西、梧州、肇慶、海口等地。燒種六百頭，猪花一百九十頭。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有二百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，普通貨成五百二十元，燒種六百頭，存欄有一百頭，最高成五百二十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千二百五十頭，大猪佔二百頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，燒種最高成五百八十元至六百二十元，普通貨成五百四十元至五百七十元，尾盤成四百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千四百七十九頭，最高成四百四十元，最低成四百零五元，猪花一百九十頭，成九百八十元，台灣大猪九十九頭，成五百五十元，本地大猪十二頭，成四百九十元，中猪二十八頭，成六百二十元。

美國短期利率趨降

聯邦準備制度略為放寬信用箝制

減稅與國防支出增加將使明年利率反彈

短期美國利率在未來幾週可能趨低，因為衰退加深。

許多銀行家和經濟學家持有的這項看法，亦基於預期，即聯邦準備制度即將略微放寬信用箝制。分析家說，他們所以如此預期，大致上是因為該國貨幣供給成長持續遠低於聯邦準備所訂的目標。

但是銀行家警告，利率下降可能會被短暫的回升所打斷。若干人并警告，明年利率可能反彈上升，因為經濟會由於減稅和國防支出增加而轉強。再者，債券分析家說，中期和長期利率展望仍然特別黯淡，因為許多華爾街經理人員預料即將有大量的新公司債券發行。

銀行家說，大多數大銀行，可能即將調低基本放款利率，從一六點五%降為一六%。上週已有兩家銀行降成該水準。若干金融經理人預測，幾週內該利率將調成一五點五%。而若干人則說，他們亦期望聯邦準備會降低一三%的重貼現率。在若干週內至少會降低一百分點。

薩羅門兄弟公司首席經濟學家高夫曼預測短期利率即將進一步下降，不過他仍然警告一年內短期和長期利率均將彈升。他預測聯邦資金利率在本週內可能降至一三%以下。

商夫曼說，已經巨幅回升四週的債券市場：若干政府債券的價格已上漲一五%──可能已接近尾聲。

華友銀行的報告預測，利率到年底以前可能趨低。經濟仍將疲弱，而聯邦準備則可能試圖提高貨幣供給的成長率。該報告又說，雖然利率的走勢仍然是下降的，但是進一步下降將是溫和的，尤其是債券市場。

分析家說，聯邦準備即將重貼現率降成一二%。他們亦對債券利率下降表示樂觀。

大通銀行的經濟學家說，美國財政部的借款需求仍然巨大，從週一到週三都將在信用市場舉款，總額將達到一百七十六億五千萬美元。

許多金融經理人說，上週債券市場有能力吸收創紀錄的新公司債發行，令他們感到鼓舞。分析家說，他們預期即將有更多的新公司債發行，因為這項趨勢將允許公司減少對短期信用的依賴，進而減輕短期利率的壓力。

經濟學家說，他們預測短期利率下降的一項重要因素是聯邦準備。儘管十一月十一日為止的一週基本貨幣供給（M－B）成長廿三億美元，但是今年的成長仍遠低於聯邦準備目標。（大俠譯自亞洲華爾街日報）

電器生意疲勢持續 後市發展不存奢望

聖誕節市近，實銷較去年同期失色遠兩成。順應潮流趨向，部份電器行騰出空間改營電子遊戲機中心。

（特訊）天氣轉涼，多季家庭電器用品銷勢仍弱，部份電器行騰出空間改營電子遊戲機中心，補助營業額。

據業內商人表示，冷鋒南下，對經營多季家庭電器用品的商人而言，無疑是一項喜訊，但從貨銷的情況顯示，成績並不理想，相信與寒冷的日子較少有關。由於初市落行失色，商人對後市多不敢存有奢望。

商人說，經營家庭電器，除一般性貨品外，季節性用品以夏季的貨銷為主，因為每年夏季，冷氣機、電風扇、電雪櫃等銷路，都有助總營業額的擴大，尤其是近三數年間，隨着市民生活環境改善和新婚家庭不斷增加，窗口式冷氣機的需要，增幅相當大，甚至是音響器材方面，每年暑假都有頗佳的銷路。

至於多季用品方面，一般僅限於熱水爐、電暖爐方面，無論是貨價和品種，都不及夏季貨品，因此，電器商以夏貨落行的好壞來決定整年盈虧。當然，部份沒有季節性的貨品如電視機、音響器材等、洗衣機、收音機、錄影機等，以下半年較好，所以聖誕節和農曆新年都是推銷貨品的好機會。

商人指出，今年夏貨生意退步打擊商人訂購多季節貨的信心，今年夏季，以最當銷的冷氣機和電風扇來說，生意也比往年減少一成，商人無不叫苦連天。

導致銷量下降，除由於經濟衰退和通脹加速，削弱市民購買力的因素外，天氣酷熱的時間遲來和短暫，都是貨銷受阻的要素。

商人說，日本產品在家庭電器市場佔比例極大，該國一貫作風以大傾銷出口取勝，牌子多，令代理商倍感吃不消，從今年初開始，通脹逐步惡化，港元每下愈況，各商行接單趨慢，供半年用量。

市道衰退及存貨過多，令代理商倍感吃不消，估計不少商戶的存貨可道不衰，存貨就更多。今年市貨都非常充足，代理商每年存額不斷上升，因此，本地大部份代理商每年存品之多已凌駕其他國家用品之上，且每年的傾銷

任廠商低價不足，加上近期股票疲軟乏力，一般人的收入追不上通脹率，因此，一些商戶為了推銷存貨，均採用變相減價手法，例如對批發商回佣，實十送二、折扣等。

由於夏貨業績未如理想，而目前工商業經濟困勢加劇，市民生活壓力越來越大，故商人訂購多貨時候，也採取較為審慎的態度，另方面，對零銷商和批發商，常的放賬也加倍小心，常派出營業代表，一方面洽談生意，同時亦留意貨方的業務情況和資質，倘若發現形勢有異，便立即停止貨，並加促追數，避免出現「人為好市」及減少壞賬。

商人又說，電器品中，對電熱水器及一些耗電量大的電氣器用品來說，也會造成一股阻力，因此，部份電器商已適應潮流所向，騰出放置電動遊戲機，吸引遊人玩樂，由於它有趣，對營業額也有若干補助作用。

大陸泰國晚造多到 食米供需漸見調和

下月初入口商將有較大量提沽

（特訊）中國大陸及泰國晚造新米運到漸多，本港食米供需亦將逐漸有調和作用，預料到了下月初，入口米商開盤提沽晚造新米亦將轉呈增加。

昨（廿六）日米市，商景穩定。入口米商十家開盤，提沽食米三十款，其中十二款有成盤的，澳洲米佔四千五百九十小包另一百八十中包，中國大陸米佔八百七十中包，泰國米佔二百一十中包另一百七十大包。澳洲米每担降五元。

據米業人士透露：中國大陸及泰國晚造新米運到漸多，以現在運到的中國大陸新米的品質檢查，并非百分之百是今年晚造新穀磨成，可能搭配一部分去年晚造或今年早造穀，這樣搭配在供源方面認為較為適合用家需要。絲苗級新米雖未開盤提沽，但入口商定價比較偏高，例如洪字新絲苗每擔定價二百一十元，安字絲苗每担定價二○七元，泰國晚造新米，現在運到的是早熟稻穀磨成，入口商定價及開盤沽出，價與去年晚造及今年早造稻穀磨的香米、大米售價相差無幾，新花香米每担為二百卅三元。

成盤紀錄：澳洲米碌每担售價二百七十元，麻袋庄袋鼠絲苗二百卅四元，麻袋庄金冠絲苗二百卅四元，中國大陸金稻絲苗二百四十四元，中國大陸金稻絲苗二百廿一元，洪字絲苗一百九十九元，堅字絲苗一百九十七元，梧字絲苗一百九十七元。泰國金鳳香米二百卅五元，金鳳香絲苗一百九十元，紅泰花香香米二百一十五元，新花香玉環新米二百一十六元。

香港金融行情表

一九八一年十一月廿六日

單位		收市價（港幣計）
美電	一○○	五六六．○○
美單	一○○	五六五．○○
美鈔	一○○	五六四．五○
英鎊	一	一○．七八
加拿大圓	一○○	四七七．○○
法國法郎	一○○	九九．六○
瑞士法郎	一○○	三一六．○○
西德馬克	一○○	二五二．五○
意大利里拉	一○○○○	四二．○○
荷蘭盾	一○○	二三一．○○
澳洲圓	一○○	六四五．○○
日本圓	一○○○○	二六．一三
菲律賓披索	一○○	六七．五○
紐西蘭圓	一○○	四七三．○○
星圓	一○○	二七四．○○
台灣圓	一○○	一三．八○
泰國銖	一○○	二五．七○
印度勞啤	一○○	五一．○○
澳門紙	一○○	九五．五○
南非蘭特	一○○	五七○．○○
南韓紙	一○○○	七．八○

九九金每司兩（最高）二八○○．○○（最低）二七六五．○○（收市）二七七四．○○

六點五，升五點五。六月四三三點五，升三。八月四四二點五，升六。十月四五四點五，升九。

飾金價每兩二千九百八十元，升四十元。富格林金幣每安士收市買賣價分別為二三九○及二四一○元。

期豆交投減

全日共成一千二百三十四手，造價穩定。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨交投縮減，市況尚穩，全日共成一千二百三十四手，較上日減少一千三百三十一手，造價穩定。

十二月份大豆合約價開收市價同報一二二．四元，共成三十五手，一月份開收市價均為一二二．六元，共成六十九手，二月份開市一二二．八元，共成一百二十手，三月份開市一二三．四元，收市一二三．八元，共成二百十四手，四月份開市一二三元，收市一二三元，共成三百四十七手。

歐洲金融開市 美匯金價俱微下挫

倫敦英鎊兌美元連續第四日報强，白銀價略升。美元下跌仍因美國息口趨低影響。

（特訊）倫敦十一月廿六日電：歐洲各主要金融市場開市時交投平靜，美元兌價略為下挫。黃金報價亦低，白銀則升。

歐洲外匯經紀稱：美元仍然受到美國利息低趨的壓力，由於美國市場因感恩節而休業，使美元在歐洲的波動不大。

倫敦英鎊兌美元連續第四日報升，開市價由一．九三升至一．九三九五美元。

法蘭克福美元開市價由二．二二七五跌至二．二二三，瑞士法郎。蘇黎世美元由一．七七五跌至一．七七五八瑞士法郎。阿姆斯特丹美元由二．四三八○跌至二．四三六八荷蘭盾。

黃金開市價，倫敦每安士報四○九．五○美元，比上日收市價四一○．五○美元，下跌了一．○○美元。蘇黎世每安士報四○九．五○美元，比上日收市價四一○．二五美元，上升了二美仙。

倫敦白銀開市價，每安士報八．二五○美元，比上日收市八．二零五，上升了二美仙。

股票市場方面交投較為穩定，首盤價做價較呈穩定，與停牌前之收市價接近，其後做價反覆於三元五角至三元五角七分半之間，整日成盤依然多集中藍籌股，做價漲升較突出者計為百事順升一角八分，恒生工業升二角半，置地公司升二角半，信託A升四角半，電話公司升一元，怡和升八角，怡和證券升九角，連卡佛A升四角及生力啤升四角等，其他股票之收市價比前日各報升，雖仍見報升只在一個至三個價位之間互有榮辱。

港匯指數

（特訊）一九八一年十一月二十六日（星期四）的港圓實際匯兌率指數為八十五點六，下跌○點三。

國際金融股市行情

一九八一年十一月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+ 1.20（527.40）		
午市	− 0.10（526.10）		

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	14.90	15.05
怡和	H.K.$	18.45	18.65
和黃	H.K.$	18.40	18.60
會德豐	H.K.$	7.00	7.15
置地	H.K.$	10.20	10.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 + 13.90（7664.69）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. + 0.30（409.75）

尾盤 U.S. + 0.05（409.50）

美元開市價格			
	法蘭克福	2.2223	馬克
	倫敦	1.9395	美元
	東京	216.40	日元
	巴黎	5.6165	法郎

買糖消息紛傳 期糖近期合約價揚

其餘各月份造價穩，市況堅穩，全日共成七百零九手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨市況堅穩，全日共成七百零九手，較上日減少四十九手，現貨上升八十點，上報一二點。

十一月份合約價亦大升，其餘各月份造價穩。糖市急彈，主要是受現貨市場買賣急增影響，埃及及約旦各買入四萬噸白糖，西班牙又再洽商買糖，數量可逾十萬噸以上，在此大好形勢下，糖商在期市大手入貨，空倉客被迫追貨補倉，做成市道急漲。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份一二點九美仙，共成二十五手，三月份一二點九美仙，共成二十三手，五月份一二點九美仙，共成七手，七月份一二點九美仙，共成三十三手，九月份一二點九美仙，共成九十手，十月份一二點九美仙，共成五百二十八手。

杜邦公司推出特韌尼龍魚絲

（港訊）由杜邦公司研製之「絲勁」（STREN）尼龍魚絲，日前已由寶記魚具有限公司在本港推出。該絲可用於普通魚絲，發光綫及外綫。

寶記魚具有限公司經理表示，「絲勁」魚絲具有三個優點，即在光綫不足之地方仍易看到，堅韌及耐用，較普通魚絲易於拖住時容易辨認及避免被石頭磨損，故此「絲勁」魚絲由於經特別研製即不會受潮。

寶記公司係由劉源創立於第二次世界大戰之前，向來為本港最著名之釣魚用具公司，劉氏逝世之後，該公司由其太太劉陳素女士及董事總經理劉先生負責，並首次在本港推出杜邦「絲勁」魚絲。寶記公司也許是三十五年來第一家公司在本港推出尼龍魚絲之公司，據說該絲特點，「絲勁」魚絲由於可以使世界聞名杜邦公司開始推出，深受魚絲界歡迎。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	14.500%	─	三個月	15.000%	11.5000%
兩星期	14.000%	─	六個月	14.500%	12.1250%
一個月	15.000%	11.2500%	一年	15.000%	12.5000%
二個月	15.500%	11.3750%	兩年	14.000%	13.3750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
銅鑼灣辦事處	百德新街恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449-455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

華僑經濟

財務公司進一步減存息

普遍落十五厘關內
銀行拆息跌後轉穩

（特訊）銀行業內拆息跌後轉穩，長錢拆息則繼續報軟，個別財務公司進一步調低存款利率，一個月至六個月期存息減至十厘以下，金融界估計在今明兩週間本港銀行利息有再降的可能。

據財務業人士表示，財務公司存息調低，主要是跟隨美利息走勢，另一方面則基於本地的借貸需求減少，市內資金較爲寬鬆，故息口亦有所調低而已。

據續指出，目前美國利息低跌，特別是第三大的大通銀行把最優惠利息削減四分三厘而爲十五厘七五，由於減息幅度大，對港息利生影響作用，假使本週銀行公會不調低本港息，相信下週也會調整，但預期港息的減幅不會很大，約成四分三厘至一厘，因爲減幅太大對港元匯值有不利影響。不過，即使近期港息調低一厘，但與資金市場的實際利息水平仍然脫節，仍然表示息價偏高，對工商活動的實際刺激十分有限。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘半至十二厘，比上日無升跌。隔晚錢以十厘半至十一厘開成，最低成八厘半，午後回扳至十三厘至十三厘半，收市回顯至十厘至十一厘，比上日收市升一又四分三厘。長錢拆息續報軟，一個月期拆十二厘六二五至十二厘七五，跌一厘；兩個月期拆十三厘七五，跌十六分九厘；三個月期十三厘八七五，跌八分三厘。

由於業內資金充裕，財務公司存款利息相應下降，昨日一家大型華資財務公司率先把各期存息調低半厘，減息後，一個月及兩個月期均爲十四厘半，三個月期十四厘六二五，六個月期十四厘三七五。

美匯昨做價突跌後反彈

港匯指數相應報跌

外匯方面，美匯做價跌後反彈，其他主要外幣亦隨美匯報高，港匯指數相應下跌。歐洲美元利率微升，亞洲美元利率因紐約放假無即日息報出。

外匯方面，昨（廿六）日，業內美匯以五六四點五〇至五六四點六五開成，最高成五六六點三〇至五六六點六五點，收市爲五六五點三〇至五六五點六〇，比上日收市升一點七港元。英鎊成一〇點九四五，升〇點〇七港元。馬克成二五四點〇五，升〇點五五港元。日元成二六二點〇五，升一點七五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八六點四〇，升四點一五港元。每百澳洲元兌六六〇點二五，跌〇點六港元。每百瑞士法郎兌三二二點〇，升二點四港元。每百星加坡元兌二七九點三五，升二點一五港元。

港匯指數跌〇點三而爲八十五點六。

外匯業人士表示：昨日港元市美匯做價回升，主要是受外國回穩的影響，加上有若干商業性需求所致。歐洲美元利率，一個月期十二厘半，跌八分一厘；兩個月期十二厘半，無升跌；三個月期十二厘六八七五，升十六分一厘；六個月期十二厘三七五，升四分一厘；十二個月期十二厘三七五，升四分一厘。

西藥原料銷市疲弱

短期難有重大突破

儘管銀行兩次減息，商人負担壓力仍重，購貨待市現象減少，市道發展便受局限。

（特訊）高息壓力下，轉銷和進口西藥原料貨品仍少，市道呆滯，在此狀態下緩步發展，商人認爲，今年內，大市難有重大突破。

據西藥原料商表示，儘管銀行利息已兩度回落，但優惠貸款息率由二十厘降至十八厘，但對轉銷商和本港西藥製造商來說，目前的高息，負担仍是不輕的，因此商人購貨，仍是審慎。

由於美元匯價下跌，部份的西藥原料貨價亦相應調低，商人經營，美元匯價由九月底的一美元兌六．一八五港元，回落至近期的一美元兌五．六七港元，跌幅達百分八，因此，補貨西藥原料價格亦作出調整。

事實上，現時貨價的減幅是較溫和的，跌幅不大，商人指出，是由於早期貨價調升時，商人爲着避免大幅加價會導致銷市進一步受影響，故將貨價調整幅度降至最低，事實上，倉存的貨價亦已在加價時，起着緩和升幅的作用。

由於貨價已經過一段長時間貨銷後，已基本上售完，現時商人出售的貨品多是在利率和匯價高漲時購入的，故成本已高出很多，但受到市場的購買力下，貨價緒跌及高息的壓力下，商人均對若干品種貨價以區別。

商人指出，在今次匯率波動中，進口商受打擊最大，當美匯攀至六元水平時，商人要冒高價風險結滙，而近期港幣轉強，對進口貨價顯客在結匯早期的貨賬時，更因此減少，換言之，在貿貨的過程中，由於滙價波動急劇，進口商便要負担兩次匯率的風險，經營相當乏力。

因此，進口商多減少存貨及鼓勵現金交易，通常來說，現金交易所獲得的價錢較放賬相宜，一成以上需作刺激貨銷，不少品種都有降價行動，如四環素每公斤由一百七十元減至一百六十五元，維他命B一每公斤由二百一十元降至二百〇五元，B二每公斤減二十元，維他命C每公斤四六十元，減五元。

其它品種保持不變，氯黴素每公斤二百五十元，紅黴素每公斤六百六十元，金黴素每公斤[illegible]。

另方面，購貨力呆滯，也加深了經營的困難，商人指出，受到市面消費力疲弱的影響，西藥原料貨銷量亦見降低。由於市場活力受阻，故實際需要時才進貨補倉，寧願有貨[illegible]基礎還是脆弱的，今年內，市道料難有突破性發展。

本港主要外匯市價

美元回揚英鎊亦挺
日元報穩澳加幣升

（特訊）本港各主要外匯昨（廿六）日市價，美元止跌回升，英鎊及澳加幣均上挺，日元報穩。

美元每百匯價五六五．六，較上日升一〇．二元；英鎊匯價一〇九九．五，升九．五仙；西德馬克每百匯價二五六．九，升九角；法郎每百匯價三二．三二，升五角；澳洲幣每百匯價六六〇．二五，升三．四元；加幣每百匯價[illegible]。日元每萬匯價二六四．四五，跌三角。

鈔價方面，美元每百兌五六三．七，升一．二元；英鎊兌一〇．八八，升一角；西德馬克每百兌二五二．五，升一元；法郎每百兌三六．五，升一元；澳洲幣每百兌六四六．五，升一．五元；加幣每百兌四七七．二，升四元；日元每萬兌二六一．五，升二．二。

英扭轉十八個月的衰退

三季生產回升
視爲首先復甦跡象

（倫敦十八日電）英國今年第三季生產上升，扭轉十八個月來的衰退，且支持了政府的樂觀看法：經濟現正開始復甦過來。

政府統計，顯示國內生產於七月至九月一期間內上升了百份點三。這是指全部貨品及服務之增加而言。此項數目，會出現連續第六季的下跌，且曾於一九八一年的第二季下跌了百份點六。

政府於上週曾報告工業生產於第三季再次回升。經濟學家說，這指出衰退經在第二季見底，相信在兩天前彈出她的好些時以來最具希望的復甦跡象。

南北雜貨市情非暢

部份供源訂價提高
現貨做價遂被牽起
美國杏仁試銷質好價廉

（特訊）南北雜貨市場雖非暢旺，但部份品種來貨少，供源訂價提高，港市現貨價亦牽起。

胡椒新加坡來貨價格上升，港市批銷價亦受刺激，白胡椒每担八百四十元至八百十元，原庄白胡椒六百六十元至六百八十元，A級黑胡椒六百五十元，B級黑胡椒五百五十元。

紅瓜子及黑瓜子現在未進入旺銷季節，但上級紅瓜子來貨少，價格提高，一級信豐瓜每担一千四百元，二級信豐瓜一千元。中下級紅瓜子價格穩定，粵北紅瓜五百元，惠陽紅瓜四百七十元，道州紅瓜四百五十元，廣西石龍瓜四百八十元。黑瓜子價格亦無變動，山西新黑瓜四百四十元，山西黑瓜三百五十元，本港加工大片味黑瓜九百五十元，中片味黑瓜四百二十元。

杏仁美國產品來港試銷，品質好而價格便宜，每磅十元〇五角。中國大陸產品貨疏價高，河北大杏每担三千二百元，河北大杏二千六百元，膠州中杏二千四百八十元。

務枝干價格平穩，生產圓身米枝干每担一千七百元，扁身米枝干一千六百元，梧州槐枝下五百五十元。

與月前呈天淵之別

蔬菜供量狂增
價格巨幅下降

部份品種價格較月前跌去八成，料短期間價格將持穩。天氣應冷未冷，銷勢普通而已。

（特訊）由於供量大增，最近蔬菜市道呈嚴重供過於求狀態，價格甚低，銷勢不穩。據市場消息說，最近之蔬菜市道，與大約一個月前比較，可謂有天淵之別。這主要是由於月來供量大幅增加所致，使有部份品種之價格下降八成之多，蔬菜市場的波動情形，由此可見一斑。

菜商稱：近來天氣甚佳，正適宜蔬菜生長，故產量奇高，大陸及新界供量均大幅增加，使價格不斷減低，據悉，爲價格不致大低，每天均有大量的大陸及新界蔬菜當垃圾倒掉，菜商表示，當蔬菜供量疏少時，人人爭購，致使價格急升，但當供量大增時，市民的需求量却是有限的，故價格不得不低就以求多銷。由於市道呈供過於求，貨多價低，批銷及零售工作增多，但利潤則減少。

菜商說，近來由於天氣尚不算太冷，故火鍋生意平常，此舉使蔬菜銷量未能迅速提高，加上供量源源不斷，在這種情況下，市道普通而已。由於一般預料短期間蔬菜供量仍充足，故價格將會有一段時間大致維持目前的水平。

通菜、莧菜、枸杞、青豆角、白豆角近來已完場，瓜類亦減少，菜心、芥蘭、白菜、生菜等則大行其道。

以下是昨日部份品種批銷：新界菜心每担一百六十元，白菜八十元，芥蘭二百元，菠菜及紫菜四百元，西洋菜三百元，紹菜一百二十元，韮菜二百元，毛瓜一百八十元，茄瓜一百四十元，豆苗六百五十元，芥仔一百五十元，番茄二百元，蓮藕一百二十元，草菇九百元，韮王六百元，番薯四百元，葱二百元，台灣葱三百五十元。

買賣兩閒淡勢罕見

鮮果一片爛市
價格多告低趨

近來鮮果質素欠佳及新品種少，對銷市不利。美國石榴新橙將於一週後上市，日本水晶梨供量漸減少。

（特訊）最近鮮果市場淡靜，平均價格則跌五點五元，在今年五、一、六等[illegible]

生果市道淡淡，港市的鮮果來貨，多屬存貨多，而近來供量亦爲充足，故價格難以[illegible]

據果欄消息：最近一段期間，鮮果銷售呈爛市，天氣轉冷市民需求減少是主要原因，素欠佳，新品種少，亦是使市民購買興趣減少的原因。雖然近來美國下降，但鮮果入口商乃要虧損，主因是訂單並無下跌，但本港市場售價低趨，且來貨增多。果商稱：現時一年中之淡銷季節，但近來的淡銷是近幾年來最厲害的。一般預料目前的淡勢將維持至一個月後的聖誕假期前夕，美國密橙雖來貨少，且貨素亦差，港市道頗疲弱，尚幸近來酒樓婚嫁酒席需求有所增加，對金山橙有所刺激，否則市道將更壞。至於石榴黨新橙，有消息說將於十天後運港上市。昨日富黨橙每價，較週前又跌一成左右，[illegible]一至[illegible]大多數一至二十六元，普通貨成六十元至六十五元。據悉，稍後上市的石榴黨橙成價將與現時密橙來貨差不多。美國萍果近來貨素亦差，價格跌勢較勁，中庄貨每盒只普通貨多成[illegible]

[illegible]市道較爲穩定，價格亦無大變化，美國黑提子提靚貨每箱成一百三十元至一百二十元，普通提子成一百一十五元至一百元。

蜜瓜是近來惟一價格上升的美國鮮果，主因是來貨甚疏，昨日每盒成一百元左右。日本富貴柿及水晶梨仍有運港，但貨量已漸減少，市銷較其他美國鮮果爲佳，昨日富貴柿每盒成一百三十元至一百二十元，水晶梨成一百五十元至一百四十元。

天津鴨咀梨貨量亦減少，價格平穩，大裝每成五十元左右。

生牛供應疏減

零售及批銷市道雖有好轉
盤價緩升，現時盤價每担約較月初升一百元，牛商存牛亦減少，未來供應多寡對盤價影響頗大。

（特訊）週來大陸生牛供應量低於需求，以致盤價緩步上升，因天氣轉冷，牛肉零售及批發均好轉，瓜菜價下降，市道亦有幫助。據牛商消息稱，較來大陸生牛供港量較少，以致牛商存牛亦見減少，降之生牛，現別是較早前供港弱而不耐養，故此牛商亦無法大量存牛，以致[illegible]

近日供應不多，牛商用之存牛不多，現時盤價緩步上升，現時每担平均約成一千一百元左右，比月初每担升約一百元左右，未來供應多寡，對於現盤價影響頗大。

外地生牛，由於近來[illegible]牛商來自新疆及其他，近期[illegible]

[illegible]

韓廠競爭烈

鞋出口降價

（漢城電）自美國取消對韓國非橡膠產品的進口限制後，韓國國內製鞋商間的激烈競爭已使鞋類的出口價格低於去年的價格。例如，估輸美鞋類[illegible]

加白報紙每噸漲40美元

出版業感震動 升至五四〇元

（紐約二十二日電）許多美國報紙已經因面臨經濟衰退日益加深和廣告前景感到憂心忡忡，不過它們還得準備應付白報紙價格的再度提高。

富本週一袋特聚統一貝索斯特公司宣佈，將在明年三月一日把白報紙價格每公噸提高四十美元而爲五四〇美元後，震撼了出版業。

加拿大的其他主要白報紙製造公司，沒有立刻跟進，但是據說許多公司正在研究統一貝索斯特公司的加價行動。

經去年出口減量兩成

義皮鞋回增五厘
出口達二億四千萬雙

（羅馬電）義大利皮鞋出口量去年銳減二十%後，今年來已實質回升五%，而使皮鞋出口有了大轉機。

義大利皮鞋製造商公會理事長默卡坦帝說，今年義大利皮鞋出口量可望達到二億四千萬雙。

他把皮革價格平穩和義大利公司交貨快速的能力，列爲達成高產量的原因。

美國十月消費物價僅報高千份之四

首十月增升低於雙位數

（華盛頓電）上月（十月份）美國消費物價經過季節性調整後，僅升百分之〇點四，增長率爲百分之四點八。九月份消費物價增幅爲百分之一點二，年率爲百分之十四點四，而八月份的增幅爲百分之〇點八，年率爲百分之九點六。

勞工部聲稱，上月份出於房屋價格急跌，而糧食及服裝的成本增長溫和，因此消費物價只呈溫和增長。

上月份食品價格只上升百分之〇點二，交通費上升百分之〇點三，服裝價格下跌百分之〇點二，交通費上升百分之〇點三。

娛樂費增加百分之〇點八，娛樂費增加百分之一點二，今年來消費物價指數十個月之內只增長百分之八，低於雙位數。

九月份來的[illegible]由於經濟衰退，需求疲弱，品價在今年後兩個月內，物價不會大升。

道亨銀行

道亨銀行各分行代收
建利財務有限公司港幣及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油麻地	九龍吳松街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28號
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽
或電 5-440712 查詢

建利銀行國際集團成員

徵求碎股
匯豐 和黃
及各類碎股
德輔道中216號 三昌大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

香港九龍貨倉有限公司(「九倉」)與隆豐國際投資有限公司之合併建議

怡富有限公司(「怡富」)獲九倉部份本港大股東委聘担任與上述合併建議有關之財務顧問。怡富認爲，九倉股東並未有獲得資料顯示該合併建議對他們最爲有利，而所獲資料則似乎顯示與隆豐之合併條件，對九倉股東而言未算吸引。據此，委聘怡富爲財務顧問的部份九倉大股東，有意投票反對訂於一九八一年十二月二日召開之股東特別大會上提出之決議案。

九倉其他股東亦被促請投票反對該決議案。下列爲代表委任表格，反對的股東應在「反對」一欄及下端簽署。代表委任表格應立即並請無論如何在一九八一年十一月廿八日星期六上午十時半之前，送達香港干諾道中康樂大厦四十六字怡富有限公司，使怡富能及時將代表委任表格呈交予股東特別大會。代表委任表格必須由登記股東簽署，如屬授權簽署，則有關之授權書應連同本代表委任表格呈交。

如果九倉股東是以銀行受托人或其他受托人的名義登記，他們應立即通知受托人投票反對該決議案。

尚未登記的九倉股東應即日辦理股票登記，以能在股東特別大會上獲得投票權。

一九八一年十一月廿七日

香港九龍貨倉有限公司
股東特別大會代表委任表格

本人／吾等（註一）________________

寓________________（電話號碼：________）

爲上述公司股東，茲委任香港軒尼詩道四十八至六十二號二十六字之趙世光或，如其未克出任，則委任香港洛克道二十至二十四號二十一字之汪儒倫或，如其未克出任，委任大會主席爲本人／吾等之代表，出席一九八一年十二月二日召開之公司股東特別大會及其一切續會，並代表本人／吾等投票。

代表乃就股東特別大會通告中所列明之決議案，並按下面贊成／反對欄之指示（註二）進行表決。此代表取代以往由本人／吾等委派之任何代表。

贊成	反對
（簽署）	（簽署）

日期：一九八一年________ 簽署：________／________（註三）

註：
1. 請用正楷塡上全名及地址。
2. 請在適當之空欄簽署。假如閣下不在任何一欄中簽署，閣下之代表就該項決議案或大會提出之其他任何決議案有權決定如何投票或應否棄權。
3. 本代表委任表格必須由委任人或委任人之正式書面授權人簽署，或假如委任人爲一有限公司，則代表委任表格必須另行加蓋公司公有印章，或經由公司負責人或授權人簽署。如屬聯名股東，則代表委任表格必須由股東名冊內排名於首之聯名股東簽署。

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-[illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	11.000%
十四天	12.000%
一個月	14.500%
兩個月	14.500%
三個月	14.500%
六個月	14.000%
一年	14.000%
一年半	14.500%
兩年	14.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 9.89
對現價：$ 9.44

（根據一九八一年十一月廿五日之估值）

下次估值日爲一九八一年十二月二日

＊本基金將於一九八二年一月十三日派發股息每單位27仙予一九八一年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價經已除去股息。

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-822559

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘分行	3-894211
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大厦分行	3-663371	青山道分行	3-785279

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

期	利率	期	利率
一個星期	14.50%	三個月	15.50%
一個月	15.00%	六個月	15.00%
兩個月	15.50%	一年	15.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 19.00%
十五年分期　週息 20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

兒童天地

第（五九八五期）

歡樂的大日子！

小讀者聖誕聯歡會

十二月十三日在北角大會堂舉行

香港電台贊助表演節目豐富

小朋友，每年本報「兒童天地」和「兒童週刊」都藉着「聖誕節」這個普天歡騰的日子，聯合主辦聯歡會，使我們的小讀者有機會聚在一起，彼此認識，並欣賞到精彩遊藝節目，參加遊戲，一同歡樂。

今年「小讀者聖誕聯歡」已定於十二月十三日（星期日）下午假北角大會堂舉行，大會很高興得到香港電台繼續贊助，加強遊藝秩序內容，並得到A顧問用品公司贈送全場小朋友禮物，更有幸運抽獎，今年預備招待千名小讀者，現已開始接受申請入場券，望參加的小朋友請快報名。

聯歡會詳情如下：

日期：一九八一年十二月十三日（星期日）。

時間：下午二時半至四時半。

地點：香港北角渣華道二〇〇號北角大會堂。

節目：歌唱，話劇，樂器演奏，故事表演，問答遊戲，口琴節目，幸運抽獎及遊戲。

名額：一千名

申請辦法：將附列表格填妥剪下（每表只限一人），然後附回郵信封，（寫上收信人之姓名，地址，並貼足兩角郵票），寄香港荷李活道一〇六至一一〇號，華僑日報「兒童天地」主持人收，並於信封面左上角寫上「申請入場券」等字樣即可。

申請入場券表格（每券只限一人）

姓名		性別	年齡
學校		班級	
地址及電話			

郊遊要注意的事

小朋友：

現在是秋高氣爽的季節，正是郊遊好日子，各學校都已經組織旅行、遠足，而小朋友們在週日或假期，也喜歡跟爸爸媽媽姊姊到郊外野餐或燒烤去。

到郊外旅行很快樂，不過在大家歡樂的時候，不要忘記兩件重要的事情，那就是：

（一）注意保持郊區清潔：如果正推行清潔運動，那是小朋友知道的，如果做了垃圾蟲，不但被人取笑，而且有被拘控的可能，那麼，在郊區人少的地方做垃圾蟲的，相信不會被人發覺吧，隨便地丟垃圾都可以。

許多人就有這種心理，故此弄得環境從美的大自然變成垃圾崗，郊外可休憩的地方到處都是果皮啦、汽水罐頭，爛紙和膠袋等，使郊遊樂趣大打折扣，進入好像身在垃圾堆中，一致熱心的青少年朋友，那麼市政局和新界都推行清潔運動，並呼籲遊人保持郊區清潔，所以我希望你們到郊外旅行時，不但要自己不做垃圾蟲，同時也要勸告其他同學或家人。

（二）慎防山火：秋天天氣乾燥，草木乾枯，在燒烤的時候，小心點火，火種不要隨便拋棄，燒烤完後把它完全弄熄，並應用泥土掩蓋，使發生山火的危險減少，這是要緊記的呢。

唐姨姨

理髮店的起源

·溫故知新·

·小和子·

小朋友，你們每隔一段時間，便要到理髮店剪頭髮，但你們知道理髮店是怎樣起源的呢？

根據歷史資料的記載，最早有理髮店的是在古埃及，希臘和羅馬等地方，當時的理髮店是那些人聚集在一塊談天說地的場所，有時談得無聊，就順便修理頭髮、修飾鬍子，有頭腦的人便想出賺錢的方法，就是提供美容服務，專爲助人洗頭、剪髮、修飾鬍子等，慢慢人們覺得這的確幾有趣，既能美化自己，又可以暢所欲言，所以許多人都樂於光顧。

不過那些理髮匠除了做剪髮工作外，他們還兼做外科手術，因爲當時的醫生沒有什麼儀器，替病人做手術，所以凡有人遇上什麼損傷、拔牙，都是由理髮匠處理。那時候人們每有病痛，都將那病的和有病的血，放血工作也是由理髮匠主理。現在我們見到理髮店門前的紅、白、藍色旋轉筒，其中紅色是代表血液，而白色就是代表繃帶，藍色就是代表頭髮和鬍子，皆由於這種特別意思而得來。

到一四六二年，英國更組織了理髮匠工會，一五四〇年，理髮匠工會更與外科手術工會結成聯盟組織，但是卻遭到英國政府的禁止，不過華許那些理髮匠從事外科手術。

以後二百多年，理髮行業不斷變遷，但他們已不能再兼任手術師，只能負責理髮工作。英文BARBER是從拉丁文BARBA演變而來，這是鬍子的意思，所以在當時理髮師最主要的工作是修飾鬍子，其次才是整理頭髮。

康樂家庭

形成青少年犯罪兩大因素

苦悶感及沮喪感

香港家庭福利會昨年會主席指出香港青少年犯罪案件年來仍有急劇增加，建議當局多辦文娛活動，用興趣來克服青少年的苦悶和沮喪，又該會對學校社會工作及家務助理等服務，均有擴展。

「苦悶及沮喪感是形成青少年犯罪的兩大因素，許多青少年因抵受不住這兩種痛苦的感受，而加入犯罪組織，故政府應爲青少年提供更多有益身心的文娛設施，而父母方面亦不能忽視對子女的管教」。香港家庭福利會主席巴利律師，昨（廿六）日在該會年會發表上述建議。他表示：「根據香港青少年犯罪案件，近年來仍有急劇的增加。一九七九年有二千六百宗被捕的記錄顯示，一九八〇年就激增到四千宗，增幅達百分之五十四。此數字在本港青少年人口中所佔的比例雖不大，但犯罪率日益遞增，卻是政府應特別加以關注的事實。」

[illegible]

香港家庭福利會年會：（左起）會長戴德斯，義務司庫 MR. CAMERON G. GREAVES，主席巴利，副主席宋正本，總幹事馬原貞。

港九女子體育會

昨舉行就職聯歡

民政專員葉澍堃等主禮

港九女子體育會第四屆職員就職典禮於昨日中午七時在港九華商會所舉行，請得民政專員葉澍堃、深水埗區民政事務專員主持監誓。[illegible]

[illegible]

香港花會 ★ 聖誕午餐

聖誕雖未屆臨，但氣氛早已彌漫，香港花會同人於昨（廿六）午假深水埗高爾夫球會舉行聖誕午餐會，由會員們拿出她們的精心作品，放在餐桌之上，藝術插花凡七十多份，並由參加者投票選出「誰插得最美？」

會長黃文南夫人在席上致詞，她說今次參與插花會之會員甚形踴躍，而且各有千秋。同時又宣佈增加了不少新會員，使插花藝術發揚光大。

好些作品都脫不離臘燭，又紅又綠的襯着又金又銀的器皿，花朵倒也不少。其中有一盆作品在金銀球之上，插上了三把小扇子，頗爲特式，有一盆小型聖誕樹，加上閃耀的燈串，充滿聖誕歡樂氣氛。（蕾）

青年時裝設計賽

十二月五日進行總決賽

參賽服裝送交先施公司

華僑日報先施公司合辦

華僑日報康樂家庭版與先施公司聯合主辦之第八屆時裝設計比賽已於九月廿五日舉行初選評定，選出常服組及晚裝組之二十位優勝者名單爲：

△常服組——何閩、王競邦、鄭洪娟、王淑雲、潘秉紅、徐賽詩、周念慈、區錦霞、黃秀彤、陳婉玲、江綺華、林秀閩。

△晚服組——王淑雲、何羅、佩珊、劉惠萍、李艷貞、應力宿、陳國璣、余家安。

以上各入圍者將於下星期六（十二月五日）下午三時，參加在香港堅道明愛中心禮堂舉行之盛大總決賽，角逐冠亞季軍榮譽。

後將參賽服裝送交香港區先施公司，以便安排決賽事項。

同時大會更邀得李非踏模特兒訓練學校供應模特兒給賽員作穿製服裝至時比賽順利進行，各參賽者請於明日（十一月廿八日）最佳服裝女性之一的麗斯夫人、蘇絲時裝公司設計家劉培基、美儀時裝設計中心顧問謝得芳、香港貿易發展局時裝策劃伍與湘美、青年服裝至於擔任總決賽的評判，有：時裝及法律界知名人士周啟邦伉儷、冠軍——先施公司禮券一千元，華僑日報紀念獎一座及獎狀。

亞軍——先施公司禮券五百元，華僑日報紀念獎一座及獎狀。

季軍——先施公司禮券二百元，另紀念品及獎狀。

此外，參加決賽之入圍者，每名可獲得製費用津貼一百五十元，該津貼於頒獎時一併給予。

如各參賽者有任何查詢，可致電五一四五八二九五。

第二週！今天五場 預售三天訂座請早

紐約·凱聲

altered states

科學幻想片與恐怖片結晶新型電影

利用新技術 創造新恐怖

華納公司繼「驅魔人」又一震驚影壇巨構

大導演：堅·羅素 驚人新作

時光倒流 變成原始怪人 科學進步 挑戰未知之數

杜比立體聲 採用最新式的變形時音響與效果！

DOLBY STEREO

驚變

不知過去、怎知未來？科學冒險一家 變形之一

威廉赫 白麗雅布朗 合演

兒童不宜

明晚午夜場

危險人物

羅維 華麗 許 監製 出品人

羅維影業有限公司別開生面大貢獻

陳觀泰 領銜主演 編導

林國雄·李燕燕 領銜主演

羅烈 龍方 秦沛 客串

年青問題憤怒亡命

他，兒狠唔知死字！專向老虎頭上去釘虱！

他，法律對佢有用？

做案手段狡猾，生人勿近！

對CID最大的挑戰 看CID怎樣維護法紀

令你震撼、驚心的社會問題

皇后 皇都 金明 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金坪 茂堂 滿華 光華 南灣 海運 百樂 金冠 影都

攜手實行難撲飛，應今日訂座！

粵語對白 特別傳神

兒童不宜

神勇探長 分分鐘有命

對付危險人物？成爲危險人物？

製片：米奇

韓義生·冼林旭·鄭麗芳·米奇·楊詩·湯錦堂 聯合主演

國都 國泰 福星 柴灣 麗聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 城市 多利 寶華 麗都 富都 石寶 寶聲 凱聲 紐約 新樂

明晚午夜場 優先介紹

李修賢·王冠雄·柯俊雄·楊羣

六親不認 心狠手辣 士煙條四

兒童不宜

血洗香江 跨海殺到 澳門頂爺 揭露賭場一頁慘厲激烈的秘史

頂爺

郁嚫有命 問你點頂？

日本性感艷星 大山泉美 不顧一切 敢愛敢恨，透徹大胆

金氏電影出品 大權電影製作發行 金公主榮譽發行

國都 國泰 福星 香島 柴灣 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 行華 寶華 金茂坪 麗都

昨日全線爆滿

預售三天 今天請早

麗聲 民樂 加午夜場！

花奇世蓋

心靈不息 火屍飛撲！

是死前最後掙扎？或死後陰靈不息？

張玲脫胎換骨 一新觀眾耳目

險天一岩 滑心地 門風龍虎一場 驚心動魄觀眾

八一年度新片

張玲 方豪

兒童不宜

越越昂進第五週 映旺然入三 請早場！

油麻地 西貢街 新大華 K-841199

最熱門的新聞人物

成名作傑 波姬小絲

雛妓

波姬小絲因演本片里贏得各大公認荷華自演一活致伊莉莎白泰萊從有青春以來最的演員氣息

Pretty BABY

兒童不宜

描寫一九一七年紐奧連斯紅燈區妓女生涯

華 金 環 順 南 明 寶 亞 黃 娛 翡 文
閣 富 元 都 朗 利 宮 月 聲 洲 金 樂 翠 華

原楚 嘔心瀝血之作 古龍武俠片大製作

爆滿！今天仍映五場

抱棺痛哭 擁屍流淚 竹林血戰 翡翠文華加午夜場 追殺兇徒 星飛怪異

三年作法 以毒除毒 千年出現

蝎斯黑

一條四腳蛇變成怪形魔鬼殺人

校內校外學位水準無異
港大維持質素地位
本港不容二流學位
黃麗松透露港大擬設校外學位
修讀期延長數年後可容二千人

香港大學昨（星期四）日於伊利沙白體育館舉行第一二三屆及一二四屆畢業典禮，分別由校監麥理浩爵士及副校監羅理基爵士主持，並頒授學位，本年畢業生共一千五百六十五人，港大校長黃麗松博士在典禮席上致詞，透露該校擬設校外學位課程計劃。

黃麗松博士指出：過去幾年來按比率逐年遞增的結果，本年獲授學士學位的畢業生比去年爲多，總數達一千三百六十九名，比去的一千一百六十五名增多了超過二百名。

畢業生數遠不足社會需求

黃博士又指出：港督會在去年間組成專上及工業教育審查委員會。該委員會的報告書將指出那些方面大學畢業生人手不足，以及應如何補救。然而，目前雖還未知悉告書的建議爲何，有兩點事實已十分清楚：一是本港的畢業生出路良好；二是本港的大學畢業生的數目，遠遠趕不上社會的需求。

黃博士稱：政府終於一九七七年十一月公佈一份綠皮書，隨後在翌年公佈一份白皮書，就中建議本港兩大學應爲成年學生設兼讀制課程。可是，期待了好幾年的白皮書，所建議的兼讀課程是十分保守：就是計劃兩大學合共只需多容納一千個兼讀的成年學生。因此當去年十月大學及理工教育資助委員會要求港大考慮實施這個計劃時，同時採取了較廣的看法去提出校方的計劃，建議不但如政府所求爲成年學生提供兼讀制學位課程，更包括校外生；而校外生更不限兼讀或全讀，也不限成年的在業人士或剛畢業的中學生。

課外學位應達國際認可水準

黃博士又稱：所設計的課程和學制，志在使校外生能攻讀與校內生相同的學位。相信，對一些學科來說，學生可以從不同方式的學習而達至水準相同的學業成績。一貫十分關心的，是校外學位課程應該達到國際認可的水準，而所攻讀取得的學位，在任何方面都應與校內本科生所攻讀的學位看齊。目前所頒發的學位，在社會上和國際間都有相當的地位，必須確保它們地位的不墮，因爲絕不能容許香港有第二流大學學位的存在。

黃氏說：對於學生學習的型式應該加以週詳的考慮，以及必須涵蓋的設備，使這類學生盡可能有機會完成學業。鑒於香港很多學生的環境，必須格外審慎他們學習的問題。對年青學子，自修是不容易的。對於在中學時沒有養成自修習慣的，就更困難了。很多人的家居環境不宜於專心學習，香港也缺乏足供他們使用的參考圖書館。因此，建議仿效以前倫敦大學校外學位制度是行不通的。因爲倫大這個學制提供給學生的設施很少，也不適合香港一般自修生所需應付條件。同樣地，英國公開大學式的校外學位制度，只適宜建立在學習上有實際支持的基礎設施上。

建立港大學生身份意識

對以上課程提出計劃黃校長認爲，牽涉到學生自修所需的資源和設備，以及給予的指導，以保證他們能完成學業。該校必須給予學生所需的資源和組織，包括圖書、教材和足夠的指導，以協助學生們獨立進修。預料參加這個校外進修課程的各學系將直接指導校外生的學習。這種工作便需要設立一個供學生使用而有適當人力物力的校外課程中心。同時希望這個部門的地點適中，使大多數校外生都感到方便。這樣，學生便自然利用中心來互相交往和與導師接觸，從此建立他們港大學生身份的意識。

「現代科技的資源已使我們在能力範圍內從事獨立進修。我們感到只要能有效地利用這些資源來配合一個適合本港學生、經過周詳規劃的課程制度，學生所得到的就不僅是知識的傳授，而是一個正式的大學教育過程。並且希望能如對校內生一樣，給予校外生各方面的培育，包括培育主動精神、客觀判斷、社會責任感、自律等各種品質。因爲這些都是一個受過大學教育的人所應該具備的品質。」

有認可學歷可直接插班

我們制定這個課程制度，用意是要維持港大學位的質素和港大學生的地位。根據這個學制，校內生和校外生的入學條件和課程水準將不會有分別。至於詳細的課程內容，和校內生的課程大致相同，但開始時在選科方面需要有一些限制。校外生進修的期限將可超過三年，有些學科甚至可長達六年，如果進修的學科有此需要。校外生可能需在校內上課一段時間。另一方面，持有認可的專上學院學歷者，有可能准予插班直接攻讀校外學位某些課程的第二年。

分期發展文理科可望明秋起

黃校長稱初期計劃將會由文學院、理學院和社會科學院爲校外生提供一些現有的學位課程。倘若該校能及時得到所需的資源，校外學位制度的分期發展就能盡快開始，文科和理科可能由一九八二年十月開始，到一九八三年十月，計劃取錄的校外生約爲三百名，幾年後註冊的校外生總數將達二千名左右，這差不多是現有學生總數的三分之一。預料對本港大學學額的增加會有相當的影響。

黃校長又稱：這個新學制的實施會與該校校內生人數的繼續增長並駕齊驅，俾能發揮互相支援的功能。同時，希望通過這個新學制，該校與香港其他專上教育機構能建立更緊密的聯繫。

新畢業生及成年人均可受惠

我們確信，合資格的學生不應到處披掘門外，應該給予他們另外可行的途徑。「教育是終生的過程，一個人應該有機會就自己的選擇，自己的家庭和經濟情況，以及他的事業所需，或早些或遲些接受大學教育。」對大多數人來說，大學校內全日制課程最爲理想，但除此正規學制外，亦應有其他方式的學制來配合需要。所以，港大提出這個校外進修學制，是希望不但使更多的中學畢業生有機會升學，更可使一些已就業多年，有需要取得大學資歷或早年錯過了大學教育機會而希望再有這機會的成年人，得以完成他們的願望。（草）

萃華英文書院創校十週年陸運會，（上）主禮人及嘉賓進場；（中）教署首席體育督學招孝淑婉頒獎；（下）校監杜淑婉贈紀念品與招孝淑婉。

香港中國婦女會中學頒獎禮，校長孫秉樞報告校務。

香港大學畢業生接受頒授學位。上爲：校監港督麥理浩爵士頒授學位予社會學系畢業生莊陳有。中爲：副校監羅理基爵士頒授建築學文學士學位予畢業生張仲華。下右爲：副校監羅理基爵士頒授醫學博士學位予畢業生。下左爲：香港大學校長黃麗松博士在典禮席上致詞。

港大一二四屆 七八七人畢業

香港大學昨日舉行兩屆學位頒授典禮，一二三屆畢業生七七八名，一二四屆七八七名，合共一千五百六十五名。一二四屆畢業生名單列后：

哲學博士

何冠彪、梁沛錦、莫詠賢。

哲學碩士

陳消僑、陳念萱、陳子英、傅多欽、[illegible]、紀利夫、何濟蓮、孔慧怡、古德明、李焯然、李錦標、伍安祖、彭添添、巴羅雅、曾繁湘、蔡克己、黃志坤。

文學碩士

陳乃國、鄭雅麗、方凱芸、何應禮、袁旭祺、龔資莉、蕭秀娟、蕭哲生、楊淑華、葉秀明、阮少卿、莫華西。

社會科學碩士

陳阮德徽、周仁傑、甚活、關韻施、黎陳興、李陳坤儀、李健昌、李建邦、梁聯雲、梁錫權、梁瑞英、梁士雄、李展強、李成富、張忠琼、趙張亮、李禹英、廖賢源、廖立華、盧鄭瑞霞、樂活治、文淑哈利、吳克儉、吳漢華、力高主、沈啟明、黃森華、葉克爾。

社會工作學碩士

陳寶達、張德玉、許富基、黎淑嫻、黎榮心、羅致光、李德仁、呂杏茜、彭艷雲、巴遜修女、蘇志堅、陳禮宇、鄧廣良、王卓祺、王雲仙、楊雙玲。

工商管理學碩士

陳慶祥、鍾漢基、洪建南、孔令嬋、黎彼得、林仲昌、劉慧了、麥祖成、文耀強、譚標昇、湯錦成、温保強、吳積民、楊漸人。

教育學碩士

張黃鶯、伊雲士、方玲、方鈺儀、康寶森、李紹明、李翠玲、陸贊良、麥錫漢、莫裕明、潘忠誠、辛啟榮、鄧驥敏、黃金蓮、黃李賽命、胡燕霞。

文學士

一級榮譽

陳志雲、朱翠英、方子華、林靜虹、李芷儀、李建強、呂大樂、伍淑賢、蘇耀宗、鄧瑞娟、湯美娟、曹光明、黃燕芳、黃玉琼、游志明。

二級榮譽甲等

區錦華、陳熾洪、陳重光、陳光耀、陳麗寬、陳詩慧、陳儀欽、陳淑華、陳惠珠、陳偉明、鄭[illegible]、陳綺華、陳燕鳴、張丹薇、鄭賀蘇、鄭華君、鄭恩賜、卓永興、莊陳有、張洪花、張思梅、張永德、張亦笑、程雲峰、莊錦裳、周蓓、鄧小萍、馮[illegible]、蔡玉嫦、徐子賢、徐淑貞、范芝芬、馮美珍、馮通、項愛娜、何文錦、何敏霞、何苑兒、韓子奇、簡啟元、祁慧芬、江錦韋、龔志強、關見月、林郭志潔、黎志韻、黎金彩、賴偉明、林翠雲、林鳳琼、林蕙成、劉偉庭、劉惠怡、李薇怡、李雪英、李瑞華、梁家燕、羅侶倫、李啟倫、李文泰、李小良、陸文慧、麥傑玲、駱雪玲、呂定國、陸鶴榮、顏毓玲、彭韻梅、麥耀泉、伍美美、吳鍵育、潘仲菱、潘桂遠、潘瑞芳、潘婉華、史秀英、李淑儀、蕭惠儀、蔡彩英、譚錦釗、趙錫榮、譚成勳、鄧特抗、唐渭娥、曾嘉德、曾慶基、曾強、曾銳生、徐美娟、徐偉泉、董碧娟、黃錦龍、黃碧珠、黃寶珠、黃小珍、黃天衡、黃慧華、胡仲賢、胡順瓊、邱歡智、游社媛、游偉雄、楊翠玉、楊校芝、楊詠琴、余鴻華、余秀萍、袁美娟。

二級榮譽乙等

區劍雲、區麗薇、歐敏莊、區淑嫻、區衛星、歐陽瑜、陳與湧、陳嘉潔、陳手瑜、陳嫻輝、陳文娟、陳美芳、陳妙儀、陳敏華、陳世文、陳瑞玲、陳小玲、陳淑華、陳天薰、陳榮堅、陳詠雪、陳易愛、陳燕春、陳耀生、鄭恩慈、周麗鴻、周婉華、鄭重慶、鄭厚瑩、鄭劍峰、鄭蘊美、鄭永銘、鄭有嬌、張雲華、張國昌、張燕娟、張文艷、張美君、張淑儀、張雲峯、蔡紹榮、程景堅、趙錦誠、趙息詩、朱偉棠、崔履華、鍾麗潔、朱琛芝、朱少卿、張淑儀、周貴好、周小燕、鍾德強、鍾惠信、鍾慧儀、范美卿、馮孝忠、馮妙英、馮潤資、何淑儀、許德成、許達勳、葉信德、何淑芝、何麗娟、何飛蘭、何琇玲、姜漢銘、高瀛怡、江月琼、關啟志、關伯強、鄺錦棠、鄺傑源、黎甫光、黎敏悅、賴淑儀、黎達祥、林宗明、林漢傑、林嶽珍、林滿棠、林雁玲、林偉洪、劉翠薇、劉艾絲、劉笑霞、劉惠娟、羅潔華、羅月兒、李潔儀、李國輝、李倩虹、李相傑、李淑芬、李惠玲、李瑩、梁美玲、梁吳麗萍、梁佩賢、梁小琴、梁慧達、梁婉微、李志苗、李鎮興、李啟昌、李美娟、李淑君、李小清、李天耀、李惠英、李綺霞、廖昭儀、廖少萍、盧錦霞、勞美國、盧美儀、盧秀娟、羅蘊嫻、盧婉玲、麥志剛、張滌琳、龍志芬、馬錫林、馬小青、馬恩齡、麥淑娟、麥煥琼、吳治強、吳麗卿、吳玉君、彭美蓮、沈德偉、謝慕思、鄧美梅、麥燕華、譚慧雯、鄧仲顯、鄧秀容、鄧宏安、鄧燕萍、鄧英權、鄭耀華、田愛蓉、丁綺紅、陶慧珠、湯苑華、曾凱蓮、曾國祥、曾月明、謝嘉莉、謝懷珠、徐世傑、徐慧文、徐蕙婷、溫美寶、黃潔瑩、黃麗明、汪麗華、黃瑞萍、黃偉倫、黎彩靈、黎學廉、雅楠、鄧瑞宜、黃保民、王仁芸、黃若梅、黃燕玲、黃玉玲、胡淑昌、胡桂英、胡綺琴、甄健強、邱碧瑤、尤淑儀、邱騰華、楊瑞華、易偉京、戴志成、葉潔嫻、姚綺娟、姚省潘、余紹江、余琴紅、袁詠翠。

三級榮譽

歐達權、畢麗華、陳鳳英、陳潔瑜、陳麗芬、陳淑貞、陳綺雯、陳寶珍、周育銘、方天俊、何寶美、許德文、高秀英、鄺華樂、黎佩兒、黎雩屏、黎德輝、林小玉、劉志宵、劉家輝、李巧蘭、李偉玲、羅德明、陸劍芳、文錫欽、吳國宏、吳偉程、沈李英、譚彩珍、謝麗容、黃卓基、黃少玲、黃綺蓮、任穎明、余錦華。

學士

鄭文蓮、徐傑菱、許翠玲、高金芳、林杏、莫錦屏、邵妙芳、辛維傑、黃坤賢。

社會科學學士

一級榮譽

鍾麗玲、李啟文、吳頌煒、伍麗華。

二級榮譽甲等

歐陽慧嫻、劉美娟、陳金茜、陳光華、陳樹佳、陳瑞娟、陳偉雄、陳詠薇、鄭志雄、鄭淑娟、張智堅、張建生、趙瑋、蔡錦標、周家廣、朱水耀、何妯帆、何式凝、何偉儀、何蘊馨、何婉兒、甘志明、簡程端、黎錦玲、黎偉聰、林慧媚、劉潔嫻、劉義浩、羅妍嫦、李瑞英、李翠玉、梁鎣安、梁若芊、梁元萍、李麗琼、李嘉萍、李唯芳、李榮欽、廖平邦、陸秀娟、馬慧芳、麥秀芬、鈕氏德、吳志坤、吳麗娟、伍紹裳、伍筱筠、吳惠容、潘依文、潘梓慧、水伊麗、史佩佑、史偉恩、譚月霞、鄧連大、鄧淑莊、湯國鈞、唐婉[illegible]、[illegible]文河、屈慧珍、黃家冰、黃瑤如、王藹成、黃碧兒、黃燕薇、胡麗芬、葉稚輝、[illegible]姸、子嫻、余達峰、容佩姸。

二級榮譽乙等

區文偉、羅奇濤、陳穎生、陳嘉璐、陳傑榮、陳國釗、陳廣權、陳柳薇、陳旻欣、陳世榮、陳天牌、陳詠儀、陳幼芬、陳耀寧、陳玉珍、鄭國才、鄭愛宵、鄭淑嫻、張家傑、張紀寧、張敬臣、張潔瑜、張美愛、張秀雲、張偉光、程玉明、趙宗發、蔡智祥、蔡英輝、莊松漢、周章賢、周楚添、周麗嬋、周瑋怡、周艷冰、朱錦漢、全國偉、徐文娟、徐永德、蔡炳傑、鍾奕昌、樊少鴻、霍銳玲、霍小玲、方卓業、方奕霖、馮啟明、馮偉文、何爾鈞、何錦瓊、何麗娥、何美玲、何明聞、何寶琪、何應雄、何婉華、許智生、許嫦嬌、許儀、許義明、洪美儀、葉嘉莉、葉鳳冰、甘炳光、簡國雄、姜龍威、江淑芬、關弼朝、關先覺、郭嘉華、黎慶光、黎貫明、黎倩紅、黎詠姸、黎玉晶、林子健、林美珍、林守滿、林燕芳、劉卓衡、劉栄瑜、劉顯揚、劉家賢、劉劍明、劉佩蓮、羅美華、羅偉強、李[illegible]娟、李燕婷、李麗儀、梁錦鴻、梁寶[illegible]、梁佩瑤、梁舜儀、梁水華、梁燕屏、梁耀文、李碧霞、李翠娟、李家賢、李國偉、李淑雯、李玉珊、梁新燕、連柔蘭、羅哲基、盧德偉、盧月琴、陸志榮、陸錦添、陸慧儀、陸艷玲、馬寶珠、馬淑卿、麥漢禮、麥綺明、文錦芬、莫志強、梅守正、伍卓威、吳少娟、魏文兒、彭炳鴻、彭國星、鮑慶偉、鮑家聰、傅美媚、潘潔雯、潘淑貞、潘偉雄、潘燕華、岑雁梨、沈麗蓮、蘇嘉慧、孫耀君、譚蘊[illegible]、超培、鄧家福、唐志明、湯慧心、蘇逢文、謝維、謝翔珠、謝漢光、謝瑞文、謝綺君、謝以潔、夏勉娜、溫玉蓮、黃仲賢、黃美珍、黃秀慧、黃秀英、黃淑貞、黃倩華、黃淑珍、王德成、黃天樺、黃於唱、王瓊珊、胡麗翠、胡佩華、楊衍明、楊錦鏘、楊炳強、楊寶源、楊淑琼、葉頌儀、姚錦洪、姚婉芳、余志堅、余浩明、余漢文、俞鳳英、余慧明、袁淑儀、袁月卿、谷志山、容麗嬋。

三級榮譽

陳彩芬、蔡若龍、周逸華、何庭耀、林廣彥、梁志培、盧鳳燕、湯鉅南、蕭志發、尹漢強。

學士

陳玉堂。

法學士

二級榮譽甲級

劉令施、梁斐華、李志光、李寶雲、潘光沛、李比路。

二級榮譽乙級

柯明儀、張慧玲、陳文敏、陳少文、陳明德、周熙玲、朱德、鍾綺玲、狄加度、邱綺玲、郭偉健、黎順和、林志光、劉淑英、李子儀、梁偉民、李偉業、李婉兒、連國強、李維森、盧錫駒。

三級榮譽

盧永逸、馬耀添、梁少芬、文國權、毛宏智、吳德昌、吳健斌、吳淑芬、[illegible]、敖家漢、蘇鈺成、曾約懋、黃光潮、陳琼華、鄭秀雲、范家碧、丘玉寧、林國興、李偉民、倪蕙婷、潘[illegible]姸、單浩然、韓家姸、源潔華。

李曹秀羣博士勉青年
人類繁榮進步生活趨美滿
在需要無私「服務精神」
香港中國婦女會中學頒獎典禮
校監梁黃文璿主禮校長孫秉樞報校務

香港中國婦女會中學昨（廿六）日上午十一時在校行頒獎禮，香港中國婦女會名譽副會長李曹秀羣博士主禮。校監梁黃文璿致開會詞，除勉勵獲獎同學緊記「滿招損，謙受益」古訓外，更勸勉其他觀禮同學「見賢思齊」，並以李曹秀羣博士的熱心公益服務作爲典範，鼓勵同學切實掌握機會，利用良好的學習環境，奠定學問基礎，養成優良的品格，預備將來投入社會，服務人羣。

邁向豐盛人生

校長孫秉樞報告校務後，主禮人李曹秀羣博士頒發獎學金及多項獎品，其中包括：李曹秀羣獎學金、李炳獎學金及曹善允夫人獎學金；頒獎後主禮人致訓詞，略謂：社會之所以繁榮，世界之所以進步，人類生活之所以趨向美滿，在在都需要無私的「服務精神」，希望同學們除讀好書，養成優良的品格外，更要各盡所能，本着誠意與愛心，服務人羣，推進公益，以邁向豐盛的人生。

觀禮嘉賓有：葉溥傳英教育上任，何莫靜衞、李玉世、李陳倩華，陳馬美玉，陳陳佩璣，廖湯慧蓮，戴司徒潔，陳莫美貞，潘方智婉，黃張文可，梅羅綺華，許黃玉嫻，丘鏡蘭，陳家君，鄧廣根，鄧陳美娥，戴呂季玉，陳黃王儀，李何妙儀等百餘人。

加拿大多倫多國際書院
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA

本學校是安大略省教育部之註册學校，成立於1973年。現招收1982年度三月份春季及六月份夏季學期（第十一班即中四，第十二班即中五，第十三班即中六），（F.3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加拿大，美國各大學。

三月份春季學期特設有大學預科特別班，F.6同學或持有高中會考文憑而有兩科積分是C級或以上者或GCE有兩科是A—LEVEL者可申請。該學期只需五個月至（七月底）結業者，可趕及1982年九月份之大學入學。在本校畢業試合格者，本校可保送加拿大，美國各大學。上述F.6學生學費加幣1,800其他則加幣2,600，報名及考試費，港幣一百元

校舍乃自置物業，樓高三層。更有實驗室及電腦儀器，設備完善。本校爲全日制學校。師資優良，紀律嚴謹，並有專人爲學生安排食宿。

有志申請者，可向本校香港辦事處（北角英皇道379—381號福英大廈13字C座）電話5—661846。簡章備索。辦公時間上午九時至下午六時

劍橋商學書院 日夜校招生

簡介：本書院是一所設備完善之專科訓練學府，設有秘書管理學系，會計學系，英文及語言學系，電腦學系，所有課程均由有大學學位人仕任教，各班科目編排緊密，各科內容均依據LCC，必文及各專業學會課程而編定，凡學員考試合格均保送參加各公開試並頒發畢業證書。

（甲）一年制全科證書班（保送參加投考LCC或必文高級全科文憑試）

（一）秘書全科班：速記，打字，電訊及聽覺打字，出入口實務，辦公室實務，辦公室行政與策劃，接待及儀態，商業英語，會話，簿記，商業知識，商業法例。

（二）商科全科班：商業學，商業組織及管理，出入口實務，銀行實務，保險學，經濟，辦公室實務，辦公室行政及策劃，簿記，商業英語，打字，電訊及聽覺打字，商業實例。

（三）會計學全科班：初級簿記，中級簿記，高級會計，數學，成本會計，統計學，香港稅務，商業英語，出入口實務，財務管理，商業管理，商業法例，電腦學。

（乙）商科獨立選修課程：出入口實務，初級簿記，中級簿記，商業信札，速記，打字，秘書實務，電腦學（BASIC/COBOL）

開課日期：一九八一年十二月一日

校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（漂梯按三字）

查詢電話：K953113註册處（簡章備索）

施行九年免費強迫教育
變通課程適應學生能力

教育署署長許瑜昨日稱，鑒於現時推行免費強迫教育，教師應將課程變通以適應學生的需求。

他是在爲陳沙蓋院主持畢業禮時，作以上表示。

該校校長翻菲爾曾呼籲當局爲學習能力較弱的學生訂出適當的課程，而許氏指出學校可以自由將核心課程變通以應需求。課程發展委員會爲配合免費強迫教育而訂出變通課程。

他說：「教育署可以作出適當的指引，但仍需由學校實施教學程序，校方大可以將課程濃縮，或根據學生的適應程度而施教。」

現時教育署及校方應負起教育的任務，而課程發展委員會亦考慮修訂課程所引起的問題。

許署長說：「無可疑問，我們一定要就學習能力較弱的學生而設適當課程，更需要聘用更多經過訓練的教師進行輔導。」

但無論如何，課程仍需修訂，而課程發展委員會將會優先處理是項工作。

流水篇
阿濃

露一手

讓某種身份的人去做不同身份的事，以博觀衆一笑或使他們驚奇，似乎已成爲一種流行。

先是在電視台看到歌星不唱歌而「扮嘢」，演員却不「扮嘢」而唱歌；跟着看到「台慶之夜」，演員改行玩雜技；再跟着是在慈善籌款演出中，前任財神爺，現任布政司夏鼎基先生權充樂隊指揮，還有許多大官這晚上都表演了娛樂性的節目。

當然這是節目策劃人變出來的「橋」，至於這種「橋」爲什麼會突然流行，却也可以找到一些心理因素。

一是觀衆喜看同樣的人做同樣的事，策劃者希望以定了型的人做截然不同的事，以取得一種欣賞的刺激。

一是小市民喜歡看名流出洋相或處於尷尬的境地（從前的名流競技大賽也取得同樣效果），在心中獲得一種快感。

老師們當心了，在一些學校遊藝會中，學生也會出這樣的「橋」來玩先生的。不過這也無傷大雅，如果你有甚麼秘密絕招，不妨在這樣的場合露一手，讓孩子們目瞪口呆一下。

初中成績評核預習
雄風出版社

中文練習九

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

四月在西雅圖，風雨如故，春天仍是冬天，沒有笑容的太陽，宛如氾濫在街上的迷你裙，激不起遐思，清晨仍有霜音，春天的消息却頻頻傳來：櫻花開了，紫丁香開了，鬱金香開了，水仙開了……最先來的是櫻花，聲勢浩蕩，燃燒起來涵湧成白裏泛紅的海濤，似欲擇人而噬。然而才上枝頭又下枝頭，紫丁香也一樣，一個短促的旅程，只爲點綴百花的家園。這麼多的花朵，每一朵都似乎使人感到空蕩，不若楓葉，可以題詩，可以夾在書裏讀一段歲月，讀一段異鄉的秋天，一年四季，我已不喜歡春天和夏天，夏太刺目春太艷俗，而秋天至少可翻一頁清涼，冬天可飲一夕雪花。

1. 下列那些語句是形容櫻花開放時間的短暫？
 1聲勢浩蕩
 2擇人而噬
 3才上枝頭又下枝頭
 4涵湧成白裏泛紅的海濤
 A只有2　B只有3
 C只有1和4　D1、2、3、4

2. 作者喜歡什麼季節？
 A春天和夏天　B夏天和秋天
 C春天和冬天　D秋天和冬天

3. 在上文中，「風雨如故」的意思是
 A仍然有風雨
 B風雨有如故人
 C風雨不像往年的多
 D風停雨止

4. 可以題詩的是什麼？
 A紫丁香　B楓葉
 C櫻花　D水仙

在第5至第7題每句的括弧內，應分別填入那一個字詞？

5. 他拾遺不（　）苟，誠實可嘉
 A久　B苟　C九　D荀

6. 沒有（　）的職業，教我怎不徬徨
 A肯定　B安定　C一定　D固定

7. 一個時代的背景，每在歌曲中（　）出來
 A敘述　B反映　C襯托　D影射

8. 在下面句子的括弧內，應該填入那一個標點符號？
 胡說（　）你怎能這樣罵她！
 A，　B？　C！　D。

9. 在「不會吧！他不會這樣不負責任的。」句中畫有底線的文字，有什麼作用？
 A表示命令　B表示後果
 C表示決心　D表示懷疑

10. 當一個人愈是接近希望的邊緣，而那希望不能馬上實現時，那就愈發使人不能一刻安靜了。
 上文所說的就是：
 A心情焦燥　B心曠神怡
 C心理變態　D滿懷愁緒

第二部分——簡短寫作題

1. 試用括號裏的詞語，把下列一組文字聯綴成一通順的句子。
 美娟常常生病。
 美娟的功課很差。（因爲、所以）

2. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用比喻，改用直敘的方式寫出，使成一通順的句子。
 大海是神奇而奧秘的……我常常坐在海邊，靜聽海濤和岩石的絮語。
 我常常坐在海邊，靜聽＿＿＿＿

3. 你是班會的主席，你快要主持一個工作會議，討論有關秋季旅行的事宜；在開會時，你要說一篇簡短的開會辭。試把這篇開會辭寫出來。

第一部分：
①B　②D　③A　④B　⑤B
⑥D　⑦B　⑧C　⑨D　⑩A

第二部分：
①美娟因爲常常生病，所以功課很差。
②海濤拍擊岩石的聲音。
③無肯定答案。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
香港銅鑼灣軒尼詩道158—168號四樓（3字）
金聯商業大厦（鵝氣爐上）　5-776799
九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）　3-853568、3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（美利商業大厦）
校務處：二樓（2字）　3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）　夜校　3-305487
New classes commence in December 1981（十二月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業

上課地點：夜校全科班在下列校址上課。

九龍太子道夜校

校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

九龍油蔴地校

校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號二樓（泰盛商業大厦）電話：3-853568
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.及打字。

精英進修中心 Effective Careers Institute 教育立案

《補習課程：英●數班》
△針對中三評核試，中五會考△

《成人英語班》
△字母班，初，中，高班及劍橋及GCE文憑班△

《特別英文文法課程》
△初，中，高△

彌敦道788號8樓B（廣東銀行樓上）（旺角警署側）
電話：K-803817，K-8036757

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

十二月份新班通告

一、夜校全科班
Professional Accountancy Part A,B, Section I & II (Jan 82)　專業會計全科班

二、選修班

初級簿記	管理會計	速記理論
中級簿記	香港稅法	速記速度
高等會計	CIF 及計價	初級打字
高級會計	銀行押匯	中級打字
成本會計	商業信札	中文簿記
高級成本會計	英語會話	中文會計

校址：香港北角英皇道129號	5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號	3—671353
九龍油蔴地彌敦道501號（夜校）	3—854392
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓	5—231207

第卅三屆校際朗誦節

女子中一二詩詞集誦 產生一冠一亞三季軍

黃棣珊紀念中學九十分出綫 評判賞識兩誦材演出優異

（特訊）香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學昨（星期三）日捧走本屆「姚莘農夫人盃」。該校以配合誦材內容的隊形變化，默契的合作，在中學一、二年級女子粵語詩詞集誦兩首截然不同風格的詩文中，獲九十分優異成績，壓倒該項參賽的其他隊伍掄元，獲頒「姚莘農夫人盃」，並能出綫角逐本屆「容宜燕盃」。

評判蘇紹興表示，該兩首誦材，風格迥異，故在聲調和節奏的處理上，理應順應詩文意旨而變化。

他續稱，常瀚琮的「希望」，在聲調的處理上，宜用輕與淡的音調誦出，以配合文中「……月映輕紗，照徹淡淡的清光……」的神韻。但蘇氏並不同意全以悲慘的語調誦讀清末外交官黃遵憲「到廣州」的全體詩文。他認為該誦材末段應以憂帶感觸及懷才不遇的語調神情誦出，才能充份流露出作者當時的心境。

蘇氏亦讚賞冠軍隊在隊形的編排上，獨具心思，以四組的排隊，使首篇「希望」的內容，更形突出，次篇以舞台型出之，更能配合「上廣州」詩文之意。

從該隊昨日在旅港開平商會中學的演出，可見該隊的指導老師所花的心血和時間，難怪該隊會有如此傑出的表演。

該項比賽參賽隊伍共二十隊，分上下午進行，聖母書院以八十八分成績居第二，而德雅中學、地利亞修女紀念學校（官塘月華校）、協恩中學及英華女校，均以一分之差，並列季軍。（楊、東）

小六女子粵語詩詞兩賽事 宋玲劉靜儀分膺兩組皇座

（特訊）冰心的「詩的女神」中，有這樣的一句：「她在窗外悄悄的立着呢！」不過，劉靜儀小朋友，却是在窗內悄悄的立着，口中唸唸有詞，誦唸着冰心的作品，然後在五十多名參賽者中，以八十六分取得小六女子粵語詩詞獨誦比賽冠軍。

劉靜儀人如其名，靜靜的，一副淑女模樣，不像其他參賽者般頑皮，無論在座位中嘈吵。但評判王齊樂還是認為一般的水準相當高，故分數也高，在七十分以上佔四十四人，八十分以上有八人之多。

王評判指出：「詩的女神」中的女神，其形象是和平、溫柔、高貴和矜持，而所有同學都能表達出。

綜合這場比賽，王齊樂逐一指出同學們所犯的錯誤，主要是節奏、聲調方面出錯，同時，臉部木無表情，眼睛倒像在校唸書般，而與觀衆溝通，互相來往。

另外，較少人犯錯的是咬字不正，如「一」、「外」等。

獲取冠軍的劉靜儀同學（溥仁學校），去年亦曾參加詩詞獨誦比賽，得到亞軍，她認為朗誦詩文時，要注意動作，瞭解內容及表現，如此才能有良好表演。而評判也認為她處理甚佳，音節和情感之動作與表達，掌握主題。

劉同學將獲得女子組小學詩詞獨誦大獎權，爭奪「羅啟巧兒盃」。亞軍的布黎姿（溥仁學校），獲八十四分，季軍王齊玲（保安商會第二小學下午校）八十三分。

另外在蘇浙小學進行的二〇七A項賽事，宋玲（聖約翰男女英文書院小學部）以九十分優異成績掄元。

「節奏強弱，處理合度，感情投入，見感染力，有出色的表現」是評判黎覺奔給與宋同學的評語。

指導宋同學該校老師李文對宋玲以第一次參加的經驗，能獲優異成績，表示高興。他同時表示會盡力指引宋同學，使其在下月三號角逐「羅啟巧兒盃」時，有更佳演出。

黎覺奔評判強調朗誦藝術首重聲調，其次才講求強弱快慢的處理和動作。

該項亞軍得主為蘇浙小學的周婉、葉朗矜細妹，成績八十九分；廖秀欣、許茵茵、黃秀麗、林惜蓮、何玉燕，均以一分之差，屈居第三。（東、綺）

「我的樹」誦來精彩 馮樂先奪得錦標歸

（特訊）在小孩子的腦海中，蘋果樹是甚麼模樣的呢！它們的四季變化究竟帶給小孩子有多大的興奮？

原來四季的蘋果樹是「春天時候，蘋果花開滿樹上，當小鳥停息在樹枝，就會綴散落，夏天蘋果花無論從任何地方觀賞，都給你帶來滿目翠綠，秋天又紅又大的蘋果便高高掛在樹上，或會恰巧跌下一個，正中在你的腳上，不過，冬天一來臨，蘋果樹便被冰雪積鋪於上，但當白兔子走來探訪這棵蘋果樹時，才發覺是多麼可愛啊！」

女拔萃小學的馮樂先，對於蘋果樹的四季變化，深深起腦海中，給畫成一幅美好的圖畫，用她那亮，悅耳的聲綫和投入的感情，給四座正在欣賞她朗誦「我的樹」的觀衆，帶入一幅由她繪畫的圖畫中，與她一起分享蘋果樹的四季風姿。

現年九歲的馮樂先，在校內已是一位朗誦好手，無論中文、英文都有過優異成績，活躍於學校，今次被學校派選出來參加小學四年級英詩朗誦，在其優秀的表現和穩重經驗相符下，以八十六分的成績奪得該組賽事冠軍，獲頒「葉夫人紀念盃」（MRS.GRACE L. YAPP MEMORIAL TROPHY）。評判員東尼基斯龍派成績她時，贊賞她為一個聰明的孩子，並認為她相當投入於詩文中。

與馮樂先需再行賽的分別高低的油麻地天主教小學下午校的黃明慧，則以一分之差屈居亞軍，成績為八十五分。得季軍是另一位女拔萃小學的林嘉然，成績八十四分。（梅）

中一二女國語散文 蘇浙叁女將冠亞季 瑪利諾福建亦式叁

（特訊）蘇浙公學李桐同學，戰無不勝，昨日在金文泰中學參加女子組中學一、二年級國語散文獨誦，得以一首「玉蘭堂」九十四分獲得冠軍，並將角逐「慕理夫人小盃」。

李桐同學在小學期間，曾參加四屆朗誦節，分別以優異成績獲得四項冠軍。去年以中學生身份又奪得冠軍。今次再接再勵，又以高分勝出，可謂朗誦界的「武林高手」。

李桐同學表示：比賽所得的優異成績主要是校內主任及老師的悉心指導，此外，比賽時亦多得幸運之神相助。自己只是盡力而為。

評判張丹女仕認為「玉蘭堂」是作者冰心歌誦春天的可愛，是一篇輕鬆愉快的文章，故此同學們應以喜悅的心情誦讀，才能收事半功倍之效。

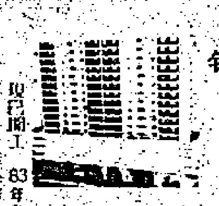
「晉亮俊美，字音純正，節奏處理適當，儀態自然，彷彿讓觀衆喝了一口滿涼劑。」是張女仕給予李桐的評語。

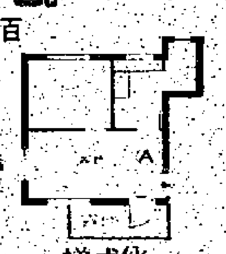
除李桐（蘇浙）以九十四分得冠軍外，楊坤（蘇浙公學）及楊爾寧（瑪利諾女書院），以九十二分得亞軍，葉蓉（蘇浙公學）及劉麗旋（福建中學），以八十八分得季軍。（安）

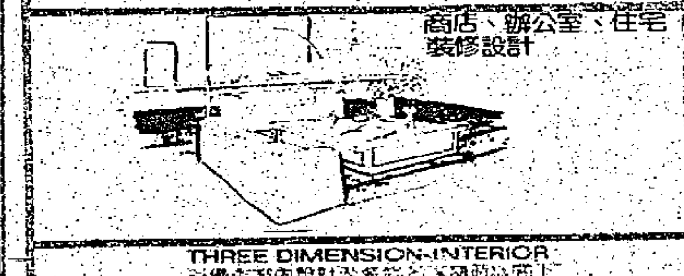
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

新蒲崗六合街
高層光猛廠房
水電冷氣齊全
請電 0—971161
甘小姐洽

東風一路（流花公園正門前）
流花商住大厦
五年免稅 五年分期 永久產權 自由租讓

每呎只售港幣弍百餘元起 首期10%
75折
現已動工 83年秋入伙
開顏發展有限公司

廣州市郊番禺市橋
華僑新邨
距廣州十英里
超值樓宇 五年分期 月供幾百
每間只售港幣四萬餘元起 餘額有限

梯式伙 花園洋樓
開顏發展有限公司
☎3-321198 3-844305

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR

南天書業公司
門市樓宇出售
南天書業公司
結束門市大減價
三百萬本書即日起不計成本推銷

廠房出售
（一）官塘區廠房全座面積約廿多萬方尺出售。
（二）官塘區廠房全座面積十多萬尺出售
有意請函九龍旺角郵箱79388洽

置業美國
免費遊埠
美通地產
香港中環皇后大道中萬宜大厦535
電訊：61410 LAVIN HX
電話：H-228098 H-228099

高尚樓宇 廉價出讓
九龍運動場道運泰大厦高層環境清靜
電話：五—四四四五四五或五—七六九四六三 劉洽

旺舖及寫字樓廉租
土瓜灣，浙江街，廿二號，地下，旺舖750呎，另二三樓大小單位寫字樓實用面積365呎起至數千呎，租金特廉，歡迎實地參觀，有意請電：
H—271668

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差舘對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道 鋪位商場特價平沽
—洽購處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

廠房平售
官塘興業街19號明生工業大厦低層4200呎連貨車車位壹百肆拾萬
K—435221 K—437897

官塘廠房租售
敬業街59號
低層5400呎有裝修及車位
K—437897
K—435221

金門商業大厦
柯士甸道136—138號
高級寫字樓，醫務所
出租
中央冷氣，防盜系統
各項設備齊全，管理完善
即租即入伙，祇剩地下及小量單位
洽電處3——7220337

葵涌地下吉售
金豐工業大厦……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦……723至2000呎
嘉華銀行大厦……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

星光行 810—2740呎
寫字樓（半價）
中環1600—3430呎寫字樓
九龍中心850呎寫字樓及其他多處環球商場、旺角區寫字樓、住宅。業主移民特價出售，立即交吉免佣。
請電：H293686 汪小姐洽。

寫字樓租售
德輔道中29號（有中央冷氣） 980呎
官塘康寧道九號 514—747呎
旺舖租售
官塘雲漢街48號 970呎
土瓜灣靠背壟道141號 476—1814呎
住宅出租
土瓜灣靠背壟道141號 566—2740呎（連平台）
—新中置業有限公司 5—245206/235358

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

藍塘道124—126號（近庇亞道）
金碧別墅H座複式吉售
約弍千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或電：3—304301 叫 1969
3—306301 1968 黃君

中區永昌商業大厦高層
直接業主自讓，交吉或連租出售999年期，入伙僅年餘，全新高級冷氣傢俬裝修間格電門單位由800呎至1500呎，另加有契有蓋，實用天台，請電5—449198李先生洽。

已有入伙紙
碧栢苑出租
界限街54-56號/花園街交界
面積525呎，兩房兩廳
月租三千餘，專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

物業出讓
（1）基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
（2）錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
（3）南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎兩單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

半山唐樓租售
高街口育賢坊近般含道千呎全新裝修鋁窗牆紙地毡另有蓋天台合共建築面積兩千餘呎向山望海廉售69萬租陸千五百辦公時間電
H215461 晚H465081梁洽

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

中環旺舖租售
雲咸街34號千四呎另閣中央冷氣水電齊
士丹頓街38號八百呎近街市另木閣交吉
即營業租售均可電5—431337

九龍深水埗
旺盛商業樓宇出售
2023呎 每呎600元
電話：5—253962

中區
寫字樓出租
域多利皇后街四號（近恒生銀行總行）
實用面積406呎及1150呎有意請
電 5—253962

吉樓租售
旺地千一尺大單邊
適合醫務所寫字樓
灣仔軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面東南大厦五樓A座電話：3—7113306洽

西區旺地
工廠大厦平租適合小型工場，寫字樓用途，約800呎月租六千
電（5）491137李洽

深水埗福榮街177—179號有入伙紙即可入住
特大舖位連大閣及二樓商業樓宇分層招租
交通利便 適合批發行業
新型住宅唐樓（三、四、五、六樓）分層出售
電環梯對講機電視天綫設備齊全無需管理費
歡迎駕臨參觀面洽
電話：3—784098

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦1260呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—265944洽

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

旺舖連自由石屎閣
招租
旺角洋松街最旺盛地區
請電話 3—869165 3—447684洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

42層高成基商業中心
中央冷氣·高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

淺水灣獨立洋房
九龍相連舖三個
淺水灣道三層洋房兩個有蓋車房，花園1,700呎24K金水龍頭。港幣陸百萬元。桂林街NO 1、3、5號交吉相連舖賣港幣四百五十萬元。請電H496718業主免佣。

上環旺舖招租
德付道西47號地下1050呎樓底高上環銀行區交通便電
5—479310 或 5—467991

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

航訊

渣華航首腦安迪莊稱 散裝貨運增長持續至八五年

（本報訊）渣華集團屬下散裝貨輪公司（NEDLLOYD BULK B.V.）之總經理安迪莊（ANKO DE JONG），日前在香港接受訪問時說：世界散裝貨運業有關散裝貨輪運輸業將有穩定的發展，並可望持續至一九八五年。

安迪莊表示，未來數年內，運煤量將會大增。雖然，一直以來，鐵礦與穀物之運載在散裝貨運業上佔很大的比重，但煤運將可能後來居上，超越上述兩者。

安氏稱，據安氏表示，自由流通的貨物如糖、硫磺、磷沙、混凝土、鋼、鐵條、管材、汽車及貨櫃等運載量將大量增加。

在談及貨物運載的航程時，安氏強調平均航程日漸增長。

安迪莊又談及有關散裝貨輪所需求量，以滿足世界貿易所需的問題，他估計較大型的船隻需求量甚殷。但是，由於各種因素的影響，譬如港口設施、生產及接收能力、分配制度等，將需要各種不同類型及不同體積的船隻。

下列散裝貨輪 需求最為殷切 特大型散貨輪將出現

不同類型的特別拆裝貨輪中，除混凝土、木材、汽車貨輪及OBO外，安氏認為下列三類型船隻的需求最為殷切：

（一）三萬五千至四萬五千噸，備有齒輪裝置的散裝貨輪，其長度及吃水限制均能適應現時及將來世界各地大多數港口；

（二）五萬至八萬噸級（大部份不裝上齒輪的），可以駛進巴拿馬運河；

（三）一百二十萬至一百六十萬噸貨輪，主要運載煤、散裝礦、間中亦運載穀物。

除上述三類型船隻外，安氏認為三千萬噸以下的船隻之需求量繼續減少，他估計二百六十萬噸——三百萬噸或持大型散裝貨輪將會出現。

安迪莊又評論各貨的市場時，在未來兩年，內是由於礦運輸將不會陸升，這是世界經濟放緩所導致。但是，他認為在八十年代鐵礦沙的需求將會增加。

安氏認為，由於世界人口生活水平的提高，所以穀物運輸方面將會穩定增加，但增加速度則不會太快。

至於煤運方面，焦煤運輸方面將有賴於鋼鐵業的需求而定，而汽鍋爐的用煤需求將會增加。但是，安氏總認為兩年的發展是會穩定的。估計將出現問題是於：目前世界原油供過於求，將阻抑了蒸汽鍋爐用煤運輸方面在最近的將來有所激增。

至於磷酸鹽、鋁土、礦運輸方面，安氏預料將有適量的增長，每年可能有少許漲落。其他散貨方面，估計多數將有穩定增長。

在談及最近世界散裝貨輪的供求關係問題時，安氏則提出說是十分微妙的。

巴拿馬極船隊 將有百五十艘 對拆船估計不表同意

安氏估計，在物價飛昂下，綜合貨輪將穩定維持在四千八百萬噸儎重量左右。目前，約為一億四千萬噸儎重量之淨散裝貨輪，將增加超過百分之二十，而此並不包括杯船在內。安氏並不同意在未來數年將有九百萬噸船拆卸的估計，他認為由於世界各地設施有限，加上拆卸價格下降，而且要求拆卸油輪的要求較拆卸散裝貨輪的要求為高，因此拆船可能會有所限制。

安迪莊稱，在未來十二至十八個月內，將有一百五十艘船加入巴拿馬極船隊，他認為在短期內以目前的增長的貿易是很難吸納所有的容量的。

安氏又稱，調整供應以符合需求的增加在十五至二十五年前比較容易達到，此乃由於建造新船，特別是標準型之散裝貨輪所需的時間較短，他並說，安氏承認，目前正在尋求方法，控制過份訂購船隻，但直至目前為止，仍未能尋獲解決的方法。

安氏又稱，基於短期良好市場概況而訂購船隻的時候經已過去，船東及其銀行他須以正確的統計數字及市場洞悉清楚才訂定計劃。較混亂之原故，經驗證明，油輪市場在今天看來，調整過程供應是一個更緩慢及更痛苦的過程。

因為安迪莊先生

尚有航訊刊在七張三頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
多獲利	B. THERMOPYLAE	25/11	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12
利加拿	NAGARA	13/12	15/12

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	20/12	22/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	BARBER MENELAUS	4/12	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	20/12	22/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜・達文・巴連・科威特・亞布打比

德州	TEXAS	6/12	8/12
大朗家	TARONGA	19/12	21/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿臺
青衣收貨地段394 電話：12—272632.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

快輪 A VESSEL 十一月廿八日下午五時截貨 三十日到 往：美國及加拿大等埠。

海和 OCEAN HARMONIA 十一月廿九日到 廿九日開 往：洛比托、阿巴巴、阿別疆、泰馬、夏雅港、蒙羅維亞、陳美、科多納。

NAN HWA 十一月廿九日到 卅日開 往：德班、開普敦（約翰尼斯堡由德班轉）東倫敦、伊利沙白港、

海明 OCEAN EMINENCE 十二月四日到港卸貨

LAURO 十二月八日到 九日開 往：阿卡珍那、那瓜拉、庫拉蘇俄、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市。

BANFF 十二月八日到 九日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 十二月八日到 九日開 往：可倫坡、加爾各答。

海合 OCEAN ESPOIR 十二月九日到 十日開 往：LAGOULLETTA, LEXIEOUS、的黎波里、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。（阿爾及爾、班加西、ANNABA、的黎波里由瓦勒特轉。）

非洲丸 AFRICA MARU 十二月九日到 十日開 往：阿巴巴、阿別疆、蒙羅維亞、阿杜拉、馬塔地、黍馬、蘇美、科多納。

基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 十二月九日到 十日開 往：仰光、吉大港。

KAVO YOSSONAS 十二月九日到 十日開 往：阿爾及爾、奧蘭、的黎波里（班加西由瓦勒特轉）

勇鈴 GALLANT PIONEER 十二月十日到 十一日開 往：伊基給、法爾巴萊萊、卡拉俟。

榮峰 GLORIA PEAK 十二月十一日到 十二日開 往：雅沙、MINA QABOOS、喀拉蚩、刁拜、達文、科威特、本得阿巴斯。

EVERDAWN 十二月廿二日到 廿三日開 往：蘇丹港、比利尤斯、阿力山大港。（貝魯特、拉塔基亞、班加西由比利尤斯轉。）

不來梅丸 BREMEN MARU 十二月十九日到 廿日開 往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉、馬里杜。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月廿日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三二一〇（十一線）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社

香港——高雄——基隆全新貨櫃服務

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY. 29）截貨：包箱：弍日下午五時 散貨：一日下午五時 十二月三日抵港

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY. 23）截貨：包箱：九日下午五時 散貨：八日下午五時 十弍月十日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭

貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241、⑤260900

JOHN MICHALOS 十一月廿五日到廿五日開 往：吉布地、達打、荷達、阿丁。

NATA 十一月廿八日到 廿八日開 泊A41泡 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

新都・快樂 K666148 H773496 福星 油蔴地 龍華

今天五場 新都晚開午夜加場 血腥遙度最高的！慘烈真拍攝入目的！鏡頭！ 白煞狂襲。空前大變 THE LAST SHARKS 大白鯊'81 快樂明晚午夜場：邪 今早新都 飛叉飛刃擋見 快樂 正擋到

今天五場 別開生面武俠新作電影 張玲主演 宗華、路亞蕾 火飛霹靂不尊頭 同命苦樂房 蓋世奇花 明晚午夜場：頂爺 今早龍華 投送能抱懷 油地麻 花手殺 福星 俏姐愛記 性星日

新樂 K618167 富都 K429997 寶石 K657116

今天五場 落機碎頭！撞飛碼 THE LAST SHARKS 大白鯊'81 明晚午夜場頂爺 今早新樂 尾老虎牙 富都 狼慾女潮 寶石 愛思

大華 新蒲崗 英華 3-211655

今天放映 最成藝術性片 兒童不宜 小家有嬌 莎蓮娜大胆演 今早 龍虎雙刀 四點三 淫婦門色狂

今天五場 最成藝術性片 小家有嬌 兒童不宜 莎蓮娜大胆演 夜夜愛美女 恩女不盡

京都 5-722883 華聲 3-617169

第二週！今天五場 別開生面風采作大令你咋舌 瑞典櫻桃 任君嘗 不兒宜童 明午夜場頂爺

旺到第九天 極五場 今請早訂座 歐洲三春情物同聯合新演 瑞典肉香艷感 櫻桃 任君嘗 不兒宜童 危險十七歲女 思春期芳心亂 性感美人，遠征漢堡！ 勾引狂蝶蜂，偷食禁果！

紐約・凱聲 第二週五場映 公司納粹驅魔一一驚天人震撼巨影片 變形最採式新聞時期新音效果 altered states 人始成，倒時光！怪原變流 主演雅白蘇威・布朗 DOLBY STEREO 明晚午夜場映頂爺

國寶 南昌 深水埗 K208917

今天映 精武門 李小龍畢生代表作 全新印本 粵語對白 天涯：公光綠滾滾紅塵

今天五場 蓋世奇花 張玲主演 復仇狗劊十年女苦功成練 西化女片 早院惑少

珠明・慶普 樂百・運海 H704646 K678091

請訂早座 大滿五場 普慶明天加開午夜場 修叔 打當 主演蘭 一殺一主人花 一姬 一 主記山 莉姬 瑾妮 一角王街 一恩 女仇恨 一 慧智一更 殺槍神勝 手戰探 不兒宜童 EYE OF THE NEEDLE 刀鋒帝 普慶十點半中命令！馬蓋瑞拜 明珠午夜場 與鬼頭車

最後五場 未看速看 不兒宜童 注意時間 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 亡命武士 明天 鐵金剛 勇破魔黨 黑 羅渣摩亞主演・聯美巨片 兩明午夜場 危險人物 院 海運午夜場 再度飛鳥 神龍 通緝辦

麗華 珍寶 3-206506 新蒲崗戲院

狂滿五場請早 李小龍畢生代表作 ★全新印本 粵語對白 精武門 精益求精 百看不厭 fist of fury 明晚午夜場：危險人物 麗華今早場：師爸

南華・南洋 5737388 3881755

衕來要求今五場映 曹禺名著改編影片 原野 早場：追殺 南華 四點場 午夜場 陰陽十八翻

新大華 3-841199

越映越旺今第三週 波姬小絲成名作 熱門人物新 雛妓 Pretty BABY 不兒宜童 路易士米路作 導演名著 描寫紐奧連紅燈區妓女生活

新光碧麗宮 H632951

第77天映 今天續映四場 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 70年倒流光時 錄映來開羅打破宮最長紀以期 今天十點半兩點半 愛情好巨片 原野 加開四點・六場後天 夜場紅紅粵曲晚歌 星倫曲唱會 東進序曲：早場後天

域多利 12-819795

今天獻映 華公司納人魔心怖片 驅人魔 雅麗白鍊蓮 主演 榮獲二項金像 今早 天涯 夜 頂爺

紅磡 國際 黃埔新邨 K920749 香港仔 華富閣 筲箕灣 金茂坪

今天四場 李小龍主演 不兒宜童 精武門 粵語對白 明晚午夜場 危險人物 十點半 同居 五點半 成人電影！

K636388 今天五場 李小龍主演 不兒宜童 精武門 粵語對白 明晚午夜場 危險人物 十點半 小雞子 午夜場 大殺役

四場獻映 黑蜥蜴 岳華・陸夜・冬 潘冰嫦・陳曼娜・顧冠忠 主演 26日餘場 公寓 27日餘場 叫春貓

五場獻映 蓋世奇花 張宗歸・玲華蕾・亞 王田・俠野 主演

大埔 寶華 金冠

今五場 不兒宜童 午夜行屍 吸血殭屍 分秒出現 令你睇到冷震！ 合演 嘉蘭・美占雲絲・士臣 今早場 吃黑黑

今天獻映 打到殘一部 武俠電影 蓋世奇花 張玲・歸亞蕾 今早大地雙英 四點三 大妹：鬧市 午夜場 七日 風流七日春

皇后・皇都・嘉禾

今天獻映 嘉禾加開十一點半午夜場 李小龍 中國人揚眉吐氣 功夫中外成界世 全新製作對白 鄒文懷監製 精武門 三飛腳！雙節棍！快如閃電！ 嘉禾早場：四二六 明晚午夜場：危險人物

翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利・娛樂・寶聲・明月・黃金 帝國・帝后

今天五場定票請早 一四蛇形成鬼人 條腳變怪魔殺！ 黑蜥蜴 楚原 嘔心瀝血之作 古裝武俠片大導演 華岳 華元 顧冠忠 陸冬蕾 建孫 戎王 陳曼娜 潘冰嫦 寶聲早場 我龍與小李 黃金早場 亡命雜技 午夜場 大差人博命仔

場場爆滿今天五場 抱棺痛哭。撫屍流涕 竹林血戰。追殺兇徒 黑蜥蜴 楚原 嘔心瀝血之作 翡翠早場 千面女 文華早場 恐怖夜院 兩午夜場 黑蜥蜴

今五場 不兒宜童 李小龍 畢生代表作 精武門 截拳道 出手如電快猛

環球・宇宙

總統・華盛頓 旺角 麗聲 北角 國都 紅磡 金門 尖沙咀 民樂 深水埗 樂聲 灣仔 國泰

昨滿座！今天五場 張宗歸亞蕾 田王 野俠華玲 主演 蓋世奇花 首度公開一部 打到殘 武俠電影 不兒宜童 明晚午夜場 頂爺

昨滿座今請早 民樂加午夜場 張宗歸亞蕾華玲 田王野俠 主演 蓋世奇花 首度公開一部 打到殘 武俠電影 不兒宜童 明晚午夜場 頂爺

昨滿座今請早 麗聲加午夜場 張宗歸亞蕾華玲 田王野俠 主演 蓋世奇花 首度公開一部 打到殘 武俠電影 不兒宜童 明晚午夜場 頂爺 國都明天早場古銅顯

今天獻映 兒童不宜 邪妖魔怪 陰魂不散 來去無蹤 尋找替身 棺材精 吸血鬼 分分秒秒 出現 令你冷震！睇到！ 午夜行屍 杜荷導作 蘭嘉絲・美占・臣士 大蘇衛 合演 華盛頓今午夜場 扮鬼扮馬

珠江 3-7123941 銀都 3-891187

今日獻映 曹禺原著 劉曉慶・楊在保 ◁領銜主演▷ 野原 今早場 與女人嫁嬌妻 四點場 明晚午夜場 王羽大盜

今天五場 聯發驚動巨浪美行心魄漫片 當修閻打 奴・姬莉・妮環 ◁領銜主演▷ 冷鋒刀 明晚午夜場 劍氣神龍

利舞台 倫敦 影都

最後五場 未看速看 不兒宜童 觀看 影都明晚午夜場：危險人物 通靈 今起訂座 明天盛大獻映 雪嶺過江龍！

今天五場 徹底奉獻 大胆香艷色情巨片 今天五場 黑蜥蜴 潘冰嫦主演 留多陸

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿七	東宇
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	廿七	大源
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	菲律賓	廿七	海豐
利達	NATA	東非	廿七	大三
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
陽輝	SUN GRACE	日本	廿七	協成
海強	HAI CHIANG	高雄	廿七	永裕
	SKY TOYO	日本	廿七	東源
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿七	國光
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿七	馬士基
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
加高	CHACO	南美南非	廿七	太古
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	日本	廿七	太古
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿七	捷成
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿七	沙啫
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿七	港恒
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	廿七	華夏
興華	HSING HWA	高雄	廿七	海豐
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	廿七	新興
安娜馬士基	ANNA MAERRK	新加坡	廿七	馬士基
高芝哥夫	VASILIY RLOCHIKOV	曼谷	廿七	華林
奧順河	R.OSHUN	西非	廿七	太古
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿八	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿八	福來
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	廿八	嘉慶
大同	TA TUNG	高雄	廿八	東海
馬高雅士	MACOL ACE	日本	廿八	麥邊初
海和	OCEAN HARMONIA	日本	廿八	大三
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	廿八	港恒
陶南七號	DONAM 7	釜山	廿八	港興
木星	JUPITER	釜山基隆	廿八	港興
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿八	麥邊初
適瑪	SIGMA	日本	廿八	東源
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿八	東亞
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	廿八	馬士基
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿八	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿八	海陸
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	廿八	港郵
羅威利	NORDWELLE	基隆	廿八	福來
新鷹	NEW EAGLE	華北	廿八	新僑
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
力恒	RIHENG	汕頭	廿八	華夏
仙蒂	CYNTHIA	日本	廿九	東源
瀾滄江	LANCAN JIANG	華北	廿九	新僑
愛雲娜	ELAVINA	台灣	廿九	萊敦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	廿九	福來
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿九	港郵
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
安琪勞力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲卡拉奇	廿九	仕嘉
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿九	港郵
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿九	富必
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿九	太古
京士頓	UNION KINGSTON	台灣	廿九	安興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿九	東海
國利	KUO LIE	高雄	廿九	海昌
東方使節	ORT.DIPLOMAT	高雄	廿九	港郵
新海德	NEW HYDE	印尼	廿九	聯源
桃園	TAO YUAN	高雄	廿九	利達
南華	NAN HWA	基隆	廿九	怡和
坪洲	PING CHAU	高雄	廿九	香島
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	廿九	寶隆
安武士	ANDROS	澳洲	廿九	麥邊初
銀星	SILVER STAR	基隆	三十	泛達
金利雅得	GOLDEN RIYACH	紅海	三十	嘉聯
地中海	MEDITERRANEA	地中海	三十	日郵
麥迪遜總統	P.MADISON	美加	三十	總統
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	三十	天祥
戴雲山	DAIYUN SHAN	福州	三十	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕
越泰山	YUN TAI SHAN	上海	三十	怡和
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	三十	港恒
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	三十	美輪
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	三十	福來
	UNION RIVER	基隆	三十	達高
光大	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	三十	馬士基
	HIMEGI	日本	三十	東源
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
勝來	SINALOA	美國	一日	寶隆
亞寶士貨櫃	ABOITIZ GONCARRIER	馬尼拉	一日	百保利
高露	KORYU	馬尼拉	一日	中央
粟嶋丸	AUASHIMA MARU	日本	一日	天祥
瑪蓮娜	SL.MARINER	美洲	一日	海陸
晉州	HPJINJU	釜山	一日	東發
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	一日	太平
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	一日	總統
康妮馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	一日	馬士基
利來史典吉	NL.STEENKERK	南非	一日	渣華
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	一日	福來
伊予	IYO	日本	一日	日郵
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	庇能	一日	寶隆
香港雅士	HONGKONG ACE	日本	一日	山下
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	二日	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	二日	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
快寶	FIRBANK	南非	二日	天祥
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	二日	天祥
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	二日	汎洋
飄華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	二日	日郵
金非洲	GOLD AFRICA	台灣	二日	新興
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	二日	大源
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
雅倫	ATHLON	新西蘭	二日	森那美
長忠	VEOER LOYAL	高雄	二日	利達
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	二日	華林
依福	ERFURT	歐洲	二日	東亞
迪卡	THEEKAR	紅海	二日	怡和
長剛	EVER VALON	美國	三日	利達
	JOHORE BRIDGE	基隆	三日	川崎
藍火星	BLUE MARS	日本	三日	日郵
熱帶月	TROPICAL MOON	基隆	三日	美亞
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	三日	海陸
雅詩	HP ACE	釜山	三日	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	三日	港興
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	三日	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	中央
日本樂譜	JAPAN ROBLE	南美	三日	汎洋
露珊	NUSAN TARA	日本	四日	協成
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	四日	太古

今日空郵（星期五） 截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、美國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列 — 下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、特羅安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、盧舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、摩洛哥、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布庭、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭 — 下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜群島、沙巴 — 下午六時

今日平郵

紐西蘭、法國、大利、西班牙、扎伊爾 — 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
多獲利	BARBR THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿七	百保利
格蘭總統	PRES GRANT	加州西北太平洋	廿七	總統
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	美國西岸	廿七	海豐
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿八	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿八	捷成
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	廿九	天祥
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	廿九	海陸
海皇琥珀	NEPTUNG AMBER	美國西岸	三十	港恒
美國寶星	AMERICAN AOUARIUS	加州紐約	三十	美輪
東方使節	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	三十	港郵
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	加州西北太平洋	一日	寶隆
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	二日	總統
瑪蓮娜	SL.MARINER	西南太平洋	二日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三日	山下
長剛	EVER VALOR	洛杉磯紐約	三日	利達
	JOHORE BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	四日	汎洋
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	中南美	四日	渣華
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	四日	總統
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州紐約	四日	香島
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
列地蒂禮士	LETITIA LYKES	墨西哥灣	四日	怡和
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	五日	新興
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	五日	港郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州紐約	五日	捷成
百保瑪	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	六日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	六日	海陸
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	六日	美輪
歐洲綫				
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	廿七	華林
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿八	麥邊初
瑟希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	廿八	華林
桃園	TAO YUAN	地中海	廿九	利達
嫩江	NEN KIANG	英國歐洲	三十	寶隆
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	捷盛
長忠	EVER LOYAL	歐洲	二日	利達
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	三日	汎洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	三日	大三
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	三日	華林
利來福	NL.DELFT	歐洲	四日	寶隆
米澤夫斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	五日	天祥
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
澳洲綫				
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三十	港郵
安武士	ANDROS	澳洲	三十	麥邊初
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	二日	太古
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
勝來	SINALOA	弗力曼特爾	二日	寶隆
雅倫	AUHLON	新西蘭	三日	森那美
新澳洲	ZIM AUSTRALLIA	澳洲	四日	新興
協和丸	KYOWA MARU	南太平洋	五日	大興
印·巴·中東綫				
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	遮打	廿七	華林
東亞	DONG AH	吉大港卡爾各答	廿七	美亞
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	廿七	福來
馬高雅士	MACOL ACE	科倫坡阿拉伯海	廿八	麥邊初
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿九	東亞
桃園	TAO YUAN	遮打	廿九	利達
嘉隆	CHAR LOONG	遮打阿咾巴	廿九	嘉慶
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	三十	總統
坪洲	PING CHAU	波斯灣	三十	香島
京士頓	UNION KINGSTON	遮打	三十	安興
新鷹	NEW EAGLE	紅海	三十	新僑
瀾滄江	LANCANJIANG	卡拉奇杜拜	三十	新僑
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
銀星	SILVER STAR	科倫坡	一日	泛達
金利雅得	GOLDEN RIYADH	遮打	一日	嘉聯
	UNION RIVER	印度	一日	達高
長忠	EVER LOYAL	遮打	二日	利達
伊予	IYO	卡拉奇高秸孟買	二日	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	三日	港郵
米澤朱斯基	PROF.MIERZEIEWSKI	遮打	五日	天祥
昭川丸	SHOKAW MARU	阿拉伯灣	五日	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	五日	日郵
新孔雀	NEW PEACOCK	科倫坡卡拉奇	六日	新僑
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	波斯灣	六日	怡和
迪絲娜	TYSLA	遮打	六日	寶隆
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	遮打	七日	華林
福康	FALCON	遮打	七日	仕嘉
東南亞綫				
乘風	SINGWIND	曼谷	廿七	順昌
美加	MIKASA	新加坡	廿七	海聯
世界之獅	WOLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
陽輝	SUNGRACE	新加坡	廿七	協成
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿八	亞利來
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿八	大源
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿八	港恒
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	廿九	港興
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿九	港恒
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	三十	港郵
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	三十	國光
美西美	MAH 2	曼谷	三十	振盛行
福崎丸	FUKUAKI MARU	新加坡巴生	一日	天祥
粟嶋丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	二日	天祥
庇士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	二日	川崎
台灣·日本·釜山綫				
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿七	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
呂梁山	LU LIANG SHAN	巴撲	廿七	招商局
滬冷四號	HULENG SI HAO	上海	廿七	華夏
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
加高	CHACO	日本	廿八	太古
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿八	港興
木星	JUPITER	高雄釜山	廿八	港興
海強	HAI CHIANG	高雄	廿八	永裕
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿九	華夏
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	廿九	福來
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
海峽貨櫃	TA TUNG	基隆	廿九	海豐
大同	KIEN HWA	高雄	廿九	東海
建華二號	KUO LIE	高雄	三十	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	三十	福來
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
非洲綫				
利達	NATA	西非	廿八	大三
奧順河	RIVER OSHUN	西非	廿八	太古
羅威利	NORDWELLE	西非	廿九	福來
海和	OCEAN HARMONIA	西非	廿九	大三
南華	NAN HWA	南非	三十	怡和
愛雲娜	ELAVINA	拉高斯阿巴巴	一日	萊敦
銀星	SILVER STAR	南非	一日	運聯
雲台山	YUNTAI SHAN	拉高斯阿巴巴	一日	怡和
友聯河	UNION RIVER	西非	一日	達高
金柏林	GOLDEN BENIN	拉高斯阿巴巴	二日	嘉聯
快寶	FIRBANK	南非	二日	天祥
金非洲	GOLD AFRICA	南非	三日	新興
熱帶月	TROPICAL MOON	拉高斯阿巴巴	四日	美亞

航訊

航空專家指出 未來世界航機設計着重安全省油舒適
現時各程廣體飛機仍成為骨幹

（特訊）未來飛機的設計將特別注重舒適、速度、安全、經濟、便利、自動化和降低噪音。廣體式飛機寬敞舒適，倍受乘客歡迎，而且載客量大，飛行成本經濟，故此空中巴士，波音機、洛歇L一〇一一及DC型飛機身結構，將為飛機工業設計主流，飛機工業界相信，新一代的商業飛機，要待九十年代初期才出現，但由於飛機的噪音及燃油價格影響，傳統式及廣體式客機設計，將會精益求精，而引擎也不斷鑽研，設計最省燃料飛機。

其他節省燃料的對策，包括加長機翼，保持機身流綫型，使用輕盈的材料代替金屬機身，以及改善飛行控制設計。

在未來五至十五年中，這種變化，可使部份廣體式飛機節耗油量減少百分之十七。

據預測，航空交通量在未來廿五年將會大幅度增長，除了中國及蘇聯外，世界的總航空交通量將達卅萬億乘客公里，為目前交通量的三倍。

國泰航空運舊衣物 接濟仰光傷殘兒童
此乃贊助香港槍會小學學童義舉

（本報訊）國泰航空公司於最近協助香港槍會小學學生，將一些舊衣服運往緬甸孟迪利市，給予當地孤兒及傷殘兒童。

該批衣服乃送往聖約瑟修女會，該會是照顧孤兒及傷殘兒童。

科絲小姐於最近在緬甸渡假時，會與聖約瑟修女會晤，獲知當地兒童極需衣服接濟。於回港後，她說出這項消息時，獲得學生熱烈反應。瞬即獲得捐助及收集一批衣服。

國泰航份助自該校將衣服運送至曼谷，而泰國國際航空公司則接續將其運往仰光，然後由修女往接取。

國泰航並邀請該校小學生到該公司緊急措施訓練學校參觀，該批學生又參加一項模擬機艙緊急演習，作為對該批學生一項獎勵。當該批小學生依據指示，在模擬緊急降落時，在救生板滑落安全地方，他們感到緊張和興奮。

國泰航緊急措施訓練學校，乃該公司訓練設施之部份，包括模擬飛行艙設施，乃供三百五十五名機師及飛機工程師訓練之用，機艙訓練設施則供一千五百名機艙侍應服務人員訓練用途。（澄）

圖：香港槍會小學生，平均約九歲大，將舊衣服裝滿箱後與教師科絲合照，國泰航負責將該等舊衣服運給仰光兒童。

保羅騎士今天歐洲到

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之保羅騎士（C. PAUL）號貨櫃輪，將在本月廿七日（星期五）由歐洲到達香江，停泊在國際一號櫃起卸貨物，即日離港，直放高雄、釜山及日本。

南華訂三十啓行

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南華（NAN HWA）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期日）從基隆抵港，碇泊在現代橋上落貨，翌日（三十日）開行，前往南非德班、東倫敦、伊莉莎伯港及開普敦。

甲斐丸從遮打來

日本郵船（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，將在下月五日（星期六）由紅海遮打駛到本港，停泊在現代橋起卸貨物，即日啓碇，直放紅海遮打。

榮恆延下月中開

（本報訊）利達航運有限公代理之榮恆（EVERGEEN FOREVER）號貨櫃輪，於本月廿八（星期六）從紅海到來，停泊在國際西號橋上落貨，下月十七日離港，直赴地中海塞德港、利馬索、利窩內、華倫西亞、米蘭等。

金威達自西非來

新興行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，於下月五日（星期六）由西非到來，停泊在A號泡上落貨，翌日（六日）開行，駛往西非阿比賛、拉高斯、阿巴巴、亞塞港、森馬、科多納及杜阿拉。

陶南一號由星洲到港

港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）號貨輪，將於（星期四）由新加坡等到來本港，碇泊在B號泡起卸貨物，本月廿八日（星期六）啓航，直放曼谷、新加坡及巴生。

萬力美洲來途中

（本報訊）百保利輪船公司代理之萬力（BARBER MENELAUS）號貨櫃輪，將在下月五日（星期六），由美洲到來，碇泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，前赴美洲溫哥華、西雅圖、朗成、砵蘭、三藩市、洛杉磯、馬拉開波等地。

賴治將航地中海

日本郵船（香港）有限公司代理之賴治（LARCH）號貨櫃輪，於下月六日（星期日）從地中海抵達香江，停泊在A號泡起卸貨物，翌日（七日）開行，直放地中海比利尤斯，利馬索、列達基亞、貝魯特、塞德港。

建華二號廿九返寶島

東海航業（香港）有限公司代理之建華二號（KIEN HWA NO. 2）號貨輪，將在本月廿八日（星期六）由台灣駛到香港，碇泊在油蔴地上落貨物，翌日（廿九）日離港，直透高雄。

東方專家星期日抵達

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方專家（ORT.EXPERT）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期日）由高雄抵達，碇泊在現代橋起落貨，翌日（三十日）開船，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

粟嶋丸經日本來

天祥船務有限公司代理之粟嶋丸（AWASHIMA MARU）號貨輪，將在下月一日（星期二）從日本到來，停泊在B號泡上落貨，翌日（二日）啓碇，直放新加坡及巴生港。

昭川丸將往中東

中央航業有限公司代理之昭川丸（SHOKAWA MARU）號貨櫃輪，將於下月五日（星期六）由阿拉伯灣抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，即日開行，駛往阿拉伯灣刁拜、達文、科威特等地。

法國航空公司宣佈添置七四七貨運機

（本報訊）法國航空公司貨運部，最近添置另一全新波音七四七貨機，將屬下七四七貨機總數增至五部。此後，不但可以將中東綫的班次增加，更可以增闢其他中東新航綫。

以後，每周將有一班七四七貨機，由巴黎飛往開羅；另一航機則由巴黎飛往巴格達、阿布達比及多哈。同時，飛往吉達的七四七貨機，將會由目前的每周一班，增至每周兩班。

英國旅遊局，為了促進將在倫敦舉行之世界旅遊展覽會日前會舉行旅遊促進晚餐，招待本港旅遊界人士。

展覽將於十二月二日至六日舉行。該旅遊局將在展覽會上設攤位。此外，為了方便參加展覽會之本港旅遊界人士，該旅遊局準備提供兩晚住宿。

尚有航訊刊在七張二頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.18) 十二月一日抵港 一日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.29) 十二月三日抵港 三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.69) 十二月七日抵港 七日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.23) 十二月十日抵港 十日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.91) 十二月十四日抵港 十四日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.24) 十二月十六日抵港 十六日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特。
昭川丸 M.S. "SHOKAWA MARU" (VOY.01/164) 十二月五日抵港 五日開行
澳洲丸 M.S. AUSTRALIA MARU (VOY.17/165) 十二月十四日抵港 十四日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時
貨櫃船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0-226211（內綫329）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
高露輪 M.S. "KORYU" (VOY.1) 十二月一日抵港 二日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.12) 十二月六日抵港 七日開行
菲明高輪 M.S. "FLAMINGO" (VOY.26) 十二月十五日抵港 十六日開行
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.12) 十二月十八日抵港 十九日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈八樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠
收貨期 開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER 28/11-4/12 5/12
綠島輪 GREEN ISLAND 8-14/12 15/12
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 21-27/12 28/12
（★配額船）
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
收貨期 開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND 2-13/12 14/12
龍珠島輪 PERAL ISLAND 14-20/12 21/12
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
坪洲輪 PING CHAU 22-29/11 30/11
聲寶島輪 SHARP ISLAND 10-16/12 17/12
收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘） 電話：⑧688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。
收貨期 開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND 18-25/12 26/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU 17-24/1 25/1
收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘） 電話：⑧688729.
進口船期
太平洋貨櫃輪 3/12 蒲台島輪 13/12
南丫島輪 11/12 綠島輪 14/12
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
露珊娜 M.S. "NUSANTARA V" 十弍月四日由日本抵港 五日開往：星洲、庇能
陽光輪 M.S. "SUN BRIGHT" 十弍月十日由日本抵港 十一日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：⑤249429、⑤230241（十綫）

Japan Line
ARUBA. CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜
十二月三日落貨 四日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Sanjuan, (Puerto Rico) Maracaibo, Acapulco Acajutla.
兼收下列各埠：
Colon (Free Zone) 由Cristobal轉
St. Martin (Phil isburg) 由Puerto Rico轉
貨倉載貨時間12月弍日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話：H-443575, 447614, 444746, 449297.
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112，0-457387.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. DAIWA MARU 大和丸
十二月二日落貨 三日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: — Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H 443575, 447614, 444746, 449297
澳門代理星華船務公司 電話：3797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
Manita 萬利德輪 十二月十一日到港 十弍日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 三十日開行
直航：上海

娛樂圈

成立「慧妍雅集」第一次出動

歷屆港姐服務社會 開慈善餐舞會籌款

無綫義助製作節目，搜一個長達四十分鐘的表演節目，由歌星藝員担任演出，何守信任司儀。

歷屆港姐組成「慧妍會」現易名「慧妍雅集」，今後服務範圍，擴展至文化活動上。

因「慧妍會」只給人以爲同慈善機構籌款團體，她們同時希望與文化團體合辦活動，服務社會，而且，以會稱團體太過普遍，易使她們組織互突出，以一「集」代替「會」意思。而「慧妍雅集」一解釋，則「神髓，美麗，文雅」齊集起來意思。另方面，無綫將義務負責香港弱智人士慈善餐舞會表演項目，節目小組鍾慧冰表示，由於「慧妍雅集」成員，對製作節目缺乏經驗，因此，她們需要邀請有關人士幫忙。可是如果由普通製作公司負責，她們便要支去多一筆開支，對籌款目標便有所出入。後經無綫義務協助，遂把問題解決。目前他們計劃明晚由歌星、藝員表演一場長達三十五至四十分鐘歌舞，由何守信担任司儀，無綫將以報導形式，介紹當晚盛況。

昨日歷屆港姐雲集出席招待會，互說近況。吳美麗已辭了秘書工作，專心與姐姐搞時裝寄意，拍廣告爲副業。

進雲玲已同丈夫離婚一年，她說初分居時會像若有所失，其後漸漸覺自己並沒有錯誤，因她可再自由自在生活。

仍任職管弦樂團推廣及宣傳經理劉慧德，表示家庭如有需要，她便會放棄事業，一心一意做家庭主婦。此外，劉慧德是首屆會在國際選美會中入圍的港姐，現在仍未有人能與她看齊。她表示，當然這是她的光榮，卻希望今後有港姐能在國際選美中，爭一席位。

戴月娥表示

慧妍雅集屬各港姐 包括在麗的服務者

不過張瑪莉、鄭文雅和孫泳恩等爲顧忌麗的不滿，故……

戴月娥是「慧妍雅集」今次慈善餐舞會公關小姐，究竟對張瑪莉、鄭文雅、孫泳恩等幾個在麗的工作的，又如何呢！

戴月娥表示，一直以來她們都是「慧妍雅集」會員，她們有義務參予一切活動，故出席慈善餐舞會，純粹其個人問題，不用邀請。

戴月娥並說，「慧妍雅集」成立之初，她們仍經常出席每月例會，不過近期逐漸減少，據了解，她們對於無綫派人拍錄聚會情況有點顧慮，可能不欲引起麗的誤會或不滿。

至於今次慈善餐舞會，她們會否出席，戴月娥認爲機會各佔一半。

北京電影廠一行卅餘衆 導演于洋率領參觀麗的

對「馬永貞」武打招式大爲讚賞

北京電影製片廠工作人員，昨（廿七）午一行三十人，參觀麗的電視，由該台助理節目總監（製作）徐小明及公關部職員等人接待。

北京電影製片廠特別爲「大海的呼喚」一片來港拍攝外景，在香港工作期間，獲悉麗的動作劇「馬永貞」播出後獲得不少好評，製作認真，遂一行人等，由導演于洋率領，聯袂入麗的參觀「馬永貞」的拍攝工作，並由徐小明親自款待及介紹。

參觀過「馬永貞」的錄映後，該劇的演員及武打招式，大受北京電影製片廠的工作人員讚賞，參觀完後，他們將於今日離港返回北京。

馮寶寶和李司棋初次在電視合作。

外傳被楚原起用拍日刧

爾冬陞喜實事求事 傳錯對別人不公平

爾多陞希望今個週末不要錯過「如來神掌」及「踰界」的通告，因爲他不開工便可有許多節目。

這個週末，爾氏午夜場「黑蜥蜴」，是爾多陞爲男主角，記者以爲他約人捧自己場。爾多陞說非也，因爲有更重要的節目——廿八、廿九日，在維園有小型車比賽，許多國際車手參加，他是個車迷，當然不願錯過。廿八號晚，則有個泰國拳比賽在籌辦行，爾多陞以前去泰國旅行，可以連看二十多場不捨得離去，對玩泰拳的，人那種鬥志及掙招後而不改容的忍耐力非常着迷。

他說：「黑蜥蜴」可以在正場時再看，但拳賽不是經常有的，所以我要先看拳賽，再看自己部戲。」

「黑蜥蜴」是爾多陞與楚原合作的最近一部片，自此，兩人已有一段長時間不會合作。

聞說，楚原新片「日刧」（古裝中國超人），男主角內定爾多陞，女主角是胡慧中。對於此說，爾多陞表示從多人向他提過，但公司與楚原都從未向他說及。

爾多陞說：「拍楚原這麼多片，他從未在開工作會議前說過是由我主演的，都是到時才告訴我。今次，如果我拍「日刧」的消息是公司中人講出去的，我會很反感，因爲事情並未確定，萬一傳錯了，對我，對另一位演員都不公平。」

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八一 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八一年第二十五屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與啟劇演員，十大電視明星是包括電視藝員。

請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法

①凡於一九八一年度在香港放映之影片或上演之啟劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八一年度在電視中曾担任節目主持或啟劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或遞送荷李活道華僑日報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者一百名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，又在上述一百名有獎讀者中，再抽出三十名，除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

頒獎大會

一九八一年十二月十八日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」，在當時特別指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八一年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十八日
頒獎遊藝大會
入場券
換券印花
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

張文瑛、朱玲玲、勞鑑璐和戴月娥出席招待會。

神女有心

民初爲背景 寫妓女生涯

「神女有心」昨開鏡，據助理製作經理甘國亮透露，新劇集「神女有心」雖然只有十集，但由於劇本構思完整，故不爲嘗試性質。

甘國亮認爲，以往電視劇，凡背景在於二十世紀初期，構思總離不開國家動亂，及時下青年愛國熱誠，其實當時中國是華洋雜處，有很多題材值得發掘，新劇「神女有心」，就取自當時妓女生涯。

甘國亮表示，就算該劇反應良好，這題材也未必繼續拍下去，因爲他向來主張點到即止，濫拍反引來不良效果。

朱玲玲獲選港姐 付出自由做代價

朱玲玲自獲選爲港姐後，一直受人矚目，這情形婚後仍無改變。

最近傳朱玲玲鬧婚變，對外她極力否認。她表示，如果沒有人問她，是從不主動澄清謠言，因這樣只會把事情越搞越大，倒不如讓它自然消失。

朱玲玲認爲她獲選港姐後，便付出了痛失自由代價，真不知是喜是悲，故當時整個人陷於思想陷於混淆，起初以爲婚後，一切回復平淡，可是她公開露面活動太多，人們對她一舉一動自然十分關注，她並無比前較多私人時間，因此，當她同丈夫稍有空閒，便出外旅行，享受真正私人生活。

鄭麗芳不再 戀棧娛樂圈

陳觀泰與羅維合作的影片「危險人物」，陳觀泰担當導演，演員由「無綫電視」及「麗的電視」的藝員聯合主演，計有羅烈、李燕燕、林國雄、鄭麗芳、韓義生、冼林旭、龍方、秦沛等，昨午招待記者，有鄭麗芳、林國雄等出席。

鄭麗芳在「無綫」訓練班出身，在當視圈五年，感到當藝員不易爭到有名有利，所以她明年滿約後，有意在商界發展，對影視方面的前途不感樂觀云。（徐）

布朗臣線條粗獷 家居生活愛繪畫

一九二二年出生的查里士布朗臣，在十四兄弟姐妹之中，他排行第九。他的第一個願望是想成爲一名藝術家，因爲他自少就愛繪畫，特別是油畫，但結果他竟做了演員，雖然走紅的日子來得很遲，他總算成爲紅遍整個歐洲的首席男影星，繼而重返荷里活拍片，那時的查里士與初期的潦倒已不可同日而語。雖然出身自礦工，但英雄莫問出處。他早期拍片的苦處又有誰知呢。

五十年代的查里士，十部片有七八部都以印第安人的姿態出現，因爲他的外貌的確很適合演紅番。成名之後，他仍然演些粗獷豪邁的角色，硬漢一般的漢子，就像最新的「雪嶺過江龍」一樣，他就是一個性情沉着，穩健如一座山的人，對查里士來說，那是很適合他演的典型角色。查里士一直愛拍西部片，最不喜歡拍的則是扯上現實政治色彩的影片。

從影以來，查里士拍過很多賣座片，有「七俠蕩寇誌」「龍虎榜」「鐵胆雄心」「十二金剛」「雨中怪客」「賊兄弟」「殺手亞英會」「龍虎亞英」「猛龍煞星」「龍虎鐵金剛」「電話」「威馬神龍」等，「雪嶺過江龍」上映後，相信也會成爲他的賣座名片之一。片餘外，查里士除了常給畫之外，也愛雕刻及與妻子兒女共享天倫之樂。

谷村新司 唱主題曲

「聯合艦隊」是一部着重特技的影片，演員有丹波哲郎，永島敏行，友里千賀子等合演。谷村新司唱主題曲。谷村新司最近曾經數次來港，在北京作觀摩性質的演唱。

李修賢 演頂爺

李作楠執導的影片「頂爺」，將上映午夜場，李修賢昨出席招待會，爲「頂爺」舉行宣傳活動，李修賢對記者透露：最近在邵氏影城外的電油站與一位外籍人士發生不愉快事，居然鬧出官司，現交由律師處理一切云。（徐）

著燈介紹 黃梅劇團

黃梅調是江南民間小調，在港也曾掀起過熱潮，最近安徽黃梅劇團來港公演，今（廿七）晚八時正麗的播映的「著燈開飯睇電視」節目，會介紹黃梅劇團公演的劇目，如羅帕記，天仙配及女駙馬等，並拍得他們排演的情形。

愛美英嘉素担正 老板娘讓賢

只有許多人說，佐治羅美路執導的片，並沒有明星，這並不表示，演他片的人，不是演員，實際上，在佐治的「亡命武士」中，差不多演主要角色的，皆是專業的演員，有舞台風子，包括他的太太，姬汀科莉絲，是紐約「方場循環劇團」，及獨立演員的團員。

姬絲汀也兼當「亡命武士」的選記主任，不過，她並不會將最豐厚的角色，留給自己，而是給愛美英絲柔，扮演亡命武士的皇后。

姬絲汀以老板娘的身份，給愛美這角色，實際上因爲愛美的資歷好。年紀雖輕，愛美是洛杉磯「變化舞台劇團」的創辦人，又是三藩市美國音樂劇院的教師，及導演。

愛美是在羅林學院戲劇學系講課時，初次結織姬絲汀的，姬絲汀覺得她有古典的氣質，與她說了一番，就當上女主角。

在舞台演過「萬世巨星」、「馬」的愛美，是雅瑟王時代的迷，她說：「我欣賞有崇高理想的人。佐治這部片的電單車騎士，也是有理想的人，但他們要在現代社會，保持古代使義，榮譽的理想，必然受到打擊的。」

螢影星聲

我要高飛 可能取消廿日本拍外景，因擇田研二辭演關係，目前要待上層決定，才知是否照原計劃進行。此外，周小君將代替辭演張德蘭，而歌星林嘉寶亦可能客串演出。

蕩寇誌 由於馮寶寶辭演，麗的已找粵劇伶人陳嘉鳴演出，她是在劇中，她演俠女，却有很多反串戲，以部頭簽約的，其他主角還有岳華，潘志文，譚榮傑等。

馮寶寶 對於麗的游說演「蕩寇誌」，只表示喜歡以真面目見相螢幕，不肯作正面答覆，雖然她的反串一直受好評，但寶寶認爲始終是女人，女人向來貪靚，反串不能滿足她的要求。

麗的忍痛清除道具

爲整潔 爲實用

雖然麗的目前推行節流政策，但最近却把數萬元道具，付諸一炬。

佳視倒台後，麗的把他們佈景大量購入，分別放置於大與天台及油塘道具部。近來，麗的新劇頻開，也添置不少新道具，於是那放置道具的地方早已爆棚，迫得有部份放置在走廊，自澳洲帮上場後，認爲道具影響了實用面積，且走廊放道具，有礙觀瞻，故下清除，今後不准把道具存放在走廊及錄映廠內。

北美雪嶺最大規模緝捕行動，眞人眞事！

天皇巨星 查理士布朗臣
金像影帝 李馬榮 最佳合作結晶！
「鐵金剛勇破雪山堡」大導演 彼得亨 最新代表作！

雪嶺過江龍

鄒文懷 「教父」名製片家 阿地魯拔路 聯合監製

「剃刀邊緣」女主角 顏芝狄堅遜
「魔血」英俊生角 安德魯史提芬
「洛奇」勇武巨星 卡勞威德斯
領銜主演

Death Hunt

利舞台 倫敦 影都

明天 盛大獻映
今起訂座
識英雄！重英雄！

戰術新奇 生龍活虎
「星球大戰」「帝國反擊戰」特技專家又一驚人傑作！

嘉禾貢獻 最佳影片　兒童不宜

麗宮 最後 今天五場獻映

一部極盡妙趣橫生笑料豐富偉大奇劇

可愛的傻瓜

大片家伊美占烏斯導演 最精彩的鉅製

傻得可愛，大智若愚；傻得有趣，面有精心

天上跌落傻瓜，祝酒至知爲點來，搞到滿天神佛

粵語對白 倍覺有味 格外傳神

。明天獻映。
殘忍恐怖真實血腥片
殘酷食人族
狄龍公司最新貢獻

香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 澳門 南灣

午夜場 嘉禾加 精片即係精片

三綫開畫又奪冠軍！

✪外籍遊客，風聞重映，喜出望外！
✪本地觀衆，更加識寶，百看不厭！

李小龍★★★★★★畢生代表作！
截拳道精華，盡在本片！

精武门

fist of fury

鄒文懷 監製
嘉禾貢獻 最佳影片
兒童不宜

體育

昨夜埔頭聯賽龍爭虎鬥
精工愉園媾和
愉園後防固若金湯精工屢攻無效

（特訊）昨夜甲組足球聯賽愉園大戰精工，在政府大球場揭幕角逐，比賽結果，兩隊以〇比〇媾和。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，愉園勝精工以一比〇。觀眾入場觀眾二萬三千一百零六人，收入四十八萬零二百十九元，佔七成半座位，場面相當熱鬧。

愉園築新辭養傷，守衛力削弱，梁帥榮改任右後衛，陳世九右後衛，陳國雄右中衛，施健德掛帥打中鋒，朱國傑右翼。吳汝歡，杜智仁後備。精工麥玥利養病休息，盧福興右後衛，中場由右至左為：迪莊、胡國雄、賴汝權、穆倫。黃華寶，布林利後備。愉園作戰略佈署成功，穩守突擊，採用身嬰追人釘人，第一時間強力截擊，包抄補位嚴密，精工雖佔七成攻勢，但始終無法撕開愉園密集防禦網。精工華希恩一旦被敵衛釘死，全隊便陷於苦戰，愉園再以史唐，黃華寶包抄華希恩，尚有第三人，第四人隨時準備補位，如像一串連鎖後衛，一個包一個。李潤華看史唐，布力士上半場釘胡國雄，下半場布力士看管開上火線搏殺之迪莊，愉園前鋒亦回防助守，僅留一人在火線。愉園球員鬥志充沛，前仆後繼，為和波穀大本錢。精工今屆僅之一只正宗左翼，不能拉開來打，難有建樹，開賽初段，華希恩經理活躍，愉園穩住陣腳後，強重反攻，曾一度打到精工陣腳大亂。上半場雙方各失兩次入球機會，下半場胡國雄開上火線搏殺，亦被愉園連續後衛圍住。華希恩被調出場，由張永良入替打右翼，已表示精工無計可施。預感已盡，完場前愉園再施突擊，搶回多少攻勢。雙方牽以〇比〇媾和，戰果合理。

精工賽和愉園後，在甲組聯賽八戰，六勝，二和，得十四分，保持不敗，高踞首席，精工較賽路華多出戰一場，領先賽路華四分，愉園七戰，四勝，二和，一負，得球十四只，失球八只，淨賺六只球，得十分，跳上第二席。愉園較精工少出戰一場，落後精工四分，愉園與賽路華均為七戰，各得十分，愉園總得失球率，較賽路華多淨賺一只球，排在次席，賽路華七戰，三勝，四和，得球十二只，失球七只，淨賺五只球，得十分，屈居第三席，爭奪形勢亦日趨緊張。

兩軍對壘

開賽後精工搶攻，被愉園密集後衛擊退，四分鐘胡國雄中路廿五碼狙擊，偏出左上柱旁高飛界外，十分梁帥榮擋賴汝權，胡國雄右翼位邊線斬傳球，撩門而過，布林利單手撥開，攻球落至右下柱一碼，史唐左輔位衝前攔截，皮球右下柱邊出界，失一必入良機，十五分施華希恩如火箭直至底線，右翼位傳中，穆倫中路十四碼第一時間凌空抽射，越正中門楣出界。廿一分鐘劉榮棠對球證不禮貌，被黃牌警告，廿二分劉榮棠中路廿碼抽射中路，加納接住。廿三分布力士傳球施健德，右輔位無人看管下，十六碼從容抽射，加納已來不及撲救，目送皮球由右下柱旁出界。卅三分陳國雄右翹位底線傳中，劉榮棠右輔位六碼左柱前，搖頭偏出左柱旁界外，愉園搶回不少攻勢。卅九分黃華寶左輔位十七碼抽射中下路，加納倒地撲救，四十二分迪莊傳中，迪莊頂交穆倫，左輔位六碼標出，成單刀之局，穆倫輕輕挑射中路，布林利接住，精工再失一必入之球，上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

精工調整陣容，將哥倫布入替穆倫踢正中衛，賴汝權左中衛，胡國雄左翼，變陣為四三三。愉園原陣應戰。下半場賴汝權回傳哥倫布，左輔位十九碼衝射，越右上角門楣出界。六分鐘，胡國雄連過兩關，左輔位八碼衝射右下角，布林利用腳擋出解圍。十三分韋伯傳球哥倫布，右輔位十碼近區鏈衝射，越右上角門楣高出界。十七分梁帥榮中路四十碼遠射，偏出左上柱旁界外。十八分韋伯吊上，華希恩右輔位六碼射去吳炳南腳下球，布林利衝出補位，將球撲住解圍。廿六分余國傑搶古庭權，被黃牌警告。卅八分陳國雄右翼位傳中，余國傑中路十七碼轉身抽射右下角，加納倒地撲住。卅九分鐘精工調整陣容，張永良入替華希恩踢右翼。四十三分鐘劉榮棠左翼位傳中，余國傑中路六碼搖頭一頂，越右上角位楣出界。兩隊牽以〇比〇，如（七跡）

兩陣如下：

精工：加納，韋伯，區永鴻，古庭權，盧福興，穆倫，賴汝權，胡國雄，迪莊，史唐，華希恩。

愉園：布林利，梁帥榮，吳炳南，李潤華，陳世九，黃華寶，布力士，陳國雄，劉榮棠，施健德，余國傑。

愉園黃華寶禁區內叩關，被精工守門員加納接去。

精工華希恩衝門，布林利力救險球，右為吳炳南。

愉園茄健德遠射（中），韋伯（左）望之生畏。

今晚埔頭聯賽仍有戰事
東方出擊保濟
護級形勢日趨緊張保濟寸土必爭

（特訊）甲組足球聯賽今晚仍有一場戰事，於大球場上演，定八時開波。頭場序幕戰雙方預備組聯賽保濟對東方，於六時十五分先行交鋒，門票僅分廿元，及十元兩種。

東方對保濟，繼續在攻方，搶得寶貴一分，使聯賽因輕敵，由於海蜂以〇比一負於荃灣，一比一被保濟追和。東方對海蜂，全軍輕出，後防空虛，海蜂在十五分鐘連陷三城，卒以三比〇狂勝東方。今晚東方如輕敵，又重蹈覆轍，保濟便有機會爆冷。

東方在甲組聯賽，首仗以〇比〇賽和南華。次仗以三比一大勝愉園。三仗以二比一擊敗東昇。四仗以二比三負於賽路華。五仗以〇比三慘敗於海蜂，連敗兩場。東方五戰，兩勝，一和，二負，得五分，排在第八席，倒數第四位，成績平平，今後必須努力爭取積分，稍一鬆懈便會捲入護級漩渦戰中。東方狀態已回勇，上次在特別銀牌半準決賽再鬥賽路華，東方一路領先，經過加時賽廿分鐘白熱化惡鬥，賽路華以二比二追和東方，最後射十二碼球決勝負，東方勝賽路華三比二，總成績五比四東方淘汰賽路華出局，痛雪聯賽以二比三受挫於賽路華恥辱，今仗東方如放盡來搏殺，全軍不經出，利用一對快翼拉開來打，可望撕破保濟密集防禦網。

保濟今屆由乙組首次升上甲組，組成中型班，力爭上游。保濟在甲組聯賽開鑼戰，以一比〇力挫荃灣，旗開得勝。次仗以一比六慘敗於精工，三仗以二比三負於流浪，四仗以一比二敗於加山，五仗以〇比一輸給南華，六仗以一比一追和海蜂。七仗以〇比〇賽和東昇。八仗以一比三再負於精工，保濟八戰，一勝，二和，五負，得四分，排在第十席，倒數第三位。保濟較荃灣多出戰一場，反而落後荃灣一分。保濟與東昇均為八戰，保濟領先東昇一分，必須今後不論對手是誰，必亡命搶分，還要繼續黍兵增將，加強實力，才有希望保留在甲組地位。今仗保濟以哀兵上陣，若能用連鎖後衛包抄戰術，將東方一對快翼排制住，東方便會陷於苦戰。東方攻守較平均，稍被睇高半線。（七跡）

兩陣可能如下：

東方：鄧兆明，斯漢貝利，梅亞，黎永昌，聖加利，曾錫昌，張志德，夏普立，加力卡，林守婷，沙尼。

保濟：麥列洛，李度，戴維斯，馮天才，曾永雄，鄧錦添，成廣士，華萊士，梁順昌，鄧鴻昌，夏里遜。

世界盃男子排球大賽
3—0蘇聯輕取古巴
中共三比一擊敗意大利

（特訊）世界杯男子排球賽，中共昨以三比一勝意大利，比數為十五比十三，十五比五，十比十五及十五比六。另外一場大戰，蘇聯勝古巴三比〇，十五比三，十七比十五及十五比十一。

波蘭勝日本三比〇，巴西勝突尼西亞三比一。

今天賽程，意大利對蘇聯，日本對古巴，中共對突尼西亞，巴西對波蘭。賽事定明天閉幕。

國際足球友誼賽
蘇聯訪問西班牙
勝卡迪斯隊四球

（法新社西班牙卡迪斯廿五日電）蘇聯國家足球隊，今晚在此間一場友誼賽中，以四比〇大勝西班牙甲組會卡迪斯隊。上半場蘇隊以一比〇領前。蘇聯已獲晉入明年西班牙世界盃決賽週。

聯賽精工愉園媾和合理
盧德權指雙方穩守
黃創山謂形勢拉緊

（特訊）精工愉園昨晚在聯賽賽和之後，對這場比賽兩隊教練及班主，俱表滿意，愉園教練盧德權認為雙方進攻慎，和波合理，而精工班主黃創山則認為，聯賽形勢更緊湊。

盧德權教練昨賽後稱，兩隊後防俱十分謹慎。他指出精工方面，經常有四人在後防，穩守陣地。而愉園方面，吳炳南陳結華希恩活動，李潤華釘死史唐，而陳國雄又有不俗表現，因此言和是合理的。他補充說，隊中幾名傷將，如黃華寶及布力士等，因缺練表現未見純熟。

精工領隊黃創山，賽後亦表滿意。他認為愉園只求和，因此精工難於取勝。不過，他認為今仗雙方媾和，聯賽形勢拉緊，其他隊伍仍可爭標，也未嘗不是好事。

他認為華希恩在一個包一個戰術下，活動力大減表示諒解，不過他仍認為華氏太獨食，他讚揚哥倫布出色，走位好，只不過欠缺與其他隊友的合作，他認為早些換入哥倫布，精工可能會贏。

這場比賽球證再次受指責，事實他的表現有不理想的地方。上半場，劉榮棠被扮越位後，責怪茄健德不應交這種球時，球證竟誤會是罵他，罰劉榮棠黃牌，簡直荒謬。

清潔香港
人人有責
大家合作

觀塘民政處區議會等合辦
全港舞蹈比賽
下月五日揭幕
一五九隊參加分六晝夜角逐

（特訊）由觀塘民政處，政府康樂體育事務處及觀塘區文娛康樂促進會聯會主辦，觀塘區議會贊助之第十一屆全港舞蹈公開比賽，自接受報名以來，參加者非常踴躍，各組參加者達一百五十九隊將由十二月五日晚開幕後，分六個晝夜進行角逐各組優勝，各組參賽隊伍比賽時刻地點如下：

公開組東方民族舞

十二月五日（星期六）下午七時半，地點秀茂坪曉光街八十號梁式芝書院，公開組東方民族舞組，參賽者共為十五隊，計爲雅舞集（扇舞），香港民族舞蹈團（泉水邊），彩虹舞蹈（歡樂滿高山），遠東劇藝團（風箏），大埔文藝協進會舞蹈組（孟加拉腳鈴舞），華藝社（小卜少——族舞蹈），工人組俱樂部舞蹈組（歡樂的草原），東南亞舞蹈團（菲律賓鄉村舞），雲龍舞蹈社（安徽民間舞——追趕雁民族舞蹈社（西藏鈴鼓舞），香港中學（在果園裡），藍鈴舞蹈學校（趕墟歸來阿哩哩），港九音樂教育研究會（西藏舞），大埔文藝協進會舞蹈組（歡樂的草原女牧民）。其他各組比賽均改觀塘道七號寧波公學舉行，比賽時間日期分別如下：

公開組東方古典舞

（一）：十二月六日（星期日）下午二時卅分，聖傑靈女子中學（雲裳扇影），黃大仙社區中心東方舞組（花月良宵），崇理英文中學藝雲山校（玄音），飛燕舞蹈社（剪春羅），東南亞舞蹈團（琵琶行選段），香港青年協會油蔴地青年中心（淑女圖），聖公會諸聖中學（春回大地），紡織染荃灣支會舞蹈團（盜仙草），華藝社（弄紗），威靈頓書院北角校（花叢中對舞），旺角街坊會陳慶社會服務中心蝶雅社（春光花月夜），香港民族舞蹈團（春到人間）。

公開組東方古典舞

（二）：十二月六日（星期日）下午七時，嶺海藝術專科學校（仙女散花），保良局總理聯誼會第一中學（蛋），東南亞舞蹈團（良宵弄），觀華遊樂社（雲海），羅斯綜藝社（夢），牛頭角明愛中心東方民族舞蹈組（雲中飄翠），香港中國民族舞蹈學校（祝福），香港青年協會油蔴地青年中心（春江花月夜），工人俱樂部舞蹈組（敦煌彩塑），雅健體藝社舞蹈組（綵球舞），民族舞蹈社（劍舞），滿雅舞集（海濱令）。

少年組東方民族舞

十二月七日（星期一）下午二時卅分：少年組東方民族舞：寶安商會學校（韓國搖鼓舞），聖文德學校（珊瑚和舞），油麻地天主教小學下午校（幸福年），香港基督教女青年會真善美邨社會服務處（節日），保良局羅南昌夫人小學下午校（山地豐月舞），聖安當小學（花間戲蝶），聖文德學校（紅綢舞）。

少年組東方古典舞

青黍舞蹈學校（聚），香港民族舞蹈團（小小蝸牛）。

少年組東方雙人舞

聖公會兆強小學（春），聖文德學校（飛天），香港基督教女青年會真善美邨社會服務處（飛仙）。

東方民族舞公開組

十二月七日（星期一）下午七時：公開組東方民族舞（二）：工人俱樂部舞蹈組（朝鮮三人舞），觀塘社區服務中心（翼裝羽扇），香港民族舞蹈團（洪湖水浪打浪），遠東劇藝團（背簍姑娘），香港仔婦女聯誼會（卉），庇理羅士女子中學（彩霞網影），紡織染荃灣支會舞蹈團（梁山之戀），五金工會舞蹈組（陝北舞組），港九潮洲公學（花傘舞），浪西舞蹈團（葵花舞），牛頭角明愛中心東方民族舞蹈組（紅綢舞），彩虹舞蹈團（扇舞），崇真佈道所以琳舞蹈團（歡樂迎春山地舞），翩翩舞蹈中心專門學校（綉嫁衣—彝族舞），雲龍舞蹈社（蒙古舞—鼓歌），紫荊社（漢族舞），工人俱樂部（歡樂的聊林），敦煌舞蹈社（蝸牛舞），香港基督教女青年會藍田補習夜校（葵花向陽），學友社（九龍區舞蹈組）（彩帕翩翩）。

幼童組（十二月八日下午二時卅分）：慈恩幼稚園（櫻花），保良局秀茂坪幼稚園（花球舞），思慈幼稚園（花傘舞），牧愛幼稚園（綉球舞），聖公會基愛幼稚園（綵綢舞），培成幼稚園（歡慶豐收），聖公會荊晃堂幼稚園（快樂的一羣）。

少年組西方土風舞組

基真學校（世界眞細小），順德聯誼會趙公普紀念小學（意大利舞），基法學校（奧地利舞），基浩下午校（黑頸龍），寶血女中附小上午校（奇基地，卡基地），普導兒童會（世界眞細小），油麻地天主教小學下午校（我的新帽子），嶺海藝術專科學校（英國舞），東華三院羅裕積上午校（德國萊茵河），五邑甄球（上午）學校（美國舞），保良局陳南昌夫人小學下午校（丹麥兒童舞），香港小童羣益會坪石兒童中心（風車舞），保良局第四小學上午校（奧國舞）。

少年組西方雙人舞組

香港布廠商會公學（瑞典舞），油麻地天主教小學上午校（瑞典雙人舞）。

公開組東方雙人組舞

（十二月八日下午七時）：香港民族舞蹈團（追魚），敦煌舞蹈社（飛天），北角威靈頓書院（牧歌），清雅舞集（彩鳳），藝青舞蹈社（醉劍），盈姿舞蹈小組（鴻雁），華藝社（潯陽夜月），學生創作舞蹈組（蝶），雅健體藝社舞蹈團（思念），工人俱樂部舞蹈組（追魚），港九女子體育會（飛天），寧波公學（團扇），崇真佈道所以琳舞蹈組（青春草原），火鳳凰舞蹈社（盼望），梁式芝書院（天山之春），藝逵舞蹈部舞蹈組（新疆舞曲），飛燕舞蹈社（魚游春水），紫荊社（長綢舞），工人俱樂部舞蹈組（敬禮歌）。

公開組西方土風舞

（十二月九日下午七時）：牛頭角社區中心孟臘社（美國舞），旭嶺西方土風舞蹈團（美國混合舞），八一級會舞蹈組（以色列鈴鼓舞），寧波公學（拿THE RSTE OF SPVING（THE SONG OF MUSIC），寧波公學（拿玻里手鼓舞），嶺南中學西方舞蹈組，旺角街坊會陳慶社會服務中心之蝶雅社，盈姿舞蹈團（意大利搖鼓舞），社會福利署黃大仙社區服務中心土風舞組，柔芙西方舞蹈社（波蘭舞），觀塘社區服務中心，韻聲社，李惠利中學（荷蘭之家），蕾蕾舞蹈社，牛頭角明愛中心風樂社（波蘭勇士舞），嶺南中學西方舞蹈組（維也納之舞），棉紡會職業先修學校（意大利搖鼓舞），青年會荃灣會所關泰社（瑞典圓市舞），旭嶺西方土風舞蹈團（聖城中的燭光），樂姿舞蹈社（以色列初交良朋），聖母院書院（MIX），柔芙西方舞蹈社（醒酒與美人），藍鈴舞蹈學校，牛頭角社區中心羚社，伊館青年中心土風舞組（墨西哥帽子舞）。

公開組西方雙人舞

（十二月十日下午七時）：旭頭西方土風舞蹈團（匈牙利雙人舞），YAND P's大利搖鼓舞，CONCORD（波蘭舞），煦陽社（仙杜云妮拉），庇理羅士女子中學（相約在舞台），李惠利中學（意大利搖鼓舞），嶺南中學西方舞蹈組（毋忘我），蝶姿社（邂逅），Y. M. PLOON（鬥牛舞），梁式芝書院（德國舞），民族舞蹈社（天鵝之戀），牛頭角明愛中心風樂社（馴鹿者），嶺南中學西方舞蹈組，浪西舞蹈團（拿波里手鼓舞），港九音樂研究會，梁式芝書院（西班牙姑娘），F. AND L（波蘭舞），女青年會黃大仙社會服務處紫荊社，旭頭西方土風舞蹈團（墨西哥雙人舞）。

世界體操男子團體賽
蘇日膺冠亞軍
中共勇奪銅牌
中共童非單槓獲錦標賽獲滿十分

（路透法新新華社莫斯科廿五日電）蘇聯男子隊今日在世界體操錦標賽中，擊倒兩亞洲強國日本及中共，勇奪冠軍。日本得銀牌，中共隊獲第三。這是中共男隊首次在世界錦標賽中進入前三名。而中共體操員童非，更獲選火錦標賽第一個滿分，單槓項目得十分。

蘇聯隊經過週一的規定動作比賽後，以兩分領前，以他們上乘技巧及穩定的表現，一直保持優勢。

高奴洛夫是今晚的英雄，他在木馬及平地自由體操項目中，俱取得九點九〇分。他又以強勁力度加上幾乎完美的時間，使他在平行槓得九點九五分。

他因此也在個人成績上，高踞首位，領前隊友麥高斯及廸泰田——奧運冠軍。

蘇聯共獲五百八十八點九五分，日本五百八十五點八五及中共，壓倒東德至第四位，得五百八十三點九〇分。

中共童非是廿五日男團自選動作六個項目比賽中，獲總分最高的運動員，共得五十九點三五。他又是本屆錦標賽開始以來第一單項滿分的運動員。在單槓項目中，他做了單臂向前大回環轉體一百八十度接單臂正握大回環兩次，再換另一手正握單臂大回環，最後童非空翻兩週轉體七百二十度下槓，裁判長及四名裁判但不約而同，給他十分。

他在自由體操，又獲九點九分佳績，是中共隊中最出色一員。

但中共隊仍屬國際體操界新興力量，祇欠缺蘇聯的穩定水準，他們在木馬及雙槓項目中，經常失誤，險些讓東德追前。

經驗豐富的日本隊，雖然想重獲兩年前，輸了給蘇聯的冠軍名銜，但他們始終無法威脅蘇隊，不過他們仍有全面的良好表現。

經過團體賽後，參加個人全能決賽卅名體操員已確定，其中包括三名中共運動員童非、李寧及李小平。此外還有蘇聯高奴洛夫、麥高斯及迪泰田，日本的谷信之、具志堅及外村康二等。

參加男子單項決賽的運動員，亦告產生，中共六名運動員全部入選，童非參加單槓、吊環和鞍馬、李月久參加自由體操及跳馬、李寧參加單槓和鞍馬、李小平、黃玉斌、彭亞平分別參加鞍馬、吊環和自由體操決賽。

蘇聯教練艾信狄發後指出：「我們今晚表現完美。」他稱揚高奴洛夫，同時指出高奴洛夫爲最出色體操員。

日本教練滕木俊對高奴洛夫十分讚賞：「我們決心要奪回這項冠軍，但蘇聯隊實在太强。」他補充說。

蘇日教練均認爲，中共隊將有更佳成就，中共男隊教練高健稱，雖然今次名列三名之內，但仍有不足之處，學習其他隊的長處，爭取更大成績。

廿六日將進行女子團體自選動作決賽，週五開始舉行男子個人項目比賽。

世界體操賽男子團體最後成績

蘇聯	五八八點九五分	西德	五七六點一〇分
日本	五八五點八五分	法國	五七三點二〇分
中共	五八三點九〇分	匈牙利	五七二點五五分
東德	五八三點七五分	羅馬尼亞	五七〇點六〇分
美國	五七七點三〇分	保加利亞	五六九點八〇分

男子團體個人總分前十名形勢

一、高奴洛夫（蘇聯）一一八點〇五分，二、麥高斯（蘇聯）一一七點九〇分，三、迪泰田（蘇聯）一一七點七五分，四、童非（中共）一一七點六〇分，五、握谷信之（日本）一一七點五〇分六、具志堅幸司（日本）一一七點四五分，七、力高梨（東德）一一七點三〇分，八、李寧（中共）一一六點九〇分，九、外村康二（日本）一一六點七五分，十、巴克拿（東德）一一六點六五分。

中華基督教青年會主辦
環山競跑周日舉行

香港中華基督教青年會，爲慶祝八十周年慶典，於十一月廿九日（星期日）上午七時三十分在太平山頂舉行一項環山競跑，目的是促進全港青年會會友之友誼，發揚年會之體育精神，賽事分男、女子組，男子青年組需跑二圈而女子組需跑一圈，路綫是由夏力道作起點經盧吉道回程爲一周，每組設冠、亞、季軍各一名，獲贈獎杯乙座；歡迎十六歲以上之青年會男女會友參加，詳情請上環必列者士街青年會五十一號查詢或電五一四〇〇五二六。

工商籃球今日兩場

工商杯籃球賽，今在東啟德體育館共有兩場賽事，免費歡迎參觀，七時半（男復）迴力對美星，八時半（男復）荃灣甲對自强。

公開小球今秩序表

香港小型足球總會主辦之公開杯賽，今在修頓兩場，六時由漆咸對健康拼，七時黑光對男警高十二，八時新世對精美，九時龍青對金駿。

乒總今開執行委會

香港乒乓總會定於今日（星期五）下午六時半在會議室召開執行委員月會，到時將有多項重要事務討論，包括參加聯邦大賽及亞洲錦標賽，東南亞巡迴大賽，北韓邀請前往作賽，瑞典及南韓邀請明年七月後訪問。同人大會召開日期，體育節乒乓賽等期間，有連串的重要事務討論，到時會有所決定也。

足總公佈賽程
精工分鬥東海

足球總會公佈下週足球比賽秩序，其中比較爲惹人注目者，當推精工鬥東方及海蜂，將屬使人注意的比賽也。茲將賽程錄次：

十一月卅日（星期一）			
甲組	精工對海蜂	政府場	八時
十二月一日（星期二）（預備組六時一刻）			
甲組	荃灣對東方	旺角場	八時
十二月三日（星期四）（預備組六時一刻）			
甲組	保濟對愉園	政府場	八時
十二月四日（星期五）			
甲組	賽路華對東昇	政府場	八時
十二月五日（星期六）			
甲組	南華對加山	旺角場	八時
十二月六日（星期日）			
甲組	海蜂對流浪	旺角場	八時
十二月七日（星期一）			
甲組	東方對精工	政府場	八時

（以上預備組六時一刻開波）

西班牙世界盃外圍賽將功德圓滿
十九決賽隊已產生

（特訊）廿四支八二年西班牙世界盃決賽隊伍中十九隊，經已產生。最近產出綫的包括奧地利，南斯拉夫及薩爾瓦多。其餘尚未產生的，包括歐洲兩隊，亞太區兩隊及非洲區一隊。除亞太區外，各組形勢已告大定。

明年世界盃決賽週，定於六月十三至七月十一日，在西班牙各地舉行。十九隊已出綫隊伍：西班牙（主辦國），阿根廷（盟主），阿爾及爾，奧地利，比利時，巴西，智利，薩爾瓦多，英國，洪都拉斯，匈牙利，意大利，北愛爾蘭，秘魯，波蘭，蘇格蘭，蘇聯，西德及南斯拉夫。

后面是世界盃各地區及分組出綫隊伍及形勢：

歐洲區

第一組 兩屆冠軍西德顯然是歐洲無敵之師，全勝八場外圍賽，並且射入卅三球，即平均每場均有四個入球。奧地利亦不負眾望，以次名出綫。

第二組 歐洲國家盃比利時，一早已獲出綫權，遣支歐洲勁旅，勝在穩陣，不過在決賽週中，相信也只可列爲「黑馬」而已。法國只須在十二月十二日主場擊敗塞浦路斯，便可出綫。若受挫——這似乎不可能，愛爾蘭出綫。七四年及七八年世界盃亞軍荷蘭今屆被擯出局。

第三組 東歐勁旅蘇聯七戰只失一分，以首名出綫。剩下最後一場分組外圍賽，本週日蘇聯出戰捷克，主隊只須和，便可以得失球率，壓倒威爾斯，進軍西班牙，若捷克受挫，威隊將可獲次名出綫，相信捷克有很大機會闖進決賽週。

第四組 匈牙利以首名出綫，而表現令人失望的英國隊，經過一番掙扎，終告壓倒羅馬尼亞，以次名出綫。雖然英國會受挫於半職業的挪威隊，又敗於瑞士腳下，但這支以經驗豐富球員爲主的「名隊」，晉入決賽週後，仍可有一番作爲。

第五組 兩屆世界冠軍意大利及南斯拉夫，抽到一支好籤，同組皆屬弱隊：丹麥，希臘及盧森堡，雖然兩隊仍剩下一仗，但他們已獲出綫。

第六組 過去兩屆決賽週表現未如理想的蘇格蘭隊，並不在外地連續第三次出綫。今次，他們有不少青年新秀，相信他們定會有良好成績。籍籍無名的北愛隊，可以說是出綫冷門，他們打敗同組的葡萄牙及瑞典。

第七組 波蘭輕易淘汰東德及馬爾他，奪去唯一出綫權。

南美區

第一組 過去十一屆決賽週俱有出席的唯一國家巴西，以不敗之身，淘汰玻利維亞及委內瑞拉，晉入世界盃。巴西隊經過青黃不接時期後，今屆各球員已臻成熟，而且全隊實力平均，所以是奪得第四個世界盃的熱門隊。

第二組 秘魯以其老將的才華，爆出冷門，淘汰熱門隊烏拉圭。烏拉圭年初時，曾贏得金盃賽，打敗過巴西及阿根廷等隊伍。

第三組 智利未逢敗績，面對厄瓜多爾及巴拉圭，未失過一球而獲出綫。

亞太區

中共隊五戰得七分，看來可以首次進軍西班牙，不過，他們必須多獲一分，才能肯定可以出綫。其實，這一組情勢十分微妙，除中共外，亞洲盃盟主科威特及紐西蘭仍有機會出綫，就算沙地阿拉伯，亦並非完全沒有希望爭得出綫權。

非洲區

阿爾及爾八戰八勝，輕取出綫權。金馬倫週日再戰摩洛哥之後便可決定那一隊出綫。首仗金馬倫作客勝二比〇，應該可以出綫。

中北美加勒比海區

分組決賽主辦國洪都拉斯，與薩爾瓦多攜手出綫，過去八屆決賽隊墨西哥，今次竟告爆冷，未能爭得出綫權。

今屆世界盃主辦國西班牙，很自然地成爲熱門之一，因爲在過去十一屆中，有五屆由主辦國獲得，兩次得亞軍，皆因爲主場之利。不過，南美足球代表巴西及阿根廷，加上歐洲代表西德及蘇聯，仍是爭盃熱門隊。

英領隊赴西班牙
安排住宿及交通

（法新社西班牙北部比布廿五日電）英國足球領隊祈連活及英足球總會秘書礁卡今日抵達此間，進行三天訪問，爲英國球員在明年世界盃決賽週中，找尋住宿地。足總國際小組秘書奧迪，在機場迎接他們，並且參觀此間西班牙甲組會的設備。奧迪表示，英國隊喜歡以比布作基地，因爲此間天氣及通訊十分理想。第四組領前隊伍，將會在比布，進行第一週賽事。一月十六日抽籤，將會分廿四隊爲六組，但六組的「種籽」，將在抽籤前數小時議定。

1982
中學會考試題預習專欄

新數學（九）

明德出版社 盧雄國提供資料

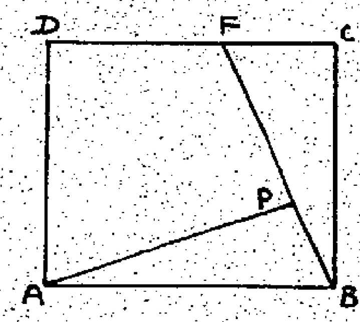
MATHEMATICS(Syll.1) (9)

H.K. LO

(Mill & Dale Press Ltd.)

Suggested solutions to Test 3 (cont.)

9.



(a)(i) $\vec{AE}=\vec{AB}+\vec{BE}$

$=\vec{i}+\frac{1}{2}\vec{j}$

(ii) $\vec{BF}=\vec{BC}+\vec{CF}$

$=\vec{j}-\frac{1}{2}\vec{i}$

$=-\frac{1}{2}\vec{i}+\vec{j}$ Ans.

(b) $\cos\angle EPF=\frac{\vec{AE}\cdot\vec{BF}}{|\vec{AE}||\vec{BF}|}$

$\vec{AE}\cdot\vec{BF}=(1)(-\frac{1}{2})+(\frac{1}{2})(1)$
$=0$

$\therefore \cos\angle EPF=0$

$\therefore \angle EPF=90^\circ$ Ans.

10.

(a) Let C=cost of the school picnic
n=number of students

$\therefore C=k_1+k_2n$
where k_1 and k_2 are constants.

When C=935, n=105

$\therefore 935=k_1+105k_2$..(1)

When C=844, n=92

$\therefore 844=k_1+92k_2$...(2)

(1)-(2), $91=13k_2$

$\therefore k_2=7$

Substitute $k_2=7$ into (2)

$844=k_1+7(92)$

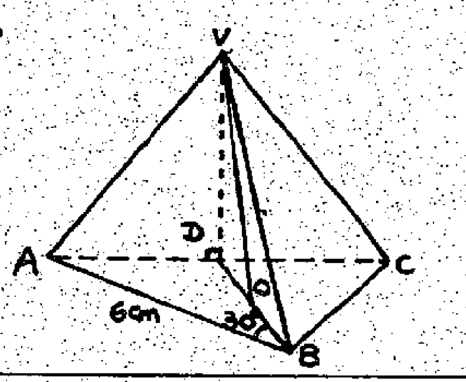
$\therefore k_1=200$

$\therefore$ the formula is
C=200+7n Ans.

(b) When n=320
C=200+7(320)
=2440

Ans. The cost of 320 students is $2440.

11.



(a) As shown in the figure, O is the centroid of △ABC,

$\therefore$ VO perpendicular to plane ABC.

Since △ABC is an equilateral triangle,

$\therefore BD\perp AC$

$OD=\frac{1}{3}BD$

In rt. △ABD

$BD=AB\cos 30^\circ$

$=6(\frac{\sqrt{3}}{2})$

$=3\sqrt{3}$ cm

(=5.196 cm)

$\therefore OD=\frac{1}{3}(3\ 3)$

$=3$ cm

(=1.7321 cm)

In rt. △ADV

$AD=\frac{1}{2}\times 6cm=3cm$

$\therefore VD=\sqrt{AV^2-AD^2}$

$=\sqrt{10^2-3^2}$

$=\sqrt{91}$ cm

(=9.5394cm)

$\therefore \cos\angle ODV=\frac{OD}{VD}$

$=\frac{\sqrt{3}}{\sqrt{91}}$

$=0.1816$

$\angle ODV=79^\circ 32'$ Ans.

(b) Area of △ABC

$=\frac{1}{2}(AB)(AC)(\sin\angle BAC)$

$=\frac{1}{2}(6)(6)\sin 60^\circ$

$=9\sqrt{3}cm^2$ Ans.

$(=15.5889cm^2)$ Ans.

(c) $VO=\sqrt{VD^2-OD^2}$

$=\sqrt{91-3}$

$=\sqrt{88}$

$=9.35$cm

$\therefore$ Volume of the solid

$=\frac{1}{3}\times(15.5889)\times(9.38)$

$=48.74cm^3$ Ans.

12.

(a) Since the circle passes through (1,1)

$\therefore 1^2+1^2+2f(1)+2g(1)+c=0$

$\therefore 2f+2g+c+2=0$...(1)

Also, the circle passes through (1,3)

$\therefore 1^2+3^2+2f(1)+2g(3)+c=0$

$\therefore 2f+6g+c+10=0$..(2)

The centre of the circle is (-f,-g) and is on 2x-3y+6=0

$\therefore 2(-f)-3(-g)+6=0$

$\therefore 2f-3g-6=0$.....(3)

(2)-(1): 4g+8=0

$\therefore g=-2$ Ans.

Substitute g=-2 into (3)

f=0 Ans.

Substitute f=0 and g=-2 into (1)

$\therefore 2(0)+2(-2)+c+2=0$

$\therefore c=2$ Ans.

(b) The centre of the circle is (0,2)

$\therefore$ radius $=\sqrt{(1-0)^2+(1-2)^2}$

$=\sqrt{2}$ Ans.

(=1.4142)

13.

(i) From the given table.

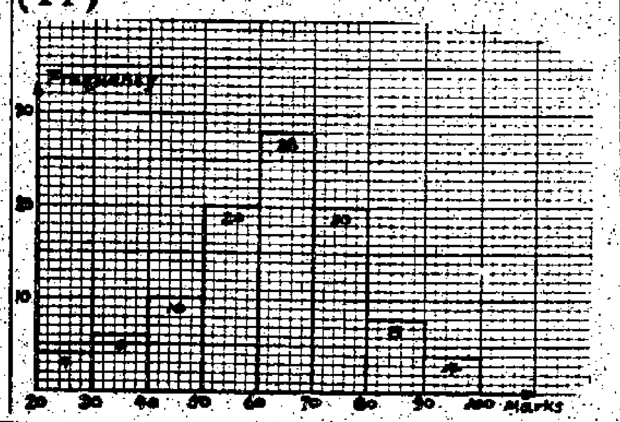
Marks	Mid-value	Frequency
20-30	25	4
30-40	35	6
40-50	45	10
50-60	55	20
60-70	65	28
70-80	75	20
80-90	85	8
90-100	95	4

$\therefore$ mean score

$=(4\times25+6\times35+10\times45+20\times55+28\times65+20\times75+8\times85+4\times95)\div100$

$=62.2$ Ans.

(ii)



(iii) From the graph, the pass mark is 52.5 Ans.

14.

(a) $3x-4y-14z=0$....(1)
$2x-y+4z=0$......(2)

(2)x4:
$8x-4y+16z=0$....(3)

(3)-(1):
$5x+30z=0$

$\therefore x:z=6:1$

(1)x2:
$6x-8y-28z=0$....(4)

(2)x3:
$6x-3y+12z=0$....(5)

(5)-(4): $5y+40z=0$

$\therefore y:z=-8:1$

$\therefore x:y:z=-6:-8:1$ Ans.

(or 6:8:-1)

(b) Let x=-6k,
y=-8k,
z=k

When k is a non-zero constant

$\therefore 3(-6k)^3-(-8k)^3+8(k)^3=16$

$-128k^3=16$

$k^3=\frac{-1}{8}$

$k=-\frac{1}{2}$

$\therefore x=-6(-\frac{1}{2})$
$=3$ Ans.

$y=-8(-\frac{1}{2})$
$=4$ Ans.

$z=-\frac{1}{2}$ Ans.

工人世界

今年戶口統計調查所得 二十至五十歲男性 百分九十參與勞動

二十至四十女性逾半數勞動 部份女性婚後料理家務不再外出工作

本港勞動人口二百五十多萬，而在就業年齡人口的勞動參與率，所佔比率亦高，男性達百分之八十三點五，女性則達百分之四十九點五。

八一年戶口統計調查所得，年齡介乎於二十歲至五十四歲的男性，勞動人口參與率均逾百分九十，換言之，介乎這年限的男性，每百人便有九十人以上參與勞動。

女性僱員人數亦隨着社會繁榮迎步而增加，這點可從歷年的就業數字得悉，而在勞動參與率方面，雖然較男性遜色，但亦有相當大的比重，在廿歲至四十歲年限的參予勞動比率，均逾五成，另方面，介乎十五歲至十九歲及四十五歲至五十四歲的參與率，亦在四成以上。

女性三十歲前多有職業

女性方面，最高的勞動參與率的年限，介乎廿歲至廿四歲之間，比率達百分之七十九點七，換言之，在這年限的女性，每百名幾乎就有八十人參與勞動。然而，調查顯示年逾廿四歲的女性，參與勞動的人口比率急速下降，廿五至卅四歲的參與率下降至百分五十六點八，卅五至四十四歲的參與率再跌至百分五十三點四，四十五至五十四歲的參與率逾，步降至百分四十六點七，女性婚後需料理家務，對此走勢不無影響。

男性方面，最高的勞動參與率的年限是卅五至四十四歲，數達百分九十八點六，其次是廿五至卅四歲者，參與勞動者佔比率百分之九十八點三，四十五至五十四歲的參與率亦高達百分九十六，廿至廿四歲的參與率為百分九十點九。

至於年齡介乎十五至十九歲的青年男女，參與勞動比率差距不大，男性為百分四十五點二，女性則為百分四十二點六。

除此之外，調查亦反映出年逾五十五歲的男性，參與勞動亦頗高，達百分六十點三，這亦即是每百人就有約六十人參與勞動。（晴）

職業先修學校 全由政府助資

提供三年初中課程作基本教育 輔導學生由小學轉入就業階段

工人子弟於小學六年畢業後，欲求進修一技之長，特別是目前無能力攻讀大學，尋求高深教育的話，比較明智的辦法，就是進入職業先修學校攻讀了。

向小學生提供資料 當局已將職業先修學校的內容有關資料，向各小學派發，由校方派送與學生參考。

根據提供資料顯示：本港之職業先修學校，乃全部由政府資助，提供三年初中課程作為基本教育，輔導學生由小學階段順利進入就業階段。同時提供高級中學課程作為進修教育，輔導成績較佳的學生，繼續學習，參加中學會考，可繼續進入理工學院或工業學院，接受專業訓練。

職業先修教育的主要目標，在使學生離開學校之後，能夠適應社會需要，負起良好公民的責任，為將來建立美滿的個人及家庭生活作好準備，求學期間，使學術與技能之教導外，學校並特別注重培養學生良好的品格和做人處事的正確態度。

促進工業發展 有賴人力支援

又據指出：由於本港工商業之發展，實有賴人力資源之支援，而職業先修教育對於是項人力的供應，起了重大作用。一般而言，職業先修教育除了為學生建立鞏固的普通教育基礎外，並介紹一般技能之運用，為將來之專業訓練定良好的根基。大多數職業先修學校畢業生都會參加「學徒訓練計劃」和工業學院的「部份時間給假訓練制」課程，學生在職業先修學校的主修科目，如果達到教育司所核定的標準，則可獲工業學院承認，縮短在工業學院攻讀之課程。並可直接進入「學徒訓練計劃」的第二年，以縮短受訓時間。不過職業先修學校並非職業訓練中心，亦非小型工業學院，而實際上是香港小學教育制度一個不可缺少的部份。

職業先修學校十二間 分佈港九新界各區 為專業訓練奠定基礎

職業先修學校分佈於港九及新界，港島方面，有明愛聖芳濟各職業先修學校（堅道二號明愛大廈），馬登基金職業先修學校（柴灣七十七地段），明愛高弗烈職業先修學校（香港仔田灣街二十號）；九龍方面，計有聖匠職業訓練學校（紅磡大環道十號），香港中華廠商聯合會職業先修學校（深水埗南昌街二九八號），中華基督教會扶輪職業先修學校（橫頭磡龍翔道一五〇號），何明華會督紀念學校（秀茂坪曉光街八十二號）；新界方面，計有香港公會職業先修學校（葵涌盛福道三五〇號），明愛屯門職業先修學校（屯門石排頭道），馬登基金一沙田職業先修學校（沙田文禮路十八至廿四號地段），明愛聖保祿職業先修學校（長洲保良職業村）等十二間。各校之「特別」課程，包括印刷，金工，服裝，商品零售，汽車修理，空氣調節及冷凍工程，電子，木工，機械，此外，並有室內設計，會計，中外社會，英文，數學，綜合科學，普通話，打字，簿記，康樂實務等。（蔡）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

秘書 北角。女性。中五程度，流俐英語，懂電訊，具經驗。月薪二〇〇〇至三〇〇〇元。

會計文員 北角。男女均可，中六程度，年十八至廿五，中級簿記證書，一年經驗。月薪一五〇〇元。

幼兒工作員 樂富邨。女性，中五程度，年二十至廿二。月薪二三四五元。

電話接線生 樂富。女性，中五程度，流俐英語，具有關經驗。月薪一五九〇至二八六〇元。

會計文員 中區。男性，年三十至四十，一年有關經驗，月薪二〇〇〇元。

翻紗工人 長沙灣。男性，具經驗，在夜班工作，月薪二三〇〇元。

車間助理員 長沙灣。女性，年齡不限。月薪一四〇〇至一八〇〇元。

電視修理技工 北角。男性，電專畢業，有修理電視證書，三年有關經驗。月薪一九〇〇至二〇〇〇元。

有意者除上述空缺外，該組尚有其他空缺，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道樂禮大廈地下 電話：五—七一三三五一

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑惠福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十二號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓 電話：三—七〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇二五四

（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六五一八三

大窩口青少年中心 舉行連串工友活動

救世軍大窩口青少年中心，將於十二月至明年一月間，舉行一連串工友活動，並命名為「工友之樂」，歡迎青少年工友參加。是次活動包括如下項目：

（一）工業急救班：由紅十字會協辦，考試合格可獲證書。

（二）工友實驗室：課程包括有人際關係，自信心，心理測驗及勞工法例等。

（三）工友影晚會：十二月十一日放映小城故事。

（四）新春工友餐：正月初六，初七，屯門何福堂中心舉辦。

除此之外，該中心尚有許多適合青少年的活動，查詢電：〇—二八四五八一洽。（晴）

華僑馬經

老吉主編

明日七場賽馬排位配搭表

第一場（新馬 一二〇〇米）（連贏位）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	武當大俠	4	一三三	學加利	屈
（二）	大福	2	一二六	告東尼	登
（三）	好標青	8	一二六	谷天鵬	譚
（四）	奔得太子	5	一二六	陳子鑫	廖
（五）	驍來	3	一二六	戴來	鄭
（六）	同心	1	一二六	洪偉平	登
（七）	長勝駒	6	一二六	潘納	簡
（八）	驊駿	7	一二六	曹達	簡
（九）	好季節	9	一二六	劉仁傑	吳

第二場（新馬 一二〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	快利	5	一三六	鄭奇	施
（二）	安樂至尊	10	一二六	梁偉德	張
（三）	更好趣	12	一二六	施泰浦	張
（四）	快樂龍王	9	一二六	戴來	鄭
（五）	月宮	11	一二六	沈集成	羅
（六）	新姚	2	一二六	狄根	廖
（七）	紅寶劍	1	一二六	巫瑞時	方
（八）	迎運佳	8	一二六	史敏夫	米
（九）	銀泉	4	一二六	曹達	簡
（十）	過關	7	一二六	呂健威	登
（十一）	麒麟	6	一二六	莫理斯	廖
（十二）	天威	3	一二六	告東尼	登

第三場（第三班 一四〇〇米）（連贏位）（場外孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	前程無限	5	一二四	何敬森	陳
（二）	利是吉	13	一三〇	施泰浦	張
（三）	橫城	1	一三〇	馬彼得	賓
（四）	威揚	6	一三〇	陳毓培	鄭
（五）	好開心	8	一二八	何鑑森	吳
（六）	蘇捷	9	一二二	蔡裕意	朱
（七）	友誼萬好	12	一二六	戴來	鄭
（八）	歡欣	7	一二五	梁偉德	王
（九）	夏迪	4	一二四	史敏夫	米
（十）	沛旋	11	一二四	朴仕能	譚
（十一）	富士山	2	一二三	潘納	簡
（十二）	新自力	3	一二二	摩加利	廖
（十三）	金鏗	10	一二〇	劉同安	鄭

第四場（第二、三班 一六〇〇米 混合賽）（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）（平治盃）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	纖怡	10	一五〇	摩加利	廖
（二）	大成功	4	一二四	告東尼	譚
（三）	偉駒	8	一二三	何鑑森	陳
（四）	紅纓烈馬	12	一一六	沈集成	張
（五）	足球	5	一二〇	戴來	鄭
（六）	孫悟空	1	一一九	馬彼得	賓
（七）	皆大歡喜	7	一一九	施泰浦	張
（八）	巧勝	11	一一九	劉同安	譚
（九）	東寶	3	一一二	黃潤生	鄭
（十）	盈得快	9	一一六	陳毓培	鄭
（十一）	電子天下	6	一一六	畢奇	施
（十二）	蜜林	2	一一六	史敏夫	賓

第五場（第一、二班 一六〇〇米 混合賽）（連贏位）（四重彩）（場外三寶第一關）（場外孖寶第三口首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	精彩	9	一三二	朴仕能	王
（二）	係威啦	11	一二七	劉仁傑	吳
（三）	鴻駒	6	一二六	摩加利	屈
（四）	天祿	5	一二三	盧威	郭
（五）	寶馬	10	一二三	梁備	卡
（六）	添丁發財	13	一二三	潘納	羅
（七）	老友記	3	一二二	馬彼得	賓
（八）	康橋	1	一一四	鄭仲謀	賓
（九）	沙皇	12	一一九	畢奇	廖
（十）	東海神駒	7	一二九	告東尼	李
（十一）	萬勝俠	8	一一七	曹達	簡
（十二）	品質第一	2	一一七	譚文就	歐
（十三）	龍江霸王	4	一一六	劉同安	陳

第六場（第三班 一〇〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	好而穩	10	一三五	史敏夫	郭
（二）	銀碧	5	一三五	畢奇	廖
（三）	滿冠	9	一三五	劉同安	陳
（四）	駒中寶	6	一二八	黃潤生	陳
（五）	老頑童	13	一二九	曹達	簡
（六）	八仙讚	7	一二九	朴仕能	王
（七）	飛鳳	2	一二八	潘納	羅
（八）	幸運七拾	12	一二八	告東尼	譚
（九）	水明燈	3	一二六	馬彼得	賓
（十）	大丈夫	14	一二五	劉仁傑	吳
（十一）	神寶	11	一二五	摩加利	廖
（十二）	飛奔	8	一二三	譚文就	簡
（十三）	人人受惠	1	一一九	莫理斯	賓
（十四）	日日升	4	一一二	鄭仲謀	鄭

第七場（第二、三班 一六〇〇米 混合賽）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	電子世界	2	一二九	畢奇	施
（二）	森林寶島	11	一二八	陳毓培	鄭
（三）	大領袖	1	一二七	馬彼得	賓
（四）	鐵花醬	3	一二七	朴仕能	賓
（五）	至尊	4	一二五	曹達	簡
（六）	金手指	5	一二四	施泰浦	吳
（七）	財源廣進	6	一二三	劉同安	陳
（八）	大光榮	7	一二三	摩加利	廖
（九）	鐵威	8	一一九	莫理斯	卡
（十）	金面兒	9	一一八	潘納	羅
（十一）	世界紀錄	10	一〇九	洪國興	歐

註：見習生已減磅

明日七場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）武當大俠勝後復課，走勢更進，可輕易連捷，大福近期經過工夫，已及水準，奔得太子好標青馬身向重，驍來走勢欠勁，同心疏操，未起度平平。長勝駒準備甚足，但已較前上力，好季節未及水準。

（第二場）快利近期操練不及上月出色，但已不弱，安樂至尊未足，更好趣未見佳處，快樂龍王操起多時，但卻非短途材，月宮亦有同感，但進步則不少，新姚未及水準，紅寶劍型態已上力，迎運佳馬身仍重，銀泉態況已起，過關未夠水準，麒麟未勇，天威拚後步較開朗，甚具好感。

（第三場）前程無限備戰悠閒，利是吉老馬有態，橫城操足呈勇，威揚走勢純熟，已及水準，好開心說利不足，蘇捷不過不失，友誼萬好大致好轉，歡欣稍起未足，夏迪從未見在法定時間內出試，態況未明，沛旋勇況持續，富士山疏操尚勇，新自力銳利不足，金鏗多操，態況仍勇。

（第四場）纖怡仍力勝，保持勇健，大成功復見有態，偉駒近況更勇，紅纓烈馬近況仍佳，足球未及水準，欠缺氣勢，孫悟空備戰悠閒，皆大歡喜近況至佳，巧勝馬身尚重，東寶腳頭頗勁，初出則吃虧，盈得快未夠，電子天下未及水準，蜜林多操，勇況初起。

（第五場）精彩通課快試，走勢甚勁，係威啦近況平平，鴻駒保持勇銳，天祿幾乎朝朝快試，肥態已減，續見上力，寶馬近況尚佳，添丁發財繼續見好，老友記動態較平淡，康橋始終未復舊觀，沙皇勇況甚盛，東海神駒進步且勇，萬勝俠走勢欠順，品質第一進展不多，龍江霸王轉勇，復見上力。

（第六場）好而穩疏操未勇，銀碧勇況持續，滿冠初上力，駒中寶勇況洋溢，老頑童轉好當中，八仙讚型靚未足，飛鳳久休態平，幸運七拾狀態仍勇，水明燈轉好未足，大丈夫保持勇健，神寶狀態甚勇，飛奔欠缺凌厲氣勢，人人受惠有正常操練，起而未足，日日升近況抱及水準。

（第七場）電子世界仍有贏馬水準，森林寶島仍未上力，大領袖走勢已較開朗，鐵花醬動態悠閒，至尊疏操未勇，金手指進步且勇，財源廣進勇況持續，大光榮稍不及前，鐵威肥態稍減，始終未十足，金面兒狀態欠佳，世界紀錄頗勇。·方兆·

場外野Q

第三場 3 橫城 8 歡欣 4 威揚 老敏

第四場 1 纖怡 6 孫悟空 3 偉駒 悟空

週末四重彩提供

魯思

明日賽事，續在沙田舉行，四重彩照舊於第五場，由第一二班（全屬二班馬）混賽跑千六米，雖僅十三駒列陣，但頗得相當均衡，有條件爭入三甲者超逾半數，由於各有捧客關係，預料其派彩亦不菲。

「沙皇」為上季自購紐西蘭馬，傳聞高質，但先後曾經多人策騎上陣而終未能打開勝利之門，在摩加利、李嘉勝下雖力拚其最高成就仍不脫一位，此次特借助畢奇，能否藉此而出頭，有待後證，但四重彩則看來應可佔一席。

「精彩」與前駒情況相似，在郭廐時，朴仕能固未能替其勝出，轉來王廐後仍如此，但近來續出雖較前為好，早課與暖試來亦自不差，此次再度上陣，看來仍屬三甲分子。

「天祿」上季在王廐勝後不久即轉郭廐，練功夫從頭做起，上次在黃國安胯下無意攻堅，亦經取殿席，此次配上盧威，不妨如虎添翼。

除前述兩駒非奇，四重彩自不可少，其餘能否機關入的尚有「品質第一」、「添丁發財」、「東海神駒」、「鴻駒」、「龍江霸王」，都非無力介入，不妨多納合個人心水取捨，本欄則介紹下述各駒。

⑨沙皇 ④天祿 ①精彩 12品質第一 ⑧康橋

沙田晨操

祿怡走勢甚順暢 東海神駒態復勇

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

月宮較早出操，沈集成主課快跑，三段一分廿一秒七，末段廿六秒三，快跑頗順，勁力漸強，狀態比上次有進。

祿怡由摩加利主試，三段一分廿三秒九，末段廿五秒四，按轡而跑，走勢十分暢順，狀態依然甚勇，相當難得。

東海神駒由告東尼主試，半哩快跑五十二秒八，末段廿三秒九，按轡而馳，出腳整齊而有勁，狀態復勇。

天威由告東尼主操，三段一分卅秒零七，末段廿八秒一，慢跑姿態頗佳，勁力漸增，狀態比上次有進。

電子天下由畢奇主操，三段一分卅二秒二，末段廿七秒三，雖是快跑，但走勢仍覺平常，身型未靚。

按鈕機助手，皆大歡喜施泰浦，結伴同試半哩，時速五十五秒一，末段廿五秒六，同作快試，按鈕機先放，皆大歡喜隨後急追，走勢輕鬆，勇態保持。

快活谷今晨有試閘

快活谷今晨七時十五分，有兩組馬試閘，僅得十匹馬參試，頗為冷落，茲將名單列下：

△第一組

路號	馬名	騎師	廄檔
S八	名成利就	鄭仲謀	鄭一
S四二	獵鷹	陳毓培	鄭二
L九八	金福	李新榮	鄭三
M二二九	友得	朴仕能	王四
S一二五	最開心	告東尼	吳五

△第二組

路號	馬名	騎師	廄檔
S一四	煙脂虎	朴仕能	王一
N六一	心想事成	王君適	王二
N四三	逍龍門	黃潤生	陳三
P八四	水樂	馬彼得	賓四
N一二六	疾如飛	史敏夫	賓五

·沙田友·

李廐鬧兵變 兩駒投王廐

馬會昨公佈李殿林馬房之第二班馬得標及第三班馬得晒，轉入王兆昌馬房兼養，但王廐亦同時失去一駒，第三班獅王星由王廐轉入郭黛華馬房。

本港新聞

觀塘區文康會等聯合主辦

全港公開舞蹈比賽 報名參賽百七十隊

下月五日開幕分日舉行初賽 明年一月十八優勝隊伍表演

（港訊）由觀塘民政處，政府康樂體育事務處，觀塘區文娛康樂促進會聯合主辦之「第十一屆全港舞蹈公開比賽」，報名參賽隊伍非常踴躍，共一百七十隊。

主席吳朱達芳議員表示：舉辦全港舞蹈公開比賽，目的為提倡舞蹈藝術及推廣普及舞蹈運動，增進友誼為宗旨，比賽將分幼童組、少年組及公開組，項目則有東方古典舞、東方民族舞、西方土風舞、西方雙人舞、東方雙人舞、現代舞及幼稚園唱遊舞蹈等。大會定於十二月五日下午七時假秀茂坪梁式芝書院舉行開幕典禮暨公開組東方民族舞比賽，其餘賽事由十二月六日至十日分日在寧波公學禮堂進行，已邀請本港舞蹈名家擔任評判，每組分優異獎（八十八分或以上），甲級獎（八十一至八十七分），乙級獎（七十四分至八十分），創作獎（作品有高度創作性及藝術性），優勝隊伍將參與八二年一月十八日在大會堂舉行之優勝隊伍表演晚會。

各組參賽隊伍名單：

公開組（東方民族舞）清雅舞集，大埔文藝協進會舞蹈組，香港民族舞蹈團，彩虹舞蹈團，道東劇藝團，華藝社，工人俱樂部舞蹈組，東南亞舞蹈團，聚飛舞蹈社，民族舞蹈社，香島中學，嶺海藝術專科學校，甄鈞舞蹈社，港九音樂教育研究會，香港仔媽女聯誼會，此理羅士女子中學，紡織染荃灣文會舞蹈團，五金工會舞蹈團，港九潮州公學，波西舞蹈團，牛頭角明愛中心東方民族舞蹈團，關關舞蹈禁其佈道所以琳舞蹈團，中心專門學校學友社（九龍區舞蹈組），敦煌舞蹈社，香港基督教青年會真善美邨社會服務處，香港基督教女青年會藍田補習夜校，雅健體藝社舞蹈組。

「東方古典舞」聖傑靈女子中學，黃大仙社區中心東方舞組，崇理英文中學，慈雲山校，東南亞舞蹈團，香港青年協會油蔴地青年中心，聖公會諸聖中學，紡織染荃灣文會舞蹈團，華藝社，北角威靈頓書院，旺角街坊會陳慶社會服務中心嫦雅社，香港民族舞蹈團，青年舞蹈學校，嶺海藝術專科學校，保良總經理聯誼會第一中學，觀華遊樂社，慈斯綜藝社，牛頭角明愛中心東方民族舞蹈組，工人俱樂部舞蹈組，民族舞蹈社，香港青年協會油蔴地青年中心，清雅舞集，觀塘社區服務中心，民族舞蹈團，（東方雙人舞）香港飛燕舞蹈社，敦煌舞蹈社，北角威靈頓書院，清雅舞集，藝青舞蹈社，作舞蹈組，雅健體藝社舞蹈團，工人俱樂部舞蹈組，港九女子體育會，寧波公學，大鳳凰舞蹈社，梁式芝書院，藝凌舞蹈社，飛燕舞蹈社，紫荊社，香港基督教女青年會真善美邨社會服務處，香港中國民族舞蹈學校，（西方土風舞）牛頭角社區中心盈暉社，八一級聯會舞蹈組，THE RITE OF SPRING寧波公學，嶺南中學西方舞蹈社，旺角街坊會陳慶社會服務中心嫦雅社，社會福利署大仙社區服務中心土風舞組，柔英西方舞蹈社，觀塘社區服務中心，朗譽舞蹈社，李惠利中學，善聯舞蹈社，牛頭角明愛中心風樂社，香港中華基督教青年會荃灣會所聯委社，女青年會職業青年藝康社，棉紡會職業先修學校，旭顯西方土風舞組，藝委舞蹈社，聖母院書院藍鈴舞蹈學校，牛頭角社區中心羚示，伊館青年中心土風舞組，香港基督教女青年會黃大仙社會服務處紫荊社。（西方雙人舞）Y AND P，旭顯西方土風舞，CONCORD，煦陽社，此理羅士女子中學，李惠利中學，嶺南中學，西方舞蹈組蝶委社，Y M POOW梁式芝書院，民族舞蹈社，牛頭角明愛中心風樂社，浪西舞蹈團，港九音樂研究會E AND L，盈芝舞蹈社，慶強西方舞蹈社，（現代舞）嶺南中學西方舞蹈組，少青社，雲龍舞蹈社，關關舞蹈中心專門學校，萬榮雲，聖母院書院，嶺南中學西方舞蹈組。

少年組（東方民族舞）寶安商會學校，聖文德學校，油蔴地天主教小學下午校，保良局陳南昌夫人小學下午校，聖安當小學，聖文德學校，（東方古典舞）香港民族舞蹈團，（東方雙人舞）聖公會兆強小學，聖文德學校，（西方土風舞）基真學校，順德聯誼總會胡公晉紀念小學，基法學校，嶺海藝術專科學校，基浩下午校，寶血女中附小上午校，東華三院羅裕積上午校，善導兒童會，油蔴地天主教小學下午校，五邑鄧球上午學校，香港保良局陳南昌夫人小學下午校，港小童羣會牛石兒童中心，保良局第四小學上午校，（西方雙人舞）香港布廠商會公學，油蔴地天主教小學上午校，保良局蕭漢森小學。

幼童組 慈恩幼稚園，保良局秀茂坪幼稚園，恩慈幼稚園，牧愛幼稚園，聖公會基愛幼稚園，培成幼稚園，聖公會荊足堂幼稚園。

木屋區兩宗三級火 三百多人無家可歸

祝融肆虐茜草灣與獅子山

（特訊）昨晨九龍發生兩宗木屋區三級大火，一宗在西草灣，另一宗在獅子山，合共燬木屋五十間，一名消防員及兩木屋住客受傷，送院後均救治，超過二百五十名木屋居民無家可歸。

第一宗火警發生在觀塘道西草灣臨時工業安置區，時間約在七時五十分左右，由於起火時工廠老板及工友尚未返工，因此到火舌高漲時，依然無人幫手灌救，迨消防人員到場時，火勢早已一發不可收拾，以致工業安置區本身固然有多餘時間焚燬，連累相距火場約三、四十米外的西草灣木屋區也被波及，約有三十間燬於一炬，火場總面積達四十米乘五十米，約一百五十人變失家園。

被燬的臨時工業安置區全屬木搭屋宇，十餘年前分別由九龍各處地區遷拆而來，全是小型家庭式工廠，其中有紙廠、五金廠、塑膠廠、紙匣、及木箱廠等等。

昨晨上述時間，廠主、工人全未返工，因此火頭究竟何處「爆發」，無人可以確指。火起後，火乘風勢，瞬即之間即告火勢高張，濃烟冲天，消防員立即馳抵灌救。

在火場之側係新城工商中心地盤，地盤另一邊則是蜆殼油站，當火勢猛烈時，油站安全大受威脅，幸中間隔開一地盤，油站方保無恙，否則這場大火勢必更為嚴重。

但即使如此，在火場明渠三、四十呎對面的觀塘工業中心第一期已受到影響，由於火燄溫度極高，以致觀塘工業中心大廈六樓以下的外牆一批窗，也被強熱烤揭剝落。

大火燃燒約一小時，至十時四十五分，才為消防員在茶果嶺道、觀塘道等幾分別灌救控制，十一時十三分將火救熄。在救火中，一名消防員受傷，送院救治。

經過近三小時焚燒後，約有三十間木屋被燬。社會福利署共登記得受影响之出戶共一百十七戶，共五百七十一名災民，其中包括二百六十一名男子，二百一十名女子及一百名兒童。

第二宗發生在黃大仙龍翔道北面，對開之獅子山上邨木屋區，幸好當地居民能及時合力將火勢控制，否則恐怕又會釀成另外一場巨災，但也有二十間木屋付諸一炬。

這次火警的起因據悉是由於有人在煮飯時離開屋內，以致無人照顧爐火所引起的。

火警昨日上午十時許發生，附近居民曾利用街喉將火勢去路截斷。消防員到場後將火勢列為三級，並於上午十一時二十三分將火救熄，火警中有兩名男子在火警中受傷，他們的年齡分別為四十六歲及六十七歲，送院十敷藥後已無大礙。（合）

圖示：（左）西草灣臨時工業安置區昨晨發生三級大火，烈燄冲天。（右）消防員奮勇灌救。（本報記者攝）

會徽標語設計賽 彩雲分區明頒獎

（港訊）由黃大仙民政處彩雲分區委員會合辦之會徽設計比賽及區議會選舉宣傳標語創作比賽經已完滿結束。頒獎典禮定於十一月廿八日（星期六）下午七時三十分假彩雲邨啓輝樓對開空地舉行。

是項比賽，除使坊衆關心社區，增加歸屬感，並對地方行政有更深入的認識外，更希望能夠提高居民積極參與社區事務的興趣。

屆時黃大仙民政處分區主任源鏡勳，警民關係主任曾觀星，社區及青年事務主任區劍署，聯絡主任，鄺鍾美蓮房屋事務經理尹陽坤彩雲派出所波本榮署長及市政事務處楊執信高級衛生督察將出席主禮。

典禮完畢後，市政處將安排豐富娛樂節目，計有歌星演唱中外名曲及魔術什技表演等。歡迎區內居民參觀。

香港仔拆小販檔 垃圾廢物二千籮

（港訊）市政總署人員，昨日在香港仔水塘道及漁光道之行人路上，清拆為數約二百檔之小販檔。

但見該兩條街道面目一新。經清理後收集到的垃圾多達二千籮，廢物亦有二十二車之多。

是次行動清潔香港之一部份，其目標在於改善區內之環境衛生及交通情況。

聯營發展計劃增加 是工商業健康趨向

鮑富達認為本港享有公平競爭 舊英資新華資分裂概念不正確

（港訊）香港置地有限公司常務董事鮑富達稱，香港地產商經已證明他們可以協助本港整個地區的發展，這不單只是透過開辟土地，而且還透過完善基本建設的發展。

在昨日假麗晶酒店舉行的一個國際地產座談會上，鮑氏稱他最近會提出，地產界承建及資助整個新市鎮發展計劃，（包括供公衆及社區用途的全個範圍，是很有可能的事情。

他稱：「地產界已確實證明他們不單只能夠通過填海或整平地面開辟土地，而且還可以像港府一樣興建基本設施，但所受限制則較少，而且速度亦必然更快。」

鮑氏又談及一般公認「舊英資公司與新華資公司互相競爭」的概念，他認為這種分裂是絕對不正確及不健全的。他表示「我們全部都是『香港』公司，並且都希望最優秀的公司取得成功。」

鮑氏稱：「八十年代目睹了這些新公司不斷起上，有些甚至超越了舊有的公司。因此，就香港而言，香港可說『享有』歷年來最健全的競爭性工商業結構。」

講詞中又提到聯營發展計劃的增加，鮑氏稱：「一九八〇年是聯營計劃年，這是長期以來香港工商業所經歷的一個最健全的發展」。鼓勵聯營發展計劃的因素有三：地價；資金成本及集合有限資源的需要。他續稱：「即使是最大規模的公司亦有限制，這不單只是財政上，有技術知識及人力方面」。以置地本身為例，在目前七十項發展計劃中，共有五十項是與三十個不同合計人（包括中華人民共和國）聯營發展的。

鮑氏亦表示，對香港的前途充滿信心，雖然他們並沒有明確預測，與中國的租約續組，但他肯定在未來十年間將有充份的轉變。在香港前途的基礎上為香港好作準備。

鮑氏總結指出，中國已表明香港在其發展及關係上扮演一個重要角色，中國在本港參與，並大投資及特區地點，接近，都是值得注意的跡象。

合和中心雅士閣餐廳 富熱帶情調典雅迷人

位於灣仔合和中心二樓的雅士閣餐廳、酒吧，是每一個香港人夢寐以求的好去處。

雅士閣酒吧的古樸氣氛，典雅迷人，十八世紀英國式酒吧設計，令到耳目一新。馳名美國燒牛肉及煙牛脷午餐，敢誇一絕，特設黃昏歡樂時光，夜夜笙歌，由名歌星巡迴演唱，良朋共叙，盡慶而歸——請記得，是全部免加一小帳。

富熱帶情調的雅仕閣餐廳，優悠享受，有若置身太平洋島嶼；無論午餐、晚餐或西點小食，都精美可口，極盡講究，加上殷勤的服務，簡直比美任何大酒店餐廳。況且人士臨雅仕閣酒吧、餐廳，可享受合和城專設之免費泊車服務。

公關課程 週六結業

（港訊）在完成十星期公共關係實務證書課程後，四十位來自不同行業之在職青年，本週六（廿八日）將接受結業證書。

香港公共關係與中華基督教青年會聯合主辦之第二屆公共關係實務證書課程定本週六（廿八日）在假日酒店結業典禮，並邀請中文大學新聞傳播系主任余也魯教授主頒發證書及致詞。

此項公共關係實務證書課程係香港公共關係學會繼續開設公關基本課程後另一項要務，目的在使從業員及一般有志者對公共關係作進一步的進修，各學員研討的情緒非常高昂，並以優良成績畢業。

探員鄭東昇被殺害 專家再到現場 進行科學鑑證

（特訊）屯門警署探員鄭東昇被殺案，警方昨日再派專家到藏屍的元朗白沙上海農場內進行科學鑑證工作，以作為將來的證供。

案中五名涉嫌有關的疑兇被捕後，現時仍在警署接受查訊，而警方將案件請示律政司後，才決定作進一步行動。現場目前有兩名警員留守。

探員鄭東昇於本月廿二日晚離家後，翌日即未見上班，前日在元朗大旗嶺大棠路尾白沙村上海農場內掘出失蹤探員鄭東昇的一具屍體，並於屍體之內發現一個電話，另外在屍身的附近發現有手錶和子彈。警察醫官經已完成驗屍，驗屍報告顯示該探員是因而致死的，而被扣捕之五名男子涉嫌與案有關而被扣留查詢。（合）

灣仔南區清潔運動 街市小販 攤檔整齊

（灣仔社）灣仔南區清潔運動委員會，與銅鑼灣南區清潔委員會，響應清潔運動，將區內各街道分期舉行清潔工作，前（星期三）日上午九時，大會主席洪兆霖、灣仔民政處副主任朱燦培、灣仔聯絡主任王美娟小姐與灣仔街坊灣南區會，清潔隊伺坊及街市，洪兆霖、盧敏文、宋濂培、熊南、陳崇升及蔡後情況。

清潔運動委員、彭覺和、李鐘、黃培基、鍾幸權、李伙鮮、姚南會局灣仔市政事務副主任陳泰升，往灣仔街市，市政事務署衛生督察黃榮生，率領清潔員工，街市小販組主任，地方煥然一新，潔用水喉冲洗街市內外，跟着走幾車垃圾廢物，並通知小販攤檔，事前已先行執拾，工作進行，倍感順利。

市政衛生環境事務處長盧樹榮，由洪兆霖陪同，巡視清潔後市容，視察攤檔，與街坊之聯絡，表示滿意，對衛生環境，籲請市民繼續支持，注意環境衛生。

電腦科技展覽 今起舉行三天

（特訊）「電腦科技展覽」（「技展覽會」）今日開始一連三日在港九工會聯合會工人俱樂部舉行。

本港數間電腦公司展出的八一年度最新之小型及微型電腦。其中包括：能處理中文資料的電腦系統，自動計算貨品價格的電腦收銀機，及介紹電腦科技應用的圖片等。

今次展覽會特別邀得廣東省計算中心作顧問，並邀得他們及廣州技術服務公司代表專程赴港參觀指導。

展覽會昨晚舉行開幕酒會。（言）

印度書業基金會 贈市局七百圖書

（特訊）印度書業基金會昨捐贈七百多本英文書冊予市政局灣仔圖書館，由市局主席張有興代表接受。

該會昨日贈予市局之七百餘冊書籍，類型廣泛，包括印度哲學、藝術、文學、社會科學、原野生活、烹飪、瑜伽、政治、歷史以至國際事務等各種科目。

市局主席張有興透露：是次乃印度政府第三次之餽贈，是批書籍在灣仔圖書館供市民參觀後，將分別收藏於市局轄下各公共圖書館內，包括將於明年初啓用之九龍已公共圖書館。

昨日主持贈書儀式者為印度駐港專員任嘉德，市局主席張有興及葉錫恩議員。

市局主席張有興從印度駐港專員任嘉德手中接過象徵著印度文化的圖書。

觀塘區議會娛康會主辦

書畫及攝影展覽 明日舉行開幕禮

展出七天歡迎免費參觀

（港訊）由觀塘區議會，觀塘區文娛康樂促進會主辦之「書、畫、攝影展覽」，於明（廿八）日下午二時假觀塘功樂道九十號觀塘官立工業中學舉行開幕典禮，由觀塘民政專員徐均平，觀塘區議會主席高德普，觀塘區文娛康樂促進會會長吳朱達芳議員，暨許華馬志強，觀塘官立工業中學校長郭國強主禮。

此次展覽一連展出七天，十一月廿八日及廿九日在觀塘官立中學舉行，卅日至十二月四日假觀塘地鐵站展出，歡迎各界人士免費蒞場參觀。

展覽之書畫，均是本港書畫名家之作品，參加人仕計有：張江美，柯內流，朱國樑，朱文波，周世聯，廖潤琛，黃兆時，李梓石，何敏公，鄭子，盧聲雅，甄田，陳伯謙，陳立峰，莫漢梓，李道徹，陳秉柏，翁達生，羅寶毅，楊羅璜，劉妙芬，袁佩頤，陸士明，黃醒芳，丁瑞心，盧鑑釗，梁大文，陳亮美，顏小楝，胡仿石，蔡永深，李彭伯良，羅尚易，駱浩文，張浩文，張大恩，李煥平，梁永權，許寬富，呂賢鼓，吳建毅，陳國良，鮑家良，黃東南，李國昌，關錦鴻，陳秀宜，陳謙，陳明魁，盧少曼，王翰，陳琳，馬政，陳仲文，劉英亮，譚紀卿，林峰，林祖金，吳暗波，何日新，陸廷棟，鄧德壽，梁達，陳碧兒，顧子美，萬保良，侯桂芳，張中庄，陳迅強，蔡業榮等。

攝影展覽參展之作品為觀塘區文娛康樂促進會攝影比賽之優勝作品，參選者計有：（個像組）冠軍：溫志能，亞軍：陳榮輝，季軍：盧任富，優異獎：曾維德，張偉源，馮浩，馮凱然，曾文和。（動態組）冠軍：蔡澤淳，亞軍：梁兆能，季軍：周笑娟，優異獎：梁兆龍，劉國光，區志海，梁兆龍，鄭蔭廷。

大發行八二年車展 海運大廈展出四天

大發行八二年新車展，昨廿日正午十二時由日本的大發行副總裁安村淳先生及香港大發行董事長胡懷照先生親臨海運大廈大堂主持剪綵儀式，而龐大的車展亦隨即開始。當時剪綵的儀式甚為隆重，觀禮的來賓衆多，場面既莊嚴且熱鬧，氣氛甚佳。

大發行是次車展是特別為介紹全新設計之一九八二年最新款1300CC及1600CC CHARMANT名貴房車，除此之外，大發牌的其他車系如小型慳油的CHARADE，四輪推動車及最新的電動汽車而同時展出，因為以上參予展出的各大發車系都有其獨特的風格，所以各來賓都能大開眼界，讚賞不已。

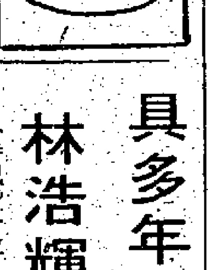
大發行是次車展由二六號至二九號連續一連四天在海運大廈大堂展出，歡迎各界人士光臨參觀。

中大港大及華夏大專青年

聯袂訪菩提佛學院 永惺講佛學與人生

（港訊）中大、港大、華夏大專院青年學生約二百人，日昨聯合秋季旅行，交流文化學術見解，秋高遊興，遊足舒懷，同往荃灣旅遊勝地三疊潭，城門水塘等地風景區，訪問西方寺，因多同學為三宗教名勝。由各同學分三車前往華夏書院校務主任伍講演教授鄭燕堅帶領訪問三疊潭菩提佛學院。永惺法師，果通法師熱誠接待。應邀偕遊者有教授講師多位計有馮國漢，吳景心，羅冠雄，陳劍，李鍊鏗，劉啓智，李啓華，梁硯奴，伍，儀劍，周振遠，郭子經，潘國祥，陳德良等。首由四方寺主持，華夏書院董事長永惺法師主講「佛學與人生」，並引帶參觀菩提佛學院，該院為僧伽進修研習之所，近與韓國交換僧伽留學，亦為宗教與學術深造，培養弘法人才，作一融共治。繼由各青年提出有關佛教之問題，兩位法師詳為解答。永惺認為佛學發揚人類之智慧與性靈，為能已以繼護社會，促進繁榮安定。午後設素筵款叙，往國安學院，城門水塘，暢遊盡興而返。

第卅三屆 校際朗誦節



粉墨登台演技一流 戲劇獨誦精彩演出

朱少岩流利京片子演出紅樓夢四角色 九十三分榮譽成績技壓同儕奪麗視盃

（特訊）個人獨演「紅樓夢」中四個不同角色的朱少岩同學，在流利國語對白、及精湛演技下，昨晚在九龍華仁書院以九十三分之榮譽成績，奪取戲劇獨誦表演的冠軍，捧走了「麗的電視挑戰盃」。

由於她的演出實在十分精彩，故在場欣賞比賽的中文朗誦委員會主席何家松，特邀請她於明年一月十二日之優勝者表演會中，再次表演她的精彩演技。

原來現就讀於聖約翰書院中三年級的朱同學，從北京來港祇有五個月，她本身原籍廣東，但因在北京長大，故口操流利之國語。她除熱愛戲劇外，更是一位舞蹈能手，她在北京亦會參加不少演出。

評判黎覺奔稱讚她國語發音純正，音色甜潤，獨演劇中四個角色，靈活輕巧，發揮了她的演戲天才。

至於，該項目的其他十三位參賽者，各具演戲之天份，評判稱後也歎為觀止。

就是獲得亞軍的格致書院中四年級的劉耀文同學，也獲得九十二分的榮譽成績，他的「忠王李秀成」，氣勢滂烈，感染力強，給觀衆一種英雄的感覺。他的演出也從之出色，惟遇上一位強勁對手，可算雖敗猶榮，不過，他的出色表現，也獲垂青，因他亦被邀請於下月十二日在荃灣大會堂公開表演。

然而，得到季軍的也是一位演劇高手，聖約翰書院中五年級的裴美洲同學，獲得的也為九十分之榮譽成績，她的精彩轉接演技，把「上海屋簷下」的一對男女主角，活活地移到台上呢！

其實，昨晚十四位的參賽者的演出，實令人拍案叫絕，惟獨因有名次之比，故評判祇有以些微判定勝負。（佳）

新界區非公開組英詩獨誦 三位同學表演優異獲出綫

（特訊）在聖公會莫壽增會督中學舉行的新界區非公開組小學男女子英詩獨誦比賽，三位表演優異的學生脫穎而出，並在個別項目中奪得冠軍，並獲八十五分或以上成績，將可參加新界區小學英詩獨誦決賽，爭奪「朗協新界區盃」。

雖然該場賽事共分十項，但實際參賽者只有十五人左右，但能獲得八十五分以上的同學並非幸致，實由其表演技巧熟練所致。

沙田聖華上午校小三生邱麗蘭，以獨誦「風」一詩，獲八十五分。評判占士．栢積對她的評語是：「聲綫十足，具投射感。能運用靈活生動的手勢將那強勁的風形象化。」邱麗蘭今年九歲，雖是第一次參加朗誦比賽，但成績斐然。

同屬沙田聖華上午校的三位小四生亦有相當出色的表演，何家榮獲九十分，是第五十九項的冠軍得主，他的兩位同學吳穎賢及何俊華，分獲八十九分及八十七分。他們都是第一次參加朗誦比賽。後兩者雖然成績不俗，但由於賽會規定只有各項比賽冠軍並獲八十五分或以上者才可參加新界區朗誦決賽。

何家榮，今年九歲，他朗誦的詩篇是「肥皂泡」。「是一次非常傑出的表演，吐字清晰，表達方式效果佳，能運用靈活的面部表情及手勢以配合詩的內容。」是評判占士．栢積給他的評語。而他的兩位同學亦能達到評判的要求：「想像力豐富，使人興奮的表演。」

另一位獲出綫資格的是今年八歲的沙田崇真下午校小二生張榮生，他以朗誦「蚱蜢」一詩而獲八十五分，評判對他評語是：「動作生動有趣，掌握詩篇內容，表達技巧佳。」（尹、昌）

中三四粵語散文賽 開平中學獲出綫 棉紡聖傑靈亞季

（特訊）憑處理誦材方法配合意境而奪得本屆中學三、四年級粵語散文集誦，乃旅港開平商會中學一支四十多人的男女組合成隊伍。

由於，參加該項之另外四間學校，在處理李白之「春夜宴桃李園序」及韓愈之「送孟東野序」兩首散文有稍為不當之處，使評判黎文穎感到有點莫名其妙。

他認為前者應以沉慢聲吐出細嚟朗誦，而後者則宜陽剛之誦材，但有部份隊伍竟以顛倒處理方法，至使表演大打折扣。

然而旅港開平商會中學，除處理恰當外，更能發揮其男女混合拍之優點，故以八十七分成績，奪取該項目之錦標，他們將可晉入中一至中六年級粵語散文集誦總決賽，角逐「容宜燕夫人盃」，不過，他們再加努力，爭取更佳成績，在決賽中與其他勁旅爭一日之長短。

至於，優亞軍者為全男班組合的棉紡會職業先修學校，成績為八十五分。而以八十三分奪得季軍者，則為全女班組合的官立聖傑靈女子中學。（佳）

今日賽事

朗誦協會
上午九時 小五女子粵語詩詞獨誦
下午二時 小一女子粵語詩詞獨誦

聖安德烈堂
上午九時三十分 中二女子英詩獨誦
下午二時 中五男子英詩獨誦
下午二時四十分 中三女子英詩獨誦

劉金龍中學
上午九時三十分 中學粵語英詩集誦
下午二時 中學粵語聖詩集誦

祐寧堂
上午九時三十分 小三男子組英詩獨誦
下午十時十五分 中一至三戲劇對話

金文泰中學
上午九時 小學五年級女子粵語獨誦

蘇浙公學
下午二時 小學女子英詩獨誦及公開組十四歲以下視讀

華仁書院
上午九時 小學五年級女子粵語詩詞獨誦
下午二時 中學三、四男子粵語詩詞集誦
下午三時 小學一、二、三男女粵語詩文集誦
下午十四時 中學五、六粵語散文集誦

荃灣區非公開組英詩 六生成績優獲決賽權

陳瑋黃志昌雖只八十四分 評判賞識特邀請參加決賽

（特訊）在荃灣官立中學舉行的，非公開組男女子英詩獨誦比賽，多位表演優異的同學脫穎而出，獲得八十五分或以上，將參與新界區英詩獨誦決賽。

中一路德會呂明才中學生蔡慧思，聖瑪加利女書院中一生何美儀，荃灣官立中學中二生陳娟，中四生楊凱倫及許桂娟，東華三院陳兆民中學，佛教善德英文中學中六生周敏玲，至於荃灣官立中學中三生陳瑋及佛教善德英文中學中五生黃志昌，雖只獲八十四分，但評判東尼．傑斯認為他們兩人若能繼續努力，亦可與其他人具參決賽，特准他們參與決賽。只有各項冠軍而成績八十五分或以上者才可參與決賽。

不俗，另一位第一次參加朗誦比賽的何美儀，今年十二歲，她以朗誦「城市之夜」一詩而獲評判給與頗高評價：「誦來粵語動聽，手勢表達適中，『充滿信心的表演』。」

陳娟同學亦是第一次參加英詩朗誦，而對於需要控制運氣，表達具誤樂性的「鯨」一詩，她亦有趣的做到，「發音與音調處理準確。」

只有詩習個多星期而能有不俗表演的楊凱倫及許桂娟，是同班同學，他們認為有這次成績應歸功老師林鳳瑋在讀音方面的悉心指導，他們的發音被評為「清晰」和「美妙」，又由於他們有多年參賽經驗，故對誦材表達技巧上是有經驗可尋的。

評判東尼．傑斯表示：詩篇朗誦表演者的角色是作為詩篇內容為聽衆的媒介，故在表達技巧上要多留意誦材內容的掌握，而很多表演同學的最大弱點在「風情況下『表錯情』，在不需要的用手勢」，他認為手勢動作的適當運用是需要的，但如果用得太多而流於機械，那未免太過！（尹、昌）

具多年參賽經驗 林浩輝脫穎而出

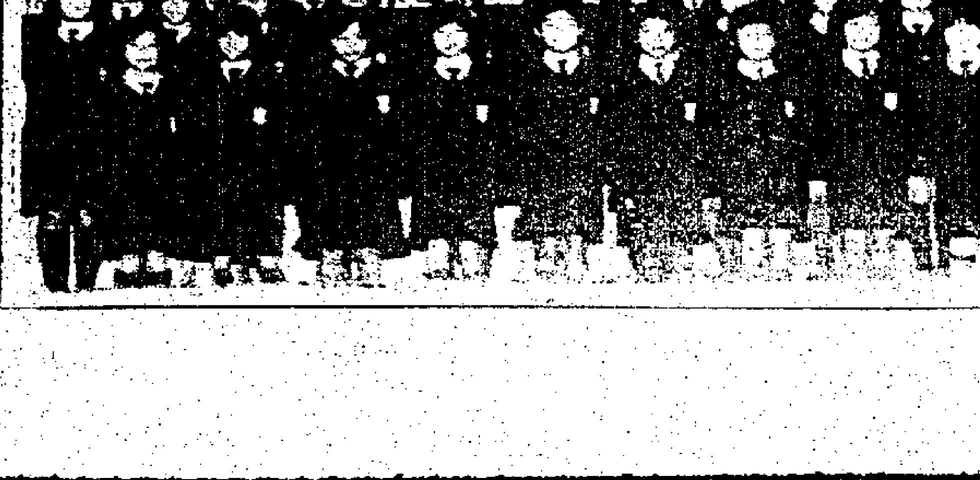
（特訊）一位已有多年參賽經驗的同學昨日在祐寧堂舉行的非公開組男子中二英散文讀誦比賽中，脫穎而出，並以八十三分掄元，將可參與非公開組英散文讀誦決賽，爭奪「朗文挑戰盃」。

以讀誦「杜拜亞斯與天使」一詩而獲冠軍的是聖若瑟書院中二生林浩輝，由於他自小在英童小學受教育，故在英語發音上比其他同學優勝。

評判東尼．傑斯給與他的評語是：「吐字清晰，發音準確，音調抑揚處理適當，對聽者來說是一種享受。」

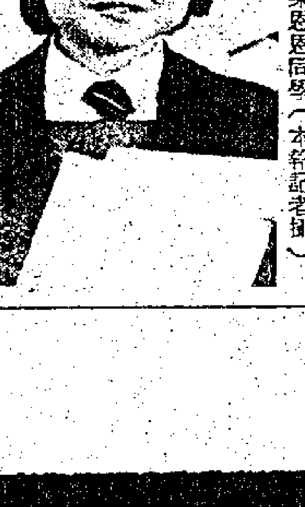
亞軍，倪冠文及季軍李慶祥同屬九龍華仁中二生。

評判當尼．傑斯表示，參賽同學在時間性掌握都能恰到好處，但由於這些讀誦比賽的散文都是摘錄的段落，又多為原文高潮的地方，故同學應閱讀原文，掌握其起承轉接，更應留意在結尾時的處理技巧。（尹）



項目二五五：小學三、四年級粵語散文集誦，基全上午校以八十九分奪得冠軍。

公開組小學八歲以下女子英詩獨誦比賽得獎者合攝，由右至左：冠軍譚筱心（女拔萃小學），亞軍三位：RONAN CHANDRAN，CATHERINE CHIU（同屬啟思小學），林穎琦（女拔萃小學）；季軍兩位：巫貝姿、袁嘉盈（同屬女拔萃小學）。



二〇五項C組女子中二粵語詩詞獨誦冠軍得主循道中學梁恩恩同學。（本報記者攝）

華僑文化

鄭家鎮人物畫大觀 昨預展情況熱鬧 公展至下月六日

香港藝術中心主辦鄭家鎮人物畫展，已於昨（廿六）日開始，廿五日下午五時三十分，舉行預展，招待文化藝術界人士，由藝術中心新任總經理蔡穎新先生主持開幕儀式。蔡氏對鄭家鎮人物畫極讚揚，尤其十二幅猴圖，更認為形神俱妙，人物化了的[illegible]。[illegible]等百餘人，情況熱鬧。畫展至下月六日止，每日上午十時至下午八時。

（上）春暖。（下）驚蕊（魏紹明作）

（現正展出大會堂八樓）

魏紹明師友國畫展 在大會堂入樓今續舉行

名畫家魏紹明師友國畫展覽，假香港大會堂展覽館舉行，昨為展出之第二日，而今日則為最後一天。昨蒞臨之觀眾絡繹不絕，尤以畫壇名宿與騷客詩人對魏氏之藝事，咸加推許，而外籍人士更欣賞不置。卷中所出之仕女，豐容盛鬋，衣褶之[illegible]，益見出古美人之風致。其山水可謂集各家之大成，蜂蝶則盤旋飄渺，水瀑則由高旺流，花卉則嫣紅姹紫；翎毛則振掠飛翔。所謂能者無所不能，名師自出高弟，良非倖致。各友好致送花籃名單：[illegible]。展出時間：今日，此盛大之師友作展覽，誠不易得而欣賞，歡迎各界參觀云。

加美文化界邀請鄺譚 往作個人書畫巡迴展 書畫同人各界友好舉行歡送

名書法家鄺譚，自九龍總商會校長之職退休後，會為其公子赴加就讀問題，在加國小住一段時期。在此期中，其之書法馳名，深為彼邦文化界人士所認識，因而詩邀講學和示範，並作部份作品之展出，就此更引起加美各方之注意，時作函邀定期之講授，直至鄺以返港期近乃止。返港後數月期內，加美兩邦函電頻催，請往舉行作品個展。使鄺氏決定此行，勉負宣揚文化使命。同好及親友以鄺氏積數十年精湛書藝之功，能向世界各地展陳，不但使世界人士得欣賞其深厚之造詣，更使中華文化在世界放一異彩。鄺氏伉儷行程在即（十二月二日），書畫同盟及各友好，特於本（十一）月廿九（星期日）下午五時，假座銅鑼灣英皇道六號百利酒樓，舉行歡送大會，並祝其展出成功。大會發起人，有香港中區街坊福利會吳漢，蔡念因，台山書畫會鄺于[illegible]，關頌漢，香港中國美術會何敏公，雷兆暉，新界上水書法班關潤琛，余學苑，及黎心齋等好多人，可謂集社盟友好於一堂，為鄺氏壯行色，亦見健深意也云。

教育學院畢業同學會 教師書法班歡迎參加 中國書畫學會協辦

香港中國書畫學會，為本港愛好藝術人士所組成之註冊社團，以提倡中國書畫藝術及培養人材為宗旨，近應本港教育學院同學會邀請，協助該會設立教師書法班，該班現設於九龍旺角道六十一號七樓會所，由張鈺氏主持，以三個月為一期，每週五晚上課。第一期課程，已於十一月六日起開始。凡報名參加者，除該會會員外，亦歡迎非會員之教師參加云。

名畫家陳華舉殯榮哀 中國美術會同人致祭

名畫家陳華，廿五日假紅磡萬國殯儀館舉殯，陳氏之親戚友好到場致祭並致賻儀，花圈，輓聯者，甚為熱心。香港中國美術會致祭，由關謂主祭，蔡念因，陶雲作陪。讀祭文者張江美，領銜為主席何敏公，暨全體同人。祭禮隆重肅穆。是日上午十一時大殮，十二時辭靈，隨移葬合山墳場，助祭執紼，備極哀榮云。

雪瑕樓詩草　何壽康

參加世界廣東同鄉懇親大會抒懷

赤膽丹心四海同。嶺南長憶木棉紅。東流水濁壁成窟；南望箭張箭在弓。地坼五羊饑秀氣；人從百粵振雄風。枕戈舞劍齊誅寇，力挽狂瀾立異功。

國慶日看三軍演習

神旅騰揚蓋世雄。青洋無匹照蒼穹。昂藏浩氣凌雲壯；耿介丹心貫日紅。妖孽未除遭禍首；山河重整復元戎。從容攬轡知今日，奏凱還鄉唱大風。

書感兩律

濁世雖求副實名。紛紜猶見鷸蚌爭。驚歌婉轉成鴉噪；玉彩晶瑩作石評。不信龍吟如虎嘯；方知魚目混珠明。黃鐘毀棄正聲寂，海外徒聞瓦釜鳴。

（前題）

彩鳳常隨鴉雀羣。依然白日翳浮雲。同流豈謂分清濁；不雜薰蕕別臭芬。斬怪寶刀經百鍊；寅緣玉帛勝三軍。在山泉水澄如許，猶羨滄浪濯足勤。

（上）周士心在畫室作畫神情。（下）周士心在書房留影。

「鍾馗醉歸圖」鄭家鎮筆

（人物畫展，十一月廿六日至十二月六日在藝術中心舉行）

推行道德教育芻議（二）　陳任普

（深水埗區文化活動委員會，公開文化道德論文比賽，社會組第一名）

犯此五戒，往往破壞了大好家庭，使得家財蕩盡，夫婦離散，名譽喪失，墮落自殺，演出種種家庭慘變，均由立心差錯，行為走邪而起。英國大詩人密爾頓謂：「心能使地獄變天堂，亦能使天堂變地獄」！此乃每個家庭的資鑑。

（三）推行學校的道德教育

西方聖人的蘇格拉底，是個偉大的道德家與教育家。他認為「知識即道德」，將知識教育與道德教育打成一片而推行之。他以雅典城市為學校，一天自早到晚在外邊，在街上，在貿賣的地方，或在運動場裏，尋找各種各類的人，詢問他們十分平常的問題。直問到他們瞠目結舌，無以回答，覺悟自己知識的窮缺為止。他所以實施這種教育，目的是在使希臘全國子弟產生知識，來挽救其國家道德的腐敗與墮落。

東方聖人的孔子，亦是個偉大的道德家與教育家，被後世的人尊稱為「大成至聖先師」。他的教育，首重道德。他在杏壇講學，「有教無類」，「弟子三千，賢者七十二人」。孔門教學，分德行、言語、政事、文學四科。又將安貧樂道的顏淵列為第一高足，可見孔子教育對道德問題的重視。孔子提倡的道德是「仁」字。仁字，便是「愛大無私」的意義，他又將實踐「仁」字者讀為「君子」，將違背「仁」字者蔑為「小人」。

現代的學校，將教育分為智育、德育、體育、群育、美育。故此，道德教育成了學校教育的一個環節或一個部門，遂使得今人的德行與古人的德行，有所差異。雖然，古與今，道德準繩有所變化；中與西，道德尺度有所不同。惟亦有古今不變與中西一樣的道德律，如勤儉的美德、守信的美德、禮義的道德、正直的美德、廉恥的美德等，均為超越時間與地域限制的道德。這類道德，我認為是學校所應大提倡特提倡的。故此，我試擬「學生五德」是：（一）勤儉的美德，（二）守信的美德，（三）正直的美德，（四）禮義的美德，（五）廉恥的美德。（未完）

蘇振波及黃安源 演奏古箏及二胡

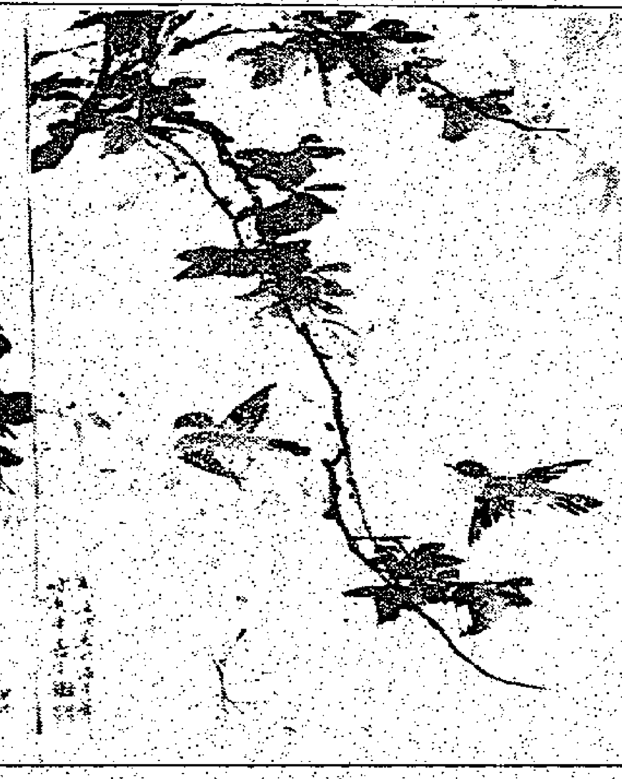
古箏演奏家蘇振波及名二胡好手黃安源應第四屆荃灣藝術節主辦當局之邀請，趁本年初一（十二月廿五日）晚七時半假荃灣大會堂演奏。演奏的作品全部由本港作曲名家撰寫，參與演出者並有箭庭新、蔡艷芳，許榮質及其學生，黃安源是香港中樂團團長兼二胡首席，經常有獨奏演出，門券五元，十元及十五元，現可利用郵購訂票服務預訂門券，至十二月九日止。

（上）雙棲。（下）翠幄春暖（周士心作）

（本月廿八至卅日，展出香港大會堂八樓）

明年四屆荃灣藝術節 中國藝術歌曲演唱會

中國藝術歌曲演唱會，是第四屆荃灣藝術節精彩節目之一。該節將於明年一月廿二至二月十三日舉行。藝術歌曲是文學與音樂的結晶品——本港多位名聲樂家將於農曆年初二（一月廿六）晚七時半，假荃灣大會堂演唱一場。這些聲樂家，包括女中音朱慧堅，男次中音鄒允貞，男高音翁強和女高音程雅南。參演的還有荃灣文藝康樂協進會音樂促進委員會屬下的荃灣兒童合唱團，荃灣女聲合唱團和荃灣合唱團。四屆荃灣藝術節，是由荃灣區議會，荃灣大會堂，荃灣文藝康樂協會，及音樂事務統籌處合辦。該演唱會門券五元、十元及十五元，現可用郵購訂票服務預訂門票，至十二月九日止。郵購及節目小冊，可向荃灣大會堂、香港藝術中心、音樂事務統籌處、英國文化協會、法國文化協會、歌德學院、各新界公共圖書館、各理民府及各民政處索取。



（右）紅葉雙禽（左）日彩天香（周士心作）

（本月廿八至卅日，展出香港大會堂八樓）

（右）紅葉雙禽。（左）塘均翠羽（周士心筆）

（本月廿八至卅日，展出香港大會堂八樓）

沙田區第三屆書法比賽 下月廿七決賽揮毫頒獎

由沙田街坊福利會源社區會堂主辦，沙田文藝獎週贊助之「沙田區第三屆書法比賽」，現已接受報名。分小學、中學、公開、三組；歡迎居住、就讀或就業於沙田者參加。需將作品一份（小學組寫十六個大字九宮格一張，中學組寫廿四個大字一張，公開組寫廿六個大字一張），連同報告表，于十二月十日前，送遞源社區會堂作初步評選。屆時，每組選出卅名優勝者參加決賽。決賽定十二月廿七（星期日），假源社區會堂舉行。各組初賽優勝者，將於當日蒞場即席揮毫。賽果即場公佈，並即時頒獎。每組將選出冠、亞、季軍各一名，及優異獎七名，各獲贈獎金或獎品乙份。決賽之落選者，亦將獲紀念品。此賽旨在推廣中國傳統書法藝術，及鼓勵沙田區人士研習書法。賽後即請評判作即席揮毫，公開示範，歡迎參觀。簡章及報名表，可往源社區會堂索取。查詢電話：○——六二○六七○號。

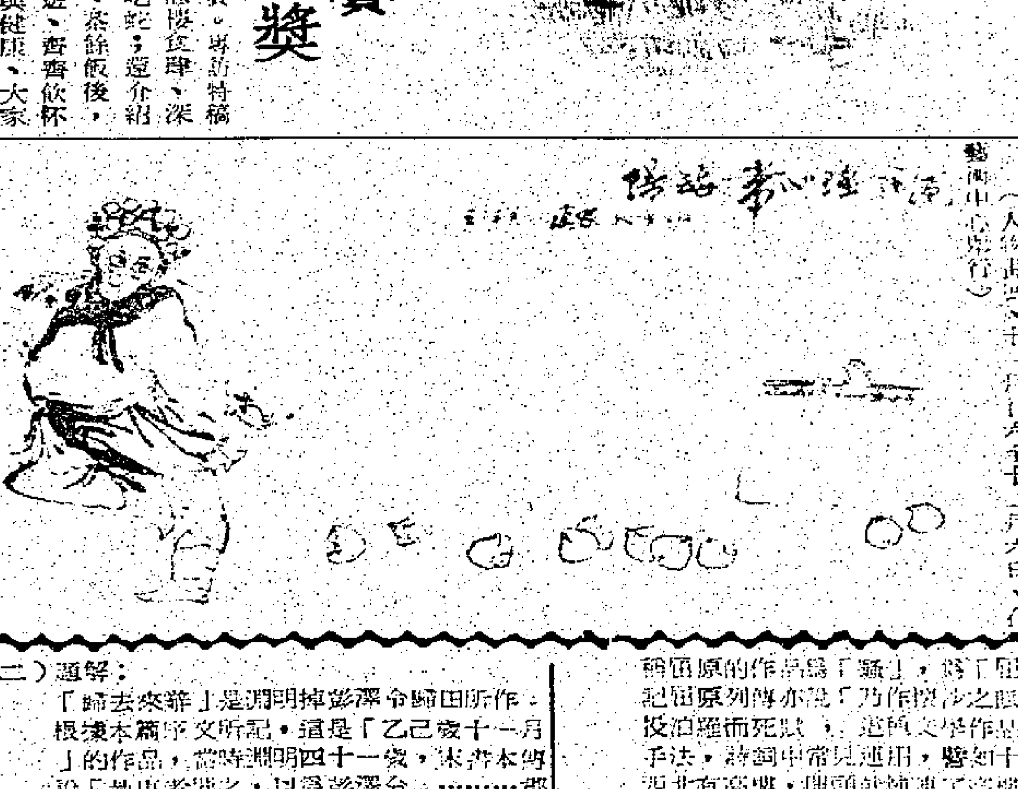
出版消息

「飲食天地」第卅六期出版，特輯介紹大閘蟹，並舉辦中國名酒調酒大賽。專訪特稿有深圳的酒樓食肆、深秋逛浦談吃蛇；遊介紹飲食門徑、茶餘飯後，飲食與旅遊、齊齊飲杯勝，飲食與健康、大家搵幾味等專欄。報攤書店有售。

「雲表奇峰」吳湖帆筆

（多寶齋藏品。二十一日起展出大會堂八樓）

（右）荷花（左）山水（魏紹明作）（現展出大會堂八樓）



「闌麗瑤池帶醉歸」（鄭家鎮筆）

（人物畫展，十一月廿六至十二月六日，在藝術中心舉行）

編織新書 得利書局出版「披肩、帽子、圍巾」一書出版，內容包括了流行的三角形披肩、斗篷式和混合花披肩；帽有運動帽、鴨舌帽、卷邊帽、及兒童帽等，還有新花圖案的圍巾和領巾，彩色插頁，印刷精美，書店均售。

文言讀本 三聯近出版「文言讀本」一、二冊，其前身與卅年前由名古文學者朱自清、葉聖陶、呂叔湘三合編的「開明文言讀本」，今由葉、呂二老修訂重新出版。共收有名篇：桃花源記、岳陽樓記、促織，爲學，天工開物（節錄）等。冊二課，還附有發言介紹有關文言基本知識，甚為詳盡。定價十二元，各大書店有售。

中則詩選 香港山鄒逸生、北大涵的「黃仲則詩選」，山港三聯發行，共選錄黃的代表作一○三首，注釋詳盡，列為「中國歷代詩人選集」之一。定價十五元，各大書店有售。

1982 中學會考試題預習專欄

中國文學（九）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

歸去來辭並序　陶潛

（一）作者：

陶潛（公元三六五——四二七）字淵明，又字元亮，江西潯陽柴桑人，生於東晉末年而卒於南朝宋代，他於世代仕官的家庭，曾祖侃官至八州都督，封長沙郡公，祖父茂，曾爲武昌太守，父親亦是太守；大抵都是清廉自守，所以家境並不豐裕，到了陶淵明時，就須自耕而食，但淵明一點也不以此爲苦，淵明曾做過幾次官，最後的官職是彭澤令，但他不願在官場中與人同流合污，所以最後還是棄官歸田，過着隱居的生活，寫下了不少田園生活的詩篇，被人稱爲「田園詩人」。

歷來評介陶詩的人，往往稱讚陶詩中所表現的真率，元好問論詩絕句說：「一語天然萬古新，豪華落盡見真淳，南窗白日羲皇上，未害淵明是晉人。」他的詩表出自然而真率，最主要的是由他的性格而來，蘇東坡說他：「欲仕則仕，不以求之爲嫌，欲隱則隱，不以去之爲高，飢則扣門而乞食，飽則雞黍以延客。古今賢之，貴其真也。」所以晉末閱官場風氣對淵明來說，是絕不適合的，他要生活，才只得做官，歸去來辭序中說：「余家貧，耕植不足以自給，幼稚盈室，缾無儲粟，生生所資，未見其術，親故多勸余爲長吏。」他當的，也只是小官，不久就發覺自己是「不能爲五斗米折腰向鄉里小兒」的人，也就辭職不幹了，他對功名是能真個不要。朱熹說得好，「晉宋人物，雖曰尚清高，然個個要官職，這邊一面清談，那是一面招權納貨，陶淵明真個能不要，所以高於晉宋人物。」

陶淵明受儒家思想的影響，曾懷有建功立業的壯志，他受讀儒家典籍，「飲酒詩」的一首說：「少年罕人事，游好在六經」。儒家思想對他有一定的影響，少年時期，他曾有建功立業的壯志，雜詩[illegible]中說「憶我少壯時，無樂自欣豫，猛志逸四海，騫翮思遠翥。」但東晉官場仕途的黑暗，他最後還是選擇了陶淵田居的生活，他說過：「少無適俗韻，性本丘山。」能夠重過自由自在的田園生活，他自己形容爲「久在樊籠裏，復得返自然」。淵明就在田園閒適的情形下渡過晚年，他的作品輯成陶淵明集，共十卷。

陶淵明的作品大概可以辭彭澤令那一年爲分界，分爲前後兩期，前期詩人爲了生活而仕，對於當時黑暗的政局雖然不滿，但仍希望有明君在位，能輔助平治天下，幹一番事業；詩中也流露出一些積極和熱情；後期的詩，意境比前期超脫，胸懷淡薄，志趣高遠。陶詩不論是前期的或是後期的，風格上與魏晉南北朝作家完全不同；當時崇尚華麗辭藻和對偶排比的運用，陶詩卻自然平淡，他在內容上也不是談玄遊仙的一類而寄興於描寫山水田園；自然冲淡可說是陶詩獨特的風格。陶詩在六朝崇尚雕琢琢句，詞藻堆砌的文壇中，並不甚受推崇；在唐宋後才爲人所重視，給予很高的評價，蘇軾說：「淵明作詩不多，然其詩質而實綺，癯而實腴，自曹、劉、鮑、謝、李、杜諸人，皆莫及也。」這番評論對陶詩是極爲推崇了。

（二）題解：

「歸去來辭」是淵明棄彭澤令歸田所作，根據本篇序文所記，這是「乙巳歲十一月」的作品，當時淵明四十一歲，宋書本傳說「執事者聞之，以爲彭澤令。……郡遣督郵至縣，吏白：『應束帶見之。』潛歎曰：『我不能爲五斗米折腰向鄉里小人！』即日解綬去職，賦歸去來辭。」但本文自序則說：「尋程氏妹喪于武昌，情在駿奔，自免去職。」「不能爲五斗米折腰」是淵明的個性表現，是他不做官的根本理由；「程氏妹喪於武昌」是辭官近因，也是一個藉口。朱熹說的是：「淵明有高志遠識，不能俯仰時俗，故作歸去來辭以見志。」

（三）文體說明：

本文屬辭賦體，賦，本來是文學上的一種寫作方法，「詩經」中以賦的手法寫成的詩篇可不少，文心雕龍詮賦篇說：「賦者，鋪也，鋪采摛文，體物寫志也。」楚辭的著名作者是屈原，在「離騷」中寫了[illegible]的過程，也道出了詩人抵個人的心志；我們稱屈原的作品爲「騷」，爲「屈賦」；史記屈原列傳亦說「乃作懷沙之賦」，然後投汨羅而死」，這種文學作品上的表現手法，辭賦中常見運用，譬如十九首的「西北有高樓」，開頭就鋪寫了高樓的位置和華麗的建築，是以「鋪陳」的手法。鍾嶸詩品認爲「賦也者，受命於詩人，拓宇於楚辭」是很有道理的。

及漢代，枚乘、司馬相如等人的作品，多以賦法作敘，拍於是「鋪采摛文」有多，而「體物寫志」者少；漢賦是事採用華麗的詞藻[illegible]了。魏晉南北朝時期，我國文化對駢偶的講求是形式主義，駢文的風氣日盛，又爲[illegible]，辭賦文都賦都如是，陶淵明的作品，卻表達保存他特有的風格——樸素平淡自然的風格「歸去來辭」一篇，不論古今，都一致承認這是千古的傑作，能夠以賦的方法去抒寫自己胸懷志向的，除屈原以外，恐怕只有陶淵明了。「歸去來辭」一文，作者那種「富貴非吾願」的明確表現了，他喜愛田園生活，通篇充滿了[illegible]高敦的感情，一[illegible]六朝一般作[illegible]綺靡的感覺，歐陽修曾說：「晉無文章，惟陶淵明歸去來辭一篇而已。」可謂[illegible]備至了。

（四）文章分析：

本文分「序」和「辭」兩部份；序是引子，交代作者所以任官和去職歸田的原因，也說明了寫作的動機。辭是正文，描寫歸田後的生活情趣，抒發自己的思想感情，是全篇的主體。正文部份又可分四段：

①「歸去來兮」至「恨晨光熹微」：說明決心歸三徑，並抒寫歸家的殷切之情。

②「乃瞻衡宇，載欣載奔」至「撫孤松而盤桓」：述初抵家門時的喜悅和家園生活那種悠閑寧靜的情趣。

③「歸去來兮」至「感吾生之行休」：述歸隱田園後的趣味和抒寫不受世俗約束的心情。

④「已矣乎」至全文末，敘述此後安身立命，純任自然的哲理。

本期習作

（一）試簡介陶淵明的生平及爲人品格。

參考（一）作者。

（二）本文主旨何在？其寫作動機爲何？試加以說明。

參考（二）作答。

（三）試述本篇內容大要，並分析其段落大意。

參考（四）作答。

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確 500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能
● 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
● 附加捲片器，拍攝連環動作照片倍添情趣。
● 多重曝光裝置，使景物能重複出現於同一照片上。
● 多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

頭獎叁名：
各得麗確 500ME 35米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK$818.00

特別獎捌名：
各得麗確 500 ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

出讓 九龍

樂富唐樓 聯合道 大廈四樓實用400呎二房一廳 吉售 近巴士總站 ③379079 洽

德福 UK 54 高 花園 **高3939** H603398 歡迎委托

花城道四百呎三十六萬 K629217

元朗洋樓 大廈東 高層二房一廳 上邊單 六環境幽美 晚 21萬 ③7120860

車位廉售 寶雲閣 元朗 露天車位 5-253031 獨立 售五萬

商場急售 高登 中心舖位地點好168呎 二價平有意電K-六五 四五四 夏太 面議

尖沙咀舖 樂道 約0餘呎 平售400萬 元合 者請函地址及電話寄本報信箱149洽

沙田中心 新寧 G座 K-838596 高層單邊 26萬 免息供 蓮衛 敦洽

旺舖吉售 深水埗 基隆街近 欽州街地鐵站 閣樓120呎 有後巷 水電 閣四齊 平售 H684260

農場頂讓 元朗農場頂讓約五畝地 有意請電話 ③484169或0-778026

別墅出頂 元朗 八鄉石湖塘 直到環境 美靜 設備全水足 合電話 0-987132 劉

土瓜灣忠信 大廈向南高層 660呎對 講機 電閘 平售 H437897 吉 32萬 K306311 叫 9663

旺舖平售 深水埗 安道 240呎 連石屎 自由閣 閣 20呎 吉售 H437897 135萬 K306311 叫 9663

永久村屋 新建 三層 粉嶺 大埔 可極 佳全 42田 村車到 環境 分層 K306311 叫 9663

9萬 北河街 唐樓 五樓 小房 五 石屎 260呎 二 家庭廳 廚房 閣 樓 平售 K306311 叫 9663

快富街洋樓 近地鐵 先施 利興大廈 35 8樓 交通 吉 平售 五 尺 花 急 余 萬

官塘吉售 中心 南 望海 面 對 雅 高 豐 銀 行 修 晚 交 通 便 裝 呎 萬 35 萬 K 80 六 六 8 洪 80 洽

工廈廉讓 官塘 道源工廈 低層 3 每呎$350 有入伙 紙 七 開 1-450213 電

沙田中心 出讓 新寧大廈 19字 G座 385 呎 五十八萬 有意電：5-420846

金豐廠廈 出讓 葵涌 23樓 十二萬 單邊現租2500元 百八十七 呎 明年九月約 滿 K 365692 K 624926 六

舖 尖沙咀 金馬倫道 300尺 另閣 475萬 H—259357 吉 奇

油蔴地近 近地鐵 三大樓房 電梯 裝修 靚 吉售 年期 長 37 廳 萬二樓 辦公時 ③884105 五樓 家如

太原樓 E G 23萬 5 27萬 5 H—259357

金玉大廈 中層向西南向公園 街 房一廳268呎吉售 23萬 214173H 222296 H一智 田

荃灣新廠華 二千

基頂樓售 尺 八 單邊另大天台 H 434161

旺角洋樓 洋街 近差館地鐵站 入伙三年 600餘呎 二房 大廳 吉售 3-809788

美景花園 十座 B 高 海景 532 呎 四萬 有 民售 照價 減 有意 電 ⑤239499

元朗細舖 合益路 號地下137呎 萬 樓 16 盛 都 合益 商業 中心 ③八五五〇 一 一 十 4518

元朗住宅 吉售 好利 大廈中層 四百餘呎 兩房 一廳 空氣好 合 二九 ⑤八五五 經紀 勿 免 ③32

荃灣花園 閣 19貨 富 樓680呎 另天台425呎 向東 南 大 割 價 吉售 日 K 82070 夜 H 540281

嘉林邊道 高上 洋樓 1200呎 裝修 環境好 向東南 位 租 吉售 日 K 8520 夜 H 五四〇二八一

房屋出讓 沙田 磚屋 廳 房 廚 齊 交通 便利 水 電 ⑤ 二六八二 二六 鍾 洽

德福花園 伙 V 16號 25樓 入 售 租 自 讓 K 六 四 七 七 伍

碧華 花園1742 呎 高層 三房 向 一 裝修 車 位 K一 一 三 八 七 代 理 一

尖沙 呎 二 八 七 五 一 六

衆善里 青山道 首期六萬 四房 二廳 正 南向 急售 五交 電 K 317397 接洽 吉 有 呎

石屋平讓 粉嶺 康樂園 紅字號 黃花園 另有地 交通 好 屋 水 電 0-604851

深水埗急平 單邊 南 平 廳 四房 佳 可 廠 0-181432 四十 三 九佰 萬 電 吉呎

屯門平舖 一萬 貨 九 商場99呎 元 八 歐 迎 吉 委 托 好 發 地 產 洽 千 0831787 0-83708

元朗大馬路 金豪大廈472呎 房一 廳 五 先 售 20萬 得 ③792236 ○ 78788

廿萬餘洋樓 元朗 安寧路 好景樓 中層 541呎 三房一廳 約 香 洽 請 電 ③792238 ○ 78788

元朗興發樓 教育路 高層 397呎 一廳 價格 實用 廉 請 售20萬 電 ③792238 ○ 78788

幸福14萬五 千 中層 330呎 二房 一廳 另 高層 400呎 特 廉 售 有 意 ③792238 ○ 78788

44萬旺舖 土瓜灣 馬頭角道 鹿 鳴 街 旺舖 360呎 交 吉 平 售 地 期 長 H-620377

夏巴對面 馬頭道 二樓一梯二伙 八百呎 年期 上 1175 吉售 萬 商住 均 可 時 前 ③56 ③957063 金 記

吉樓平售 福華 街 近 北 河街 二樓 650呎 荔枝角 六樓 連 大台 尺 萬 K 614887 33萬 800

小單位急售 大埔道 口九龍塘 大埔 樓 兩房 大廳 16萬 3-614887

青龍頭 向 龍 兩 房 二 尺 有 蓋 車位 海 景 深 井 花園 售 二 百 池 六 萬 5-223522 何 太

出國吉售 大角咀道 五百呎 二房二 裝修 靚 特平 急售 24萬 K 九六七二八三

商場旺舖 葵興 中心 地下 約 五 一 二 百 呎 舖 面 闊 售 也 可 交 吉 新 樓 歡 迎 電 K 7213127 恆 安

銀輝樓 大埔道 近 高層 向 南 光 猛 470呎 三四 正 十 三 萬 一 交 吉 三一六〇一三 ○ 二

旺舖出售 光輝 閣 昌 偉 大 廈 樓 19號 三千 舖 連 三 三 三 三 三 萬 七 七 五 五 電 李 洽

牛頭角道 利基大廈 513呎二房二 30 廳 冷氣 新裝 修 吉 萬 五 電 K 369312 售

吉屋二萬 地 鐵 大 小 巴 士總站 近 石 屋 獨 立 六 房 屋 餘 K 九 六 六 七 七 六 林 洽 齊 備 天 台

巴富街洋房 任 位 四 出 K 323 餘 呎 四 中 出 層 售 佰 連 有 蓋 車 綿 聯 二 ③ 4 3 2 洽 四 萬 8 2 2 3 4 3 2 紅

旺舖吉售 號K 出國 千 免 年 佣 長 街 界 限 0 2 8 2 2 7 7 4 4 讓 各 行 業 主 10 呎 電 陳 洽

旺角商業樓 新 填 地 街 宏 昌 大 廈 中 層 173呎 16萬 免 佣 平 售 電 ③143131 內 線 2 號 洽

豪華別墅 新 型 房 地 點 旺 日 夜 全 套 冷 浴 紅 電 視 齊 未 用 過 連 物 業 康 讓 ③314234 K 314931 熱

明華大厦 深水埗 地 千 福 華 街 32 - 38 號 四 樓 A 呎 交 吉 ③799356 售 台 萬 1320

首期萬三 彩雲 東 南 向 花 園 私 家 泳 池 高 層 平 請 電 H - 884538 呎 供 二 千 餘 特 向 得

靚樓平讓 自用 佣 免 交 吉 美 孚 高 層 680呎 山 二 房 二 廳 冷 氣 熱 水 爐 向 42 萬 讓 電 3 - 7422788

首期萬捌 屯門 利 寶 大 廈 高 層 向 東 南 二 房 一 廳 三 百 餘 呎 電 3 - 300031 叫 2 8 3 9

屯門金邦 大 廈 高 層 向 東 南 436 尺 吉 售 請 電 H 430571

洋樓廉讓 旺角 奶 路 臣 街 二 號 A 3 面 積 435 呎 裝 修 一 流 交 吉 價 售 電 ③817255 管 理 處 洽

馬頭涌道 福 安 大 廈 廿 二 萬 高 層 四 K 7132744 K 286093

尖沙咀區 商業 一 樓 伍 佰 空 呎 適 合 寫 字 樓 等 浴 室 冷 氣 總 合 所 公 寓 吉 售 K 684625 K 680688

窩打老道 114 A 號 三 層 高 洋 樓 15 00 呎 單 位 三 房 一 廳 特 大 新 裝 修 電 ⑤ 504188 陳

何文田金富 向 高 層 22 樓 526 呎 兩 房 一 廳 打 老 道 山 免 佣 56 萬 715542 或 3063011 17

紅磡19萬5 單邊三房 過 各 海 冷 氣 首 期 四 成 園 道 218 浴 四 樓 K 62852

上水旺舖 連 閣 二 千 呎 合 各 行 業 售 一 五 五 十 萬 元 82年 二 月 交 吉 K 323434 錢 聯

泰苑洋房 八百 呎 22萬 有 花 園 車 位 修 交 通 方 便 無 須 裝 即 住 0 - 7167384 錢 聯

舖連閣2380 尺 13 萬 小 **呎吉售** 單 邊 醫 局 街 200 號 K 708993 天 祥

第一城 華 文 售 租 26萬五 起 二 千 元 看 樓 ⑤6475048 四 七 座 D

錦繡文華 大 量 租 售 850 3431 萬 洽 953 萬 看 樓 0-715136

錦繡看樓 各 款 任 擇 大 量 本 31 萬 起 G - Q P 街 51 首 期 ⑤71516

靚樓廉售 牛頭角道 安 德 大 廈 中 層 三 房 一 廳 清 涼 無 遮 向 海 交 通 便 售 免 佣 有 意 ⑤ 253325 吳 柏

彌敦道 商 場 29 室 吉 售 18 萬 號 242 K-6596634

士多平頂 單邊 500 尺 可 轉 行 近 工 廠 置 區 生 意 好 出 國 頂 讓 八 千 0 - 787915 楊 太

美景花園 青衣 D 座 十 六 樓 700 呎 原 價 出 售 HK$580000 電 話 ③ 七 七 九 八 八 0 九 陳 洽

旺角寫字樓 新 填 地 街 近 登 打 士 街 宏 昌 8 尺 租 售 均 可 業 主 自 讓 以 入 伙 電 ③ 863776 洽

第一城 ★輝華 租 27 元 二 仟 萬 起 售 0-6477337 0-6477339

元朗幸福19 萬 連 八 天 台 800 呎 新 修 入 牆 櫃 多 個 冷 熱 水 裝 免 佣 K 4 3 3 9 3 3

廟街旺舖 出 售 有 熟 食 牌 照 門 口 闊 大 年 期 長 有 意 請 電 K 6 1 5 2 1 叫 7 1 8 7 引 香

唐樓急售 三 免 佣 大 單 邊 七 百 餘 呎 新 裝 修 天 光 道 口 對 面 近 新 華 銀 行 K 7 1 3 1 9 1 3 鄭

旺舖平售 深 水 埗 旺 舖 五 百 餘 呎 每 呎 千 二 元 交 吉 電 K - 2 2 4 3 0 2

兆地產 地 代 理 港 九 新 界 地 產 物 業 租 售 按 揭 客 路 廣 歡 迎 業 主 委 托 免 佣 電 H 437897

威部

豪華複式 葵 涌 太 白 田 街 安 盛 大 廈 頂 樓 連 單 天 台 800 餘 尺 三 房 二 廳 三 - 七 一 一 〇 〇 五 九

十七萬五 元 朗 發 展 大 廈 高 層 東 南 450 呎 二 房 一 廳 新 裝 修 即 住 ○ - 781236 ○ - 783337 遠 東

大埔大廈售 廣 福 道 三 十 八 號 五 百 餘 尺 電 ○ - 六 七 四 四 九 七

超值唐樓 紅 磡 庇 利 街 四 樓 可 商 住 三 房 二 廳 新 裝 修 38 萬 K 3 3 8 7 8 9

沙田中心 E 東 寧 14樓 357 尺 向 東 南 免 佣 出 售 蝕 一 萬 元 晚 七 時 後 K 四 七 二 六 〇 五 〇 熊 太

急於甩手 沙 田 山 綠 化 區 七 百 呎 三 層 私 家 地 花 園 四 千 餘 呎 已 領 入 伙 紙 車 直 達 ○ 617468

太子道園 林 住 苑 大 廈 向 東 南 環 境 優 美 千 五 呎 蓋 向 車 位 百 陸 萬 俱 七 一 〇 〇 五 九 經 紀 免 ③ 美

錦綉 大 量 租 售 850 3432 萬 950 萬 1100 5043 萬 1500 加 大 吉 售 ○ 717766 ○ 716736

吉樓平沽 九 龍 城 啟 德 道 五 樓 兩 房 一 大 廳 七 百 餘 呎 二 十 九 萬 電 K 八 三 七 一 二 〇

靚樓吉售 東 南 單 邊 二 房 大 廳 醫 局 街 219 號 A 電 梯 5 字 看 樓 午 四 至 六 時 嘉 倫 ③ 311345 洽

太子道樓 利 泰 大 廈 101 號 四 樓 呎 49 萬 首 期 新 裝 修 750 售 電 K - 830113

出國廉讓 官塘 天 香 街 530 呎 新 裝 修 連 傢 冷 氣 二 房 一 廳 管 理 處 陳 伯 引 看 K 4 3 3 0 8 8

旺角洋樓 黑 布 街 二 號 六 樓 近 聖 堂 75 呎 48 萬 看 更 年 630 ③ 632112 張 引 期 21

泰苑 別 墅 810 呎 花 園 房 兩 廳 七 成 按 送 裝 修 車 齊 加 二 百 呎 後 部 位 小 姐 ○ - 797302

平價出售 長 沙 灣 道 至 道 211 號 新 建 唐 樓 二 樓 近 地 鐵 站 ③ - 796688 洽

平價出售 上 六 大 英 樓 按 12 字 三 三 近 向 海 十 特 平 ③ - 8 5 1 9 1 1 電 呎 郵 同

木屋出讓 有 牌 木 屋 空 氣 好 交 通 便 地 鐵 站 口 水 電 齊 有 意 電 話 3 - 1 2 1 4 2 3 5 楊 洽

沙田一城 16 二 期 東 南 42 萬 5 佣 2 讓 呎 公 時 單 位 ③ 6 8 5 1 7 1 蘇 小 姐 電 蝕

農場頂讓 八 千 呎 14 萬 至 三 萬 大 平 另 27 萬 五 萬 四 呎 頂 讓 上 蓋 至 到 電 ③ - 797302 鄧 洽

徵地 求 為 合 貨 倉 停 車 場 等 呎 能 櫃 車 直 到 元 朗 至 鋪 路 面 積 約 一 上 售 租 頂 宅 0 - 790227 - 8

旺舖 荃 灣 附 近 街 市 停 車 場 出 租 業 批 發 食 肆 也 可 電 ③ 四 二 六 一 六 九 蘇 洽

唐樓平售 元 朗 媽 廟 路 幸 福 樓 二 房 一 廳 新 裝 修 有 意 者 請 電 K - 6 8 7 7 2 3 梁 洽

馬頭涌道 錦 華 樓 高 層 東 南 向 宋 皇 台 交 通 便 約 420 呎 業 主 自 讓 電 日 ③ 217198 晚 ③ 714449

得寶花園 千 F 八 折 即 供 月 二 8 26 樓 業 主 自 讓 免 佣 有 意 電 3 - 6 2 9 6 2 0

十萬餘元 安 樂 東 發 大 廈 五 樓 420 尺 東 南 新 裝 修 廚 吊 櫃 售 18 萬 ○ - 797302 鄧 小 姐 洽

廣播道複式 一 千 五 百 尺 全 屋 冷 氣 有 蓋 車 位 吉 售 三 - 三 八 四 五 五 四

深水埗 元 洲 街 四 八 五 號 富 洲 大 廈 A 座 五 十 六 樓 交 吉 平 售 廿 大 三 萬 K 378265

紅磡碼頭 16 源 成 B 座 東 南 海 景 二 房 大 廳 鋁 窗 花 龍 多 窗 光 涼 新 裝 修 免 佣 售 34 萬 ③ 629586

超值廠房 屏 山 地 二 千 尺 築 造 廠 售 另 私 家 地 六 千 尺 玻 璃 30 萬 67 萬 ⑥ 797302 鄧 小 姐

交吉唐樓 千 呎 康 售 一 梯 二 伙 無 什 費 深 水 埗 大 南 街 三 號 三 樓 公 時 間 K 8 1 6 7 7 4

美景花園 青 衣 島 H 座 廿 七 樓 589 呎 原 價 出 售 HK$455,000 電 話 5 - 7 8 1 4 4 1 李 洽

石屋讓 二 百 呎 有 冷 氣 水 電 齊 鐵 價 三 萬 誠 意 電 話 K - 2 5 8 2 0 1

新樓急讓 廣 東 道 利 源 閣 二 房 一 廳 364 呎 高 層 望 海 剛 有 入 伙 紙 未 做 裝 修 本 急 讓 34 萬 ⑤ 715878

宏發16萬五 元 朗 合 益 路 低 層 E 338 呎 兩 房 一 廳 照 來 價 蝕 二 萬 ○ - 7 9 2 1 6 8

13萬五洋樓 元 朗 教 育 路 大 廈 中 層 約 300 呎 順 發 向 東 南 ○ - 7 9 2 1 6 8

十餘萬恒運 元 朗 安 寧 路 中 層 F B 354 呎 兩 房 一 廳 ○ - 7 9 2 1 6 8

元朗唐樓 東 南 靚 平 兩 房 大 廳 新 裝 修 460 呎 兩 八 樓 地 板 對 講 機 18 萬 經 紀 免 ③ 859301 雲

紅字木屋 近 大 黃 仙 差 館 地 鐵 巴 士 總 站 學 校 有 水 電 午 話 ⑤ 7 7 8 9 2 9 8 林 太

工廠出售 荃 灣 灣 二 樓 五 千 呎 樓 底 12 呎 萬 柴 灣 角 街 一 百 肆 十 萬 九 售 六 十 餘 元 二 樓 出 售

急水平賣 小 東 向 長 沙 灣 道 尺 吉 呎 二 十 交 吉 免 佣 三 十 萬 七 8 6 0 通 便 住 交

荃灣廠廈 南 豐 海 壩 街 四 樓 43 B 號 三 千 尺 後 面 海 交 吉 一 呎 ⑥ 769603 陳 太

沙田中心 唐 寧 4 6 呎 自 讓 中 ⑤ 主 四 七 蝕 數 萬 元 有 意 電 話 四 六 六 六 陳 洽

深水步樓 吉 售 交 方 便 477 萬 住 吉 售 33 三 房 免 佣 三 鴻 裕 大 厦 6 1 6 3 7 電 話

特平急讓 高 塘 東 南 二 房 一 廳 五 新 猛 光 冷 氣 百 呎 國 急 ③ 967423 康 讓

出國平售 佐 敦 邦 大 樓 小 單 位 交 通 方 便 瓜 灣 五 百 呎 可 工 場 佳 家 ③ 967423

元朗恒運 377 洋 樓 呎 兩 房 一 廳 實 用 熱 水 器 自 讓 元 紙 冷 二 十 萬 餘 ○ - 7 8 4 3 2 3 2 0 麥

麗寶大厦 屯 門 向 南 344 尺 明 年 入 伙 因 出 國 急 讓 平 售 18 萬 5 現 千 0 - 792288

高息平舖 大 角 咀 全 街 面 向 北 提 六 大 埔 道 近 黃 竹 街 百 千 呎 特 平 快 得 口 ○ 637830

路邊旺舖 上 水 旺 舖 四 百 餘 呎 可 經 營 頂 讓 也 可 電 話 ○ - 790227 - 8

屯門麗寶 大 厦 向 南 344 尺 明 年 入 伙 千 0 - 792288 ○ 792288 18 萬 5 現

元朗旺舖 多 間 位 於 市 中 心 面 積 十 大 可 另 低 價 廣 商 業 租 售 查 詢 洽 0 - 788738 歡 迎

旺角唐樓 廣 東 道 近 地 鐵 站 二 樓 一 廳 中 ② ④ 1 9 1 1 萬 自 讓 十 餘

屯門新樓 三 高 百 七 拾 尺 豪 華 裝 修 五 千 主 自 讓 免 佣 有 意 ○ 8 2 7 1 0 4 快 十 九 得 萬

吉舖出售 九 龍 城 道 179 E 地 下 全 新 期 長 175 萬 H 467804 馬

豪華裝修 土 瓜 灣 一 安 和 閣 一 期 500 呎 三 房 一 廳 連 裝 修 平 出 讓 30 萬 K 629226

東南望海 新 黃 埔 第 四 期 紅 磡 碼 頭 海 二 房 一 廳 平 讓 K 629288

近海洋樓 紅 磡 中 心 近 紅 磡 碼 頭 高 層 洋 樓 大 廳 500 呎 傢 俬 齊 全 首 期 五 萬 K 629288

青山道唐樓 八 百 呎 41 萬 吉 售 大 台 土 瓜 灣 鐵 ③ - 8 6 8 9 4 9 吉 售 意 電

大磡村舖 地 鐵 口 對 彩 虹 道 二 萬 吉 售 深 水 步 唐 三 樓 8 6 8 5 4 4 萬

勝華大厦 葵 芳 600 呎 天 台 350 呎 全 新 一 舖 二 房 交 吉 35 萬 K 708871

旺舖 深 水 通 州 街 77 號 連 閣 三 千 呎 全 盤 出 讓 79 步 電 話 ③ 953002 或 707251 黃

旺角樓售 大 角 國 際 公 司 九 七 樓 出 售 K 897577

工廠 荃 灣 新 街 合 工 業 大 廈 六 千 呎 每 尺 十 元 全 十 元 K 897577

工廠出售 荃 灣 第 二 期 二 千 呎 元 至 元 K 897577

沙田一城 後 折 減 價 五 十 千 呎 自 讓 免 佣 ⑥ 四 四 四 八 劉 洽

食店出讓 頭 村 三 近 工 業 區 人 手 不 足 生 意 好 電 K 八 六 九 即 已 頂 讓 碼 家

彌敦道 東 裕 大 廈 450 尺 新 舖 一 間 新 街 小 百 二 十 萬 K 314931 K 314234 唐 建

錦繡P950 型 44萬 照 價 讓 ⑤ 406597 葛 富

深水埗商 用 診 所 寫 字 樓 等 二 十 萬 K 八 一 一 招 一 牌 二 十 至 屋

吉樓 觀 塘 六 樓 實 用 第 四 座 柚 木 地 板 26 萬 8 近 地 下 K 828981 業 主 直 接 修 大 號

商住一樓 單 邊 大 廳 東 南 六 百 高 層 四 有 閣 仔 二 房 長 吉 售 29 萬 K 96198 期 一

紅磡平32萬 崇 德 樓 六 百 呎 四 房 二 廳 單 邊 向 東 南 售 快 者 得 H 440295

葵涌平靚樓 華 地 高 層 三 房 一 廳 全 新 地 舖 低 層 售 34 萬 免 佣 K 431776 聯 洽

隆盛工廈 荃 灣 德 士 古 道 519 呎 售 39 萬 5 千 建 中 心 二 四 呎 八 八 一 十 八 有 意 電

鳳凰新邨 一 萬 地 下 舖 唐 樓 中 層 800 餘 呎 K 二 三 二 〇 六 35 萬

錦田錦上路 農 地 大 小 均 有 售 或 頂 讓 請 電 話 0 - 982865 陳 洽

19萬8興發 元 朗 教 育 路 中 層 D 400 呎 ○ - 七 九 二 二 六 八 洽

宏發大厦 380 呎 二 房 一 廳 售 23 萬 九 五 折 0 - 791317 - 9

超值別墅 元 朗 竹 園 泰 苑 別 墅 810 呎 花 園 環 境 優 美 呎 有 車 位 8 一 七 一 六 六 三 八 21 萬 過 各 歲 四 三 八 二

特價洋樓 一 樓 中 層 354 呎 向 東 南 售 18 萬 八 三 萬 ○ - 七 六 六 六 8 一 3 鴻 基

元朗旺舖 媽 廟 道 邊 三 屋 二 千 門 五 萬 兩 出 入 口 連 廁 後 閣 七 萬 ○ - 11 原 三 時 則 水 七 時

深圳友誼 大 廈 高 層 急 售 歡 迎 首 期 割 價 三 萬 九 六 五 ③ 213372 洽

洋樓出賣 尖 沙 咀 加 拿 分 道 夏 蕙 大 廈 十 樓 49 號 A 座 吉 售 近 ③ 713854

木屋出讓 藍 田 官 塘 區 交 通 方 便 大 路 邊 有 木 屋 出 讓 有 意 者 請 電 ③ 476725

農地木屋 民 府 有 理 紅 字 水 電 齊 及 農 地 出 讓 有 意 者 請 電 0 - 5 8 4 9 6 洽

天台屋讓 交 通 便 九 方 利 近 沙 田 地 鐵 站 裝 修 靚 業 主 自 讓 七 四 〇 八 一 九 一 洽 K 八 樓

屯門多寶 新 大 廈 兩 房 一 廳 連 平 台 萬 即 晚 售 電 ③ 443341 洽 廿 五 呎

17萬艮材樓 元 朗 新 唐 六 樓 430 呎 一 房 一 廳 大 台 對 講 機 冷 氣 ○ - 781236

深水步合商住 會 樓 花 園 相 所 新 貴 請 電 K 8 1 6 6 6 9

屯門別墅 2100 呎 兩 層 花 園 平 座 萬 價 4000 售 80 齊 全

西班牙式 別 墅 車 位 建 2100 呎 售 75 萬 歡 迎 參 觀 比 較 ○ - 797302

★廠租★ 官 塘 駱 駝 漆 工 業 @3.5 3023 呎

官塘海濱工業 新 蒲 崗 宏 輝 廠 1408 - 7400 呎 @3.2 起 @3.8 新 蒲 崗 工 廠 租 10642 呎 @3元 沙 田 峯 山 工 業 2314 - 5100 呎 @1.9 百 善 H - 259357 5500 呎

明威 文 田 何 月 免 佣 閣 呎 500 萬 45 萬 正

新雅 培 正 80 呎

嘉景 何 文 田 閣 千 呎 460 萬 吉 區

華欣 閣 一 大 廈 一 48 大 平 佳 歡 迎 K 7154472 選

大埔美德 熱 新 裝 修 全 呎 52 萬 2000 熱 高 層 出 租 冷 氣 全 屋 900 呎 三 梗 大 埔 大 廈 450 呎 售 33 萬 美發 新 界 地 產 中 心 ○ 678978

新平售樓 永 久 近 屯 門 高 大 廈 三 宜 每 邨 鄉 平 出 讓 油 站 三 層 全 新 仟 八 數 伙 四 參 多 伙

新界別墅出國平售 石 崗 家 屋 地 近 池 塘 三 層 連 花 園 環 境 優 美 車 直 到 ○ - 4 4 3 3 0 9 7 6 1 7 2 洽

葵涌旺舖 連 二 樓 三 自 讓 共 四 伍 餘 呎 萬 K 吉 樓 仟 六 十 八 三 〇 三 佰 洽

美孚平售 大 廈 向 東 南 海 景 三 房 兩 廳 620 呎 800 呎 全 海 景 特 呎 1300 歡 迎 參 觀 9374494535 萬 萬 萬 萬 K 745022 K 743522

彌敦道 商 業 大 廈 永 旺 888 呎 高 層 角 地 王 自 讓 每 呎 $ 1 0 5 0 K - 9 3 5 4 7 6

大埔道新樓 450尺26萬 近 南 昌 全 新 一 廈 有 首 期 大 閣 電 可 齊 樓 單 位 K 867197 K 867343 雄 興

大單邊四樓 二房二廳 五百呎16萬 新 華 樓 深 水 埗 吉 售 可 得 快 成 交

青山道新樓 350呎22萬 對 婚 住 近 全 分 成 新 水 道 15 家 新 裝 修 K 867197 K 867343 雄 興

大埔道新樓 350尺24萬 近 界 限 街 15 交 K 867197 K 867343 雄 興

澳門旺舖 平 售 千 年 利 街 近 新 馬 路 可 日 K 756040 H 736721 方 姑

四百呎13萬 北 河 街 四 樓 二 房 一 廳 交 吉 深 水 埗 K 790237

紅磡土瓜灣 高 層 880 呎 萬 大 廈 5 3 8 萬 3842 萬 4265 萬 ③ 342737 ③ 634143

角心 旺中 商 場 舖 位 原 價 出 讓 電 話 K 7412489 7483977 王 女 士

太子道 平 向 洋 利 高 樓 房 詳 情 電 K 7136064 洽

東盧大廈15萬四百呎 三 電 梯 大 埔 道 合 新 商 業 中 心 吉 K 7790560 洽

平過交租 二 房 一 廳 三 邊 單 面 **月付千餘** 四 百 餘 呎 葵 涌 和 宜 合 道 洋 樓 業 主 自 讓 即 買 即 住 21 萬 三 K 644766

海洋廣場 尖 沙 咀 1089 - 4052 呎 $2000 免 佣 H - 221617

碧華花園 特平 140萬 1742 呎 連 套 裝 車 位

★翠盈★ ⑤293174 ⑤270938

官塘工業中心 1701 呎 高 層 現 售 70 萬 官塘金龍園 686 呎 連 車 位 租 售 均 可

元朗大馬路 323 呎 另 天 台 售 19 萬 **福榮街107號** 650 呎 頂 樓 二 電 梯 售 28 萬 餘 辛 業 5 4 4 0 7 7 5 2 8

南丫島 榕樹灣

大廈 喜滿 懷 6 1 9 1 5 5 0 呎 水 乘 大 ...

五百呎 15萬餘 三房壹廳 官 塘 新 裝 修 首 期 五 成 K 9 1 0 6 6 0

屯門工廠 重 型 工 業 倉 庫 4 7 5 1 5 8 張 洽

新蒲崗六合工業 3000 - 3 萬 呎 @ 9.5 起 **青山道香港工業** 1876 呎 1 - 3 萬 @ 360 **青山道永盛工業** 437 呎 **葵涌華發工業** 3830 呎 有 車 位 @240 百 善 H - 259357

九龍城獨立 **唐樓出售** 城 南 道 49 號 電 梯 K 7 1 1 5 9

大單邊舖 元 朗 合 益 路 500 尺 另 閣 大 同 新 邨 999 萬

大單邊舖 大 角 咀 500 尺 租 2700 元

洋樓24萬 大 角 咀 480 尺 三 房 **千恒尺順** 荔 枝 角 道 K 708993 K 864531 天 祥

樓房出售 荃 灣 中 心 年 首 期 入 伙 二 萬 三 千 呎 ... 82

超值園林住宅 近 美 孚 低 層 交 通 便 近 地 鐵 巴 士 總 站 三 房 兩 廳 1000 尺 另 私 人 露 台 花 園 1600 餘 尺 滿 植 名 花 異 草 人 工 假 山 噴 池 園 林 景 色 商 住 皆 宜 出 國 廉 價 69 萬 割 愛 置 業 安 居 勿 失 良 機 日 夜 電 K 7443249 洽

坪洲 本 別 墅 千 四 房 八 大 百 ...

購收 租樓

天祥 須 及 交 吉 樓 舖 港 九 均 合 無 K 302293 K 310032 夜 K 304668

別墅平售 豪 華 高 級 別 墅 位 於 錦 田 區 交 通 便 環 境 優 美 每 座 平 售 80 萬 有 意 者 請 電 ○ 790196

特平農地 石 崗 位 於 面 積 三 萬 餘 呎 有 臨 時 屋 **錦上路地** 三 面 環 臨 ... 每 呎 25 元 ○ 790196

收不 交吉 **或交吉樓舖** 港 九 大 小 全 幢 等 無 須 主 免 佣 成 交 即 有 意 請 電 話 深 水 埗 大 埔 道 160 地 下 K - 779023 **永成**

華欣閣 大 平 道 高 層 380 呎 **美孚** 五 期 625 呎 南 二 房 二 廳 東 售 39 萬 **荃威** P 座 617 呎 售 2339 萬 **屯門** 田 新 寧 371 呎 大 同 2823 萬 H 7 9 0 9 3 8 7 新 明

收不交吉樓 直接收購出價最高 收錢最快即日成交 ③—697666

官塘永興工業 1195 - 1 萬 7 尺 @ 295 **官塘敬業工業** 5388 尺 租 售 均 可 **荃灣江南工業** 2231 - 7500 尺 @ 225 **大埔太平工業** 3574 - 4 萬 尺 @ 230 起 百 善 H 259357

六佰呎 24萬5 自讓深水埗欽洲街鴨寮街口唐樓八樓三梗房一廳送幾萬元豪華裝修燈飾新冷氣機兩部快者得免佣 K.320241叫6669留電話

旺舖吉售 葵 涌 禮 芳 街 21 號 地 下 實 用 約 600 呎 適 合 文 具 合 餐 館 業 **葵涌細廠** 葵 涌 永 康 工 業 大 廈 852 呎 水 電 齊 售 35 K 萬 上 午 工 作 時 間 〇 林

華基 工 業 中 心 1083 - 2 萬 呎 @ 吉 古 道 **荃灣** 工 業 2388 - 22700 呎 @ 270 **宏輝** 10642 呎 工 業 @ 420 新 蒲 崗 **寶業** 工 業 2000 呎 @ 360 沙 咀 道 **六合** 3500 - 11770 工 業 @ 440 新 蒲 崗 **珍寶** 中 環 廖 創 興 銀 行 1203 室 ⑤ 244771 ⑤ 235637

凱源 工 業 大 廈 770 - 3100 呎 @ 345 **青衣** 工 業 中 心 4477 - 13000 呎 @ 240 **江南** 工 業 2000 - 7500 呎 @ 225 **香港** 工 業 1876 呎 @ 360 **駱駝漆** 3023 呎 @ 410 **珍寶** 中 環 廖 創 興 銀 行 1203 室 ⑤ 235637 ⑤ 244771 ★★★★★★★★★★★★★★★★

租讓

太古城 翠 榕 閣 20 樓 E 座 二 〇 二 九 呎 向 南 三 房 二 廳 七 租 請 電 K 七 一 四 三 〇 六 洽

太古城天 星 閣 10 及 17 樓 各 800 呎 向 海 G 座 花 園 全 景 三 房 二 廳 即 入 住 租 售 均 可 電 H 484694

油麻地近 全 層 出 租 得 如 酒 家 近 地 鐵 三 大 梗 房 廳 二 樓 電 梯 裝 修 靚 3600 辦 公 時 間 ③ 684105 租

官塘道啓德 大 廈 二 樓 工 商 兩 用 新 裝 修 七 百 餘 尺 晚 五 至 七 時 電 ③ 456883 洽

大嶼山售 墅 環 境 優 美 背 山 面 海 式 別 須 裝 修 冠 南 建 築 有 限 公 司 H 9 8 0 2 5 1 5 洽

旺舖租售 旺 角 中 英 美 樓 地 下 舖 連 閣 六 百 餘 呎 K 9 3 2 4 9 6 麥 太 洽

總統商場 九 龍 彌 敦 道 6 0 2 至 6 0 8 號 近 梯 口 請 電 6 4 1 4 6 4 售 租

鳳池村別墅 元 朗 馬 田 別 墅 400 呎 二 房 一 廳 售 14 萬 租 1300 元 ⑥ 7 9 1 3 1 7 - 9

醫務診所 嘉 賓 大 廈 640 尺 有 水 電 冷 氣 裕 華 樓 上 佐 敦 道 地 鐵 站 出 口 商 業 電 K 848238 謝 姑 娘

寫字樓租售 九 龍 雲 咸 街 世 界 商 業 大 廈 樓 面 積 420 尺 環 境 好 齊 電 0 - 407358 洽

粉嶺旺舖 面 積 式 百 呎 連 閣 樓 另 一 舖 位 千 757 呎 合 各 行 業 租 三 吉 售 亦 可 電 K 三 八 八 七 三 八

寫字樓租售 旺 角 地 鐵 沙 田 三 西 式 別 墅 ...

沙田三西式別墅 官 塘 民 坊 鋁 窗 冷 氣 五 百 呎 2224 萬 送 裕 免 佣 0 - 677294 萬

新界屯門 工 業 中 心 15 樓 B 3 租 售 均 可 2500 呎 面 積 直 業 主 自 辦 公 時 尺 ⑤ 441187 黃 先 生 洽

旺舖租售 荃 灣 河 背 街 22 號 近 街 市 人 流 多 合 各 行 業 舖 內 一 千 二 百 呎 有 意 電 ○ - 816220 劉

大角咀豐 大 廈 684 呎 月 租 3500 元 包 差 餉 即 入 伙 售 亦 可 K - 6 5 8 4 4 6 免 佣 電 正 工

吉樓租售 美 孚 第 五 期 860 呎 售 56 萬 租 四 00 鴨 寮 街 八 樓 三 房 大 廳 2800 元 ③ 6 1 4 8 8 7

荃威花園 平 售 租 高 尚 住 宅 M 座 602 向 南 611 尺 平 台 有 蓋 園 花 鐵 閘 水 電 煤 氣 齊 ③ 929475 黃

特平租售 大 角 咀 華 商 場 1 樓 14 號 258 呎 合 各 行 業 20 萬 及 寫 字 樓 租 五 元 售 K 310929 千 呎 麗

梗房平租 荃 灣 花 園 高 層 空 氣 好 環 境 靜 雅 男 女 或 電 話 ○ 4 4 4 0 9 6 洽 清 威 名

閣樓免佣 平租800元 3 — 806943

佳樓 六 百 餘 呎 裝 修 齊 租 售 H 4 9 5 9 4 5 張 電 地

大道西商

屯門利通 大 廈 四 樓 全 層 17880 呎 合 印 花 廠 等 用 租 均 可 貨 倉 電 3 - 6780 林 洽 售 呎

佐敦地鐵 口 豎 寶 字 樓 中 心 近 新 樂 酒 店 新 可 樓 連 裝 修 280 呎 租 售 均 可 電 業 主 ⑤ 237186 溫

地下食堂 觀 塘 尺 70 有 牌 有 前 後 門 營 業 售 萬 租 5500 兩 年 期 可 中 別 業 電 K 458483 673

新蒲崗銀行旺舖 衍慶街2號租售均可連石閣1400呎交吉電③210982馮洽

寬闊廠房出租 ①元朗泰利街二號成發工業大廈八樓3800呎月租一萬二仟元②元朗壽富街元發樓二座六樓450呎另天台450呎特平賣18萬有意電0-792131-4林洽

大單邊旺舖三千五 免 平 租 售 地 區 旺 街 口 大 角 咀 福 榮 街 會 合 年 期 54 各 長

觀塘地下廠房租售 巧明街118號滙豐銀行側樓底特高貨櫃車直達面積九千餘尺另貨車位六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間③220139③220130安樂地產徐小姐洽

保如 1500 富 台 尺 澤 百 連 1500 五 天 修 尺 5 百 向 七 海 萬 大 37 千 香 位 厦 650 港 十 尺 仔

舖 65 萬 萬 裝 小 修 尺 利 90 東 万 街 百 五 德 百

大租 1500 五 尺 萬 百 1200 中 尺 環 列 商 提 樓 頓 五 道 百 七 尺 千 車 坑 位 道 95 千 萬 尺 另 連

一廳兩 傢俬一 一廳三 3000 維 園 德 百 1500 尺 多 租 一 千 房 一 新 萬 三 千 利 H - 7 5 2 8 3 3 房 向 海 租 三 千

醫藥

青年師傅 六 穴 位 指 壓 除 疲 勞 風 濕 減 肥 各 界 男 女 歡 迎 電 九 龍 214141 叫 五 九 九 五

青年指壓 治 男 女 風 濕 預 防 疲 勞 約 除 K 勞 歡 迎 1 6 1 8 6 5 5 6 叫 各 界 教 授 經 驗

推拿指壓 經 提 高 衰 弱 工 5 號 5 作 效 15 字 率 神 經 驚 多 除 疲 勞 利 濕 風 皇 神 醫

青年醫師 指 壓 按 摩 除 疲 勞 血 法 風 濕 男 女 界 各 穴 位 預 約 洽 K 3 1 5 1 8 1 叫 2 8 2 0

手汗 口臭 祖 傳 中 醫 黃 鍾 麟 內 神 經 治 保 證 十 時 早 六 水 字 五 樓 電 話 3 - 8 0 1 5 4 3 按 : 42 角 晚 意 弱 臭 愈 速

深圳最大醫院婦科 男 女 計 劃 生 育 婦 科 疾 病 全 身 檢 查 （ 專 人 護 送 可 即 日 來 回 ） 外 皮 改 良 狐 臭 各 科 手 術 住 院 香 港 辦 事 處 信 中 有 限 公 司 銅 鑼 灣 渣 甸 街 45 號 十 樓 ⑤769185

體育療法 專醫神經衰弱慢性鼻炎哮喘胃疾等等慢性疾病以中藥結合體育治療更快根絕並個別教授太極拳請晚上電K—963074謝君平醫師歡迎問診。

鄧宏遜醫師回港 專醫神經衰弱 凡患神經衰弱未老先衰機能萎縮器官病變（腸胃病失眠夜尿多小便困難前列腺肥大鼻炎夢遺）久醫不愈者內功理療一月可癒傳授補腎固精返老還童功保証四天見效抽著內功理療秘訣可供參攷 黃大仙32座630室 電話：211713掛號

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科 現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本 四位高級專家主診一切頑症惡疾都會迅速痊癒 第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山來地產公司） 電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台滿灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
	時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車費

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

廣州痔瘻專科綜合治療院 國內痔瘻專科四位男女醫師以強力徹底之療法，為香港同胞根治痔瘻，痾血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息；不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。 旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

深圳醫院 為你解決 婦科難題 驗孕即知 全身檢查 外皮改良 來人護送 即日來回 九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K801083

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，小字如超過一定個數，按一個位計，增費計算，長期刊登，每日下午五時照計截稿，即位不多，折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉

葵涌・正興工業大廈・廉租

樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號 電話：0-267766 0-400291 0-268893

不交吉洋樓 最高價收

不入屋睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 快富街4號地下

漢記

K 640223
北角 荃灣 牛頭角 衣(土瓜灣)

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室 ⑤5-256051

力企地產

代理樓宇股票買賣歡迎委託 12月增加股票買賣
中環士丹利街16號101室 H 228509 H 234906

灣景

購不交吉

碧華花園

康發

代客徵求租售

租賃 九龍

百萬圓靚樓

新蒲崗廠房 平售

五芳街宏發大廈七樓6000呎平售200萬 急電③265195

宇樓租廉

大角咀區佐敦道多層樓宇出租電話K 911121 建榮

寶靈商業中心

大埔旺舖

香港房屋協會

馬頭涌富新村美善村舖位一間面積連居住單位約七十七平方米，年半租約。首六個月內之租金（不包括差餉）為每月港幣三千五百元，而明年九月一日起之月租為四千二百元（差餉另計）。有經營醫務所、旅行社或其他該村目前缺乏之行業者，請於十二月三日前函香港郵政總局信箱八四五號，須列明開辦行業、姓名、地址、身份證號碼，附回郵信封。
一九八一年十一月 既前未獲接見作落選論。

租賃 港香

新型製衣廠房出租

官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，士敏爐夾機等全廠冷氣膠地板，可即時生產，有意者請附電話函本報信箱229號。

燒臘鷄鴨咸淡水魚 牛肉及蛋品檔出租

葵涌青山公路444—448號永隆銀行後屏富徑街口旺盛肉食公司檔位分租每格2500至3500元詳詢電話0—296838歐陽

長沙灣 廠厦招租

長順街19號八千餘呎至萬餘呎管理處洽看或電⑤435244

獨立小廠房

葵涌打磚坪街40—42號 松林工業大廈
840呎月租1850元 詳詢電話0—424708梁

出讓 港香

安福樓 招租

中區 寫字樓出租

域多利皇后街四號（近恒生銀行總行）實用面積406呎及1150呎有意請電5—253962

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

寫字樓出租

車位出售

干德道九號李園 日⑤242850周或 盧夜⑤628521

干德道

北角 和富中心

14座極高層全海景 一千三百呎免佣八 三年入伙電⑤四三一七三一朱

中環 歐陸中心

★★★★★★★★★★ 5261呎全層 $4000 百善 H 259357

購不交吉

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

珊瑚閣 賽西湖 嘉苑 碧瑤灣

購不交吉 投資公司

無須入屋看樓成交 快捷・歡迎查詢 堅昌 H 214173 H 222296

肇輝台花園 急售

特平180萬蝕50萬 1600呎連車位中層 翠盈⑤293174⑤270938

收不交吉 置業公司

澳門工廈急售

位於黑沙灣祐漢新邨祐成工業大廈10樓水電全有意者請電早③629824或午③654010洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 迅誠 汽車有限公司

訪尋

尋鄭文強 南雄鄭文強，你在香港見報請到新界大埔汀角山鄉樓A座二樓鄭慈聯絡

尋人 黃紹雄（JIMMY）速聯絡台北771950 林秀美

尋伯春帥 老先生陳淳林現在安徽，有要事委託，盼見報

聘請

誠聘幼師 葵涌區幼師請將履歷附相片電話寄華僑日報信箱一四五七號

打針護士 九龍某西醫診所聘護士，五時半至五時打針，請附履歷近照寄本報信箱4475

男練習生 大洋行聘男練習生

植字廣告 植字生

收音機廠 請男女工

聘女秘書

聘男職員

初級文員

運動店員

聘請職員

國內旅行團 急聘女職員一名

助理秘書

船務公司

派報紙

女打字員

聘女職員

全職兼職

兼職接線生

英文中學

聘請

急聘教員

兼職全職

初級文員

津校書記

女打字員

數理教師

水電工程

植字IBM

急聘女傭

急聘教師

會計文員

聘文員

女校務員

聘秘書

誠聘男女

請男大陸醫

學生兼職

津小教師

金融投資

灣仔某社

香港半山

全職兼職

假日領隊

津中代課

聘女職員

男練習生

夜校教師

女打字員

急聘教員

X光化驗

聘請文員

聘請幼師

聘請女傭

誠聘教師

大澳津小

聘女文員

九龍某校

聘女簿記

中區鐘行

牙科護士

屯門津小

營業助理

聘男職員

女校務員

九龍律師行

會考英文

輕度弱智

聘練習生

東區地產

薪傭優

聘教職員

英專夜校

千七湊仔

營業助理

中區行請

西醫助護

招請男信差

下午兼職

中區商行

聘請教師

廣告公司

聘女補習

鐘點場務

聘女教師

夜中急聘

聾童津校

急聘教

私家女指

見習女助

請女校工

聘請女文員

誠聘教師

私人補習

天然冲印

㊀男寫字樓後生初中薪優晚可讀書返銅鑼灣

㊁男信相機貨員中學不拘經驗有前途住九龍

㊂女櫃務員中學經驗不拘薪優返港島區優先

寄學歷相電話住址香港銅鑼灣郵箱30797號收

聘男職員

病房助理訓練生

實驗室技術員

程序幹事

男女學生兼職多名

實驗室技術員

誠聘學位教師

急聘代課

請女同學兼職

誠聘教師

學校文員

見習配藥

聘女琴院鋼琴 兼職教師請將願教級數及時間及索薪函歷電話寄本報信箱481號

志願社團聘請秘書

急聘校工

壹月薪萬

助理畫師

急請練習

聘會計女

津校教師

急聘後生

聘請文員

請練習生

工程公司聘女職員

女校務員

書局男職

入口行誠聘

㊀營業代表：推銷水務器材，懂機械原理或工業學校畢業

㊁女文員

請繕履歷，電話，近照及薪酬寄本報1287箱

灣仔洋行

北角寫字樓

業務助理

英文教師

聘請教師

英文教師

明愛幼兒園誠聘幼兒導師

廣告營業員 男女均可底薪高佣金優厚有意請電：H449878約見

招聘員工

誠聘教師 深水埗瑪利亞女書院誠聘高班英文上午班教師及低班英文及社會科各一名有意者親臨元洲街231至237號

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲中四以上程度經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天醫療津貼等福利。應徵者請於一九八一年十一月卅日星期一下午二時至五時攜相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）

聘商科班教師

九龍某商科專業訓練學校誠聘日校全職商科女教師教授下列全部科目：①必文速記 ②商業書信 ③打字或簿記 應徵者請繕學歷薪酬及電話號碼函P.O. BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

中文代課教師 實驗室助理員

荃灣津貼中學誠聘①中文代課教師（F.1-F.4）為期十星期由明年一月初開始②實驗室助理員中六程度理科明年一月到任請電0－440157－8約見。

葵涌製衣廠

請女性放辦員乙名。中學畢業，曾修讀裁剪或有經驗者優先錄用。供午膳廠車接送。請電 0－261323約見

聘夜校商科教師

某商科學校誠聘下列夜校或週末下午教師：①初中級簿記 ②高級會計 ③商業書信 ④必文速記 ⑤進出口實務及C.I.F ⑥打字 應徵者請繕履歷及電話號碼函寄香港軒尼詩道458－468號四樓（三字）或九龍彌敦道498－500號二樓（二字）

女信差

中區律師樓欲急聘女信差一名中五程度無需經驗有升職機會請即電：⑤223057高小姐約見

津校急聘

男學位英文教師葵涌津貼中學急聘任教高年級英文科男性教師一名於一月四日到職主修英文者優先考慮有意詳履歷電話近照寄新界葵涌葵合街30號或於星期一至五上午八時至下午四時星期六上午八時至十二時電0－258223梁小姐約見

津校男職員

理貨員

男性，年30歲以下，中學程度，體健耐勞，有簿記知識或經驗者優先考慮。薪酬視資歷及經驗而定，員工福利包括醫療津貼（本人及家屬）及年度休假14天，請親繕求職信寄香港郵箱1197號人事處。

兼職商科教師

商科學校聘夜間商科教師，教授下列各科、會計、審計、經濟、法律、商業學、速記、打字、稅例等。有意者請函學歷及履歷寄華僑報1293信箱洽

收銀員 售貨員

瑞興百貨公司聘請上列職員

年齡十八歲以上中學程度懂英語經驗不拘本公司提供專業訓練課程有極佳升職機會請於每日下午二時至六時帶身份証到彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽

幼兒院副主任

中區私立幼兒院誠聘副主任乙名。年25歲以上，必需中學會考五科合格，已註冊為幼兒工作員最少三年。本院環境寧靜，空氣調節，供午膳。親繕來函附履歷，要求薪酬及近照寄香港郵政總局信箱4840號。

補習

聘請 聘珠寶售貨員及練習生多名識英語具舖保有意請電⑤－225610

荃灣補習 **經驗補習** **成功進修** **港大預科** **大專補習** **盡責補習** **誠補英文** **承替小學** **補習介紹** **理工工程** **港大畢業** **中小補習** **英人補習** **補習托兒** **多倫多大學** **經驗補習** **聖心** **誠意補習**

會考理化 **中大高數** **預科純數** **國光補習** **經驗補習** **教師補習** **經驗補習** **理工工程** **中大畢業** **經驗教師** **名校** **經驗資深** **精勤專數** **理工工程** **電子系** **留加畢業** **考試測驗** **伊利沙伯** **精補會考** **誠補小學** **經驗師範** **數理工科** **皇仁師範** **精補小五**

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

F4英文班

會考補習 香港考試研究中心

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 12月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）㊀82年會考英文保證及格班 ㊁83年會考英文保証合格班 ㊂中三英文班及數學班㊃F.4或F.5理科小組班 ㊄中小學及成人個別（200元）灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B－1 ⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0－436556

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：十一月廿八日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校址道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3－951494 荃灣大河道路德園40號 0－445386

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術、（由會考班教師任教）②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

邦文公開試輔導中心 82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號 ③618913

到府補習

徵求

廠商徵妻 **彩色機** **徵男友** **誠徵女友** **誠徵護士** **誠徵男友** **徵求印咭** **徵求托嬰** **徵求住房**

物理化學 英文數學 香港大學畢業經驗教師聯合主辦 **會考中大中四** 香港精英數理研究院

第一商科外文學校 港大學術研究社 合辦 會考精修試題班 針對答題技巧 教你如何取得優良 ★新班將開 ★報名從速 保証合格 校址：軒尼詩道274號三樓⑤747479 ⑤740686

邦文考試輔導中心 82會考短期課程 十二月份加開新班 英文、附加數、物理 十二月二、四、五日開課 深水埗順寧道306號③618913

誠徵婚 **眞誠徵友** **誠徵鋼琴** **誠徵女友** **誠徵女友** **聯徵女友** **徵女友** **徵旅遊** **急徵舊鋼琴** **布疋** **誠意交友** **徵女友** **金幣銀幣** **初學徵鋼琴** **誠徵男友** **徵良伴** **徵女友** **誠徵男友** **初學徵鋼琴** **徵友** **徵求沙皮** **誠徵女友** **徵友**

眞善美婚姻服務公司 H770404 763006 K672894

理想婚姻 專業服務如尚屬未婚失婚或缺少伴侶不用担心並非你貌不如人或條件欠佳祇是緣份未到，本公司能助你縮短時間距離解除障碍及羞怯速訂良緣電話預約尖沙咀漢口道6號4樓K7213126

樂信婚姻

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968

誠徵男友 **誠徵女友** **少女徵美加友** **徵男友** **誠徵筆友** **誠徵女伴** **徵友**

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5－462583

光珠石寶 大道中82號 電話H453101 453111

珠寶

靚種杜白文

貓狗

幸福婚姻服務有限公司 享譽世界獲電視電台報刊98次訪問 九龍河內道二號五樓（按4字）全層 每日10－9時例假照常週日下午休息 創立十載③689986③665857 美國Box4692AUSTIN Tx.78705

逍遙遊樂

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一個位，收費八元，字數如超過一個位，即作兩個位計算，長期照計，每日下午五時截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

網球 現開各級班冬季初級網球，個別時間，如有意者電K 828541 九龍

銅鑼灣 石川日文

標準國語 北京教師個別教授拼音會話標準國語 香港仔 電話 2863

慧心速記 地址 夜校

各級英語 中英美教師個別小組教授

網球教授 現開初學班 個別小組 電K

家庭托兒

弱智宿舍

沙田托嬰

英人日人

太極拳功劍 金剛內外功

教授鋼琴

官塘鋼琴 招生 學院

攝影

英人會話 小組 個別

公開大專

永井日語

太陽日語 日本女師

學 K 7151097 K 7153419

香港宇宙語言商科書院
日語：你想學習日語想找名師指導？正宗AV課程初學起映畫教你講日語會話GCE試題訓練日本各大學訓練留學生日語課程
法德文速成班：中英人教英文會話
國語北京女師：英文拼音班一月完成
校址：彌敦道554－556一樓③840502

自我催眠 香港心理研究中心主辦 ③834470

愛日齋畫廊 書畫班
導師：鄺謂郁 嵩陳華羅 天和李國明莊一邨馬海 山何錦燦葉永蔚九龍花園街211A地下電話 ③800732

主婦托兒

佳家托兒

學 H 611941 陳洽 男女教師 詳細指導 保證滿意

攝影初班

結他鋼琴 ⑤735003

私家托兒

學 H-625482 補習 國際 牌照

史正中藝院 書法

歐氏學院 鋼琴

授舞 李文瑞雅麗 初學保會 彌敦道326A

鍋爐船主大偈

自動波學

學

私家托嬰

香港商業管理學校 日文 尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

高薪女助教 舞

古箏琵琶招生

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong mail Sales

鋼琴 請電：⑤464511

法國巴黎國立音樂學院教授

鑽石器傳授

韻文粵劇學苑
粵劇鑼鼓第一期練訓班12月3日開課逢星期四晚七至九時上課即日報名粵曲班粵劇班招生洛克道314號H 721467

英語小組
尖沙咀初六個移會英早午中人別民話美晚高小自留文加班班組組學法籍
⑤686720

德誠烹飪
★師資好★
★學科多★
粵燒豬西油打茶西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽餡
彌敦道554－556號
③849248

YMCA 晨早日文

YMCA 晚上瑜珈班

畫兒國油水素 班童畫畫彩描
十二月新班招生師資優良教法創新週末週日照常上課報名請臨彌敦道525號寶華大廈A座11字1105室③850403（近油麻地地鐵站口）

★政府註冊★ 舞蹈新班
香港洛克道427號 ⑤729410
社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班
現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTI-NA）
中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

香港商業管理日夜校 679356
尖沙咀加連威老道12號二樓電679567
出入口文員
出入口主任教授船務文件、銀行押匯、CIF計算、LC信用證、保險報關、正式文件、新法授課保證一個月畢業

港大畢業執教法獎卅年經驗
專成私流英速 教人家利文成
任何年齡人仕可由最基礎拼音會話文法寫作翻譯至會考預科英數速成月80元港九任擇早午晚③810752

歌唱 海燕藝術學院
鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴
教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等
旺角奶路臣街地鐵口
電話：③951437 ③962824

視聽日本語
十二月份加開會話班及早午晚新班
課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

唯一商科語言學校
軒尼詩道417-421號3-4/F
5-721668・749741・737278

香港婦女英語補習
十二月國語學英文會話初級班
尖沙咀漆咸道115號
下午班 日班

港九德信烹飪學校
創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港標準商科外文學校
教署立案・招12月份新生及插班生
英皇道425－431全座近碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文會話 文法 室內設計 別字速記 打字班

港九樂聲琴行主辦
專教師授：古箏 結他 民歌 結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

華倫藝術院・香港藝術中心
素描・油畫
基礎 深造 靜物 風景 人物
⑤628367 ⑤628960
英皇道456號近北角碼頭美輪大廈一按D座

視聽學校 視聽會話 打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

速成學校 打字信札簿記
日文 CIF
彌敦道642號奶路臣街地鐵站側
3－950125
職業會話 F5會考 拼音

德法速成烹飪專科學校
☆名廚袁石師傅保證認真教授☆
最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

國際會計 專科學校
學科設有簿記會計香港稅法公司法審計學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA及ACCA合併試課程ATB課程英國劍橋大學高級英文，
校址：香港軒尼詩道310－312號二樓 電話：⑤725990

法文 國語
③679567
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
香港法文專科商業管理學校
TOEEL 英文 日文 西文
打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札
AIRLINE 電腦 出入口班

嶺海藝專 教署註冊日夜校
美術・音樂・舞蹈課程
周末班・少年・兒童畫・芭蕾舞・
筲箕灣道239 B－249二樓H 691256

香港健力美學院 冷氣調節 K673761
電子療器 減肥 運動高機 增高 速成器械 健身
每月30 特設中學生 高・跳・美 器械增高選 動健身課程
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
男女學員設備各異 院長：陳偉芳

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

★香港第一商科外文學校港大學術研究社合辦★
會考精修補習班
針對答題技巧 ★ 教你如何取得優良
新班將開 報名從速
校址：灣仔軒尼詩道274－288號三樓
電話：5－747479
5－740686
保證合格

SMES 語文進修部
特為應屆中大、倫大、會考之英語科而設
英文寫作技巧・文法 課程 探討
憑着經驗豐富師資及掌握精最有關教材給你爭取美好的成績
校址：油麻地南京街8－20號 聖瑪利英語文進修部
（即佐敦道裕華對面，泰林側彌敦道入）
辦公：星期一至五5.45PM後 3－888658 3－307082

太平洋教育中心
會考保証合格速成班
英文 數學
新班現已接受報名
深水埗福華街117號北河大廈二樓E座③780577

工商業會計
眞各結計 帳行帳 C報業眞 O稅全感 出入工盤單 口廠會學 等會計習

梁漢威主辦
粵劇粵曲訓練班
粵劇班：每月12堂$170元（另招粵劇插班生）
星期日粵劇班：每月4堂$120元 粵曲集體班：
每月4堂$120元個別班：每兩小時$160
（時間另議）報名電話：③7422012 ③7443773
（早上11:00AM－5:00PM）（逢星期三）
③7439000（晚5:30PM－10:00PM）

港九豪華琴行 招生
歡迎租練鋼琴及電子琴
鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行 唱歌 鼓
香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892
九龍旺角亞皆老街122A地下 ③7140071

影印機讓 日本原牌 ⑤現好 ⑤108811

天鵝絨布

舊琴廉讓

鋼琴廉讓

寫字樓傢俬急讓

舊蓋路

英德鋼琴 一千五起 K－3360K－38697

冷氣雪櫃

出讓 項什

精英進修中心
（教育司署立案）
彌敦道788號利美大廈8B
3－803675，3－803817
運動場道・旺角警署側

中三一會考英文・數學補習班
特別英文文法班
成人英語課程 一初・中・高班一
△以上各項課程分：早、午、晚分組授課△
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲

羅馬鋼琴學院
★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

英日國語 旅遊 會話 即日 招初 中高 級 月速成
旺角奶路臣街地鐵站側 K－950125

夜冷大酒樓大平賣
各種凍肉柜汽水柜冷氣機全鋼廚房用具樓面部點心部各種用品花梨雀枱柚木椅方枱圓枱各種點心車龍鳳禮堂設備燈色屏風銀器等凡屬酒樓生財用具均備
地址：九龍漆咸道495號（金運大酒樓）

夜冷珠簾店
大批高級七彩各款珠門簾精品盆景打字機計算機大批汽球手提膠袋飾櫃傢俬什物全部急急平沽速到尖沙咀新世界中心商場B2（地下落兩層）18室

牙機牙椅

拖輪租售

珍品割愛

夾萬出讓

古瓷篆書

西式遊艇 平價出讓

鋼琴廉讓

玩具客路

印刷器材

機器出讓

搬遷平讓

鋼琴出讓

鋼琴出讓 新鋼琴出讓四仟元 ⑤608831

客車貨車

大衆秘書

專門報稅

待聘 業各

夜冷國貨公司
九成新大冷氣機水塔
凍肉櫃大批全新鋁邊飾櫃電子收銀機新款貨架雪櫃雪糕櫃電鐘抽氣扇大批毛衫內衣褲時西褲皮鞋皮衣棉衣傢俬雜物一律平沽。地址：紅磡德民街30至34號地下（紅磡戲院側前國寶）

印刷工友創業良機
茲有某印刷廠因東主離港另謀發展擬廉價出讓開下只須付一筆首期即可成為一間設備完善印刷廠的主人廠房面積一千四百五十方尺月租一千元亦即每方尺租金二元租期兩年期滿可商議續約機器在成交合約簽署後即行移交除款按月交付利息全部書面請函香港郵政總局信箱954號恰未婚男士請具聯絡電話號碼及個人履歷

鉛版印機出售
茲有印刷機及配件出售承購者只供首期數目兩議其餘可分卅六個月付完全息並有印刷廠出租面積約一四五〇方尺月租每方尺港幣六元兩年合約期滿可再續兩年有意購買機器之廠房可供出售並有柯式印刷合約每月平生意約四萬元至五萬元為期一年或兩年有志洽購者請來函言明詳情姓名地址及諮詢人寄香港郵政信箱第九五四號洽

夜冷錶殼廠
永安隆
大帮機器萬能鑽床刨床啤機磨光機磨鏤機沙紙機、脫角機、風泵製成品及半製成品牛角扇抽氣扇樂聲牌三匹半冷氣機鋼字枱文件柜一切生財用具傢俬什物觀塘道472－474 第二期工業大廈12字J座

售斜布、平布、毛裡存貨
有意者請來土瓜灣道66號人事部面議

維高菲傭 彩色電視錄影
彩色電視錄影英語聲帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓
⑤458351 ⑤458255

新世界菲女傭 為您打破傳統
快速而有效的工作能力
為你解決家務上的困擾
中環李寶椿大廈1318室
H439934 H439926

何以碧利菲 傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室
H228143 H221300

海外僱傭中心 菲傭電視錄影
領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
電話5246196-7 5233847

女傭中心
招宿中量溫 快傭西港工 接專日九請 妥業語郊人 當介鐘通大
5－486701 5－401761 5－496162

傭女點鐘
限惠⑤八服專服留 公慈－至務業務宿 司服260329六確作遍或 務有時一推港鐘 電流薦九點

報稅做數

家庭托兒

立成會計

專門報稅做數按月入帳申請CO
香港華人銀行大廈1802室 電話5－246228 5－248231

女傭待聘

做數報稅專門

家庭托兒

兼職會計

遺失啟事

遺失聲明

遺失

新旺利 中菲女傭 包君滿意
半年期免費粵語烹飪課程
不滿可退佣金或免費包換
只收HK$1620（至年底止）
德輔道中88－98號 華僑商業大廈四樓
⑤420301⑤456374－5 假日照常

碧瑤菲傭
旅遊★金牛苑直入 尖沙咀至54號世一界商場
BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用
★電話③7213216－8（假期照常）★

保利菲傭 $1650
③7221238 ③7221383
不滿包換 負責接送 保用一年 可送資料 上門接洽 尖沙咀寶蓮道16號 全部收費
★携同此廣告親臨接洽可節省100元
★★★★收費最平 挑選最優 來往最快 服務最好

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大厦731室富達企業公司
⑤229079 ⑤225964

豐利菲女傭 全港最負責
專家主理
德輔道中88－98號 ⑤414731
華僑商業大廈 902室⑤407528

菲1200 英徽集團僱傭中心
菲籍工人
5 220264 5 222656
中環萬宜大廈1033室

遺失聲明
啓者：LAI YAT MING 名下香港置地有限公司股票第HL 3197755號500股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓1981年11月27日

遺失聲明
啓者：LAM CHUI YUK 名下鷹君有限公司股票第RC 598882號35股業經遺失。茲聲明本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓一九八一年十一月廿七日

遺失聲明
啓者：LING LAI YIU 名下合和實業有限公司股票第BB 115598號200 股業經遺失。茲聲明本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓一九八一年十一月廿七日

遺失聲明
啓者：TJIA LENG 名下隆豐國際投資有限公司股票第WI 01119044號600 股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓1981年11月27日

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行石硤尾分行儲蓄存摺第39－1423－4－1號，除向該行報失外特此聲明作廢。 盧鑑金桂和芬啓

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失海外

遺失聲明

怡和有限公司遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
AU KWOK CHEUNGdec'd	4969	50
NG SHIU CHUN	JM3616631	138
NEE YAH YINN	JM3674593	112
CROWTHER JOAN HELSBY	JM3526621	200
CROWTHER JOAN HELSBY	JM3526622	2
CHUNG KWING HAU	JM3158005	86
KERR ANN ELIZABETH SYDNEY	JM1510512	200
KERR ANN ELIZABETH SYDNEY	JM2356835	8
KERR ANN ELIZABETH SYDNEY	JM2356838	42
KERR ANN ELIZABETH SYDNEY	JM2356843	1
FUNG WAN	JM1457614	23

啓者：茲本刊登業經遺失股份人經由此通告刊登起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港中央證券登記有限公司1981年11月27日

新昌集團（香港）有限公司遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
TAN SIU YUEN	HE00254479/80	@1,000
YUEN KA YEUNG	HE00271023	1,000
LEE TSING	HE76604	900

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效
新昌集團(香港)有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司1981年11月27日

遺失聲明
啓者：CHEUNG CHI MING 名下香港九龍貨倉有限公司股票第CR 01854146號200 股業經遺失。茲聲明本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓1981年11月27日

遺失聲明

遺失聲明

友聯公司

友聯公司

鳴謝

茲通告由聯邦地產有限公司發出並登記於HO LAI YEE名下之股票第226761號（500股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。
會德豐有限公司 註冊處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於CH－AN KWAI HING名下之股票第098299號（480股普通股）及第020452號（480股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司 註冊處謹啓

迅成塑膠五金廠重要通告

聲明啓事

催收租

啓事

遺失聲明

新聯公司 鳴謝

新聯公司 鳴謝

鳴謝新聯公司

新聯公司 鳴謝

友聯公司

本刊分類廣告惠請撥電話⑤462583

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

友聯公司

友聯公司

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

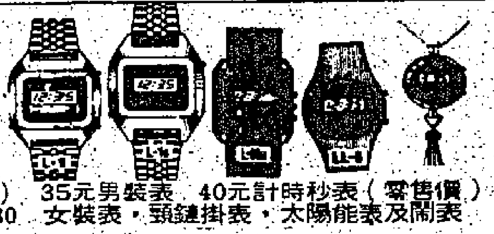
台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦 1550	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約2600	南美 3900	多倫多2300	東京 1060	★美加回港機票
巴黎1850	巴西 4200	椰加達1820	星馬 1420	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲 1730	馬尼拉 520	曼谷 820	★特價優待★

電子錶大特價　出口價



水客、批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
龍莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表、頸鏈掛表、太陽能表及鬧表
LCD：錶20元起
鋼鍊掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

韓國豪華團
特價 4天 $1788
6天 $2488
逢1,2,5,6出發
停台北免費
北海道滑雪團
7天只收 $4133
逢星期六出發
曼谷、芭堤雅、清邁
6天 $1498
7天 $1690
8天 $1698
星馬（檳城）7天 $2288
特快台證
星泰馬証 $80
元亨旅行社 ③320901 ③303703
彌敦道570號基利商業大廈1804室（近登打士街口）

香港旅行社 5-720362 5-731730
廣州、佛山、星湖、鼎湖 4天 $590
12月24日　快車上、直通車返港
星湖、鼎湖、廣州 4天 $695
12月25日　飛翔船上、直通車返港
廣州、從化、星湖 4天 $595
12月29日　天湖輪上、星湖輪返
代辦廣州機票、車票、船票、酒店
北京 直航6天 $3388 春節期間天天出發
桂林 直航4天 $1760 春節期間天天出發
香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

專辦旅遊探親綠印可辦
免費代辦各國簽證各地平價機票
星馬菲日韓印尼英法美加澳紐歐洲南美洲
有1年綠印可辦中華民國護照 250
台泰證 ●台證專家● 專辦入台快證 9天辦妥130 綠印可往泰國
專辦非港出世申領英國護照居港五年可辦 **英國護照**
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945．⑤432919．⑤432945

海明威旅運
3-958807．3-958547
韓台專線
$1350
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1888
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

康富旅運公司 香港政府文員會 合辦
A 嘉道理農場及新界一日遊 出發日期：12月13日 只辦一團$36
B 參觀各宏偉寺院及齊宴一日遊 逢星期日出發 $35
B 惠州西湖2天遊 逢星期六出發
報名查詢：九龍吳淞街150—164號寶盈商業中心2樓52室③7220222

香港 學聯旅遊部 中區⑤414841 尖沙咀③694847
永安 旅行社 中區⑤256243 尖沙咀③694447
銀色假期
康健 旅行社 旺角③322633（三線）

斯里蘭卡（錫蘭）$3,988起
第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂舍利塔。
第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀採茶姑娘，採茶及製茶過程。
第七天：返回可倫坡，下午自由活動
第八天：登機返港。

銀色假期 MERCURY HOLIDAY

印度、喀什米爾 賞雪團$4,888起
第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回教寺、印度教寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華［愛船］午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

好世界 旅遊部 美孚③7426004 ③7426400
百福 旅遊有限公司 中區⑤259241 尖沙咀③670091
康泰 旅行社 中區⑤211411 尖沙咀③676111
銀色假期

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館．代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
●香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
●全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
●住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
●膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
●團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21,27日 11月2,8,14,20,26日 12月2,8,14,20,26日 七天$3190

桂林·陽朔·靈渠直航團
●來回雙程飛機，舒適省時。
●全程住宿外賓級飯店，一流設備。
●獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23,27,31日 11月4,8,12,14,18,22,26,30日 12月4,8,12,16,20,24,28日
五天 $1590
桂林·柳州·南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團
（上海·杭州·蘇州·無錫·南京）
●來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
●住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
●品嚐江南名菜，蘇州點心宴。
日期：10月24,31日 11月7,14,21,28日 12月5,12,19,26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
●來回飛機，十五天暢遊六大名城。
●住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14,28日 12月12,26日

先遊埠後付款．服務時間朝九晚七
逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運 LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利　華　旅　運

台灣 九天環島 $1750 逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣 聖誕·新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21,24日 1月19,20,23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北 來回機票十酒店
四天$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創 台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團2天$ 280
石門芝麻城團2天$ 180
阿里山觀日團2天$ 470
花蓮太魯閣團2天$ 385
澎湖飛機團2天$ 480
蘭嶼飛機團2天$ 830
礁溪福星團2天$ 250

總代理 台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

博覽旅遊 歡樂假格
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2950
＊全港獨有：日本環球片場．琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　12月19,21,22日加班

北海道本州賞雪團
七天 **$4190**
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22,23,24,25,26,27,28,29,30,日　2月2日　逢星期六出發（回程可停東京．台北）

本團特點
●早機去．晚機返．團團獨立．專人領隊
●精心策劃．妥善安排．遊程豐富．內容充實
●花蓮—台北乘搭內陸機．節省行程10小時
●另社直營．取價特廉．旨在酬賓．薄利多銷
WW 威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大厦601室6字（即總統購物中心樓上）
3-881381，3-855411
加強服務：朝九晚九．星期日及例假照常

農曆新年九天超值豪華團
1998全台灣
七天環島　1798

★取價特廉，薄利多銷★
★保證絕無臨時加價之弊★
一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　住宿：三普
二天：六福村—石門水庫—日月潭　住宿：明潭
三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖　住宿：松柏
四天：高雄—佛光山—溪頭　住宿：漢光
五天：溪頭—彰化—台中　住宿：鴻賓
六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族　住宿：海濱
七天：花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠　住宿：石門芝麻
八天：地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠　住宿：天成
九天：台北—香港！
台証 祇收 80
出發日期：1月22,23,24,25,26,27,28,29,30日
★聖誕節尚餘少量名額由HK$1298　報名從速★

新加坡航空公司　**南國風光**遊覽團
全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

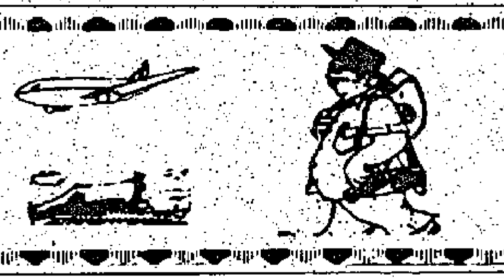
農曆新年 1月23,24,25,26日
各馬星七天 馬星泰十一天共十五團已全部滿額
特增加班團
額滿即止
農曆新年 特別加班團
新加坡（聖陶沙島） 五天新春團（1月21,24,28日） $2490
新加坡（聖陶沙島） 六天新春團（1月21,24,28日） $2590
星馬（新山、馬六甲） 七天加班團（1月20,21,24,28日） $2790
馬星（檳城）七天團 $3188 尚餘少量名額 報名從速

利安旅運有限公司 3-721383 5-434008	瑞興(風光)旅遊貿易公司 3-816528 3-816629	金利旅業有限公司 3-660266-7 3-683229-0
星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044	榮泰旅遊公司 3-944255 5-211223	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
利華旅運 3-306331-4 3-309925	富華旅行社有限公司 5-772551 3-881591 0-438178	新世界旅運社 5-434488 5-459911
福星旅行社有限公司 5-432184 5-446884	聯星旅行社 3-945743 3-946554	全佳旅業 3-301387 3-309259

東亞旅行社 3-886133-4 5-410078	油麻地—旅遊部 3-305257 5-214428	友成旅遊公司 3-849685 3-849212
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	耀成旅遊貿易公司 3-880203 3-845623	輝皇旅業 3-323526-7
利安旅遊公司 3-322538 3-322539	元亨旅行社有限公司 3-320901 3-303703	一明旅行社有限公司 3-671059 3-663983
綠邨旅行社有限公司 5-255727 5-260394	國聯旅運有限公司 5-234047-8 5-254663	百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

請向港九各大旅行社查詢及報名：

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　豪華七天 $1690　清邁曼谷 八天$2090 九天$2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十二天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團 $2890
韓日九天豪華團 $3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天 $1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
過遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、日光東照宮

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

歷史悠久　W.A.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道東亞銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83105　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發（住律實他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

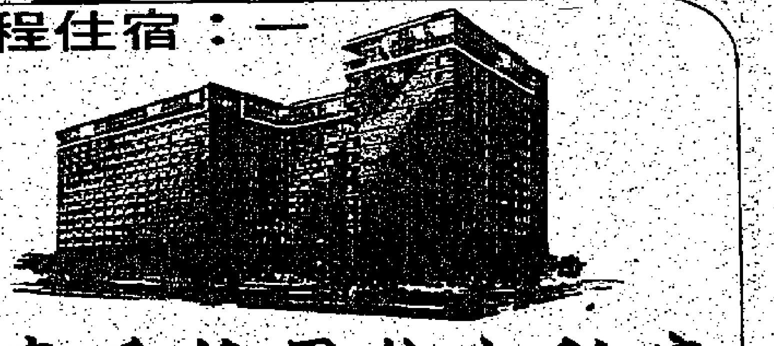
馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　2/9 19/10 23/11 22/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　17/10 24/11 19/12 22/12

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 $1590　九天 $1790
增加成本300元・兩程內陸機
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
12月19、21、23、25、26日
台北入高雄返七天（逢星期三）

＊台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營＊
薄利多銷・利潤分享顧客
●乘泰航往返・眞正天天出發
●回程可自由停留・不另收費
●勝在酒店・住宿豪華・絕不取巧
增辦 阿里山高級豪華團 HK$1798
聖誕新年團現已接受報名
台証 90
四天超值團　天天出發
1050 台北
全程住宿：—



來來香格里拉大飯店
Lai Lai Shangri-La Hotel
美麗寶島有限公司 3-321315,3-303285　5-216409,5-268485
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703A
（朝九晚七・假日照常）

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
過遊：碧桃源、碧瑤夏運娜、蜂島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總鐸趣堂、百島。
11月7、8、11、14、15、18、20、21、22、25、28、29.
12月2、5、6、9、12、13、16、19、20、22、23、24、25、26、27、30.
新春加班 1月23、24、25、26、27、28、29、30.

星馬 雲頂豪華遊 **$2188**
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4、7、11、14、18、21、25、28.
12月2、5、9、12、16、19、22、23、26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23、24、25、26、27、28.

日本 八天 **$2990**
過遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 **$3480**
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 **$1788**
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2、6、7、9、13、14、16、20、21、23、27、28、30.
12月4、5、7、11、12、14、18、19、21、25、26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

眞正台灣專線
阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
四天＄1298七天＄1668
全台灣
★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北迴返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20、21、22、23、24、25.
農曆新年加開：1月21、22、23、24、25、26、27、28.
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6
敢誇唯我獨尊

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士喰樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭豐村，支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23、25日（八天）
1月22、23、24、25、26、27、28日　2月3、5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本迪士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

旅遊平霸市場
字號老＊作風新＊信用可靠
集團經營＊航空公司贊助
永康旅運（香港）有限公司
九龍彌敦道233號嘉利商業大廈1002室
（佐敦道地鐵站中藝公司樓上）
3-7216138

全台灣 阿里山、高雄、佛光山、日月潭、花蓮、地獄谷、墾丁、溪頭、六福村
全港眞正阿里山豪華專綫，絕不誇大
五天超值$1290　九天$1790
七天高雄$1590
①住宿來來香格里拉、嘉年華、華園、統帥等一流大酒店
②多晚夜總會，節目多姿多彩。
③內陸機往花蓮，免卅車之苦。
④早機去，晚機返，足九天行程。
（回程可自由停留台北，不另收費）
特快台証三天辦妥
天天出發　JapanAsia

印尼 峇里島、椰加達、棉蘭、新加坡、聖陶沙、萬隆
七天豪華團$2690
暢遊南洋蓬島，四程飛機，行程編排最好，食住一流　免簽証手續簡便
馬星七天$2190　SINGAPORE AIRLINES

台灣機票十酒店
$990 住財神、來來
$790 住金堡、第一、麒麟
四天三晚・早餐・機場接送
天天出發・眞正超值

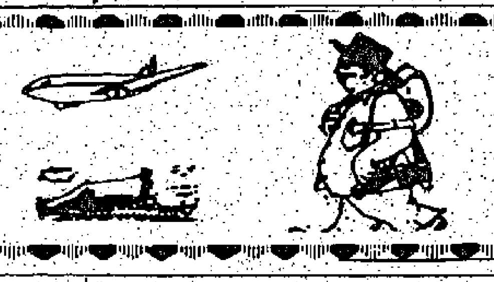
日本本州 台十一天高級聯遊$3690
先遊東京、大阪、富士山等本州名勝，再遊台北、日月潭、高雄、佛光山等名勝，多晚夜總會，華航早機去晚機返港。

全泰國 曼谷、雲仙樂園、玫瑰花園、東芭文化村、芭堤雅、珊瑚島
超值六天豪華團$1390
全港獨有創新行程＊特快泰証一天辦妥＊
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天：曼谷—佛廟—玫瑰花園
第三天：曼谷—水上市場—皇宮—芭堤雅
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天：珊瑚島—鱷魚湖—嘉樂斯夜總會
第六天：曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷半島、芭堤雅SEA VIEW等一流大酒店
多晚夜總會，捷寶自助餐，食用全港最豪華
逢星期一、三、六出發
CI簽証70　JAPAN AIR LINES

北海道、本州 東京、函館、札幌、豐島園
七天高級賞雪團$3990
（逢週六出發）
四程飛機，行程最新，住食一流，遍遊本州、北海道兩大風景區，節目特別安排，令人樂而忘返！
聖誕、農曆新年維持原價，決不臨時加價！
西北航空

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

韓國四天
$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24
1月23至26
韓日　八天
$3480 逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$ 1698
逢週四、六
印尼七天　$ 2750
逢週一

美國西岸 8天　$ 5989
美國西岸11天　$ 7599 } 逢週四
美加　13天　$ 9349
美加東西岸10天　$ 9989
歐洲　14天　$ 8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲　16天　$ 8890
3/9 17/9 22/10 19/11

英法 $5980
八天遊全程包食宿
聖誕團：1981年12月23, 24, 25日
春節團：1982年1月23, 24, 25, 26日
（簽証須時，報名從速）

TONTALY TRAVEL CO.,LTD.
通達利旅行社
香港德輔道中130—132號
大生銀行大厦四〇三室
H-431012　H-435871
（專人辦理・團團獨立）

新春日本遊
日本東北、北海道七天豪華遊 **$4080**
出發日期：1982年1月23, 24, 25日
可觀看一年一度雪祭之前夜祭
日本本州八天豪華遊 **$3980**
出發日期：1982年1月23, 24, 25, 26日
本州直飛東京，大阪回程，省回行車時間八小時之苦
（餘額無多，報名從速）

參加中華遊

北京
八天觀光團逢星期日出發
聖誕加班團12月23日
$1380　$1499
新年團飛機上穗
直通車返京穗特快臥舖$ 1990
九天直通車來回酬賓團
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30日$ 1890

杭州　上海　蘇州　無錫　南京
8天　全程機　12月10, 17日　$ 2980
聖誕新年團12月20, 21, 24日　1月21, 24, 26$ 3190
北南無蘇上杭　京京錫州海州　12天全程機
12月10, 17日 $ 4500
20, 21, 24日 $ 4690

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊
北泰曲濟南　京山阜南京　11天直航上臥舖返　新年團1月21日$ 3190
廬山賞雪團　五天全程機　$ 1990　12月25日　1月22, 23, 26, 27日
桂林 從化陽朔 五天三機一船 四天四程機　12月19日$ 1590　1月21日$ 1790　22, 26日 $ 1660

韶關丹霞山南華寺　4天　快車上船返　12月4, 19, 22, 31日　$ 540
廣州航空探親團　來回機票十酒店　九龍一廣州　車票聯運
代定機票・船票・車票・賓館房間等
歡迎包團　特價優待

快樂又優悠

珠江船務 旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 **直航高雄　台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄　台北返港　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有遊湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

星馬（檳城、怡保）泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 **$2299**　星檳泰馬城國十二天 **$3390**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華・節目全港最多　*豪華團膳食・絕無自費
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店　*乘星航747客機・早機去・晚機返
*獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發　12月21, 23日加班

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490起**　清邁八天 **$1990**
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸藥園　④泰國迪士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
新址酬賓送銀行現金禮券 $100元　12月21, 22, 23, 25加班
*三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
*曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
*乘泰航，早機去，晚機返。　逢星期一、二、四、六、日出發

全台灣
四天$ 1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社　九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室　香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室　九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返　逢星期六、一出發

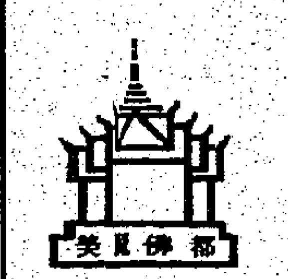
美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$ 3690
十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天　$ 2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭堤雅
清邁芭堤雅八天 $ 1750
直航清邁八天 $ 2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

曼谷芭堤雅六天豪華團



CI 簽証 70

1398 全泰國

*團團獨立 *專人領隊 *
*分社直營 *超值享受 *

第一天　香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天　曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天　曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天　芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天　珊瑚島—挽盛—蛇園—曼谷
第六天　曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷MANHATTAN, 芭堤雅SEAVIEW
增辦清邁八天超值豪華團 $ 1698
逢星期四、六出發

美麗寶島有限公司　九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字Ⓑ　③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大厦703Ⓐ　⑤216409
（朝九晚七・假日照常）
聖誕及農曆年加班現已接受報名

寶通旅運　彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861　專業旅遊服務一流

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
專人領隊　團團獨立
逢星期六出發 八天收費 **$1790**

韓台十天聯遊
高級豪華團 **$3690** 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初二（1月26日）出發

農曆新年台灣八天豪華團
暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野 柳 故宮 六福村 野生動物園
北迴鐵路火車往花蓮
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快
專人領隊　團團獨立
特別加班　1月24日 大除夕　1月25日 年初一　1月26日 年初二
聖誕加班 12月23, 24, 25日
辦證需時現已開始接受報名

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票　多來美旅遊　範圍遍全球　東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$ 4188
日本北海道 遍遊札幌奧林匹克冬運會場雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12　23/12　24/12　26/12
新年每天一班

七天豪華團$ 2288
馬星 遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$ 1688
泰國 遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）
新年每天一班

6/7天起超級豪華團$ 1688
菲律賓 遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
3/12 ⅔/12 ⅔/12 ⅔/12 ⅔/12 ⅔/12 ⅔/12 ⅔/12 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$ 3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$ 3288
九州本州十天豪華團$ 4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室　(3)323661-2　673107-0　香港中區環球商場三樓 303室電話：(5)216131-3

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號建卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超値享受。

逢星期六、一出發
八天 $5490　十天 $7190　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰，星八天逢星期1，4出發 $2390　清邁八天團$2090

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352,5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 21/11 1/12 23/1 24/1 25/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

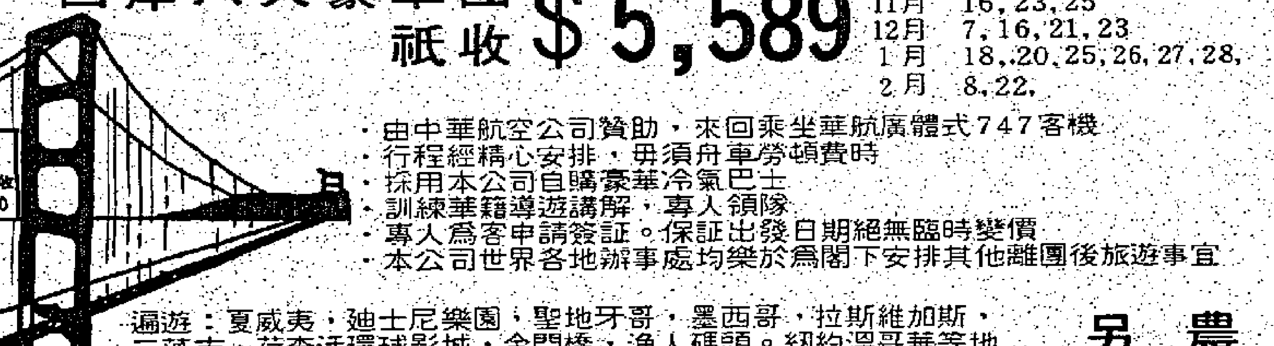
菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

華航美加之旅

西岸八天豪華團　祇收 $ 5,589

美國西岸十天 $ 6589
美加西岸十三天 $ 8189
美國東西岸十三天 $ 9089

出發日期：
11月　16, 23, 25
12月　7, 16, 21, 23
1月　18, 20, 25, 26, 27, 28,
2月　8, 22,



優待辦法：凡60、45、30天前報名繳費者分別減收 $200, $150, $100

- 由中華航空公司贊助，來回乘坐華航廣體式747客機
- 行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時
- 採用本公司自購豪華冷氣巴士
- 訓練華籍導遊講解，專人領隊
- 專人爲客申請簽証。保証出發日期絕無臨時變價
- 本公司世界各地辦事處均樂於爲閣下安排其他離團後旅遊事宜

遍遊：夏威夷，廸士尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，三藩市，荷李活環球影城，金門橋，漁人碼頭。紐約溫哥華等地

歐洲之旅

十二天豪華遊 $ 5990
十六天豪華遊 $ 7780
遍遊：荷蘭，西德，比利時，法國，盧森堡，英國，意大利，瑞士，摩納哥等地
漫遊歐洲多姿采　專人策劃巧安排
11月16, 19,　12月21, 24

另農曆新年特別團

台灣 九天環島遊 $1890　七天逍遙遊 $1690
逢星期一、六出發
聖誕加開12月25, 27
另新年春節特別團

泰國 曼谷芭堤雅六天 $1398　曼谷芭堤雅清邁八天 $1798
逢星期四、六出發
聖誕加開12月21, 24
另新年春節特別團

菲律賓 百島七天豪華團 $1799　六天豪華遊 $1699
逢星期日出發
乘坐菲航，旅途舒適
12月6, 13, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27,
1月3, 10, 17, 24, 31

韓國 四天逍遙遊 $1790　五天豪華團 $1890
逢星期一、五出發
回程可停留台北不另收費
另新年春節特別團

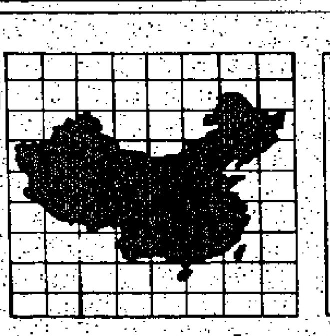
日本 八天豪華團 $3290　北海道賞雪渡假團 $4290
出發日期12月12, 19, 23, 24, 26
1月2, 16, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

馬星 馬星泰十一天 $3288　馬星特選七天 $2288
逢星期四、六出發
加班特別團　12月23, 25
1月6, 13, 20, 22, 24, 25, 26, 27

聯包邦機
報名查詢處：聯邦旅遊（美國聯邦包機直屬機構）
香港中環德輔道中156號通用商業大廈M/4
5-454811　5-452460　5-452467
美國聯邦包機總公司：
洛杉磯西區第六街1815及1819號
聯邦包機第一及第二大廈　TEL：(215)413-8000（20綫）

分公司
洛杉磯：
1644 Wilshire Blvd., Suite 100, Los Angeles, CA 90017
Toll Free. 1-800-421-9464, 1-800-421-9463
Phone. (213) 413-6284 (10 Lines)
(CHINATOWN OFFICE) 840 N. Broadway, Suite 201, Los Angeles, CA 90012
Phone. (213) 687-8502
Toll Free. 1-800-421-8566
三藩市：
275 Post St., 4/F, San Francisco, CA 94108
Phone (415) 421-5091
Telex 3726158
(CHINATOWN OFFICE) 838 Grant Ave. #304, San Francisco, CA 94108
Phone. (415) 433-7063
夏威夷：
Suite 1017 Ala Moana Bldg. 1411 Kapiolani Blvd. Honolulu, Hawaii 96814
Phone. (808) 942-2366
芝加哥：
2227 Wentworth Ave, 2/F, Chicago, Illinois 60616
Phone. (312) 225-9458
紐約：
358 5th Ave., #307, NY, NY 10001
Phone (212) 564-9222
Telex. 5815188
(CHINATOWN OFFICE) 2 Mott St., #507, NY, NY 10013
Phone. (212) 267-1420
台北：
10th Fl., 106 Sec. 2 Chang An E Rd., Taipei, Taiwan
Phone. (02) 563-4171, (02) 531-9824
Telex. 21327

中國民航 贊助　中國風貌旅行團



直航桂林、陽朔五天 $1588
住宿最豪華之丹桂飯店（雙人冷暖氣套房）
全程採用空調遊覽車，專人領隊
出發日期：11月19, 23, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17日
加班：
12月21, 24, 25（滿）, 28, 29日及1月1日（$1,788）

江南、北京十五天豪華團 $4988
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大厦或國誼賓館
出發日期：12月14, 21, 24, 日

江南九天豪華團 $3388
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳賓新賓館，雙人冷氣套房
出發日期：12月14, 21, 24日

（代訂北京首都賓館及天壇賓館房間）

直航北京七天豪華團 $3188
住宿北京最豪華之首都賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車　（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）
出發日期：11月21, 27日
12月3, 9, 15日
六天加班：12月20, 23, 26, 28日（$3,488）

福星旅行社有限公司
昆明、石林
五天 $2,180　逢星期二出發
四天 $1,980　逢星期六出發
華東八天豪華團
上海、杭州、蘇州、無錫
11月25日 $3,088
聖誕節：12月23, 24, 25, 26日
四團 $3,288
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-446884, 5-432184, 5-440073

中華旅遊
北京酬賓 $1,388
八天團逢星期六及日
惠州西湖羅浮山 溫泉享浴 免費燈花
二天 $188 天半 $155 叁天 $288
首創週末二天探親團 $128
九龍旺角亞皆老街83號先施大厦602室
香港軒尼詩道依時大厦1004室
九龍深水埗欽州街黃金商場24號地舖
電話：3-934007, 934564, 602138, 602619

瑞興旅遊
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $410　逢二、三、四、五、日 $380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店（聖誕節團 $460）
加班團：12月25, 26日（名額有限）
住石岐新賓館，中央冷氣，豪華套房 $410
韶關、丹霞山、廣州、從化 四天$490 逢四、六出發　五天$620 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$490 逢四、六出發　五天$620 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六　三天$300 逢星期五
西瀝/小梅沙燒烤渡假團　★代訂各國機票、車票、船票、酒店★
逢星期六下午出發 $95, $130
九龍彌敦道745-747號金都商場三樓324室
朝十晚九　電話：3-816528, 3-816629

永光旅行社
聖誕春節特選
北京、桂林、華東、西南、東北、七星岩、從化、中山、丹霞山、佛山、白雲山、台山、潮汕、惠州。
行程與日期任君選擇歡迎電話垂詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號201室
（紐約戲院對面永安銀行樓上）
電話：5-7906886, 761823, 7908080

金寶旅行社　5-746917　5-738538
曼谷、芭堤雅六天 $1,490
逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $1,798
逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2,098
直飛清邁全程飛機
逢星期四TG605(0745/1000)
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199-203號東華大厦705室

好時光旅行社
北京七天航空團 ~~$2,788~~ $2,688
（飛機上、臥鋪車返）12月24日出發
特點：
- 節目豐富，行程緊凑
- 包括著名北京烤鴨宴及頤和園宮庭宴
- 住宿豪華氣派之飯店，雙人房間，私人浴室

代訂各地機票、車票、船票、酒店
朝十晚九　星期假日照常
香港軒尼詩道345號弍樓（百樂門酒樓對面）
電話：5-8913991, 5-757612

豐盈旅遊
潮汕、廈門聯遊8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式、冷氣雙人房、日本遊覽車。
以上兩團：可自由停留探親。
出發日期：11月2, 10, 18, 26日
12月2, 10, 18, 24日
潮汕超值遊4天 $555
遍遊潮陽古剎、潮州八景、汕頭市、雙人套房、日本遊覽車。
九龍旺角太子道150太子商業大廈903室
香港德輔道中185—195號李寶樁大厦1215-6室
電話：3-802108, 3-802091, 5-446277, 5-446955

合榮旅遊
中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話，電視機，私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發 $410　逢星期三、五、日出發 $360
香港中環皇后大道中158號華英昌大厦902室
電話：5-448059, 5-458179

國際交通 旅遊部
福建、廈門狩獵旅行團
七天 $2,750（携眷特價優待）
（免費提供獵槍、子彈）
豪華客輪去，飛機直返，住宿一流賓館，天然獵場，獵物豐富，專人獵手嚮導。
出發日期：12月22, 29日
中山溫泉豪華遊二天
住宿中山溫泉賓館，水翼船出發。
逢週二、四 $395　逢週六 $420
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390, 5-771862

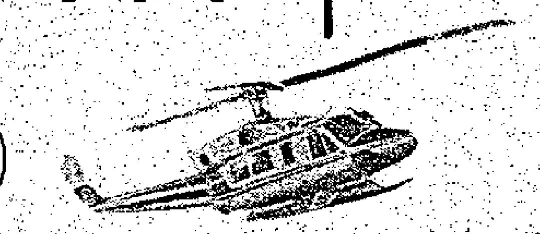
致利旅遊　3-302275　3-302276
北京 七天航空團 $2690 $2888
12月23, 24, 25, 26, 28日　1月21, 22, 23, 24, 25, 26
八天火車往返 $1888
12月25日　1月25日出發
中山、石景山、翠亨村兩天遊
逢週二、四出發$395 逢週六日假期$410
清遠、韶關、丹霞山足四天
$650 星湖輪往返專車往清遠韶關　12月21, 22　1月24
（代售機票、船票、車票）
九龍彌敦道589廣東省銀行大厦601室

專綫服務·更勝一籌 **星馬泰專線** 分社直營·獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

特價七天 $2390

(逢星期二、三、六出發)



星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190

全泰馬星(清邁·檳城) 十三天 $3790

(逢星期二、六、日出發)

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2390
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港
住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190
逢星期二、六、日出發
1-6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
* 早機去晚機返(乘747豪華客機)
* 吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
* 全港獨有兩晚雲頂高原(新館)一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
* 星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
* 泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬泰專綫
分社直營·專人領隊
專綫電話：
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

全泰國

清邁——曼谷內陸機
芭堤雅·桂河橋
清邁九天 $2090
曼谷七天 $1590
逢星期二、三出發
專人領隊·依時出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

聖誕春節加班團
12月20,21,22,23,24,25,26,27日
1月19,20,21,22,23,24,25(初一)26(初二)27(初三)28,29日

中外 旅行社 3-699327

日本
北海道

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天豪華團
$2090
出發日期：12月19日
名額有限，報名從速
台證特快 $150

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171

佳寧集團　首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★遮打大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
十一天北京華東	$3290	逢星期一
十天北京華東	$4090	逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 12/1 26/1 2/2 9/2 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10/12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
菲律賓7天遊	$1590
曼谷芭堤雅6天遊	$1490

芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐) $195起
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景　熱線查詢電話 3-960384 **UT**

韓國四、五、六天團 $1790 | 韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民俗村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心，漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：[illegible]、明群、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓8韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$3288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期一二四六日
新航夏威夷二天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

呂頓旅遊 5-446955 5-412988
豐盛旅遊 3-802108 3-802091

北京 八天觀光團 $1360
本團特點：穗港直通車，穗京特快臥舖，逢星期三、六、日出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30日

專售香港—廣州、英美加機票

廬山 五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機、豪華遊覽車，雙人套房，逢星期五出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27日，報名請早。

中環李寶椿大廈1215　旺角太子商業大廈903

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓·各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸韓城八天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國精遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸紐西蘭九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期三、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返 $350 逢星期六 住宿冷氣房
廣州、從化三天 空調車去／普通車返 $450 12月26日
西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 $620 12月26日
博羅、惠州三天 $330 12月24日

承中旅社委托代辦各團
[illegible]

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1790 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天 $1590 逢星期六出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國 旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔 四天五天 特價 $1298
逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州

全北京八天團 特價 $2498
逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1090	美國	$1850
台灣	$620	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1490	多倫多	$2800

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島 九天 $1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費 $35 台證特快十天出證
台北機票十酒店四天 $799
永安　來來　麒麟　天成　樂園　芝麻　財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房 $250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR **環通** 旅行社 5-765017(內線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $70
聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢

銅鑼灣怡和街9號利士大廈1407室(豪華戲院對面)

多來美旅運 假日照常
3-323661-2　5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天	$2550
18/12 23/12 25/12 2/1 2/1 (一程飛樂，一程包廂)	
北京開封鄭州11天 $2050　小童 $1530 ⅜	
北京直航六天 ⅜ ⅜	$3690
北京六天(直航北京、飛機返穗、直車返港) ⅜ ⅜	$3288
北京七天(直航北京、京穗臥舖火車、直車返港) ⅜	$2800
廣州從化星湖五天 ⅜	$700
佛山西樵廣州四天 ⅜	$500

代辦機票訂房·各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京

九天直通車來回	$1580
七天直航豪華團	$3080
七天航空酬賓團	$2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A　戲院對面

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊

預訂聖誕新年
• 港穗直通車、中國民航、星湖輪票
• 廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓房間

旺角彌敦道銀行中心711室　3-309259-0
中環德輔道中有餘大廈307室　5-437031

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 中環德輔道中國際大廈1601室 5-446444 3-322301 旺角彌敦道信和中心1002室

星馬七天$2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

嘉運 H-447501 H-447576 K-914331 K-914332

廣州、從化、佛山三天豪華團
(住宿雙人浴室套房，冷氣專車，專人領隊)
11月14,20,28日，星湖輪上，直通車返 $480
中山溫泉、石岐、長江水庫
翠亭村、石景山二天逍遙遊
(水翼船去，大船返，可在澳門停留，安排船票) 星期三 $330 星期六 $370
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
逢星期一、四、六出發(快車往返) $480
中環德輔道中168號定昌大廈603室
九龍彌敦道655號胡社生行1811室

榮泰 3-944255(三線)
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九周年紀念，凡報名門市[illegible]減價$100
旺角彌敦道729號地下　華比銀行左鄰

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

專辦綠印出國，旅遊探親
九龍南京街8至20號德忠行504室(按5字)即油麻地中心樓上(近大華戲院)

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團 六天$1450,八天$1690 聖誕加班 22/12 23/12 24/12
台灣團酬賓 乘華航八天 $1890 雙程內陸機台證 $100
代辦星馬泰快證·各國特平機票
星馬豪華團 乘星航七天 $2199 逢三、六出發
日本北海道 乘西北七天 $4290 12月19-26日,1月22-28日
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天 $1798 逢星期六
加開12月19,21,23日
泰國六天 $1490 逢星期六
菲律賓七天 $1590起 逢三、四、六
加開12月20,22,24,25,28,1月19,21,24,25,28日
日本八天 $3290
12月4,5,11,12,18,19,21,23,26日
韓國四天 $1990
12月5,12,19,26日
台灣七、九天 $1699 逢一、三、六、日
星、馬、泰七天 $2890起 逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店(四天三晚)天天出發 $790起
[illegible]

天文

第八十四期
香港業餘天文學會主編
每月逢第四個星期五出版

每月專題 重力波天文學

黃耀華

我們現時對宇宙的認識，都是從接收天體所發射或反射的電磁光譜得來的。就算在本世紀開拓和發展的「新」天文學，如射電天文學、紅外線天文學和高能量天文學，都不過是我們將電磁光譜的研究範圍，從狹窄的可見光推展到其他波段而已。不過，由於天文播收儀器和觀測技術不斷改進，科學家正要面臨一次和以往完全不同的改革，我們將會接收一種和電磁光譜完全不同的幅射，這就是重力幅射（GRAVITATIONAL RADIATION）。如果我們能掌握這種觀測手段的話，必然使我們對宇宙有一個全新，甚至翻天覆地的認識。

重力波的性質

其實重力波也不是甚麼新理論，在愛恩斯坦提出的相對論中，會指出任何有質量的物體在加速時必然會產生重力波，就如帶電物體加速時會產生電磁幅射一樣。但可惜重力在宇宙中存在的四種作用力之中最弱的一種（其他三種依強弱程度分別是強力、弱力和電磁力）。所以科學家雖會作出種種不同的實驗，與及製造精良的接收儀器，但始終接收不到重力波的幅射。難怪以前有不少科學家懷疑重力幅射是否存在。

不過，鑑於近年有不少間接證據顯示出天體間會發出引力波，使科學家信心大增，咸認爲祗要將儀器再改善，就必可以將重力波天文學建立起來。

要了解重力波天文學，我們就必須知道重力波的一些性質，重力波也是有波長和頻率，傳送能量和動量的。此外，重力波尚有三個重要的性質，使科學家能利用作開啓宇宙奧祕的鎖匙。

第一種是偏光性（POLARIZATION），不同偏光程度的重力波可以使我們知道發出重力波物體的性質。

第二種是光譜能量密度（SPECTRAL ENERGY DENSITY），亦即重力波不同頻率的能量分佈，如雙星祗會發出單一頻率的幅射；但星體的突然爆炸便會將能量分佈在不同頻率的重力幅射上。

第三種是重力波的波形（WAVEFORM）如果是雙星便會產生連續的重力波，但如果是星體的爆炸就祗會產生一次過的重力幅射。

重力波的來源

（見圖一）

根據理論，雙星所發出重力波頻率是二倍於它們的軌道周期，例如一對軌道周期爲五日的雙星，它們所成的重力幅射將會每十日到達地球。另外愛恩斯坦亦會指出雙星的能量會隨着發出重力幅射而日漸減少，但可惜以前所知的雙星均是長周期軌道雙星，能量減少很難察覺。但近年來發現有很多周期甚短（有短至以分鐘計的周期雙星）的雙星系統，而組成這類短周期雙星的成員就必然是高密度的白矮星，中子星，甚至黑洞。如果它們因發出重力幅射而導致軌道周期改變的話，亦即間接可以證明重力幅射的存在。而天文學家正指出位於天箭座的PSR一九一三×一六有類似的現象。

另外，一次超新星的爆炸亦會產生一次強烈的重力幅射，而研究這些幅射使我們能真正認識超新星爆炸的真相。電磁輻射所帶給我們的信息是受到該星所「污染」和吸收的。當超新星爆炸後，它的殘骸將是一顆中子星，如果這顆中子星的形狀不對稱（這可能由中子星的高速旋轉所做成），便會產生一單頻和連續的重力波，而頻率亦將是該中子星射電頻率的二倍。而經常在中子星形成初期出現的星震（STARQUAKE）亦會產生重力幅射，使我們可以得知星震產生的原因和星震後該中子星改變了多少。

爭論多時的黑洞也將是重力波天文學的研究對象，由於黑洞不會發出任何電磁輻射，但黑洞在形成後，有很大機會和其他天體相擦，這時便會產生強烈的重力幅射，所以重力波便是直接研究黑洞性質的工具。

不少科學家還相信，電磁幅射經過一個強烈帶電的黑洞時，電磁幅射會轉變成重力幅射。

探測重力幅射工具（見圖二）

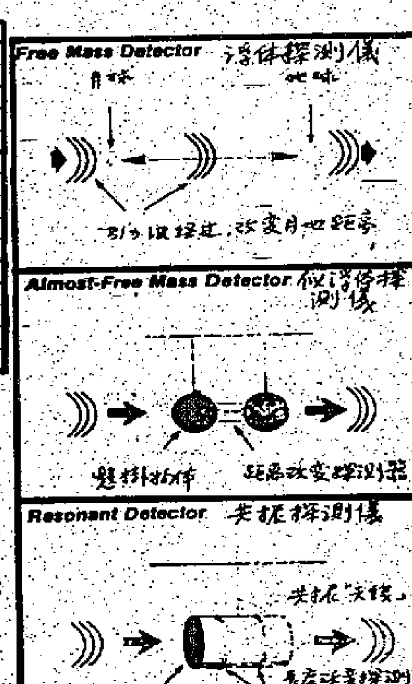
現時最令天文學家頭痛的，就是如何去製造和設計精密的儀器去偵測微的重力波。這今觀測重力幅射較成功的例子是美國馬利蘭州大學的韋伯教授。但到現時爲止，我們還沒有較令人滿意的收獲。

這除了是重力幅射太微弱以外，是由於重力幅射會影響任何物體，包括探測儀器，附件和觀測者，所以除非是觀測工具很巨型，使重力幅射在未能影響整個儀器前我們能探測到重力幅射。

讓我們先看看有那些方法能觀測重力幅射罷：

最簡單的是浮體探測儀（FREE MASS DETECTOR）由兩個在空間浮動的物體組成，而地至和月球系統正可作爲觀測工具，我們可測度地月距離的長期和突照變化，在理論上十分簡單，但做來就必然要預上很大的困難。

第二種是似浮體探測儀（ALMOST FREE MASS DETECTOR）由完全浮體祗能在太空裏面找到，我們可以在地面上將兩件物體吊起，兩件物體之間則放上一些能測度這兩個物體距離變化的儀器便可。例如用激光或一些受壓力會改變其電磁性質的晶體。



圖（二）探測引力波的設備

第三種亦是最近用的一種爲共振探測儀（RESONANT DETECTOR），也是韋伯教授所用的一種，他所用的儀器是一塊鋁質的圓柱體，見圖（三），長五呎，直徑三呎，重一噸，接收頻率爲一六六一HZ，可以測度出該圓柱體百分之一個原子核直徑長度的改變。他除了在馬利蘭大學裝上一副儀器外，另外在美國伊利諾州一實驗室裝上一副同樣的儀器，來避免因環境所做成的干擾而影響實驗的準確性。

這類共振探測儀的原理是：利用一些會因壓力而改變其電性的晶體黏着大圓柱形的金屬體，當金屬受到重力幅射影響而產生改變時，晶體便會紀錄下來。而整座儀器是放在一座真空室內，以防止空氣分子的衝擾。共振探測儀還有一個好處，是因爲它能「保存」一些重力幅射，就正如被敲響的一個鐘一樣。他說如果該共振探測儀的反應時間較重力幅射的出現時間爲長的話，該儀器便不能探測該重力幅射，但共振儀則能「保留」重力幅射。

韋伯所得結果的分析

假如韋伯所得出的實驗結果是來自重力幅射的話，這究竟表明了宇宙中的那些景象？韋伯指出銀河系的核心和重力幅射有着密切的關係，根據他的計算，每年約有一千個太陽質量的物質轉變成重力幅射。

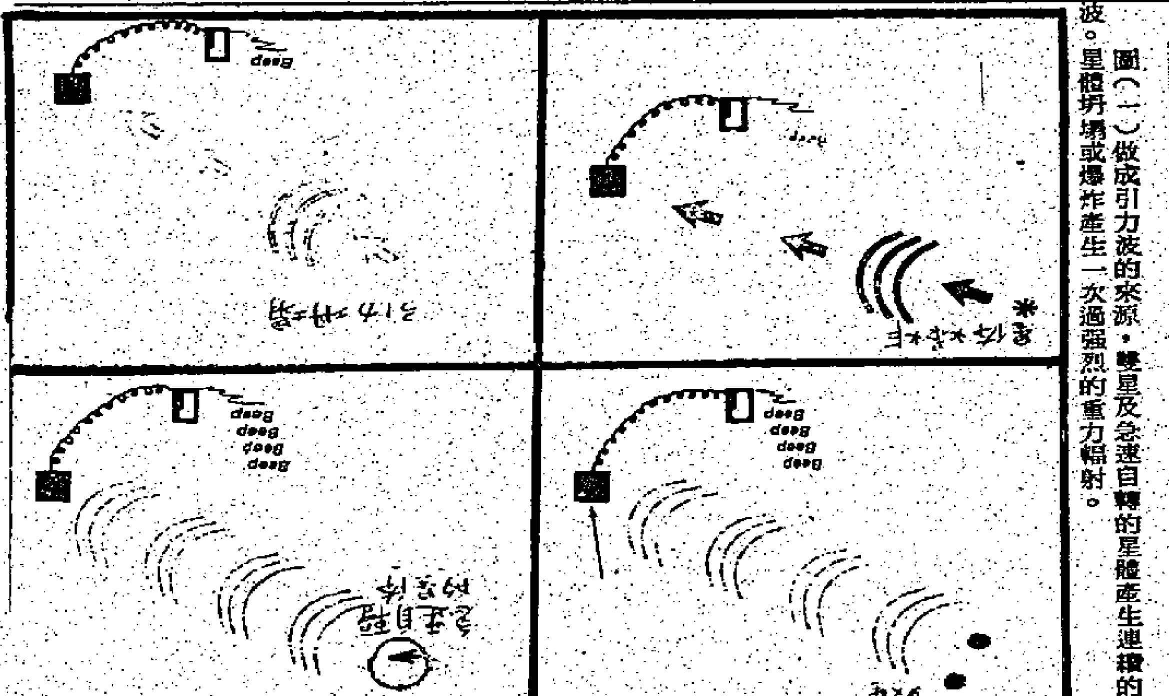
但有不少科學家還這個結論是錯的，可能由於數據上或者我們對重力幅射仍未能了解清楚，因爲如果銀河系每年損失一千個太陽質量，我們的銀河系早就完蛋了。

進一步的研究工作

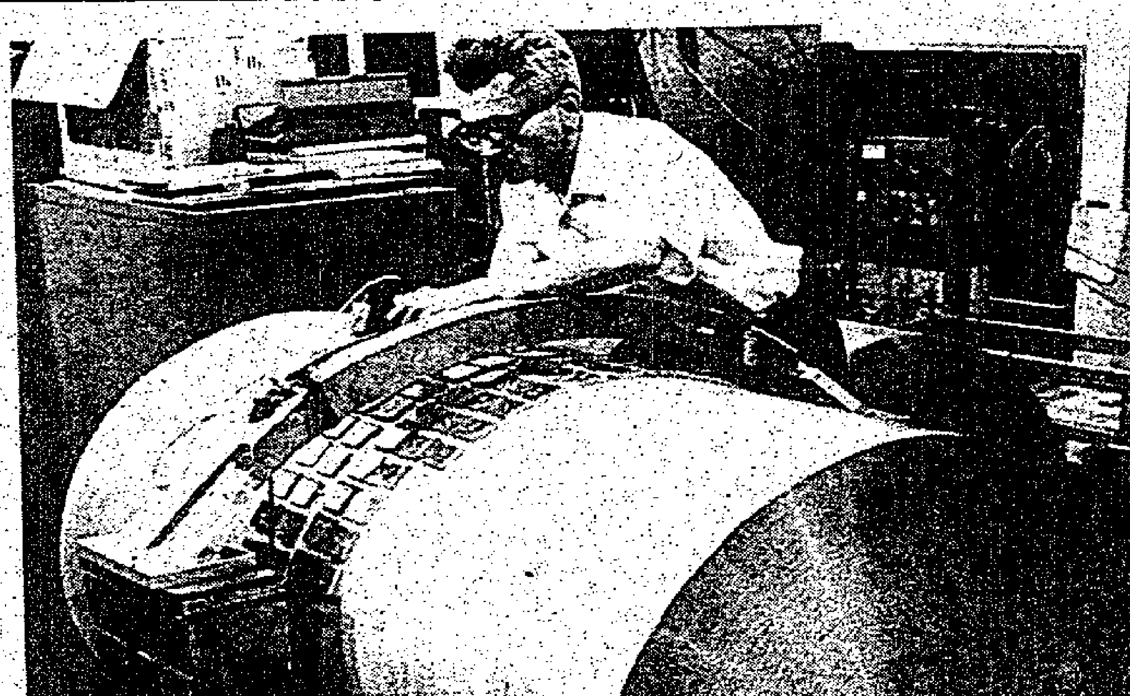
要對重力幅射有更深入的了解，就必須建造第二代的探測儀器，例如將整個鋁柱冷卻至絕對零度來避免溫度的影響，或者利用一些比較鋁更能產生長時間共振的金屬來替代鋁。甚至利用超導體和磁力的相互作用來探測微弱的重力幅射。一些精確度更高的激光裝置和儀器正在設計和研究中。而一些更大胆的嘗試是利用探測行星的太空船因受重力幅射而改變其都卜勒效應來探測重力幅射。

展望

自從伽里略發明望遠鏡以來，將我們對宇宙的視界大大拓展，隨着攝影術，射電天文和太空天文學的發明和發展，使我們對天體的電磁光譜已有較全面的認識。我們相信在不遠的將來，重力波天文學必能奠基和迅速發展，爲人類開拓新的視界，以求了解宇宙的真諦。



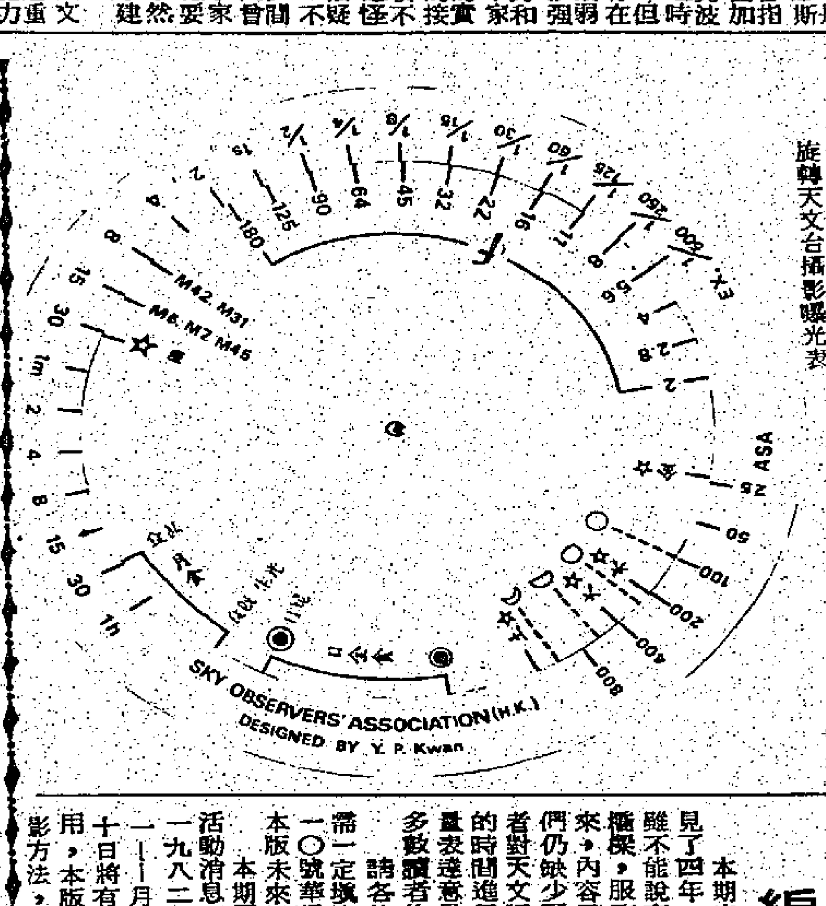
圖（一）做成引力波的來源，雙星及急速自轉的星體產生連續的重力波。星體爆塌或爆炸產生一次過強烈的重力幅射。



圖（三）韋伯教授所用的共振探測儀，雖然他宣稱探得引力波，但其他研究者未能探到。

十二月天象

日	時分	天象
1	4	金星合月，在月球南三度，不能見
5	0 22	上弦
10	23	水星上合日，水星、太陽、地球成一直綫
11	16 41	望
16	23	海王星合日
17	3	金星最亮，達負四·四等
18	13 47	下弦
18	21	火星合月，在月南三度，半夜後月升時兩者仍近
20	11	土星合月，在月南三度，惜發生在白天，至翌日凌晨已遠離
21	14	木星合月，在月南千度，惜在白天
22	6 51	多至，日最短夜最長（日10小時46分，夜13小時14分）
26	18 69	朔
29	13	金星合月，在月北二度，至黃昏時兩者仍近



旋轉天文台攝影曝光表

香港天文活動消息

（一）香港觀天會最近改選

在去年八月底成立的本港第三個公開天文會社——香港觀天會，於本月初舉行了第二屆會員大會，並選出新一屆的委員會，成員芳名如下：

會長——陳爾智
內務副會長——吳志雄
外務副會長——黎承顯
內務秘書——陳明輝
外務秘書——林錦鎏
財政——何偉明

此外另設學術組（黎承顯、劉志輝、劉國興、陳明輝）及康樂福利組（吳志雄、周暄微、林錦鎏、陳喜君、何偉明）。

另該會通訊處近已更改，新址爲西環吉直街四十四號三樓。

（二）坐井會九週年紀念觀測營情況熱烈

坐井會會於上週六在長洲明暉營舉辦了「九週年紀念觀測營」，因以廣交同好爲目的，故吸引了很多天文同好參加，參加者總數達一百四十多人，濟濟一堂，共享認識天文學的樂趣。

雖然天不造美，厚雲遮蓋了大部份時間，但學術氣氛十十濃厚，包括了由該營嘉賓，太空館助理館長葉賜權主講「宇宙論」，繼而有觀測介紹，小組討論，早上還有一個展覽，展出了該會新增制裝的跌的十二吋牛頓式反射鏡，一九八一年活動，月食觀測，及由北京天文館借出的本年七月三十一日中國見到的珍貴日偏食圖片專輯，（在中蘇邊境的漠河拍攝），該會首創的公開天文觀測獎勵計劃等，此外還有一個別開生面，競爭激烈的有獎天文問答比賽。各參加者均滿有收穫，盡歡而散。

（三）天文叢談繼續舉行

由市政局圖書館主辦，香港業餘天文學會，坐井會及香港觀天會合辦的「天文叢談」第五輯第六至第八講將於本月底至十二月底舉行，詳情如下：

十一月廿九日（星期日）——「從星系到類星體」。

由坐井會譚志強君主講將會介紹對銀河系的最新認識，射電星系的結構，可能是宇宙間最遠及最古老的類星體，特殊及活躍星系及近幾年引起天文學家注意的蝎虎座BL天體，及以上具有巨大能源的幾類天體可能存在的相互關係及演化。

十二月十三日（星期日）——「木星及土星的新發現」

由香港太空館助理館長梁榮武君主講，內容將涉及近兩年航行者一號及二號對這兩顆大行星的最新發現。

十二月二十日（星期日）——「成功天文攝影的基礎」

由坐井會黃衍蕃君主講，將會介紹怎樣才算拍得一張成功的天文照片，它的要求是甚麼，如何達到這些要求，講座中將會着重介紹一些天文同好忽略的地方，由策劃、準備、拍攝、沖曬至整理各個步驟的進行都有較詳細的剖析，此外還會介紹一些本港天文同好還少有應用的器材及方法，最適宜對天文攝影已發生了興趣的同好。

三個講座均安排在星期日上午十時至十二時在大會堂低座劇院舉行，各講均用粵語主講及輔以幻燈片放映，免費免票入場，但由於上五次均有爆場之盛，敬請及早排隊入場。

（四）香港太空館消息

△在太空館內書店對面的牆上，最近已騰出了空位，貼上了一些本港天文會社的活動近況，使參觀太空館的市民能認識到本港天文會社的存在及了解其研究或普及工作的進展，此舉使太空館與業餘天文會社的關係更爲密切。

△據悉，太空館將於聖誕節前後，換上第三個節目，據聞是有關聖誕之星。

△在十一月一日出版的一期「中鳴」雜誌中，刊出了一篇太空館館長廖慶齊先生的訪問記，在訪問中廖館長透露了幾項令天文同好感興趣的好消息，如：

（一）在聖誕期內推出「香港太空館」一書，「既是介紹太空館外，還提供了不少較新的天文學知識，相信會適合香港人閱讀」。

（二）「太空館亦會不斷更換節目與展覽品，務使內容多樣化和全面化」。

（三）「和市政局合辦的天文營，天文攝影比賽等，亦會日漸增多」。

（四）（太空館）「設計了一具適合香港使用的天文望遠鏡，幾個月後便會公開發售」（可惜未知價錢是否大眾化）。

（五）（指香港三個公開天文會社）「三會的會員人數也接近一千人了，能在這小島上成立三個公開的天文學會，香港人也應覺得自豪呢！」

在訪問結束前，廖館長還語重深長表達了他對本港天文愛好者的期望：「香港的天文愛好者不算少，但作有系統研究的人卻不多，我衷心盼望大家能善用儀器，發揮專長，踏實地作研究，養成實事求是的風氣。這樣，天文活動將會更有意義，和獲得更大成就」。這段可算是一語中的，道破了本港天文研究事業停滯不前的真相。相信值得全港各天文同好深思，作爲未來工作的一個主要目標。

（五）合時的天文刊物介紹

（A）香港大學學生會天文學會編印的「一九八二年香港天文年曆」（見刊物特寫），十二月一日出版。

（B）香港業餘天文學會出版的「天文觀測手冊之一——月食」，一九七九年出版，介紹了月食的成因，種類，過程，研究價值，地影的研究，月面的特殊現象，攝影紀錄，光電觀測方法及參考資料。排版柯式印刷，圖文並茂，共三十二頁，售價二元二角須附上已寫有地址的回郵信封（不少於十三乘十九厘米）

（C）坐井會代售「月食月食」，一九七八年出版，內容包括月食的成因，種類，階段，周期性，目視觀測方法，攝影方法，科學意義，中國古代的月食紀錄及一九七八至一九八六年香港可見的月食的時間與情況，全書共四十八頁，排版柯式印刷，售價三元（已連回郵費用）。

（四）坐井會出版「旋轉式天文攝影曝光表」——這咭是由大、小兩咭構成，可互相旋轉，以求出用不同感光速度底片拍攝各類天體（月球，金星，木星，火星，土星，日全食，月食，星座，較光星雲，星團及星系）的曝光時間，用硬咭製造，直徑十三厘米，另有詳細說明書一份，售價（連郵費）一元三角。

編者的話

本期出版後，華僑日報天文版已整整和讀者見了四年，本版的宗旨，一向爲推廣天文知識，雖不能說有甚麼成果，但作爲本港天文同好間的橋樑，服務於廣大天文同好，已微見功效，四年來，內容已略有改變，程度亦漸漸提高，不過我們仍缺少了讀者們的意見，爲了深入了解廣大讀者對天文版的期望，我們決定於本刊踏入第五年的時間進行一個讀者意見調查問卷，希望你們盡量表達意見，使本版內容更加充實，更能切合大多數讀者的要求與程度。

請各位讀者將刊出的問卷填妥，（姓名，不需一定填寫）於十二月十五日前寄回荷李活道一一〇號華僑日報天文版編輯收，你們的意見將是本版未來風格程度的根據。

本期因刊出問卷，故星空暫取銷一期，本期活動消息介紹了幾本今時的天文刊物，包括了「一九八二年香港天文年曆」，「天文觀測手冊之一——月食」，「月食月食」等，由於明年一月十日將有一次月全食發生，故這些資料均十分實用，本版下期專題將會介紹一下月食的觀測及攝影方法，請各讀者留意。

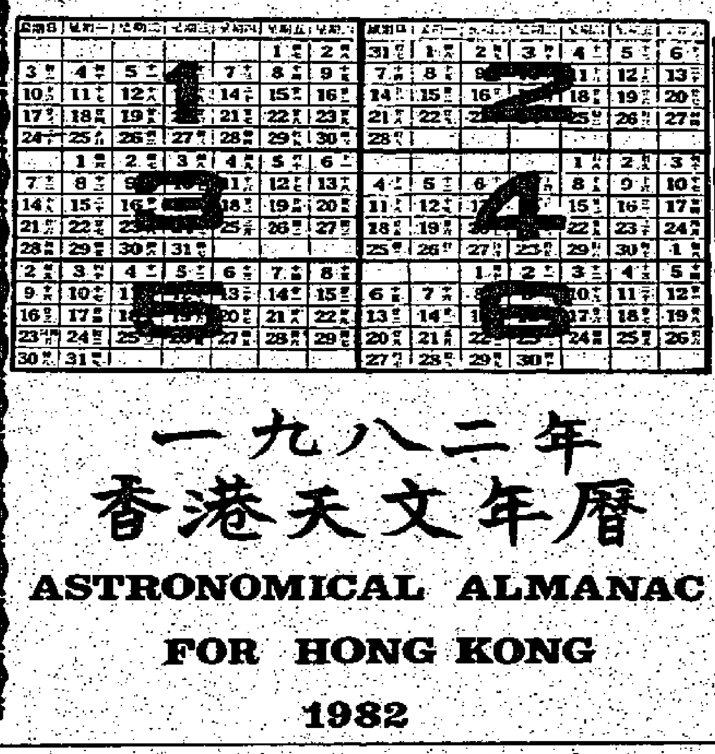
本港出版、適合本港天文愛好者觀測用的「一九八二年香港天文年曆」

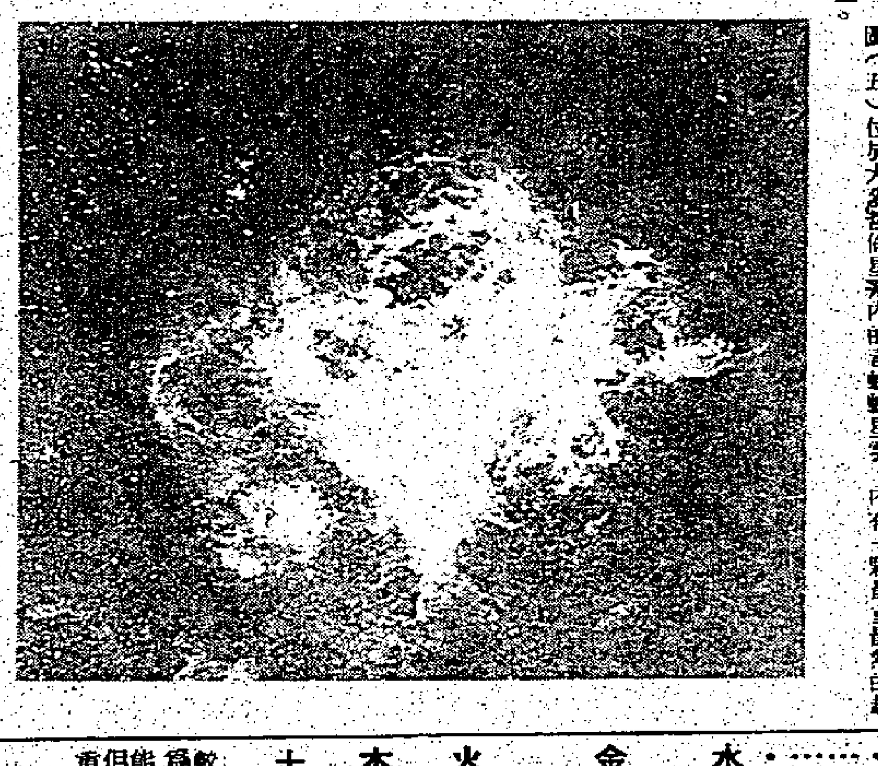
這本「一九八二年香港天文年曆」是由港大天文學會編纂出版，可算是本港的一項創舉，更可列爲廿多年來本港天文學發展的一個里程碑。

誠如主編者李華聰（該會前幾屆的幹事）在序言中介紹，這年曆並不是香港第一本「天文年曆」，因自一九六〇年以來，香港皇家天文台每年都據英國方面的資料編印一本英文的ASTRONOMICAL TABLES AND STAR CHARTS FOR HONG KONG，但這本的資料不全，不夠詳細，況且價錢昂貴（約五十頁，去年售十六元），不能滿足擁有各類型望遠鏡的香港天文觀測者。該會有見及此，便決定自行搜集資料，花了五個月的時間研究各有關日食，月食，掩星，及行星運動的理論，編寫計算程序，利用電腦把整年日，月，行星和衛星的運動計算和繪畫出來，編成年曆，貢獻給全港同好。

該年曆將於十二月一日正式出版，內容十分豐富實用，包括了時間系統，太陽與節氣，太陽表，月球，月球表，日食，月食，掩星，一九八二年行星動態，天象圖，水星，金星，火星，木星，土星，天王星，木衛的觀測，每月天象及行星軌道根數，書後並有註釋及名詞中英對照。全書約十六乘廿一厘米，厚達一百二十頁。該會將以極普及的價錢發售，價錢暫定爲港幣五元，另加包裝及郵費一元，物有所值，有興趣觀測的同好請將費用（共六元）（可用支票或銀行本票，注意：不接受郵票）寄交薄扶林道香港大學學生會天文學會收（由於印數有限，欲購從速，大量訂購，可電五—四七九五六七港大天文學會查詢）。

據悉該會並會舉辦一個「天文年曆研習班」共八講，介紹有關座標，行星運動，觀測技術及年曆的運用。





圖（五）位於大麥哲倫星系內的毒蜘蛛星雲，內有一顆最重最熱的超星。

行星動態

水星 月初爲晨星，接近太陽方向不易見到。上旬後爲昏星，亦不易見到。由天蝎座順（東）行移入人馬座，亮度負〇·七至負〇·八等。

金星 本月仍爲昏星（長庚星），黃昏時見於西方天空，十七日最亮，達負四·四等，光華奪目，由人馬座順行入摩羯座，與太陽距角由月初的東四十五度減至月末的卅一度，能見的時間漸縮減。

火星 半夜後升出（月初在一時十五分，月末在零時十五分），爲辰星，在室女座順行，亮度一·三至一·〇等。

木星 日出前幾小時（月初在四時，月末在二時）東升，由室女座移入天秤座，爲辰星，亮度負一·三至負一·四等。

土星 日出前幾小時（月初在二時十五分，月末在一時十五分）升出，在室女座順行，亮度一·〇等。

天文新知

（一）發現了最熱最重的「超星」

大麥哲倫雲（星系）距離我們一九〇、〇〇〇光年，是第二近的一個星系，它屬於不規則形星系，它位於南天極附近的劍魚座（DORADO），在南半球可見，較銀河爲先，在其東北部有一個全天最大的瀰漫星雲，編號爲劍魚座三十（或NGC二零七零），又稱爲大環星雲（GREAT LOOP NEBULA）或塔蘭拉蜘蛛星雲（TARANTULA NEBULA）（見圖五），直徑達八百光年，因其形狀很似蜘蛛。

這個星雲可算是一個恒星育嬰院，裏面正有一些光度最強的恒星在誕生中。在這星雲的正中區域，有一個稱爲R一三六A（A爲小楷）的光亮區域，這個區域及其他相似恒星誕生的年青恒星相信把附近的氣雲離子化而發亮。

以前一般相信中央有一團共一百個超巨星，估計有一百光年的範圍，每個質量甚大（是太陽的一五〇倍），溫度極高（達攝氏四萬度），但最近美國兩位天文學家利用國際紫外綫探測者（IUE）衛星觀測該星雲，從紫外光譜中得出幾條譜綫有下列推論：R一三六A是由一個極高溫（六萬度）的區域發出，這個區域不可能是一團星，只可能是一顆超熱超重的恒星，估計它的質量是太陽的二五〇〇倍至四〇〇〇倍。兩者都是紀錄（以前的紀錄爲五萬度及二〇〇倍）。

由於這巨大引力及高溫帶來的互相排斥作用，相信它的存在很是脆弱，如不是恒星風的劇損失，相信早已瓦解，不過現時它正已每五千年損失一個太陽質量的速度喪失其物質。

爲什麼我們的銀河系沒有這類「超星」，相信這是由於銀河系太多塵埃，令巨大質量的恒星無法凝聚，可能其他較「清潔」的星系會存在類似的「超星」。

（二）天王星及海王星可能內藏大量鑽石？

一九七九年，加州大學的科學家，曾預言在一百萬個大氣壓力及二〇〇〇至四〇〇〇度攝氏的高溫下，甲烷將分解爲氫及碳原子，碳原子將被壓成爲鑽石，去年一些科學家對甲烷進行了震波試驗，證實了上述的理論。

由於天王星及海王星的冰幔（在分子氫層與岩石核心之間），估計含碳成份約百分之十七，假如所形成的鑽石不溶於周圍，它們將沉澱至核心外，可能形成一個數千米厚的鑽石層，但由於冰幔尚有其他成份，如水，氨等，使分解出的氫與碳化合，將鑽石的「收成」減少三分之二，不過科學家仍未對一個含有其他成份的系統作出熱力及壓力試驗。

華僑日報天文版讀者意見調查

（請填好剪下，於十二月十五日前寄回華僑日報收，信封面註明「天文版」編輯收）

①姓名（可以不填） ②性別 ③年齡
④學歷 小學 中學 大專 研究院
⑤曾閱讀天文版多年——年
⑥是否經常閱讀本版——每期 間中 很少
⑦對篇幅的意見——適中 太小 太多 最好 頁
⑧對出版頻率的意見：每月一次 每月兩次 其他
⑨對印刷質素的意見——
⑩對內容編排的意見——
對現有（曾有）各專欄的意見——

名稱 專欄	篇幅	程度	內容資料性	編排及可讀性
⑪每月專題				
⑫天文新知				
⑬香港天文活動消息				
⑭每月星空				
⑮每月天象資料				
16天文信箱				
⑰天文漫畫				
18刊物介紹				

⑲希望增闢之專欄或專題
⑳對本版的總評
21其他建議

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第五十五回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「也是秋天」第三回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「賽馬消息」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，香港傷殘青年協會賣旗籌款呼籲」，十三分，第四台節目介紹，「醫學常識解答」，四十五分，「杏林漫步」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第二十讓，四十分，「音樂盒」，五十五分，「音樂小曲及AP」」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：紫鑾玉笙寒（黃千歲、陳好逑），秋意惹情牽（胡美倫）。

十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：擬郎冷月翠香魂（張寶強、陳翠屏），卅分，名著劇場：「咆哮山莊」第十五回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合台）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞預告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「音樂盒」，卅分，交通報告。

十時，交通報告，新聞簡報，

十一時，新聞簡報，繼續「音樂盒」。

十二時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」。

二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

三時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

四時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

五時，新聞簡報，警察通訊，「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

九時，新聞簡報，「中文歌集」。

十時，新聞簡報，「妙然妙韻」。

十一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂感」。

十二時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，「名人素描」，第廿六回「蘇格拉底」，卅分，空中舞台：冷雨幽窗（程德芬），蝴蝶精魂（李嘯天、白楊），斷腸橋（徐柳仙），題紅記（林家聲、馮玉玲），梁燕淚（天涯、崔妙芝）。

十二時卅分，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「午夜結他」第五回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。

七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，馬匹排位，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及道滘樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。

八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。

九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。

十一時，賽馬車世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁逸風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，中國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。

三時，約你又約我。

六時，真理指南，十五分，主薦萬邦音樂節目，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處。

七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。

八時卅分，佳音處處。

十時，閃閃星辰。

十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，麗的早場：「再見亞郎」。

十時，大白鯊。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，大灰熊。

一時，鬪魚淚。

二時五分，六合彩，十分，婦女精選：傻仔洞房。

四時，下午茶，卅分，星球大戰。

五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。

六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，阿啦扣梯。

八時，着燈開飯睇電視，卅分，馬永貞。

九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片九點半：地藏王。

十一時卅分，賽馬世界。

凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，奇女子。

一時卅分，夜未央劇場：細魚食大魚。

二時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時—十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：巨人求里斯，MR. MAGOO、大力水手、木偶奇遇記、飛俠哥頓。

五時卅五分，睇吓學吓。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，二次大戰烽火錄。

七時，賽馬預測，卅分，愛麗絲喜劇集，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：遲暮政客（中文字幕）。

九時卅分，杏林風雨。

十時四十分，浮生烽火錄。

十一時四十分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「科學探險隊」，卅分，「世界童話集」。

十時，粵語長片：「麗鬼呼聲」。

十一時卅分，「父子樂」。

十二時，「武林外史」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。

二時十五分，婦女劇場之「天虹」。

四時，「婦女新姿」，卅分，「我學「標……」，四十五分，「卡通片」。

五時，「飛車小英豪」，卅分，「跳飛機」。

六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「富貴榮華」。

八時，「香港八一一」，卅分，「女黑俠木蘭花」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，新聞報導，卅分，「今日財經」，卅五分，「智多星橫掃賭城」。

凌晨十二時卅五分，「小人物」。

一時卅分，「伏虎降龍」。

二時卅分，國語長片：「阿里山風雲」。

四時，粵語長片：「金銀珠寶到門來」。

五時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「著名童話集」，廿分，「露狄」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。

六時五分，「小蜜蜂的奇妙世界」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「雙妹趣史」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。

八時卅分，「翠星馬戲團」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「黃金萬兩」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「特務變虎將」。

凌晨一時五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 每天六元 小字卅四個 大字四個

移民留學 代辦 加拿大多倫多手續 政府中學名額 K854717

土木工程 泥水 油漆 噴漆 花棚 鐵器工程 ③928630鍾

專門收購 製衣布料 衣貨 ③315717 810-4320陳

印刷 信紙 信封 每日八百十 英皇道637030號地下 ⑤恒

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

茂果建材 紅磚 英泥 沙石 K七九三一一

買賣修理 打字機 計算機 收銀機 H236495日 H510873夜

高價收購 洋服 布料 尼龍 皮頭 電③805897洽

專改西裝 ⑤212環 H431299

承接裝修 泥水 油漆

坭水裝修

收購修理 雪櫃 冷氣 拆裝 噴油 H713300 H713301

渠 包通 廁 ③320241

百葉窗簾

中英打字

60元打字

通渠 通廁 ③663980

塑膠加工 特平裝修 梳化換布 通渠水喉 地渠改渠 執漏裝修 東方專影 晒圖 絲花 鋼琴保養 明光修裝 繪圖 雪櫃冷氣 雪櫃翻新 地板專門 名師裱畫 樓房裝修 50元代接電話請電 電子零件 裝修 高價收購雪櫃傢俬 水晶地板 油漆清潔 價廉工精 新舖樓板 華强公司 ③7112762 ③314381

存貨平售 裝設計修 巴士小弓 的士貨車彈弓 水晶 車磨打臘 萬興公司 K7437438 K7411603 比學賽術 工茶罐夫 聯邦有限公司偵私探家 追債 中環⑤271933 蒸氣洗氈 裝修雅斯建造 3-870806 水晶 立運公司 H749835 H724717 婚禮錄映 3-835865 3-855011

乒乓用品 雅軒畫院 高價收購酸枝 ⑤452767 萬能角鋼 窗簾 東方公司 收買舊字畫 打字機 裝修藝成 ⑤703804 ⑤784154 ⑤284222 堂應鍾掌相命師 專買酸枝古玩字畫 九龍③7780065 大明行 裝修順麗 ③7791581 建築裝修

港島私家偵探社 漏水 科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235 水晶地板 翡翠屋水晶地板公司 K864181 K795896 漏水 遠東打臘 K666809 K719803 水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

冬季酬賓 松山屋地毡中心 中環⑤491189 尖沙咀③691865 675398 水晶地板 華美水晶地板工程公司 3-786472 5-705074 3-787587 5-704084 福田防水裝修公司 上海技工主理 電話K291448 一噹製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	10.25%	10.75%	11.00%	11.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

牆油紙漆 K921815 譚有 張記清潔運輸公司 水晶地板 蒸洗地毡 打臘殺蟲 商業臘蠟 H-276015 H-282941 香港私家偵探社 自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699 搬運 吉利 3-341713 652115 吉祥 3-651749 634114 5-629021 625822 之誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

旅遊 移民留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當 有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 ③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票 香港中環先施公司對面 世瑛大廈 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

特快簽證 日本 台灣 泰國 法國 美國 澳加 綠印出國旅遊探親 專售各地特平機票 金海旅遊貿易公司香港百德新街珠城大廈9/FA10室⑤7954759⑤7955025

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 990	加拿大1070	英國1250	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達 950	日本 650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 850	台北 390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉 350	曼谷 490	巴黎1350	菲島團 900	

做台證講質素 台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌響噹噹！ 往台灣可帶合法百貨 世界機票 台北來回機票——特平 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

芝柏旅遊服務 代售各地機票 香港德輔道中54－8號利興大廈906室 5－222153－5 台北630 東京1050 美國1550 曼谷830 漢城1430 歐洲1620 馬尼拉880 星馬1450 澳洲5390 泰國團1598 美加團5390 台北團1690 歐遊團5999 菲島團1690 澳洲團7290

式美旅運公司 中環永吉街6-12號誠利商場地庫9號 ⑤441312 ⑤444679 機票平價中心 專售世界各地平價機票 台北特平 $630 曼谷特平 $818 台証130 台北／曼谷機票十酒店$740/1028 ＊本公司備電單車隊免費送票＊

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 026 063 111 115 119 120 129 139 146 157 160 163 184 185 188 186 190 192 195 201 209 210 211 216 217 256 269

九龍佐敦道代理信箱號碼：921 922 927 928 931 933 934 935 936 937 938 941 962 965 968 969 971 988 991 996 998

中區辦事處信箱號碼：415 416 417 419 420 421 422 423 424 425 429 430 431 432 433 435 437 438 441 444 447 450 455 456 457 459 460 461 462 463 467 469 175 476 477 478 483 487 488 490 492 494 514 531 532 547

旺角辦事處信箱號碼：1201 1202 1206 1211 1216 1219 1220 1226 1228 1237 1238 1241 1242 1246 1249 1254 1255 1260 1261 1262 1263 1265 1269 1272 1273 1274 1276 1279 1276 1281 1402 1408 1412 1419 1445 1445 1453 1483 1484 1485 1491 1494 1496 1497 1500

北角分處信箱號碼：1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1628 1632 1634 1638 1642 1543 1633 1644 1646 1647 1648 1651 1652 1653 1655 1656 1657 1658 1666 1671 1672 1677 1683 1585 1687

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

金老總讓出的位，是在王老板的隔壁，她們使由王老板去招呼了，在他身邊，那是還有莉莉在的。

說也奇怪，本來莉莉在他們的眼中看起來，是高貴的、漂亮的，可是海倫坐了下來，情形就不同，她另有一股風韻，莉莉會失色不少，海倫的一雙美目，明亮動人，看起人來，就有一股魅力。

「你們預備去看什麼電影？」羅拔問海倫了。

「不是看電影。」蘭妮在旁笑說：「我們是準備去大專會堂聽歌唱的，聽說那個李奧西亞是唱得好的。」

「這個年青的小傢伙是唱得好。」羅拔點頭說：「有不少女孩子都是歡喜這種音樂和歌唱的，還歡喜……」說到一半，羅拔有一句話還沒說清楚，不知是什麼意思？

「你不歡喜，不要阻止別人！」海倫對他瞪眼說：「我聽比知樂隊時，你也有一大羅理由，你說是一班狂人在亂蹤亂跳亂唱，你去聽你那種站着如僵屍，拔直喉嚨在尖叫的古典音樂和歌唱好了，你要阻止我，我偏要去聽，最多你不許我們吃飯好了。」

「我是好意。」羅拔笑說：「你有什麼事都是和我鬥氣似的，我說好的，總有挑剔，我說不好，你偏認是好的。」

「我有權可以不聽你話嗎？」海倫說：「我和你鬥氣，就是你太會管我的閒事。」

羅拔笑笑說：「那真是『狗咬呂洞賓，不識好人心』了，倘然我不管你，你早成飛女了或是嬉皮士了。」

「祇有這樣一句話，算是了不起！」海倫是拔拔咀，皺皺眉尖，那種神情是有趣的。

「想來你們小時候是打過不少次。」大衛笑說：「到現在好似還像需要打一次架一樣，這樣再說下去的話。」

「以前一天有三四場架好打。」羅拔笑說：「不是我動手打，家裏是她封王了，我這個妹子，是百厭精，連釘在窗框上的八卦鏡，也會拆下來玩的。」

大家哄笑，海倫粉頰服得通紅，侍者剛送來的橙汁，她拿到手中，對羅拔睜着眼，大有潑過去之勢，羅拔把椅移開，大衛忙說：「李小姐！千萬不要對付對門禍延隔壁，你手一潑動，我倒霉了。」

海倫放下杯來，手卻指着羅拔說：「你不要自以爲太會講，我會送一盒東西給你的。」

「我廚已經鎖上了，現在十分放心。」羅拔笑說：「你若是整蠱我，我也會送你禮的。」

莉莉在旁聽得十分有興趣，她是笑笑問羅拔：「羅拔！你妹妹送盒什麼東西給你？」

「你想要嗎？」羅拔笑了起來說：「可以送一盒給你，那晚我回去，拉開廚門掛西裝，發現廚門內有一盒巧克力糖。」（二十一）

小樓春暖

三鳳

二十九：你告訴她我要結婚了

「你忙不忙？陳太！」曹岡問。

「我最近比較忙些，等你們結婚後，我要到上海去。」

「幾個人去？」他凝視着她。

「我一個人去，不會與他同去，他此刻還沒資格偕同港澄呢？」

勞琳由外面回來了，在苗嵐身邊坐下道：「我去試身，是趕回來的。」

「你做了衣服？」苗嵐問。

「要喝喜酒呢，可以不添裝嗎？」

勞光與女工同來，他們晚膳罷，同去看了一場九點搭八的電影，這家電影院附近無法停車，五人坐的士往，散場，大家肚子不餓，不去消夜，五人再分的士，三人先送曹岡與苗嵐。

翌日下午，曹岡收工，路上遇到周麗娟，她對他說：

「我今天『奧夫』到中環看看東西，遇到吳靈鳳，我知道你將結婚！」

「是的。」曹岡說。

「請我喝喜酒嗎？」

「實不相瞞，我們的喜帖都已經發光了。」曹岡馬上搬謊：「印得少，因爲我們親友不多。」

「不請我了？曹先生：我們是老朋友呢！」

「我們沒有喜帖是事實。」

「但我知道一件事！」

「甚麼事？周小姐。」

「柳金小姐是有喜帖的。」

「是的，她常到她的契媽那邊，所以向我要了。」

「不請我了？」

「我們沒有喜帖，請你原諒！」

「那就算了。」

「對不起了，實在感到非常抱歉。」

「再見！曹先生。」

「拜拜，周小姐。」

曹岡馬上趕回去，他要知道吳靈鳳與周麗娟說過些甚麼，當她進門，看見包租人在打電話，吳靈鳳很快收線後對他說：

「我遇到周小姐，周麗娟小姐。」

「你告訴她我要結婚了。」曹岡問。

「是的，我與她許久不見，當然要談到這些事，她說她沒有收到喜帖，她打電話與你？曹先生。」

曹岡把在路上遇到周麗娟的事告訴吳靈鳳。吳靈鳳說：「前一陣我也遇到她，坐在一部漂亮的汽車中，有司機，她與一個中年男人坐在後面。」

香港竹枝詞

半個詩人

偷渡客

偷渡客產子，前途難卜，亦大時代之悲劇也。正是：

前途怎樣不堪提
此地不留只賦歸
咫尺天涯一水隔
分離何日再家齊

紅粉宽情

西蒙

二十：高級的小酒館

「我現在就去。」伊芙達說。

馬遜在電話裏告訴巴納頓說：「她一個鐘頭內就到。」

「很好，馬遜先生，這回倒是我要多謝你的幫忙。」

「你說甚麼？」

「這個姑娘的樣子長得怎樣？」

「很漂亮。」

「我也想她是很漂亮，你記得告訴她，不要找巴納頓，要找我的太太，因爲她不准我和女侍應談話，你明白了嗎？」巴納頓說。

「我明白了，」馬遜說：「她馬上就起程了。」

「好，再見。」巴頓納收了線。

馬遜對伊芙達說：「巴頓納是我的當事人，凡有關法律上的事，他都委托我辦的，他這個人很風趣，夫婦兩在荷里活的山背後經營一間酒館，地點在聖佛蘭多山谷的右邊山頂上，望過左邊就是荷里活了。他這間酒館常有電影界的人在那裏出入，酒館的地方雖小，卻很高級，攪得甚有氣氛，很多著名的電影明星都是他們的常客，那間酒館到午夜後才打烊的，你必須在那裏住宿。」

「那真是一個求之不得的好機會。」伊芙達高興地說。

「你到了那裏，記得找巴頓納太太。」馬遜說。

「是不是要穿短褲去見她？」伊芙達笑着問。

「對了，穿短褲最好。」馬遜說：「在那個地方你不會碰到色狼的，放心吧，你們那裏有保護人，巴頓納先生不會見你的。」

「他們給多少工錢？」

「我不知道，」馬遜說：「他們見你是我的朋友，相信會給你最高的待遇，我現在就要和你約法三章，不管你是否到他們裏工作，都要用電話和我聯絡，好讓我知道你在甚麼地方，無被白天或黑夜，我隨時會找你的，關於你這件案的補償問題，我必須要和你商量作出一個決定——」

「補償的錢由你收下算了。」伊芙達說：「我目的是荷里到活去考取做個演員，萬一試鏡時，要我七情上面，或者硬說我不及格將我踢出去，那麼，恐怕你以後你不會找到我的了。」

「關於你去考演員事，我會替你安排，你不必担心。」

伊芙達感激地笑了笑說：「我知你爲人做事都很認真的，絕不會半途而廢，那間雞冠酒館的路怎麼走法呢？」

馬遜說：「狄拉會給一張地圖給你，首先你駕車走一條長路到穆荷倫，那裏有一條狹陸陡峭的小路，是通去雞冠酒館的捷徑，走這條捷徑可以節省不少時間。」

天邪劍

賀愈著　秋風畫

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

諸葛兄弟都勃然變色，年來他們被人恭維慣了，幾曾被人如此藐視，當下大怒，齊聲喝道：「這話是你說的，不要後悔！」

「我才不後悔，後悔的是你們！」郭小肯說：「雖然你們平日作爲，不算大惡，我不會要你們的命，但你們若不自量力，妄圖行險得逞，後果也並不好受，你們要好好考慮！」

諸葛兄弟心頭一凜，但在此衆目睽睽之下受此恫嚇，無論如何不能退縮，一聲：「小心接招！」兄弟兩使一齊擲出，左右夾攻，雙刀並進，成了箝形攻勢。

諸葛兄弟的攻勢確相當嚇人，加以是塞外功夫，中原人士少見，猶厲無比，連胡氏兄弟也嚇對了，深感不安。可是，諸葛兄弟雙刀距離對方身子愈來愈近，心中卻湧起疑慮，暗感不安，因爲沒有道理會勝得如此容易，對方連一招也不接下來就敗倒的。心有所疑，兄弟不由得互相一望，雙刀已經合攏了，怪事也出現了，他們明明看到郭小肯站在那兒沒有移動過的，怎麼雙刀一合，卻失了人影，走了空招？人呢？去了那裏？

諸葛兄弟一招走空，失了敵踪，爲之愕然，耳邊聽得郭小肯說：「似此武藝，恍如老牛拉破車，慢吞吞的，如何可以傷人！」二人循聲望去，二丈外站着的不是郭小肯還有誰。

諸葛兄弟心中閃過不吉利的念頭，覺得對方是個勁敵，開始有恐懼了。但只發了一招，要他們就此認輸，還是不可能的。他們互相打個眼色，再打個手勢，雙雙躍起，再向郭小肯發動攻勢，這次是居高臨下，全神貫注，目光緊緊盯着郭小肯，不讓她有迴避機會，他們由上撲下，速度更快了，但是他們還不及郭小肯快，只見她縱容地挪移身子，也不知是甚麼步法，身形美妙，輕易就避開了他們的攻擊，站在刀光以外。

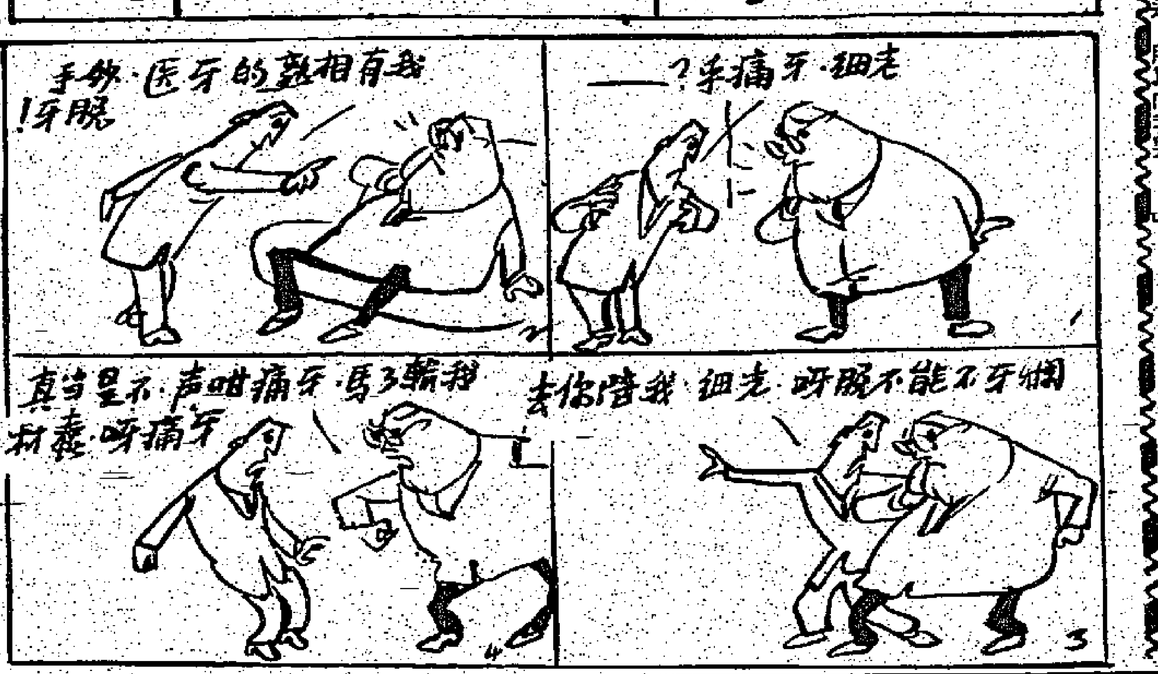
諸葛兄弟駭然了。他們這一式「金光聚頂」，出道以來甚少使用，但每次都極爲成功，從未失過手，想不到此時卻第一次失手，傷不了一個少女，這一招「金光聚頂」失手，大大打擊了他們的爭勝心，也激起了他們的殺氣，再出手時，就不再停手，連發十幾招，恍如兩道刀光誥着郭小肯，郭小肯去到那裏，刀光就射到那裏，但刀光再快也總是遲了半步，追不上人影，有時兩道刀光交叉而至，或異途合攏，郭小肯已沒有可能閃得開了，結果卻又安然閃過了，脫出對方的威脅。她身形一直那麼優美，輕盈從容，絕無匆促狼狽感。

她不時還說諸葛這一套刀法練得不精，可惜使的人太笨，本來不錯，又像蠻牛般慢吞吞的，走也走不快，如何能夠傷人。

諸葛兄弟的輕功其實已經不錯，在場許多人都有自愧不如了，郭小肯卻如此說得一錢不值，叫他們如何不氣忿，真是氣壞了。（六九一）

牛公重傳

牙痛　楚子



微中集

大閘蟹

樓宇市道呆滯得可憐，炒樓花之人變了大閘蟹。

炒樓花的大閘蟹，不同股票。股票買現貨縱然是一張廢紙，也不會蝕上身，蝕了多少有一個固定的數目，但樓花則不然，不能不供，實入時有合約。一旦出手不得，只好自行供樓，希望有人買樓，連本帶利一齊收回，沒有買家，只好被綁下去，每月還得付錢，甚麼時候才能鬆綁，天曉得。

香港的事情便是如此，行快步的，賺了錢上岸去，跟風的，便似在大海漂流，四週望不到岸，雖然岸在前面，但自已卻沒有氣力泅泳過去，要找一根救命草，大海茫茫，何處找。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「你太天真了，陳大字總算是我們的朋友，他們決不會爲一個女孩子聯合起來找我說話，他們何嘗不是逢場作興找點開心。」傅先生連聲苦笑。

「她的舞蹈和台風，相當不錯，我以爲——」

「別嚕囌，這女孩子很刁，她的要求我受不了。」

楊團長聽了不敢再響。

「放心吧！我們的團長，我才不相信，我們團裏三四十人，少了一個胡姬便不能叫座，這三晚，她們會不担綱演出，但同樣失敗，說不定少了她會更好。」

「東小姐，我們入吉隆坡演出，總院需要有一個——」

「我努力點，多負幾個節目便了。」她撒撒嘴。

當晚的消夜宴會，胡姬沒有參加，中源這班人頓覺場面失色，早早散場。

「哼，老樹，她——真豈有此理。」

未獲得的同意便登這段廣告，分明有意不把我放在眼內。」傅發跳如雷。

早上他拿着一張報紙，匆匆跑到團裏找楊團長。

「怎的了？」楊團長接過報紙，打開一看。

特別觸目五個大字。「胡姬啓事」

他跟着看下去！

——敬啓者：胡姬此次來星，隨香港麗花歌藝團客串演出，連晚荷蒙各界愛護，蒞場指導，感銘難喻，現因身體染病無法登台，失職之處，敬希多多原諒，謹此登報道歉，並致謝忱。

胡姬敬啓×年×月×日

「她不過說有病不能夠登台，還是事實。」楊團長看完報紙，不明他爲甚麼生氣。

「她分明有意搗蛋，要讓觀衆知道她有病不能登台，而且這段廣告，沒有說明身體康復便立刻登台和休息幾天等句，明眼人只消一望，便知道是內幕大有文章，乘機退出的訊號。」

「但她真的有病——」楊團長不同意他的說法。

「以後你小心看着她，別讓她溜回香港去。」

「今天你不去看看她嗎？」

「你對她說：我託你代我問候她，這幾天我很忙，有事到吉隆坡去了便行，我不打算去看她了，見到她，我還好意思不付酒店租嗎？」

「我們連酒店租也不付，這說不通吧？——」

「好的，她身體復原，回來繼續登台，我付清她酒店的欠數便了。」傅先生悻悻地舉步離去。（一六三）

京華感舊錄

松坡圖書館與蔡鍔舊居

周簡段

袁世凱稱帝與蔡鍔率軍南下護國軍揮戈護法之事，幾乎盡人皆知，而北京有松坡圖書館與蔡將軍舊居，知者便不多了。松坡圖書館位於北海公園內湖北岸五龍亭東側，松坡乃蔡將軍之號，圖書館即以將軍之號爲名，所藏多爲與蔡將軍有關之書報雜誌，筆者曾於此處見過梁啓超等名流發表的紀念冊，以及蔡將軍的大幅原版照片多幅，據云圖書館乃陳叔通老先生一手經辦，用以教人愛國敬賢，確實遺澤後昆，令人可敬。當時曾有過描寫蔡將軍的電影「英雄美人」，其中敘及與小鳳仙逸事，方知世人於此每有訛傳，如說蔡鍔借小鳳仙出遊乘其車潛遁，就與事實不符。實乃將軍獨身從天津乘輪過日本抵昆明。在圖書館看到一些資料後，小鳳仙固有功，然「六君子」之一楊度爲其說項與有力焉。其中蔡將軍之遺物，睹物思人，倍感愴然！

蔡將軍舊居位於護國寺附近棉花胡同內，門牌號碼已遺忘。記得是一套兩進四合院，前院爲客廳，後院爲書房與臥室。進門右有一個院，廣植花木，門樓前古槐兩株，交頸成蔭。一九一三年十月，袁世凱調蔡鍔入京，以去一藩帝之計礙。蔡鍔爲暫避其鋒，携眷入京，即住於此宅之中。袁乃於蔡宅附近密佈偵探，有一次南方來人與蔡將軍接洽反袁事宜，即被密探發現飛報袁世凱，袁即派軍警到蔡宅搜查，一無所獲。將軍提出抗議，袁只好以「誤會」了事。蔡鍔看出袁對己仍有疑心，遂假作沉湎酒色，終日留連於「八大胡同」，最終使袁鬆弛防範，隻身潛歸雲南。一聲高呼救國，天下震動，老袁也懊悔不及矣。

今恰逢辛亥七十週年之日，想起這元勛舊居等地，仍恍在目前。當年遊罷，曾填有「沁園春」一首記其行：

佩劍將軍，殊勛蓋世，功名壯哉！憶懷臥鐵戟，槐香欲訴，蓋棺玉箏，鼎巨難談。蔡公嗣裏，五龍亭畔，風聲故物入眼來。堪傷甚，酒今古一瀨，青史難埋。當年伏劍去國，奇顯睥臥橫英才。想秋春城，旌旗半卷，賊死公亡，羅碧百哀，碧水空流，徒留鐵頷，七十年兩來幾興衰？公去矣，幸炎黃不改，酹酒銜杯。

雙劍天涯

峰高

四：大漠風雲

老丐道：「小妮兒，你看我使什麼功夫？」

程芳芳道：「現在的好像用『黏』字訣，剛才的嘛，比閃電還快，誰看得清楚？」

老丐道：「你要看清楚麼？」

程芳芳道：「當然，但怎樣能夠？」

老丐笑道：「天下間有不能夠之事嗎？哈哈，你睜仔細了。」

手動一放，蓋天涯好像被一柄大鎚一擂，大刀甩了開來，身不由主，向後跌出兩尺。

蓋天涯身爲一派之主，平日自高自大慣了，豈能忍受這等侮辱？

他怒目圓睜，大喝一聲，一招『猛虎伏樁』，向老丐心窩直刺。

他學了一個乖，不敢使橫削刀法，使出師門另一絕技來，老丐放慢了動作，把手中樹枝向上一托，托着刀身，笑道：「小妮兒，看清楚了麼？」

蓋天涯這一刀，快到無倫，滿以爲老丐必不能放慢動作，豈知道老丐慢條斯理地出手，竟在最危險的當兒，把刀身托着。

凡是用『黏』字訣，黏纏敵人的武器，必然用自己武器，對準敵人武器向下壓，從來沒有人向上托。

下壓與上托，其勁力就差了很遠。

那老丐用小小樹枝，在敵人十多斤重的大刀下面托着，就叫那刀大如牛的蓋天涯無論怎樣，也不能把大刀抽出來，好像給鐵鑄一般，不能動彈。

程芳芳拍手笑道：「老丈，原來你會使法術，把這魔頭降服了。」

老丐笑道：「這廝還未心服呢。」

蓋天涯過了兩招，知道自己武功，與老丐簡直無法比較，有天淵之別。

再鬥下去，徒然自取其辱，要待撤手不鬥時，老丐的『黏』字訣未會放鬆，要待開聲認輸，在程芳芳面前，卻又極爲不願。

一時之間，不知如何是好，十分狼狽。

老丐仍然盤膝而坐，手中樹枝上上下下的揮動，蓋天涯的紫金八卦刀，不由他作主，也隨着老丐的手勢，上上下下的揮動。

這情景，當真十分滑稽好笑。（二〇八）

花鳥蟲魚集

迷你紫羅蘭

圖雯

室內植物，以越是迷你的越受人歡迎。因此，紫羅蘭被認爲是最理想的室內花卉，栽培的人多得很。

然而，迷你紫羅蘭，卻比現在我們栽培的紫羅蘭更爲細小，葉子細小得如大姆指甲差不多，比我們見到的紫羅蘭細小得多，但花不比一般的紫羅蘭細。

迷你紫羅蘭的花有兩種，一爲粉紅色，另一爲紫藍色，花瓣有重瓣及單瓣之分。

迷你紫羅蘭的莖跟一般的紫羅蘭是有別的，迷你紫羅蘭的莖是在土面匍匐的，一直蔓延生長，因此有些人喜用高盆栽種，讓其莖向盆外懸垂下來，姿態非常美好。

栽種迷你紫羅蘭的土壤，可用腐植土二份，沙一份混合栽種。

迷你紫羅蘭跟一般的紫羅蘭相同，喜歡半蔭的環境，陽光過猛會把葉子曬焦，陽光過小，莖軟弱，花也小得很。

迷你紫羅蘭喜肥，每七天或十天施肥一次，要求的溫度是在攝氏十五度至廿五度之間，過熱與過冷都應該保護。

繁殖法可用插葉及分株法。

（附圖：迷你紫羅蘭）

金風恋

文：童華信　圖：楚子

三十：傻氣

李莉莉是由朱玉芝陪同到警署來銷案，馬劍山已在門前等候了，見面時，馬劍山連忙上前打招呼，可是李莉莉反應是如此淡冷，只像是初認識的朋友，她禮貌地介紹他與朱玉芝認識，朱玉芝點點頭，也沒有伸手出來。

照一般習慣，是女孩子先伸手出來，而不是男人先伸手，可是馬劍山卻似連這些也不知道，他先行伸手出來，朱玉芝無奈，只好伸手與他一握。

他們進警署了，照正常的手續，銷了案，警方少不免問清楚事情經過，李莉莉據實說了，警察對馬劍山說，你應該查清真相，然後才報案才是，馬劍山只好唯唯諾諾。這件事，分明是他過于衝動，他怎能在不知道實情之下便勞動了警探，李莉莉與朱玉芝出警署了，馬劍山向她道歉，李莉莉只淡淡一笑，不作聲，朱玉芝道：

「我們上那兒去？」李莉莉道：「你忘記了，我們還有約會。」轉頭對馬劍山道：「再見。」馬劍山還想多說話，可是李莉莉已說了一聲再見，與朱玉芝一起去了，剛巧有一輛的士經過，她兩人上了車。

朱玉芝道：「莉莉，你對他是不是冷淡了點？」莉莉道：「他對我更冷淡。」玉芝道：「過去的事算了，不必計較了。」莉莉默然無語，玉芝道：「我們到麗晶喝茶去。」莉莉沒有反對。

她心情本來不大好，冷落了劍山之後，又覺得一陣涼快，玉芝道：「這個人倒也可憐。」莉莉笑道：「難道你對這個人已有了同情之念？」玉芝道：「這又不然，我只覺得這個人有點傻氣。」

男孩子有點傻氣，有時候是很討得女人歡喜的，男孩子在女人之前，多是表演他的聰明，因此聰明的男人，女人便看得多了，一遇到這等人便得提高警惕，但遇着那些有點傻氣的男人則不然，警惕之心是減低了，而且有新鮮之感，十分欣賞對方的傻氣，所以有時候，傻氣反而使女人有了好感。

玉芝道：「這也許是藝術家的氣質。」莉莉道：「我沒有見過什麼藝術家。」朱玉芝笑道：「我也第一次見到。」

莉莉發現玉芝對劍山有點好感，假如當真是如此，也沒有什麼，莉莉已認爲劍山已是她的剩餘物資了，男女間的事情便是如此，有時候，是一直纏將下去，但有時則不然，只三幾天也便完了，甚至從此也懶得再去想了。

兩人進了大酒店的餐廳，要過了飲品，莉莉道：「你可需要他的電話號碼？」玉芝搖頭道：「不需要，這應該是由他自己告訴我的，我不應該從別人口中得到。」

莉莉笑了，她笑得有點異樣，玉芝道：「別多心，我不過是隨便說。」莉莉道：「這一個媒人，看來應該是由我去幹了。」玉芝搖搖頭，不作聲。

這不過是第一次見面，玉芝只是欣賞劍山的傻氣，倒沒有想到別的地方去，這一點傻氣，可能是藝術家的氣質，藝術家心中只想到他的藝術創作，身外事什麼也不管，沉醉在自己的小天地中，因此在別人眼中，便覺得這個人有點傻氣，也有人欣賞這一份傻氣。

碧海恋

果蓁

七九：父女談話

爹地這些日子很少回家，媽咪老在埋怨，說爹地讓狐狸精迷住了，老住在石澳別墅那家人裏。

石澳別墅向海，是個很好的休息之所，安薇和媽咪，哥哥姊姊們，以前常去那邊居住，玩樂。

但是，從去年開始，爹地讓二娘和她的兩個孩子住進別墅，媽咪再也不去那地方。

她除掉自己已不去，還禁止兒子，女兒，媳婦去，就要他們站在自己一邊，共同反對那狐狸精和她的兩個孩子。

大哥，大嫂，二哥，二嫂，還有安瑪，偽討好媽咪，他們當然站在她的一邊。

但他們爲了家業，卻不敢做出什麼反對爹地的行動。他們最怕的，是爹地經濟封鎖。

幾個兄弟姐妹中，只有安薇並不參予什麼反對，但她並不奉承爹地。

她並不要求什麼。

她並不想得到太多的錢財，對此，她不急需，也沒有狂熱的興趣。

因此，媽咪，哥哥，嫂嫂，姊姊對她是有介蒂的，但她並不理會。

她在這個家庭，有自己的做法。她認爲媽咪對的事情，她就擁護，否則，她死也不依從。

所以媽咪常對樓上樓下的麻將腳太太們訴說：「阿六另有一格，她好像不是我生的！」

安薇也不重視什麼怙恃情深，她覺得自己的哥哥，嫂嫂，姊姊，都在明爭暗鬥，只有那個去了美國的三哥最好。

倒是那以乳汁餵養過自己的乳娘兼專門服侍她的阿六姐，她尊敬，也聽她的話。老實說，她比媽咪真正關心她！愛護她！

那天星期六，爹地回家來，他在家裏吃晚飯，見到安薇臉色紅潤，身體比前健美，他高興地說：

「安薇，每朝隨遊艇出海晨運，對你很有用！你健康多啦！」

「爹地，我要回學校去上課啦！」

「不是說好，你休學一個學期嗎？」爹地說：「我認爲不必花那麼多時間在海上！」她說

「你現目讀的是預科，如你那麼重視功課，我可以請個好的老師爲你補課，明年初，你不是可以繼續讀完預科，參加考試嗎？」

安薇沒說什麼，坐在那裏。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「媽媽呀！第一，我才十七歲半；第二，才讀完中學，還未會認識人生；第三，我還未會完全了解盧寶，根本不想這麼快就嫁給他。」謝如心對母親數手指訴說：「……還有，還有，我也未會達到愛他愛到非君不嫁的階段。」

她再裝個無可奈何的表情，嘆着氣：「唉！媽妳說，出嫁這大問題，對我來說是不是言之過早？」

「挺會說的，也說的挺有理。」二少奶半揶揄地朝女兒注視：「可是，妳未考慮到自己的處境？」

謝如心一時不明白母親的意思：「我的處境？……」她搖搖頭。

二少奶也學女兒數手指模樣：「第一，妳有一位疼愛妳的祖母；第二，妳祖母有一個固執的念頭——要親眼看到妳出嫁才死得瞑目；第三，妳祖母病了，病中固執性發作，恐怕自己不測，所以希望孫女兒早出嫁；第四，她覺得盧寶的經濟情況可靠，認爲妳嫁給盧寶生活有保障；而且妳任性被寵慣了，嫁給年紀大些的男人，能忍讓、能呵護你。」

「阿嫲就是有這種偏見不好，總把盧寶看成十足靠得住……我雖然有時覺得和他在一起滿快樂的，但……我是很客觀地看問題的。」

二少奶看見女兒一本正經的樣子，老氣橫秋的語句，不禁好笑，笑說：「起碼，他能令妳快樂，也是妳的男朋友中拔可取的一個，妳現在只願和他來往，對不？」

謝如心瞪着眼，翹起咀，不能反駁母親的話。二少奶收斂笑容，認真地問：「如果明天妳阿嫲問妳肯不肯答應嫁給盧寶，妳怎樣回答？」

「我回答：遲些再說，應該多了解些日子嘛！」

「如果阿嫲要開始籌備妳的婚禮呢？因爲她說恐怕會死去，不能久等了，妳非嫁不可，因爲是她死前的心願，妳忍心不答應嗎？」（三二〇）

這是21世紀

雅名

太空、你好！

一九七七年八月二十日，「旅行者一號」太空船離開卡那佛勒角，飛往木星，土星和天王星探測，預料十二年後，它就會飛出太陽系，開始它永久的星際旅行。

在這艘太空船上，用鈦鉚固定着一個鋁盒，裏面裝有一管鋼鑽唱針和一張銅製鍍金唱片，這張唱片，保證在十億年之後，仍然能夠發出聲音。盒蓋上面，刻着用科學語言表達的使用方法。

參與製作這張一百二十分鐘音樂唱片的人員，計有天文學家卡爾·沙根，藝術家琳達·薩爾茲曼·沙根；音樂家兼科學作家佛利斯和我，無可諱言，這是一項相當艱巨的工作，同時，時間也非常迫促，我們只有八個星期的時間去選擇材料。

我們希望所選擇到的材料，用這樣昂貴的郵寄出，也是值得的。

當然，我們很難預料發出去的這個訊息，能否被另一個世界的人類收到，因此，製作這張唱片時，要對地球上的生活和藝術這些抽象問題，作出具體的處理，例如說明了我們是什麼人？我們這種人的基本特徵是什麼？人類能不能使某些事物帶着普遍性，比方要登上一個荒島一樣，如果只限帶幾種東西，那麼這幾種東西，就一定要是最重要的，非帶不可以的了。

這張唱片就以一百一十六幅圖畫開始，譯成電碼，說明我們在銀河系中的位置示意圖—DNA圖式；人類染色體，人體；地球，太陽；地球的化學物質，天氣；海洋，河流，沙漠，樹木，昆虫，鳥類，獸類，海洋生物，雪花的圖象；畫着我們在吃飯，喝水，工作和玩耍的圖片，表示我們的社會性；達·穆哈爾陵墓，中國長城，金門大橋等人類工程成就的圖片；還有一幅夕陽圖，一曲弦樂四重奏，一幅小提琴的圖形。整個圖片系列以貝多芬的第十三B降調弦樂四重奏樂譜的一頁結束。接着是照這一頁樂譜演奏的音樂，用來表明樂譜和音樂之間的聯系，然後是卡達總統的問候語，聯合國秘書長的問候語，以及六十種不同語言……作出友好的致意。（一）